New Edile

COLLOQUIAL

GREK

The Complete Course for Beginners

Niki Watts



stselle ition

GREEK

This second edition of COLLOQUIAL GREEK has been revised and updated to make learning Greek easier and more enjoyable than ever before!

Specially developed by an experienced teacher for self-study and class use, this course offers you a step-by-step-approach to Greek. No prior knowledge of the language is required.

COLLOQUIAL GREEK is your best choice in personal language learning.
This new edition features:

- New dialogues and lively illustrations
- Extensive bilingual glossaries for easy reference
- Emphasis on modern conversational language with clear pronunciation guidance

By the end of this rewarding course you will be able to communicate confidently and effectively in Greek in a broad range of everyday situations.

Two 60-minute cassettes and CDs are available to complement the book. Recorded by native speakers, they will help you perfect your pronunciation, listening and speaking skills.

Cover photograph: Tomatoes Dry in Sun -- Bunches of tomatoes dry in the sun on the Greek island of Chios. © Clay Perry/CORBIS



11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE
29 West 35th Street, New York NY 10001
www.routledge.com PRINTED IN GREAT BRITAIN



The Colloquial Series

Series Adviser: Gary King

The following languages are available in the Colloquial series:

| Afrikaans | Finnish | Portuguese of |
|-----------------|------------|------------------|
| Albanian | French | Brazil |
| Amharic | German | Romanian |
| * Arabic | Greek | Russian |
| (Levantine) | * Gujarati | Scottish Gaelic |
| Arabic of Egypt | Hebrew | Serbian |
| * Arabic of the | Hindi | Slovak |
| Gulf and Saudi | Hungarian | Slovene |
| Arabia | Icelandic | Somali |
| * Basque | Indonesian | Spanish |
| Breton | Italian | Spanish of Latin |
| * Bulgarian | Japanese | America |
| Cambodian | Korean | Swahili |
| Cantonese | Latvian | Swedish |
| Catalan | Lithuanian | Tamil |
| Chinese | Malay | Thai |
| Croatian | Mongolian | Turkish |
| Czech | Norwegian | Ukrainian |
| Danish | * Panjabi | * Urdu |
| Dutch | Persian | Victnamese |
| English | Polish | Welsh |
| Estonian | Portuguese | |

Accompanying cassette(s) and CDs are available for all the above titles (cassettes only for the titles marked with *). They can be ordered through your bookseller, or send payment with order to Routledge Ltd, ITPS, Cheriton House, North Way, Andover, Hants SP10 5BE, or to Routledge Inc, 270 Madison Ave, New York, NY 10016, USA.

COLLOQUIAL CD-ROMs

Multimedia Language Courses

Available in: Chinese, French, Portuguese and Spanish

Colloquial

The Complete Course for Beginners

Second Edition

Niki Watts



First edition published 1994 by Routledge 2 Park Square, Milton Park, Oxon, OX14 4RN

Simultaneously published in the USA and Canada by Routledge 270 Madison Ave. New York, NY 10016

Reprinted 1995, 1997 Reprinted with corrections 1998, 2000, 2001, 2002

Second edition published 2004 by Routledge

Reprinted, 2005

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

@ 2004 Niki Watts

Typeset in Times by Florence Production Ltd, Stoodleigh, Devon

Printed and bound in Great Britain by TJ International Ltd, Padstow, Cornwall

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data
A catalogue record for this book is available from the
British Library

Library of Congress Cataloging in Publication Data
A catalog record for this book has been requested

ISBN 0-415-32514-5 (Book) 0-415-32512-9 (CDs) 0-415-32511-0 (Cassettes) 0-415-32513-7 (Pack) I would like to thank Quentin Watts, Tina Lendari and Aglaia Kasdagli for reading the book and for their helpful suggestions.

I would also like to thank Richard Watts, whose computer expertise was invaluable in the compilation of the Glossaries and the reference sections of the book.

Niki Watts

Σας καλωσορίζουμε στο βιβλίο μας Colloquial Greek και σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση και . . . καλό ταξίδι!

Welcome to

Colloquial Greek

We hope you will enjoy it.

Contents

| Pre | face | × |
|------|---|-----------------|
| Su | ggestions for further reading | xiii |
| Fire | st steps | A Management of |
| 1 | Reading and speaking Greek | sobolia7 |
| 2 | Meeting people | 20 |
| 3 | Travel | 33 |
| 4 | The family Η οικογένεια | 48 |
| 5 | Entertainment «Καλή διασκέδαση» | 69 |
| 6 | Μια φορά κι έναν καιρό Once upon a time | 86 |
| 7 | Καλές διακοπές Have a good holiday | 105 |
| 8 | Επαγγελματικός κόσμος The world of business | 122 |
| 9 | Επιμένετε ελληνικά Buy Greek | 142 |
| 10 | Φίλος και ξένος A friend and a stranger | 160 |

| 11 | Περαστικά Get better soon | 176 |
|-----|--|-----|
| 12 | Nους υγιής A healthy mind | 192 |
| 13 | Ο χρόνος είναι χρήμα Time is money | 208 |
| 14 | Η μερίδα του λέοντος! The lion's share! | 226 |
| 15 | Στον αέρα | 241 |
| 16 | Οδοιπορικό | 259 |
| Epi | ilogue | 277 |
| Ke | y to exercises | 279 |
| Gre | eek-English glossary | 328 |
| Eng | glish-Greek glossary | 348 |
| Gra | ammar index | 354 |

Preface

Colloquial Greek has been written with the aim of helping the student to learn Modern Greek through a balanced provision of material which, inevitably, makes use of grammar in order to explain the intricacies of the language but without putting undue emphasis on grammatical jargon.

From the very beginning, the intention has been to provide a clear explanation of the basic structures of the language, plenty of examples to illustrate these structures, dialogues and narrative to reinforce and exercises to help the student consolidate what has been introduced.

The elements of the written and the spoken language are neatly interwoven together through the combination of the book and the audio material. The latter contains most of the dialogues and narratives in the book and offers an excellent opportunity to listen carefully and repeatedly to the native speakers guiding you smoothly through Modern Greek pronunciation. Please, remember that a language can best be learned through continuous repetition and practice, and the dialogues and narratives in the book provide ample opportunity for this, further reinforced by the audio material.

With its clear explanations, ample exercises and key to exercises, Colloquial Greek caters for the student learning the language on his or her own. However, in view of the numbers of students who have the opportunity to learn the language with the aid of a teacher, exercises which offer the additional challenge of freer self-expression have also been provided.

The principle of discovery, widely used in formal education, has also been implemented sparingly by guiding students towards discovering things for themselves as well as towards developing techniques to tackle new structures and words when confronted with them.

Every effort has been made to use authentic material wherever possible and to cater for a wide range of interests. While not neglecting the practical aspects, the reading material has been carefully chosen to inform the student about things Greek in general, from Greek food and wine to Greek traditions.

Practical matters are the first concern when learning a language: how to ask for things, how to change travellers' cheques, how to reserve a room at an hotel. Increasingly challenging subjects are tackled as the student acquires more confidence in the language: the landscape, the antiquities present in every corner of Greece, history, poetry and religion.

During this journey through the Greek language, do not forget that the more exciting the journey the more adventure you will encounter and the more persistence you will need. Take it easy, in stages, move at your own pace and repeat things when you need to, not only when you are asked to.

In the words of one of the best-known Greek poets, C. P. Cavafy:

Pray that your journey be long, that there may be many summer mornings when with what joy, what delight you will enter harbours you have not seen before.

Να εύχεσαι να 'ναι μαχούς ο δοόμος. Πολλά τα καλοκαιοινά ποωϊά να είναι που με τι ευχαρίστηση, με τι χαρά θα μπαίνεις σε λιμένας πρωτοειδωμένους.

Ιθάκη

Suggestions for further reading

At various points in Colloquial Greek you will find a recommendation that, should you wish further explanation, you might like to consult a Greek dictionary or a Greek grammar. Being painfully aware of how limited the choice of both is, we hope that you will find a few suggestions helpful.

Dictionaries

Any reasonably recent pocket dictionary (published in a new, revised edition after 1982). The following are all short dictionaries intended for general use. They offer Greek to English and English to Greek sections.

Oxford University Press, Oxford Learner's Pocket Dictionary, D. N. Stavropoulos, 1990 Oxford University Press, Oxford Greek Minidictionary, Niki Watts, 1997, revised in 2002 Oxford University Press, Oxford Paperback Greek Dictionary, Niki Watts, 1997

The following two volumes are particularly useful as they give many examples of usage of Greek and English words, although the first of the two has not had its accentuation or spelling updated.

Oxford University Press, Oxford English-Greek Learner's Dictionary, 1977
Oxford University Press, Oxford Greek-English Learner's Dictionary, 1987
Both volumes are by D. N. Stavropoulos

There are two relatively recent excellent Greek dictionaries, compiled with native Greek speakers in mind. To benefit from

these the user needs to have a good command of Greek. They are not suitable for beginners.

Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας, Γ. Μπαμπινιώτη, Κέντρο Λεξικολογίας

and

Λεξικό της Κοινής Νεοελληνικής, published by Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών (Ίδουμα Μανόλη Τοιανταφυλλίδη) του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (Institute of Modern Greek Studies of the Manolis Triantafyllidis Foundation of the Aristotelian University of Thessaloniki)

Grammars

The subject of grammar reference books is more difficult. A new grammar has been published recently by Routledge. It will be of particular interest to English native speakers since it is written in English.

Routledge, Greek: An Essential Grammar of the Modern Language, David Holton, Peter Mackridge and Irene Philippaki-Warburton, 2004

For a very practical solution to queries regarding Greek grammar but which can only be used by those with a reasonable knowledge of the language, there is the standard school grammar in use in Greece, Νεοελληνική Γραμματική του Μανόλη Τριανταφυλλίδη. It has been written for use in Greek secondary schools and as a result its language and approach are quite accessible, but it is not suitable for beginners.

A useful book on Modern Greek verbs, which contains many examples of verbs and quite a good index to Greek verbs is published by Patakis Publications in Greece; it was written by Anna Iordanidou, entitled Τα ρήματα της Νέας Ελληνικής, Άννας Ιορδανίδου, Εκδόσεις Πατάκη.

General interest

Those who wish to take up the study of Greek in greater depth might like to consider reading a book published by Oxford University Press, The Modern Greek Language by Peter Mackridge, available in paperback as well as hardback. This is probably the best study of Modern Greek in the English language but is written for the academic reader.

If you have a more general interest in Greek literature, a book published by Clarendon Press in 1999, An Introduction to Modern Greek Literature by Roderick Beaton, is well worth reading.

The Internet

The Internet is an excellent learning tool and can be useful in finding suitable reading material covering all kinds of interests. Many Greek websites offer Greek and English versions which can be helpful to those learning Greek, when it comes to navigating sites.

For Greek newspapers and related publications www.dol.gr can be a useful resource. If you are particularly interested in Cyprus, you might like to try www.simerini.com.cy. For the website of Technical Press SA (Texvixés Exòousis AE) which caters for a wide range of interests, from motorcycles and cars to audio, gardening, sailing, and even military aircraft and space, go to www.technicalpress.gr.

The Greek alphabet

| Letter upper Name of letter | | Sound of letter of words | | Examples | |
|-----------------------------|---------|--------------------------|-------|----------|-------------|
| & lower case | Greek | Transliteration | DI WO | itus | |
| Aα | άλφα | alfa | | as in | again |
| Вβ | βήτα | vita | ¥ | | vase |
| Γγ | γάμα | gama | g/y | | gallant/yet |
| Δδ | δέλτα | thelta | illi. | | the |
| Eε | έψιλον | epsilon | e | | then |
| Zζ | ξήτα | zita | Z | | zest |
| Нη | ήτα | ita | i/e | | these |
| Θθ | θήτα | THita | TH | | theme |
| Ιŧ | γιώτα | yiota | i/e | | these |
| Кκ | κάπα | kapa | k/c | | keep |
| Λλ | λάμδα | lamtha | 1 | | limit |
| Мμ | μι | mi | m | | mother |
| Nv | VL | ni | п | | no |
| ΞĘ | ξι | xi | ж | | xerox |
| 00 | όμικοον | omikron | 0 | | opera |
| Пπ | πι | pi | p | | pope |
| Po | 90 | ro | r | | roll |
| Σσς | σίγμα | sigma | 8 | | safe |
| Тт | ταυ | taf | t-d | | table |
| Yυ | ύψιλον | ipsilon | i/e | | these |
| Φφ | φι | fi | f | | fire |
| Xχ | χı | hi | h | | Bach |
| Ψψ | ψι | psi | ps | | corpse |
| Ωω | ωμέγα | omega | 0 | | opera |

First steps

The introduction will deal with:

- · the alphabet
- a few common Greek expressions

We will be taking the first steps in learning to read Greek, albeit in a simple form in the initial stages. We will start with the alphabet and we will proceed to learn a few basic phrases and words in Greek which will prove very useful both in the lessons to come and on visits to Greece and Cyprus.

The use of the accompanying audio material will be invaluable in helping you take these first few steps. An additional help will be the transliteration (the equivalent pronunciation in the Latin alphabet) which you will be provided with, exceptionally, in the first lesson. Sound equivalences can be misleading, and the differences can be just as revealing in helping you try to pronounce the language as closely as possible to an authentic pronunciation. Possible equivalences and differences will be pointed out to you in the initial stages but, if you have the audio material, listen to it as often as you can. Use it to learn, as well as to reinforce what you have already learned.

The Greek alphabet ()



'It's Greek to me!'

The phrase may have come into being largely on account of the alphabet, since it tends to intimidate, looking so different from the Latin alphabet. However, once you have mastered the various letters, it is very easy to read. Unlike English, the same letter,

or combination of letters, is pronounced in exactly the same way wherever it occurs.

The vowels

These are:

The next three vowels may look very different but they are pronounced in exactly the same way.

o all pronounced as i, the English e as in these

There is no distinction between the short and longer i as in English in, e.g., 'ship' and 'sheep'. In Modern Greek there are three single letters i, η , u all with the same sound.

The next two letters also share the same sound:

ο ω both pronounced ο as in opera

Exercise 1

The following letters are the upper-case (capital) equivalents of the vowels you have just learned. They are not in the correct order. See if you can match them up correctly. Some are obvious, but you may have some difficulty with others. You can consult the alphabet chart on p. xvi.

| 0 | Ω |
|---|-----|
| E | A |
| η | Y |
| 0 | E |
| 1 | H |
| U | 0 |
| ω | - 1 |

The consonants

Some consonants are very similar to those in the Latin alphabet; some are equivalent in appearance and sound, but some in appearance only; this can be deceptive.

Let's begin with those that are very similar to sounds you already know from English.

Similar are:

| Мμ | pronounced as m | as in mother |
|----|--|--------------------------------|
| NV | pronounced as n | as in no |
| K× | pronounced as k or c, but much softer | as in keep and cat |
| TT | pronounced something between the English t and d | as in table but much softer |
| Zζ | pronounced as z | as in zest |

Note: The upper-case letters are the same as in the Latin alphabet, but not the lower-case ones.

The following three letters are deceptively similar in appearance to English letters but are pronounced quite differently.

| Вβ | pronounced as the English | as in vase |
|----|---------------------------|------------|
| Pp | pronounced as r | as in roll |

P, p may be the Greek equivalent of the English r but it is a rolling sound, far closer to the way this is spoken in Scotland, if you are familiar with Scotlish pronunciation.

| XX | is on the other hand a far gentle | er sound in Greek, |
|----|-----------------------------------|--------------------|
| | more like the English h | as in have |
| | closer in fact to the ch sound | as in Bach |

By far the largest category includes letters which look refreshingly new:

| ГЧ | is as g if followed by a, o or ou but much softer | as in gallant |
|-----|---|---------------|
| | but as y if followed by & or t | as in yet |
| Δδ | it has the sound of th | as in the |
| 8 8 | This can also be represented by th | as in theme |
| AA | This is similar to I | as in limit |
| Ξξ | Similar to x | as in Xerox |

νύχτα

It is the letter that has given us words like 'psychology' and 'psyche' but has lost some of its initial harshness in English by dropping the sound of the p.

Note: The alphabet has not been given in alphabetical order as we have concentrated on the sounds of the letters rather than their names. Refer to the alphabet chart on p. xvi.

Expressions and the stress-accent Q

If you have the audio material, listen to the relevant section a few times before moving on to the next step to form words with the sounds we have learned so far.

| Greek word | Transliteration | Meaning |
|-------------|-----------------|-------------------|
| Όχι | Óhi | No |
| σιγά | sigá | slowly or quietly |
| παρακαλώ | purakató | please |
| καλά ταξιδι | kaló taxithi | bon voyage |
| καλή όρεξη | kalí órexi | bon appétit |
| μάλιστα | malista | yes (certainly) |
| τίποτα | tipota | nothing |
| καλημέρα | kaliméra | good morning |

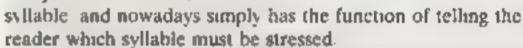


καληνύχτα καλησπέρα αμέσως ummediately kalinihta kalispéra amésos

good night good evening



From the above words and phrases you will have noticed the use of the stress-accent. With a few exceptions, it is used on every word with more than one



Greek, far more than English, has a definite stressed syllable in every word with more than one syllable. This is placed over the appropriate vowel if lower-case, and beside it if upper-case, like this:

6 A 6 E 6 O 1 1

The accents on upper-case letters are used only if the word is in upper and lower case. If a word is entirely in upper-case letters, the stress-accent is omitted altogether.

At times, the meaning of otherwise identical words is determined by the position of the stress-accent.

| το" τζαμί | to tzamí | the mosque |
|------------------|-----------|----------------|
| but το* τζάμι | to tzámi | the glass |
| το" άνθος but | to inTHos | the flower |
| ο* ανθός | o anTH6s | the blossom |
| o* yépoç but | o yéros | the old man |
| γερός | yerós | robust, sturdy |

[•] All Greek nouns will appear in word lists with the relevant definite article. 6, η, το, which is the equivalent of 'the' in English. Nouns in English will not appear with the definite article from now on. This will help you to determine whether a noun is masculine (6), fermine (6) or neuter (70).

The stress-accent may result in a change in the pronunciation of a

word, as in the case of

μία mí-a one (feminme) μια mia one (feminme)

The first is pronounced as two syllables with the stress on i, while the second one is pronounced as one syllable with no stress.

It is vital to try to stress the correct syllables when reading or speaking Greek. The stress-accent will guide you. This is an area in which native English speakers may have particular difficulty.

Exercise 2

You have already come across some of the following words but not necessarily in exactly the same context. Can you give their meaning?

καλή, μέρα, νύχτο, ταξίδι, όρεξη, μία μέρα, μία νύχτα

How do you read the following two words which have exactly the same meaning but differ in pronunciation?

δύο thio two

(Hint: How many syllables does each have?)

1 Reading and speaking Greek

This lesson will deal with:

- more details of the Greek aiphabet
- Signs
- greatings and introductions

The aim in this, the first lesson, is to help you consolidate what you have learned about the Greek alphabet in the Introduction. We are going to do this through exercises and reading passages or dialogues, during which we shall rely heavily on the audio material.

In the dialogues that follow, the purpose is to help you become more familiar with the way the language sounds and to understand the gist of what is being said. Do not be concerned with grammar or punctuation at this stage as these will be dealt with in later lessons. What is important is to listen as much as you can, certainly more than once, to the native speakers reading the words and phrases of the exercises and the dialogues. For those of you who have only bought the book, you will find the transliteration given either in the exercises themselves or in the Key to Exercises at the end of the book.

Let us begin with some signs which you are likely to see if you go to Greece or Cyprus on holiday

Exercise 1 🞧

Can you read these signs on your own and then transcribe them in lower case letters? If you have the audio material, listen again and put the stress-accents on the correct syllable, i.e. the one that is emphasized by the reader

| ΕΞΟΔΟΣ | éxothos | exit |
|--------------------|--------------|----------------------|
| ΑΠΟΧΩΡΗΤΗΡΙΑ | apohoritíria | toilets |
| ТРАПЕЗА | trapeza | bank |
| ΣΤΑΣΗ | stási | stop (e.g. bus stop) |
| EXTIATOPIO | estintório | restaurant |
| TAEL | taxí | taxi |
| KAINIKH | klinikí | clinic |
| ΑΝΔΡΩΝ | anthrón | Gents (toilets) |
| ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ | pezóthromos | pedestrian area |
| EPFA | érga | road works |
| AEPONIMENAX | geroliménas | airport |
| ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ | acrothrómio | airport |
| ΣΤΑΘΜΟΣ | staTHmós | railway |

Exercise 2

A great many English words derive from Greek words. Can you recognize the following Greek words well enough to suggest their possible equivalents in English?

| η ψυχολογία | το τηλέφωνο | το ράδιο |
|--------------|-----------------|---------------|
| η αλφαβήτα | η σύνθεση | το αεροπλάνο |
| η τεχνολογία | η αρχιτεκτονική | η βιολογία |
| η φωτογραφία | η ηχω | ηλεκτρονικός |
| η δημοκρατία | τα μαθηματικά | ο ηλεκτρισμός |
| το εξάγωνο | η ιδέα | τα θέατρο |
| η ορχήστρα | ο μύθος | |

Exercise 3

Equally, there are many words in Greek in daily use which are also used in English and are clearly recognizable as such or almost identical to them. Can you match them with the correct English word from the list that follows? Remember that the pronunciation may well have changed and been adapted to the Greek alphabet and pronunciation.

| то те́леξ | also known as ο τηλέτυπος but more often referred to as τέλεξ in business |
|--------------------------------------|---|
| το τέλεφαξ το βίντεο το σινεμά | ο τ το φαξ |

το εξηρές το κανό η καφετέρια also pronounced as η καφετερία το μινι η σαλάτα το μιλκ σέικ

cinema, fax, canoe, milk shake, express, mini-dress or mini-skirt, cafeteria, telex, video, salad.

Exercise 4

You have already come across the individual words which can be used to form the following short phrases. Using this knowledge, can you express the following in Greek?

a nice day, have a good journey, quietly please, enjoy your meal, taxi please, good night, slowly please.

Double letters (vowels and consonants)

Double vowels, or diphthongs

Sometimes two vowels or two consonants appear side by side and are treated as a single letter in terms of their sound. When two vowels do this, they are known as diphthongs.

The thing to remember is that they are then pronounced as one letter. These are

- ει οι They have the same sound as the single vowels we have already come across i, η, υ.
- This is pronounced the same as an already familiar sound E.
- ou is a new sound, however, similar to the oo sound in English, as in the word too.

 ϵ_i has the sound i, and α_i has the sound e

Both a and a can also be combined with u to form two distinct sounds.

| au | pronounced av | as m | have |
|----|---------------|------|-------|
| άü | pronounced af | as m | after |

eu pronounced ev as m ever eu pronounced ef as in effect

In the case of diphthongs where the stress-accent happens to be on the syllable of the diphthong, it is placed on the second vowel of the two in the pair, e.g. **Beponeia**, **quophakeio**.

If, however, the stress-accent falls on the first of two vowels which could be a diphthong, the two vowels are treated as two separate letters e.g. Tooi, µiàx σέικ.

Exercise 5

If you have the audio material, listen carefully to the following words. Read them aloud, referring to the transliteration in the Key to Exercises if you need to. Which English words do they remind you of? Write them down and check your answers in the Key to Exercises.

η θεραπεία η μουστάρδα το φαρμακείο η σάουνα η Ευρώπη το ουζο η αρχοιολογία το σουπερμάρκετ η τηλεπάθεια ο κομμουνισμός

Double consonants

Certain combinations of consonants have a special sound when they appear side by side.

pronounced as b at the beginning of a word as in bird and as mb in the middle of a word as in bamboo pronounced as d at the beginning of a word as in demand and as nd in the middle of a word as in dandelion pronounced as g at the beginning of a word as in goal and as ng in the middle of a word as in anguish pronounced as ng as in angle as in angle pronounced as ts as in cats as in tzatziki

Double consonants such as AA, OG, are pronounced the same as a single consonant.

η Ελλάδα i elátha Greece ο Έλληνας ο élinas Greek (man or boy) η Ελληνίδα i elinítha Greek (woman or girl)
τα ελληνικά ta eliníká Greek (language)
η θάλασσα i THálasa sea

Exercise 6

In an earlier exercise we looked at some similarities between words used in English and in Greek Appearances, however, can be deceptive at times. If you go into a Greek electrical goods shop and ask for

ένα πικ απ. παρακαλώ (ένα = οπε)

it won't be a pickup truck. Or if at a ktosk or supermarket you ask for

τοιπς, παρακαλώ

What will you get?
When someone tells you that he has

μια κάμερα

he does not in fact have a camera. What does he have?

On the other hand, you will be quite safe in knowing what you will be enjoying if you ask the barman for

ένα ουίσκυ, παρακαλώ οι δύο τζιν, παρακαλώ

Look the answers up in the Key to Exercises.

Exercise 7

Some of the following words are known to you through their English equivalents. Refer to their transliteration in the Key to Exercises. They are not necessarily pronounced the same as in English. Give their meaning.

το γκαράζ ο μάνατζερ το μπέικον το μάρκετινγκ το γκρουπ το σινεμά το παρκινγκ μπράβο το κέτσοπ ο κομπιούτερ

Exercise 8

Here are a few more signs that will help you find your way about. Pay particular attention to the stress-accent. To help you, they are given in both upper-case letters (in the form in which you are likely to encounter them) and in lower case so that you can see where the stress-accent falls.

| ΕΙΣΟΔΟΣ | είσοδος | ENTRANCE |
|--------------|--------------|--------------|
| TOYALETEE | τουαλέτες | TOILETS |
| ΓΥΝΑΙΚΕΣ | γυναίκες | LADIES |
| ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ | ταχυδρομείο | POST OFFICE |
| EXTIATOPIO | εστιατόριο | RESTAURANT |
| ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ | νοσοκομείο | HOSPITAL |
| ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ | λεωφορείο | BUS |
| ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ | πληροφορίες | INFORMATION |
| ΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟ | οίσκωποταρ | BAKERY |
| ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟ | καπνοπωλείο | TOBACCONIST |
| ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟ | κρεοπωλείο | BUTCHER'S |
| ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟ | παντοπωλείο | GROCERY SHOP |
| ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΊΟ | βιβλιοπωλείο | BOOKSHOP |
| ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟ | οιελωποταρχ | STATIONER'S |
| ПЕРІПТЕРО | періптеро | KIOSK |

Exercise 9

What would you associate the following words with? Choose from the list that follows.

| το ταξί | εντάξει | όχι | παρακαλώ |
|---------------|----------|----------|--------------|
| η στάση | η έξοδος | το τέλεξ | το φαρμακείο |
| το νοσοκομείο | τα τσιπς | το ουζο | καλησπέρα |

transport, medicines, agreement, illness, eating, request, greeting, leaving, business, drinking, refusal, buses.

Dialogue 1 – Greetings 🕡

Two acquaintances meet each other on their way to work

Kalıméra – Καλημέρα Kalıméra Καλημέρα

- Nwc stots:

Pos íste?

- Έτσι κι έτσι.

ευχαριστώ.

Éisi k étsi, efhanstó

Good morning Good morning How are you? So so, thanks.

- Κι εσείς:

K esis?

- Καλά, ευχαριστώ. Kalá, efharistó

And you? Fine, thanks.

New words:

nuc siots:

How are you? (polite plural)

EGEÍC.

you (plural, here used as the polite plural)

Although there are only two people involved in this short exchange, both the verb slove and the personal pronoun socis are in the plural. This is because the two people involved are not well known to each other and they are using the polite plural.

Dialogue 2 – More greetings Ω

In the next dialogue, similar questions are asked but in a different way, and they receive different answers.

Kalıméra – Καλημέρα - Καλημέρα Kalıméra Ti känete? Τι κάνετε.

- Πολύ καλά, ευχαριστώ. Polí kalá, efharistó. Edeic:

Esis?

- Κι εγώ, ευχαριστώ.

K egó, efhanstó

Good morning Good morning How are you doing? Very well, thank you. And you? I am well, too, thanks. A few new words have been introduced:

πολύ

very

KÓVETE

you do (polite plural)

τι κάνετε;

how are you? / how are you doing? (polite

plural form)

Dialogue 3 - Introductions ()

We can extend the next dialogue a little further. It is evening, and the person you are about to meet (o Γιωργος) is accompanied by a female friend, Νικη Στομοτοπουλου (Niki Stamatopoulou), whom he will introduce to you. You are only occasional acquaintances and the polite plural form is used. Unfortunately, Ms Stamatopoulou has to leave in a hurry to catch her bus shortly after the introductions are completed.



Vocabulary

συστήνω να σας συστήσω η κυρία (Κα) sistino na saz sistiso i kirin I mtroduce let me introduce you Mrs/Ms ο κυριος (Κος) ο kirios Mr χαίρω πολύ héro polí pleased to meet you

enforç epísis too, also oh!

va no there, as in 'there it is'

συγνώμη siynómi excuse me το λεωφορείο to leoforio bus

το βράδυ to vráthi the evening

κολό βράδυ kaló vráthi have a good evening

Κος Γιωργος Καλησπέρα.

Κος Jones Καλησπέρα, τι κάνετε,

Κος Γιωργος Πολύ καλά. Να σας συστήσω Η κυρία

Σταματοπούλου, ο κύριος Jones.

Κα Σταματοπούλου Χαίρω πολύ

Kog Jones Επίσης Πώς είστε:

Κα Σταματοπούλου Καλά, ευχαριστώ Α, να το λεωφορείο,

συγνώμη, Καληνύχτα

Koç Jones Καλό βράδυ.

- Good evening

- Good evening, how are you?

- Very well. Let me introduce you. Mrs Stamatopoulou, Mr Jones

- Pleased to meet you

- Me too. How do you do?

- Fine, thank you. Oh, look the bus, excuse me. Goodnight.

- Have a good evening.

Kalispéra, ti kánete;

 Poli kalá. Na sas sistiso. I kiria Stamatopoúlou, o kírios Jones héro polí

epísis, pos íste,

kalá, efharistó, a, na to leoforio, siynómi, kaliníhta.

kaló vrátbi.

If you have the audio material listen to the appropriate section. If you do not have them, refer to the above for the transliteration.

Points of interest

The Greek question-mark -;

The Greek question mark is just like the English semi-colon, which, of course, means that the Greek semi-colon must be different, and it is, it is like a full stop but placed higher up, like this "κοληνύχτο". There are a number of hidden cultural peculiarnies in this dialogue worth noting and remembering. We have already encountered the use of the 'polite plural' and, hand in hand with this, the form of the introductions

Names

Note that both the man and the woman are introduced to each other using their surnames (κυρια Σταματοπούλου, κύριος Jones), which befits a rather formal occasion. However, when two people become better acquainted, they will tend to maintain the use of the 'pointe plural' but will indicate the change in their relationship by addressing each other using κύριος, κυρία but with their first names, e.g. η κυρία Νίκη, ο κύριος David When they become much friendlier, they will then drop the 'polite plural' and address each other as Niκη, David The way they greet each other will also change, as in the following dialogue.

Dialogue 4 – Less formality 🞧

Two friends pass each other in the street.

| Γιώργος | Χαίρετε. | Hérete | Hello. |
|---------|--------------------|-------------------|-------------|
| Νίκη | Γειά σου. | Ya soo. | Hi. How |
| | Τι κάνεις: | Ti kánıs? | are you? |
| Γιώργος | Έτσι κι έτσι, εσύ; | Étsi k étsi, esí? | So so, You? |
| Νικη | Κι εγώ, Γεια σου. | K egő. Ya soo | Me too. Bye |
| Γιώργος | Χαίρετε. | Hérete | Goodbye. |

Points of interest

Геіа дой, увіа

'Hedo', 'hi, but also 'bye-bye'

χαίρετε

This is a general all purpose greeting that can be used when meeting or departing at any time of the day or night. It can be used in a formal or a less formal situation. However, the use of yeld dou, yeld dog or yeld is more widespread

TI KÄVEIG;

Note the different form. Previously it was **TI KÖVETE**; now it is used in the second person singular (i.e where one person is addressed as 'you').

Dialogue 5 – Πού είναι το διαβατήριό μου; Where is my passport?

In the following passage the young woman is planning to catch a plane but has just discovered that she has forgotten an essential item.

Vocabulary

| η φίλη | friend |
|---------------|--------------|
| η βαλίτσα | suitesse |
| το διαβατήριο | passport |
| ro Ęzvočoysio | hotel |
| γρήγορα | quick |
| пою; | which? |
| πού είναι; | where is it? |
| το συτοκίνητο | CBT |
| όχι | no. |
| ο οδηγός | dnver |

Εγώ, η φίλη μου η Μαρια και η βαλίτσα μας είμαστε στο αεροδρόμιο Το διαβατήριό μου, όμως είναι στο ξενοδοχείο Γρήγορα, ένα ταξί!

Νίκη Ταξί, παρακαλώ Οδηγός Μάλιστα, κυρία.

Νικη Στο ξενοδοχείο, παρακαλώ.

Οδηγός Ποιο ξενοδοχείο, και πού ειναι το ξενοδοχείο,

киріа,

Α! Μαρία, γρήγορα, ποιο ξενοδοχείο είναι; ... Το Niknξενοδοχείο η «Αργώ», παρακαλώ, γρήγορα.

Καλά, κυρία, μην κάνετε έτσι. Αυτοκίνητο είναι, Οδηγός

όχι αεροπλάνοι

Points of interest

Punctuation

Another way of presenting a dialogue is a follows:

- Ταξί, Παρακαλώ.

- Μάλιστα, κυρία.

Notice the use of a dash indicating a change of speaker.

nt 22

The word «Αργώ» is enclosed in the Greek quotation marks.

The three dots indicate a certain hesitation or speech missing in a text. Sometimes they are just used for emphasis.

Linguistic

Note the use of the words.

μάλιστα, κυρία Yes, madam

Μάλιστα is used in a formal situation, as in English one would tend to use 'Yes, Sir', but in Greek μάλιστα can be used on its own. Generally Not is used for 'Yes'.

μην κάνετε έτσι Don't worry (literally, Don't go on like this).

It is used as much to console as to reassure

το διαβατήριό μου

Earlier in the lesson we said that, with exceptions, all words with more than one syllable have one stress-accent. In some cases we

may find no stress-accent at all, or two as in this case. The reasons are rather complicated and outside the scope of this book. Both syllables with stress-accents are stressed

aro, arn to

It is formed by o and a form of the definite articles to, to, joined together, in this case to indicate movement towards.

Comprehension

Answer these questions in English.

- 1 Who is at the airport and why are they there?
- 2 Why is one of them calling for a taxi?
- 3 Where does she ask the taxi-driver to take her?
- 4 What is the name of the hotel?
- 5. Why do you think the woman in the dialogue has caught a taxt and not a bus?
- 6 What does the taxi-driver mean by his last sentence «Autoκίνητο είναι, όχι σεροπλάνο=?

Exercise 10

What is the relationship, if any, between each pair of words that follow:

νρήγορα σιγά κύριος Kupia óχι μάλιστα το διαβατήριο το ταξίδι το συτοκίνητο το ταξί

2 Meeting people

In this lesson you will learn about:

- . the verb to be siyus
- the personal pronouns, e.g. / εγώ
- possession the possessive pronouns, e.g. my pou
- the definite article, the ο, η, το
- the indefinite article, e.g. s, an évaq, µia, éva
- how to formulate questions
- · more useful phreses when meeting people
- shapping

Dialogue 1 – Με συγχωρείτε . . . 🞧

The lady in front of you in the bus queue has dropped her newspaper without realizing it.

Vocabulary

συγνώμη

I beg your pardon

με συγχωρείτε excuse me η εφημερίδα

пемярарег

not at all πορακαλώ

Με συγχωρείτε, η εφημερίδα σας Koc

Ka Συγνώμη,

Η εφημερίδα σας Koc Α. ναι ευχαριστώ Kα

Παρακαλώ Koc

Excuse me, your newspaper I beg your pardon? Your newspaper Oh, ves: thank you very much. Not at all.

Language points

1 Possession – possessive pronouns

in the dialogue above, the first speaker says n conucción doc, i.e 'your newspaper' The possessive pronoun is used to indicate ownership. In Greek, the possessive pronouns are as follows:

Singular

HOU my. COU **УОПТ**

his, her, its TOU, THE, TOU

Plural

Mac. OUL OGC vour TOUC their

In the examples that follow, note the position of the pronoun in relation to the object concerned. In English we say my newspaper, his restaurant, our hospital. In Greek the order is different

η εφημερίδα μου το εστιατόριό του το νοσοκομείο μας

Exercise 1

From the two columns of Greek words can you choose the correct pairs which have the same meaning as the English short phrases below? The first has been done for your

η σαλάτα μου (my salad)

το σινεμά TOUC η φωτογραφία uou

| ο σταθμός | μας |
|-----------------|-----|
| η στάση | μου |
| το βιβλιοπωλείο | της |

my salad, their cinema, my photograph, our station, his stop, her bookshop.

Exercise 2

The English phrases below explain which object belongs to whom. The names of the objects are also listed in Greek but not in the correct order. Can you select the correct form of the Greek pronoun for each object, like this:

This is Maria's passport - το διαβατήριό της her passport

Philip's and Peter's hotel
The woman's taxi
The aeroplane is mine
The restaurant belonged to a husband-and-wife team
Paul had an eventful journey to Corfu

τα ξενοδοχείο το ταξί το αεροπλάνο το εστιστόριο το ταξίδι

2 The definite article – ο, η, το

In Lesson 1 it was pointed out that nouns will be appearing in the word lists in this book with their appropriate definite article, e.g. TO TO ELVO OXEIO, IN KOPETEDIO, IN KUDIO, IN EQUIPEDIO, TO BIVTEO, O KÚPIOC. Now it's time to explain why; the definite article—O, I, TO—is the most clear indicator of the gender of a noun, whether it is masculine, feminine or neuter. In Greek this is important because nouns are used with different endings according to their context, the gender acts as a guide as to how these endings change.

| Masculine | Feminine | Neuter |
|-----------|----------|--------|
| Singular | | |
| 0 | η | TO |
| Plural | | |
| OI | 01 | TO |

The following are some examples of nouns with their appropriate definite article

| Masculine | Feminine | Neuter |
|--------------|--------------|-----------------|
| ο πεζόδρομος | η δημοκρατία | το ταξίδι |
| ο σταθμός | η τουαλέτα | το εστιατόριο |
| ο | η στάση | το βιβλιοπωλείο |

Exercise 3

We have already come across the words below with their definite article. Fill in the gaps with the correct form of the definite article If you cannot remember, go back to the previous pages or the glossary and find out what it is.

| _ κύριος | _ κυρία | _ Ελληνίδα |
|-------------|-----------|------------|
| _ στάση | _ σταθμός | _ ταξί |
| _ έξοδος | _ ούζο | _ θάλασσα |
| _ φορμακείο | _ βράδυ | _ Ελλάδα |

Exercise 4

Draw a circle round the words which are usually preceded by the definite article **70**. Write them down together with their meaning and check that you have remembered them correctly.

| εντάξει | αεροδρό) | JIO ÉTOLK | ι έτσι | ευχαριστώ |
|------------|----------|-----------|--------|-----------|
| πληρο | ρφορίες | περίπτερο | όχι | |
| αυτοκίνητο | βαλίτσα | καλός | V | οσοκομείο |

Once you have written them all down, have you noticed any similarities about their endings? Make a mental note of these since you will find them useful later on.

Dialogue 2 – Ordering a snack Ω

Vocabulary

το γκαρσόνι **Waiter** η πορτοκαλάδα orangeade.

ο καφές coffee

ο στιγμισίος καφές instant coffee

small coffee (usually used for Greek coffee, το καφεδάκι

which comes in small cups)

TO TUDE cheese η γτομάτα tomato μέτριος medium

Γκαρσόνι Παρακαλώ.

Μια πορτοκαλάδα, παρακαλώ. Kupia

Γκαρσόνι Τίποτα άλλο:

Ναι, ένα τοστ με τυρί και ντομάτα για τον κύριο Kupla

και ένα καφεδάκι

Ελληνικό καφέ ή στιγμιαίο για τον κύριο: Γκαρσόνι

Kupla Ένα μέτριο, ευχαριστώ.

Yes, please?

An orangeade, please.

Anything else?

Yes, a toasted sandwich with cheese and tomato for the gentleman, and a coffee.

Greek coffee or instant for the gentleman?

A medium sweet. Thank you.

Points of interest

παρακαλώ

Note its use here and compare it with its use on p. 20. In Lesson 1 we came across it being used as the equivalent of please in English. In the dialogue on p. 20 st was used in response to **eugapiorú**. Here, it is used in a phrase which is the equivalent of the English phrase Yes, please? one hears in shops and restaurants.

TO TOOT

This is reminiscent of the English word toast but it is used to mean toasted sandwich while n opuyavia is used for toast.

ο καφές 🜘

In Greece and Cyprus Greek coffee is served in small cups with the sugar already added before the coffee is served. When you order Greek coffee you need to specify how sweet you want it. It comes in the following grades of sweetness, beginning with very sweet to containing no sugar at all:

βαρύς γλυκός very sweet YAUKÓC sweet. medium sweet μέτριος OKÉTOC no sugar added

Note: You will have noticed that a different form of words is sometimes used when ordering drinks and food from that given in the vocabulary lists. This will be explained in later lessons.

Language points

The indefinite article – ένας, μία, ένα

Like the definite article - o, n, ro - the indefinite article also has different forms according to the gender of the noun it defines We have already come across its feminine form (µia or µia). Remember the difference in pronunciation between pia and pia, determined by the position of the accent? If not, go back to Lesson I and check it out

| Masculine | Feminine | Neuter |
|-------------|---------------------------|----------|
| ένας | μία <i>or</i> μια | ÉVO |
| ένας άντρας | μια <i>οτ</i> μια γυναίκα | ένα παιδ |

Exercise 5

In the following list nouns are given with their appropriate definite article. Copy them, substituting the indefinite article instead.

| η πορτοκαλάδα | το τυρί | ο καφές |
|---------------|----------|-----------|
| το καφεδάκι | ο κύριος | η ντομάτα |
| η φρυγανιά | TO TOST | |

Exercise 6

Look in the glossary at the back of the book for the meaning of these words. Put them into groups according to the form of the indefinite article, **évaç**, **µia**, **éva**, they use and write down their meaning beside them. Use the audio material, if you have it, to help you with their pronunciation

| λεμονάδα | παγωτό | λεμόνι |
|-------------------|--------|----------|
| στιγμισίος καφές | TOÓI | σολάμι |
| ζαμπόν | VEPÓ | πάστα |
| ογγούρι | γάλα | γισούρτι |
| γυμός πορτοκαλιού | | |

4 Questions ()

We have already encountered the Greek questionmark (;) and have seen examples of questions in Greek. Basically, there are two ways of asking a question: Questions which begin with a question word such as where noù, who noioc, noio, noio, what n, etc., and questions which have the same word order as sentences but are followed by a question-mark and the appropriate tone inflection

We have seen some examples of both of these already:

Τίποτ' άλλο; Ελληνικό καφέ για την κυρια;

Questions beginning with a question word.

Ποιο ξενοδοχείο, κύριε; Πώς είστε; Τι κάνεις;

Unlike English, the questions in the first group have the same word order whether they are a sentence or a question. What distinguishes

a sentence from a question is the voice inflection if the question is spoken, and the presence of the question-mark if it is written.

In the case of questions beginning with a question word, the latter simply begins the question

The following are some examples of sentences and questions. If you have the audio material, listen carefully to how a sentence is intoned differently from the question. Repeat each one after the native speaker you hear on the audio material.

Να σας συστήσω. Να το λεωφορείο, συγνώμη. Μάλιστο, κύριε. Παρακαλώ, Να σας συστήσω; Συγνώμη; Μαλιστα; Παρακαλώ:

Τι κάνεις; Πώς είστε; Πού είναι το ξενοδοχείο; Ποιος είναι ο κύριος;

5 The verb to be sipar

This is an irregular verb and has to be learned in its own right. We have already used three forms of it in questions:

Πώς είσαι; Πως είστε; Πού είναι το ξενοδοχείο;

The first form is the informal way of addressing a friend, and the second the more formal form of address directed at older people or distant acquaintances.

| Present | | | |
|----------|--------------|---------|----------|
| Singular | | Plural | |
| tipat | I am | είμαστε | we are |
| elaai | you are | атоіз | you are |
| sívai | he/she/it is | IDVIS | they are |

The first thing you will notice is that, while in English the personal pronoun, I, vou, he, she, it, etc., is always used together with the verb in order to distinguish the person it is referring to, in Greek this is not necessary. The ending of the verb itself differs from the first person to the second and so on, and this indicates whether the speaker is referring to himself or herself, or to another person or persons.

Although in the above example there may be cause for confusion in the use of **Eivo**i which could be applied to a man, a woman, an object or a number of them, in the case of most verbs each form is different and is a clear indication in itself.

6 The personal pronoun I, you, he, etc. – εγώ

Although in certain contexts it is not necessary to use the personal pronoun I, you, he, etc., with the verb, there are of course circumstances where it is necessary to use the personal pronoun as, for example, where the emphasis is placed on the person rather than the action taken

| Singular | | Plural | |
|-------------------|-------------|--------------------|------|
| έγώ | I | speic | WC |
| εσύ | you | SOSIC | you |
| ουτός, ουτή, συτό | he, she, it | αυτοί, αυτές, αυτά | they |

Exercise 7

Answer the questions below, in Greek, and check your answers in the Key to Exercises section.

Ποιος είναι; Εσύ είσαι, Πούλο; Πώς είσαι; Είστε Ελληνίδα;

Τι είναι;

Exercise 8

The dialogue below is incomplete. Can you provide the missing parts? The word η is the article used with feminine nouns, $\dot{\eta}$ with an accent means or and has the accent in order to distinguish it from the definite article. You will see it used in the dialogue.

- Μια λεμονάδα, παρακαλώ.
- Μια λεμονάδα ή ένα χυμό λεμονιού,
- Μια λεμονάδα.
- Όχι, ευχαριστώ.

Exercise 9

The following sentences and questions have their words all jumbled up. Can you sort them out into the right order? Remember to put in the upper-case letter wherever appropriate. In Greek, as in English, a sentence begins with an upper-case letter, and so do names.

Ι παύλος έλληνας είναι ο. 4 πολύ χαίρω

2 ένα παρακαλώ γλυκό καφέ. 5 το πού είναι λεωφορείο;

3 νίκη η πως είναι; 6 πολύ ευχαριστώ παρακαλώ

Exercise 10

You are at a Greek coffee shop. You want to order but the waiter is not paying much attention to you. Try to attract his attention, and once you do so order yourself a Greek coffee without sugar and a glass of water. Then, turn to Key to Exercises to see some of the possible ways of doing so.

Dialogue 3 – Ψώνια Shopping 🕡

A voung lady is at an open market and is looking to buy vegetables and fruit in season. It is summer



Essential vocabulary

(You can look up any other vocabulary you may need in the Glossary at the back of the book.)

ο Αύγουστος August morning market greengrocer's

 το ευρώ
 ευτο

 το λεπτό
 cent

 το κιλό
 kilo

το μισό κιλό half a kilo όλα μαζί altogether ορίστε here you are

τότε then φρέσκα fresh ομέσως immediately

In Greece, 1 euro has 100 leptá.

Είναι Αύγουστος, πρωί. Η Σοφία είναι στο μανάβικο.

Μανάβης Βαρακαλώ:

Σοφία Πόσο κάνουν οι ντομάτες: Μανάβης Ενενήντα (90) λεπτά το κιλό

Σοφία Και τα αγγούρια,

Μανάβης Τα αγγούρια είναι δυο ευρώ το κιλό.

Σοφία Ένα κιλό ντομάτες και ένα κιλό αγγούρια.

Μανάβης Αμέσως

Σοφία Τα λεμόνια πόσο κάνουν;

Μανάβης Είναι ένα και πενήντα (1,50) το κιλό, και τα πορτοκάλια είναι 1,50 το κιλό.

Σοφία Είναι φρέσκα;

Μανάβης Βέβαια είναι φρέσκα.

Σοφία Τότε και ένα κιλό λεμόνια, παρακαλώ.

Μανάβης Βέβαια. Ορίστε οι ντομάτες και τα αγγούρια. Να και

τα λεμόνια σας.

Σοφία Πόσο κανουν όλα μαζί;

Points of interest

Linguistic

KÁVOUV

This is the same verb we encountered earlier on but in a different context and in a different form in the phrases.

TI KÁVEIC; TI KÁVETE: how are you? (informal) how are you? (formal)

In the phrase **noon kávouv** it means *How much are they?* If the enquiry concerns just one item then the phrase would change to **noon káve**i; *How much is n?*

No

This is used roughly as the equivalent of here, there in English as in Here you are, There it is.

Να το βιβλίο Να ο Νίκος

Here is the book There is Nikos

тю, ты

po, po

An exclamation intended to express surprise or admiration

Comprehension

- (a) Please answer the following questions in English.
- I Is the weather cold or hot?
- 2 Where is she shopping?
- 3 What did she buy?
- 4 What was the total cost of the groceries?
- (b) Please answer these questions in Greek Read the passage again carefully and you will find the answers there.
- 1 What did the grocer say when he gave the customer her groceries?
- 2 How many kilos of tomatoes did the customer buy?
- 3 What is the name of the lady doing the shopping?
- 4 Do we know the time of day the lady visited the market?

Exercise 11

A lady has left the greengrocer's store forgetting to collect all her shopping She has left behind her yoghurt, το γιασύρτι. Write a short dialogue of a possible exchange between them. The grocer will need to attract her attention first. How will he do it if (a) he does not know her name; (b) he knows her name is **Zopia** but she is only an occasional customer?

You might like to re read the first dialogue before writing your own.

3 Travel

In this lesson we will look at:

- the verb to have éxw
- verbs ending in -u and -ù
- the present tense
- endings of neuter nouns
- numbers
- filme.
- travel

Dialogue 1 – Buying a train ticket 🞧



Vocabulary

employee (here at the ticket office) ο, η υπάλληλος

το εισιτήριο ticket

το απλό εισιτήριο one-way ticket return ticket το εισιτήριο με επιστροφή η Θεσσαλονίκη Salonica thirty five τριάντα πέντε εξήντα sixty. σαράντα forty

το κατοστάρικο a hundred euro note

Ένα εισιτήριο για τη Θεσσαλονική, παρακαλώ. Kupia Υπάλληλος Απλό ή με επιστροφή:

Πόσο κάνει το απλό και πόσο το εισιτήριο με Κυρια

επιστροφή;

Το απλό για τη Θεσσαλονικη είναι τριάντα Υπάλληλος

πέντε και με επιστροφή . εξήντα ευρώ.

Τότε, ένα με επιστροφή, παρακαλώ. Κυρία

Εξήντα ευρώ, παρακαλώ Υπάλληλος

Κυρία Ένω κατοστάρικο.

Τα ρέστα σας, σαράντα ευρώ. Υπάλληλος

Ευχαριστώ, γεια σας. Kupła

Καλό ταξιδι! Υπάλληλος

A ticket for Salonica, please.

Single or return?

How much is the single and how much the return? The single to Salonica is 35 and the return 60 euros.

Then a return, please.

60 euros please.

I have a one hundred euro note.

Your change, 40 euros.

Thank you, bye.

Have a pleasant journey!

Language point

7 The verb to have έχω

Verbs are words which describe what we do, e.g. come, go, have, write. In English, we will be listing verbs like this, to have to write, to go in Greek we will be listing them in the first person singular like this; żyw. zipai

Present

Singular

I have ÉX-W you have ÉX-EIC he/she/it has ÉX-CI

Plural

we have 3HUO-X3 you have EX-ETE they have ÉX-OUV

There are a number of things worth noting about \$x\omega:

- (a) It ends in -ω.
- (b) Its endings, separated from the main part of the verb, which remains the same in the singular and the plural, are quite typical

of the endings of other verbs ending in -w as distinct from verbs ending in -w, which we will be discussing later in this lesson.

(c) It refers to the present.

Let us look at some examples of its use. In the dialogue above, the passenger says:

Έχω καταστάρικο.

Other examples:

Ο Παύλος και η Νίκη έχουν αυτοκίνητο.

Ο κύριος Γιώργος έχει απίτι με κήπο.

Η θεσσαλονίκη έχει αεροδρόμιο,

Exercise 1 (1η άσκηση)

Translate the above examples into English, If there are any words you do not know, look them up in the Glossary at the back of the book

Exercise 2 (2η άσκηση)

Using the verb éxw as an example, give the various present-tense forms of the verb & vw. meaning to the or to bind - as in to the a knot or to bind a book. Give all three forms in the singular (i.e., for one person) and in the plural (i.e. for more than one persons).

Numbers 1-20

We have already used some numbers between 1 and 20. The following is a complete list of numbers 1-20.

| ένα | 1 | | |
|---------|----|---------|---------------------|
| δύο | 2 | | |
| τρία | 3 | | |
| τέσσερα | 4 | | |
| Πέντε | 5 | | |
| έξι | 6 | | |
| entá | 7 | (εφτά) | you may also come |
| ΟΚΤώ | 8 | (φχτώ) | across these forms |
| EVVÉO | 9 | (EVVIĞ) | across these torins |
| δέκα | 10 | | |

ÉVYEKO 11 12 ρχεδώδ Бівтризб 13 δεκατέσσερα 14 15 δεκαπέντε δεκαέξι 16 17 (δεκαεφτά) δεκαεπτά (δεκαοχτώ) 18 δεκσοκτώ δεκαεννέα 19 (δεκαεννιά) EIKOGE 20

After twenty, we simply add numbers 1-9 after the 20, 30, 40, and so on, like this:

είκοσι ένα εικοσι δύο είκοσι τρία είκοσι τέσσερα κτλ*

"KTA is an abbreviation for KGI TO Aomô and is the equivalent of esc

You will find more numbers in Lesson 4.

Exercise 3 (3η άσκηση)

Give in full the numbers listed below in figures. Write them down, followed by the words accompanying them. You are familiar with most of the words but in slightly different form. Do you recognize them? Check your answers in the Key to Exercises.

1 5 λεμόνια 4 3 βιβλιοπωλεια 2 24 πορτοκάλια 5 9 αεροπλάνα 3 13 αυτοκίνητα 6 4 εστιατόρια

Now look up the singular form (i.e. for one item only) in the Glossary and make a list in two columns.

for one item for more than one items
(the form in the glossary) (the form in which they appear above)

Example.

το τυρί τα τυριά

Do you see any similarities?

9 Endings of neuter nouns, singular and plural forms

In Lesson 2 we talked about the definite article **o**, **η**, **τo** and gave its plural forms **o**i, **o**i, **τo**.

In English we simply add an s at the end of a noun when we speak about many objects, e.g. we say one desk, many desks. Some nouns, of course, form their plural forms differently, e.g. one man, many men, but these are the exceptions rather than the rule.

In Greek, nouns also have different forms in the plural but, although most of them fall into easy categories that follow certain rules, the plural is not formed as simply as in English.

In Greek, some nouns are masculme, some feminine, while others are neuter in Lesson 2 we have already seen that all masculme nouns are preceded by the article \mathbf{o} , feminine nouns are preceded by $\mathbf{\eta}$ and neuter nouns by $\mathbf{\tau}\mathbf{o}$.

In Exercise 4, Lesson 2, and in Exercise 3 above you were asked to see if you could establish any similarities in the endings of the neuter nouns.

In Exercise 4, Lesson 2 they all ended in -o.

το ταχυδρομείο το νοσοκομείο το περιπτερο το λεωφορείο το συτοκίνητο

In Exercise 3 above they fell into two categories. Some indeed ended in -o but others ended in -t

το αυτοκίνητα το πορτοκάλι το βιλιοπωλείο το λεμόνι το αεροπλάνο το τυρί

το εστιστόριο

Most neuter nouns (i.e. those preceded by **το**) have these endings but not all. We have already come across different endings, as in **το βράδυ**, which ends in **-υ**.

In the plural (i.e. for more than one object) neuter nouns end in a. So we have:

τα αυτοκίνητα τα πορτοκάλια τα βιβλιοπωλεία τα λεμόνια τα αεροπλάνα τα τυριό τα εστιατόρια In the first instance, the -o ending was changed to -o In the second instance, an -a was added to -i. In the case of 70 Tupi because the stress-accent falls on the last syllable it moves to the -a, the last letter.

Exercise 4 (4n άσκηση)

Organize the neuter nouns listed below into two groups according to their ending, i.e. those ending in -o and those ending in -i. Then form their plural by following the rules outlined above and check your answers in the Key to Exercises. The meaning of new words is given beside them. You will find them useful later on in this lesson.

| το αεροπλάνο | |
|------------------------|-----------------------------------|
| το τρένο | train |
| το αεροδρόμιο | |
| το νησί | island |
| το λιμάνι | port |
| το πλοίο | ship |
| το διαβατήριο | |
| το παιδί | child |
| το ποδήλατο | bicycle |
| το λάστιχο | tyre |
| το πρατήριο (βενζίνης) | petrol station |
| το συνεργείο | garage (for car repairs) |
| το αυτοκινητάκι | toy car (compare with autoxivito) |
| ότπο λεπτό | minute |

Exercise 5 (5n άσκηση)

Use the words listed below to make six sentences using the correct form of the verb exw and the full form of the numbers given below in figures. Decide on the best position of **\(\existsymbol{v}\omega\)** in the sentence like this: Η Νίκη έχει δυο παιδιά

- 1 Ο Γιώργος 3 εισιτήρια.
- 4 Τα παιδιά 5 αυτοκινητάκια. Το ένα ποιδί 2.
- 2 Εγώ 2 ποδήλατα.
- 3 Το ταξί 4 λάστιχα

Dialogue 2 – Στη στάση At the bus stop Ω

A tourist is at a bus stop in the centre of Athens and wants to know how to get to the Acropolis.

Vocabulary

| η τουρίστρια | tourist (female) |
|--------------|------------------|
|--------------|------------------|

| A λά b u | but |
|-----------------|-----|
|-----------------|-----|

| μακριά | away |
|---------|---------|
| exei | there |
| vojiče | 1 think |
| πενήντα | fifty |

| Τουρίστρια | Αυτή είνο | ι η στάση | yia to | λεωφορείο, |
|------------|-----------|-----------|--------|------------|
|------------|-----------|-----------|--------|------------|

| Κύριος | Ναι, αλλά πού πάτε, |
|------------|---------------------|
| Τουρίστρια | Στην Ακρόπολη |

| Κυριος | Στην Ακρόπολη να πάτε με το τρόλεϊ. | |
|------------|---------------------------------------|-----|
| Τουρίστρια | Πού είναι η στάση του τρόλεϊ, παρακαλ | ۱ŵ. |

| Κύριος | Τσια εμπρός. |
|------------|--------------|
| Τουρίστρια | Είναι μακοιά |

Όχι, πέντε έξι λεπτά δρόμος, να εκεί. Kupioc

Is this the bus stop?

Yes, but where are you going?

To the Acropolis.

Go by trolley bus to the Acropolis.

Where is the stop for the trolley bus, please?

Straight ahead

Is it far?

No, five to six minutes away, look there

Thank you very much, goodbye

Points of interest

1, 0, 1, 0

The diaeresis, i.e. two dots over a letter, is used with either the letter i or the letter 0. It has a special function. It tells us that this letter is to be treated as a separate letter from the one coming before it, in other words it is to be pronounced as a separate letter and not to be taken as part of a diphthong.

Examples:

In the word **to εισιτήριο**, the initial letters **ει-** are treated as a single sound, i.e. a diphthong

In the word **to Acomopsio**, -ci- is treated as one letter, i.e. a diphthong because the stress-accent falls on -i-.

In the word **TO MAK GÉIK**, -**E**- and -**I**- are taken as two separate letters because the stress-accent fails on -**É**-.

In the word **70 TPÓAS** the diagresis over the letter i, **-i** – indicates that this letter is read as a separate sound from **-e**-.

Language point

10 Now - the present tense

When discussing the verb $\dot{\epsilon}\chi\omega$ we noted that it ended in $\cdot\omega$ and that it describes actions that take place in the present. We also made a distinction between verbs ending in $\cdot\omega$ and those ending in $\cdot\dot{\omega}$.

The reason for this is that they follow different rules in forming their tenses, and we will be looking at these two major categories of verbs throughout the book.

In English we say I go to work every day but I am going to work now In other words, we distinguish between an action that takes place habitually and an action that we are actually carrying out this very moment.

In Greek, there is no such distinction. The same form of the verb is used to describe

- (a) a habitual action, and
- (b) an action I am performing now

So, in English we would say I eat fish on Fridays, but I am eating fish now; in Greek we say τρώω ψάρι κάθε Ποροσκευή and τρώω ψάρι τώρα

Now let's look at the other group of verbs ending in -\(\overline{\omega}\). The present tense of the verb **anavr\(\overline{\omega}\)** to answer.

| Singular | | Plural | |
|----------|-------------------|------------|-------------|
| οπαντ-ώ | answer | απαντ-ούμε | we answer |
| απαντ-άς | you answer | апачт-ате | you answer |
| απαντ-ό | he/she/it answers | σπαντ-ουν | they answer |

Note the different endings when compared to verbs ending in -ω like έχω.

Some verbs ending in - w form their present tense with some differences, like workw to henefit.

| Surgular | | Plural | |
|----------|--------------------|-------------------|--------------|
| ωφελ-ώ | I benefit | ωφελ-ούμε | we benefit |
| ωφελ-είς | you benefit | ωφελ- <u>είτε</u> | you benefit |
| ωφελ-εί | he/she/it benefits | ωφελ-ούν | they benefit |

The differences are underlined. They apply to the present tense and to tenses based on the present tense which will be discussed further in the relevant lessons.

The reasons for these differences are historical in origin and it would not be helpful to explain in this book. In time you will remember which verbs are conjugated like απαντώ and which like ωφελώ.

Exercise 6 (6η άσκηση)

Go back to the verb éxw at the beginning of this lesson and to anavió and workó above and re-read them. On this basis make sentences with the verbs listed below, using the words given alongside each verb. In addition you may need to use some of your own words. The first one has been done for you.

| αγοράζω | to buy | εγώ (Εγώ αγορόζω παπούτσια.) |
|----------|------------|------------------------------|
| ρωτώ | to ask | η Νίκη |
| αργώ | to be late | εμείς |
| σγαπώ | to love | εσύ |
| ταξιδεύω | to travel | η κυρία |

Exercise 7 (7η άσκηση)

From the list of words below select those that may be related to travel. If there are any amongst them you do not know, look them up in the Glossary at the back.

| | | | | | | - |
|---|---------|-------|---------|-------|-----------|---|
| | θάλασσα | πλοίο | αεροδ | ρόμιο | λεμόνια | |
| ı | ρωτώ | τρένο | ταξίδι | πτήση | λεπτό | |
| I | ώтзп | ψάρι | βενζίνη | ταξί | περίπτερο | |

11 Numbers above 20 είκοσι

Earlier in this chapter we dealt with numbers from 1 to 20. Numbers over 20 are easy, provided you know the appropriate number for 20, 30, etc. These are as follows:

| είκοσι | 20 | εβδομήντα | 70 |
|---------|----|-----------|-----|
| τριάντα | 30 | ογδόντα | 80 |
| σοράντα | 40 | ενενήντα | 90 |
| πενήντα | 50 | EKQTÓ | 100 |
| εξήντα | 60 | | |

To express a number between 20 and 30, simply begin with 20 and add the appropriate unit between 1 and 9, e.g.:

25 είκοσι πέντε 27 είκοσι επτά 21 είκοσι ένα κλπ.

12 Forms of numbers

Some numbers, like nouns, have a masculine, a feminine and a neuter form. The form in which we have encountered them is their neuter form. Numbers between 5 and 100 have only this one form.

The number 2 also has only one form. Numbers 1, 3 and 4 have a different form according to whether the noun they describe is masculine, ferminne or neuter.

MasculineFeminineNeuterέναςμία ή μιαένα (This is also the indefinite article)τρειςτρειςτρίατέσσεριςτέσσεριςτέσσερο

Examples (Парабвіуната):

ένας κύριος μια κυρίο ένα παιδί δύο κύριοι δυο κυρίες δύο παιδιά

13 The time - η ώρα

In English we say five (minutes) past ten, i.e. first we put the minutes, followed by the hour in Greek it is the reverse First we put the hour and then the minutes past or to the hour

past (the hour) (We have already used it with the KOL meaning of and.) to (the hour) порф το λεπτό minute δέκα και δεκαπέντε ή δέκα και τέταρτο 10.15 ή έντεκα και μισή 11.30 έντεκα και τριάντα 9.45 δέκα παρά τέταρτο πέντε παρά εικοσι 4.40 12.05 δωδεκα και πέντε

When using the twelve-hour clock the abbreviation $\pi\mu$ is used for am and $\mu\mu$ for pm. The Greek abbreviations stand for $\pi\rho$ iv to μ eon μ eon μ eon ($\pi\mu$) and μ etá to μ eon μ eon ($\mu\mu$), i.e. before noon and after noon respectively

Exercise 8 (8n áaknan)

Which of the times below are between midday and midnight?

δέκα και δέκα μμ τέσσερις παρά πέντε μμ δύο και είκοσι πέντε πμ οκτώ και είκοσι πέντε μμ επτά και τέταρτο τη εννέα παρά εικοσι μμ τρεις και τριάντα μμ έντεκα και τρία λεπτά πμ

Exercise 9 (9ŋ áakŋaŋ)

In the left-hand column the words show action being taken, they are verbs. The right-hand column includes words which may be associated with such action. Pair them up like this: Talioeuw τὸπιμιασφ

πηνοίνω DOTO ρωτώ παιδιά Básia ανοπώ. σεροπλάνο **ώτ**3π Τρώω πώς:

Narrative – Στο σεροδρόμιο 🕡

While reading this narrative, concentrate on getting used to the sound of the language and to understanding the general gist.

Essential vocabulary

η Αθήνα Athens το ελικόπτερο helicopter αλλά but πρώτα first ustá. then το περιοδικό magazine η κάρτα επιβίβοσης boarding card η εφημερίδα newspaper η πάστα pastry η Ολυμπιακή Αεροπορία Olympic Airways το Λονδίνα London

Στο αεροδρόμιο στην Αθήνα, πηγαινουμε με λεωφορείο, με ταξί, με αυτοκίνητο ή με . . , ελικόπτερο. Αλλά εμείς πηγαίνουμε με λεωφορείο

Πρώτα, κοιτάζουμε για τον έλεγχο αποσκευών και εισιτηριών Εκεί παίρνουμε και την κάρτα επιβιβασης. Μετά πηγαίνουμε στον έλεγχο διαβατηρίων και τέλος φτανουμε στην αιθουσα αναμονής Εδω έχει περίπτερα, καφετέριες, καταστήματα αφορολόγητων. Πίνουμε ένα καφεδάκι,

αγοράζουμε μια εφημεριδα ή ένα περιοδικό, τρώμε μια πάστα ή ένα σάντουιτς

Ταξιδεύουμε με αεροσκάφος της Ολυμπιακής Αεροπορίας, πτήση ΟΑ327 για το Λονδίνο. Ώρα αναχωρήσεως πέντε και τριάντα Το ταξιδι είναι τρεις ωρες και τριάντα πέντε λεπτά.

Points of interest

IJΕ

In this context it is used with the meaning of by (e.g. by car, by bus).

πηγαίνει με λεωφορείο πηγαίνω με αυτοκίνητο ονέστ οτ αυ η ονάλποσαυ αμ νυσύαδιβρτ

OTOV, OTHY

Can be used to indicate place as well as movement to:

είμαστε στην* Αθήνα πηγαίνουμε στον" έλεγχο διαβατηρίων

* This form of articles and of the nouns following them will be discussed in Lesson 4

SEV.

It is used to form negative sentences, e.g. δεν πηγαίνω I am not going. You will find more details in Lesson 6.

Notices that are commonly encountered at Greek airports: 🕻 🕽



ADIEELE ARRIVALS DEPARTURES ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ INTERNAL FLIGHTS ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΤΗΣΕΙΣ PASSPORT CONTROL ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ CHECK IN (Luggage check-in) ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΣΚΕΥΩΝ CHECK IN (Ticket check in) ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ ΔΙΘΟΥΣΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ LOUNGE TAX-FREE GOODS ΑΦΟΡΟΛΟΓΗΤΑ FOREIGN EXCHANGE ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ KPATHΣΕΙΣ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ HOTEL RESERVATIONS

Comprehension

- (a) Please answer the questions below in English.
- 1 Where is the airport?
- 2 How many people are actually traveling?
- 3 Where are they going?
- 4 How are they proposing to get to the airport?
- (b) Please answer these questions in Greek.
- 1 Πώς ταξιδεύουν από την Αθήνα στο αεροδρόμιο;
- 2 Τι έχει στην αιθουσα αναμονής:
- 3 Ποια ώρα είναι η πτήση ΟΑ327;

Exercise 10 (10η άσκηση)

You are in the main lounge of a Greek airport waiting to hear the final announcement to board the plane. What do you have to do when you hear the following announcement made in Greek?

Η πτήση ΟΑ432 αρχίζει την επιβίβαση - έξοδος 4. Διαβατήρια και κάρτες επιβίβασης έτοιμα για έλεγχο.

Exercise 11 (11η άσκηση)

You have arrived at a Greek port aboard a Greek boat. You have been separated from the other members of your party and now you must make your own way out in order to find a taxi. List the signs you will be looking for to guide you out to a taxi rank. You can look at any previous part of the book to refresh your memory.

Exercise 12 (12η άσκηση)

Answer the question below in English after looking carefully at the picture.

ΣΤΟ ΠΡΑΤΗΡΙΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ



Ο οδηγός ειναι στο βενζινάδικο και βάζει βενζίνη Ντιζελ, σουπερ ή αμόλυβδη.

το βενζινάδικο = το πρατήριο βενζίνης αμόλυβδη βενζίνη = unleaded petrol

4 The family

Η οικογένεια

This lesson will deal with:

- the future the future tense of verbs
- masculine nouns, i.e. those preceded by the article or
- feminine nouns, i.e. those preceded by the article η
- the use of nouns to show ownership, i.e. the genitive case
- the months of the year
- the seasons.
- the days of the week

Dialogue (Διάλογος) 1 -Στο ξενοδοχείο At the hotel 🕡

You have just arrived at a hotel and you are asked to answer a few questions prior to registering.

Vocabulary (Λεξιλόγιο)

το ξεναδοχείο στο ξενοδοχείο hotel

at the botel receptionist

ο, η υπάλληλος υποδοχής το όνομα

пате

η διεύθυνση το δωμάτιο

address. room.

miormation η πληροφορία

- Εδώ είναι το ξενοδοχείο «Η Ακρόπολις»;
- Nat. autó elvat.
- Έχω δωμάτιο για έξι μέρες

- Το όνομά σας, παρακαλώ;
- Το όνομό μου είναι Richard Brown.
- Α, ναι. Το διαβατήριό σας, παρακαλώ
- Opiore.
- Ευχαριστώ. Η διεύθυνσή σας στην Αγγλια,
- 16 Burleigh Close, Aovõivo.
- Πόσες μέρες θα είστε μαζί μας, κύριε Brown.
- Εξι. Μια πληροφορία, παρακαλω υπάρχει λεωφορείο για την πλαζ.
- Από αυριο, θα πηγαίνει λεωφορείο δυο φορές την ημέρα, στις εγγέα το πρωί και στις δύο το απόγευμα.
- Ευγαριστώ.
- Παρακαλώ, καλές διακοπές

Is this the hotel 'Acropolis'?

Yes, it is.

I have a room for six days.

Your name?

My name is Richard Brown.

Oh yes. Your passport, please.

Here you are.

Thank you. Your address in England?

16 Burleigh Close, London

How many days will you be with us, Mr Brown?

Six. And some information, please, is there a bus to the beach? From tomorrow a bus will be going twice a day, at nine in the morning and at two in the afternoon.

Thank you.

Not at all, have a nice holiday.

Points of interest

η διεύθυνσή σας, το όνομά σας, το διαβατήριό σας

All these nouns have two stress-accents whilst in Lesson 1 we learned that, in Greek, on the whole all words with more than one syllable have one accent. Two accents are sometimes encountered, and both accented syllables are stressed in speech. The rule is rather involved and beyond the scope of this book.

Exercise 1 (1η άσκηση)

In the dialogue in Greek above, there are two speakers, one is the holidaymaker and the other the receptionist. Copy the dialogue adding the speaker at the beginning of each line i.e.

Πελάτης Υπάλληλος υποδοχής ο πελάτης = customer

Language points

14 Action that will take place in the future

In English, actions that will take place in the future are preceded by shall or will. In Greek the word **6a** is used before the verb. i.e. the word describing the action.

There are two forms of action in the future – the first describes actions that will take place in the future repetitively and is known as the future continuous. The following are a few examples in English.

I shall be going to the hospital once a week. You will be coming here after school

In Greck, this tense is formed with

0a + the present tense

as we learned it in Lesson 3. Here are some examples:

θα πηγαίνω, θο έχω, θο οποντούν, θα ρωτούν, θα απαντάς, θα ταξιδεύει

The following are full examples with two verbs – one ending in ω and the second ending in $-\dot{\omega}$.

 Present
 Future continuous

 δέν-ω
 θα δέν-ω

 δέν-εις
 θα δέν-εις

 δέν-ει
 θα δέν-ει

| ວຣ໌៴-ວນຸມຣ | θα δέν-ουμε |
|------------|---------------|
| δέν-ετε | θα δέν-ετε |
| Qés-ons | θα δέν-ουν |
| απαντ-ώ | θα απαντ-ώ |
| απαντ-άς | θα απαντ-άς |
| anavr-á | θα απαντ-ά |
| σπαντ-ούμε | Βα απαντ-ούμε |
| GRGYT-GTE | θα απαντ-άτε |
| απαντ-ούν | θα απαντ-ούν |

Exercise 2 (2η άσχηση)

The following expressions are associated with repetition or the duration of an action in the future. They are:

| από σύριο | from tomorrow |
|---------------------------|-----------------------------|
| οπό μεθαύριο | from the day after tomorrow |
| οπό την ερχόμενη εβδομάδα | from next week |
| από εδώ και εμπρός | from now on |
| κάθε τόσο | every so often |

Bearing these in mind, put the following sentences into Greek. If there are any words you do not know, look them up in the Glossary at the back of the book

- 1 From next week I shall be going to work by train.
- 2 Every so often I shall be buying my newspaper in the morning.
- 3 From the day after tomorrow she will be paying by credit card.
- 4 From now on his wife will be going with him.
- 5 From tomorrow, he will be drinking only water

Exercise 3 (3η άσκηση)

Read the following passage and give a brief account of what its author is planning to do and when. Please look up in the Glossary any words you don't know.

Τέλος στη δουλειά. Από αύριο θα ειμαστε διακοπές. Θα περνούμε ζωή και κότα Το πρωί θα πηγαινουμε στην πλαζ, θα κολυμπούμε, θα κάνουμε την ηλιοθεραπεία μας, θα πίνουμε το καφεδάκι μας και θα διασκεδάζουμε με την ησυχια μας



Point of interest

θα περνουμε ζωή και κότα

This is an idiomatic phrase roughly equivalent to the English idiom to lead the life of Riley Look up in the Glossary the literal meaning of the words η ζωή, η κότα or look at the illustration above.

15 Nouns

Gender (male or female)

We have been giving all nouns with their (definite) article, e.g. o oppolipévac, n Mopia, to lepóvi, in lists of words in order to help you remember them together and make it easier when you come to the point of needing to know their gender in order to use them correctly

The names of people and animals are generally masculine when referring to male members of the species and feminine when describing females.

So, in English we use the word dog for the male of the species (masculine) and bitch for a female animal (feminine).

In Greek we have o σκύλος the dog, η σκύλα the bitch; there is also a neuter form when we are not sure of the sex of the animal, το σκυλί

Some other examples are:

cat ο γάτος η γάτα το γατί denkey ο γάιδαρος η γαϊδούρα το γαιδούρι

Words referring to men are masculine and words referring to women are feminine:

father οπατέρας son ο γιος mother η μητέρα daughter η κόρη

Number (one or many)

Apart from a singular form, i.e. a form for one object, nouns also have a plural form, i.e. for many objects. We have seen these two different forms – singular and plural—in the previous lesson with reference to neuter nouns, e.g.:

Singular Plural
το ταχυδρομείο τα ταχυδρομεία
τα εστιατόριο τα εστιατόρια
το λεμόνι το λεμόνια

Cases

Within the singular or plural, nouns are also used in different forms called cases. In English this is not so apparent except in such phrases as Paul's book Maria's car, the woman's dress (the genitive case).

In the sentence Paul is here the word Paul is in the nominative case.

In the sentence I saw Paul the word Paul is in the accusative case.

In the phrase Paul, come here the word Paul is in the vocative case.

In English the difference among the cases can be seen more clearly if we substitute for the name *Paul* the word *he*

Nominative He is here Genitive li's his book Accusative

I saw hom

Vocative

It's used to attract attention or call somebody

In Greek, these differences are more apparent than in English, as in the example above using he

16 Masculine nouns

In this section we will deal with masculine nouns—those preceded by o. Some examples we have already used in this and previous lessons are ο Γιώργος, ο δρόμος, ο κύριος, ο σταθμός, ο σερολιμένας, ο πατέρας.

There are three principal categories of masculine nouns we will deal with in this lesson - those ending in -oc. -nc. -ac. We will be using the following examples o oupavoc the sky, o vautne the sailor, a unvac the month.

| | -ος | -ης | -ας |
|------------|---------------|-------------|------------|
| Singular | | | |
| Nominative | ο ουρανός | ο ναυτης | ο μήνας |
| Genitive | του ουρανού | του ναύτη | του μήνο |
| Accusative | τον* ουρανό | το" ναύτη | το* μήνα |
| Vocative | ουρανέ | ναύτη | μήνα |
| Plural | | | |
| Nominative | οι ουρανοί | οι ναύτες | οι μήνες |
| Genitive | των ουρανών | των νουτών | των μηνων |
| Accusative | τους ουρανούς | τους ναύτες | τους μήνες |
| Vocative | ουρανοί | ναύτες | μήνες |

Note: You will have noticed that, apart from the changes to the endings in each case. in some matances the stress-accept has also moved, e.g. in the genitive plural - 0 γούτης, οι νούτες, των νουτών οι ο μήνος, οι μήνες, των μηνών. The rules governing these changes are rather involved and need not be explained at this stage. If you are interested, however, you could consult a good modern Greek grammar (see suggestions for Further Reading).

The cases of the masculine article are

Plucal Singular Nominative Numbalave 64 Genitive TOU Genitive TWY Accusative TOY* Accusative TOUC

The use of the cases in Greek

We use the nominative, i.e. a aupavoc, a voutac, a pávac, when the person or object is doing something, e.g.

Ο γαύτης αγοράζει

The sailor is buying lemons,

λεμόνια.

Ο μήνας Αύγουστος έχει The month of August has 31 days.

31 верес.

O oupavoc sival valáčioc. The sky is blue.

We use the genitive, i.e. του ουρανού, του ναύτη, του πατέρα, to indicate possesion, e.g.:

Το όνομα του ναύτη είναι

The sailor's name is Nikos.

NIKOC.

Το χρώμα του ουρανού

The colour of the sky is blue.

είναι γαλάζιο.

Το συτοκίνητο του πατέρα. Father's car.

The accusative, i.e. toy oupgvó, to vgúth, toy notépo, is used when the noun is the thing or person the verb is acting on (i.e. the object of the verb), e.g.:

Κοιτάζω τον ουρανό.

i am looking at the sky.

Ρωτώ το νσύτη.

I am asking the sailor.

Αναπώ τον πατέρα μου.

I love my father

The vocative is used in order to attract somebody's attention, e.g.:

Νικο,* έλα δω.

Nikos, come here.

Πού ταξιδεύεις, ναύτη:

Where are you travelling to, sailor?

Πατέρα, πού εισαι;

Father, where are you?

* We know the vocative of nouns ending in -o to have the ending -c, as in oupgvé Some names, e.g. Γιώργος (George). Πέτρος (Peter), form their vocative ending in to e.g. you call them saying: Γιώργο, Πέτρο.

Exercise 4 (4η άσκηση)

Below you will find various forms of the article o and some nouns. Match the correct case of the noun with the respective article, e.g. τον Πούλο, του Παύλου.

OI.

σταθμών Κύριε

TOU

^{*} This indicates that in some cases row appears as vo. The rules are beyond the scope of this book and can be found in a good modern Greek grammar Please remember that sometimes you will see one, and sometimes the other, of the two forms of the article - i.e. TOV or TO.

| TWV | άντρα (man) |
|-------|----------------|
| 0 | ρυολήλους |
| TO(V) | σκύλο |
| TOUG | φίλος (friend) |
| _ | δρόμοι |

Exercise 5 (5η άσκηση)

Give a full list of the cases of the following masculine nouns – singular and plural (first read again the examples given above): ο επιβότης the passenger, ο ποτέρος the father, ο γιατρός the doctor Check your answers with those in the Key to Exercises and note the differences, if any.

Exercise 8 (6η άσκηση)

There are mistakes in the following short account of a telephone conversation. These mistakes relate to the form of the nouns used. Give the correct form. If necessary, go to the beginning of the section on nouns in this lesson and check how each case is used by looking again at the examples given in English.

- Natl
- Τον κύριε Γιώργο, παρακαλώ.
- Μια στιγμή, παρακαλώ. Ποιος τον ζητά;
- Ο φίλοι του, ο Παύλου.
- Ένα λεπτό, παρακαλώ. Κύριε Γιώργο, τηλέφωνο
- Ναι, Παύλου; Τι κάνεις;
- Καλά, εσυ
- Καλά, καλά

Exercise 7 (7η άσκηση) 🞧

ο μήνος means *month*. The months of the year are therefore masculine and have a masculine ending, not necessarily the same as **μήνος**. The first month of the year is

Ιανουάρι---

Look it up in the Glossary and add the correct ending to it. Once you have done that, add the correct endings to all the other months of the year which are listed below in order. Write beside them their equivalent names in English.

| Ιανουάρι | loúλı |
|-----------|-----------|
| Φεβρουάρι | Αύγουστ |
| Марті | Σεπτέμβρι |
| Απρίλι | Οκτώβρι |
| Mát | Νοέμβρι |
| loúvi | Δεκέμβρι |

Exercise 8 (η άσκηση)

The months of the year also have an alternative form, more common colloquially. Idvoudpioc becomes Feváp-nc. What do you think will be the endings of the other months?

| Γενάρης | lούλ |
|---------|----------|
| Φλεβάρ | Σεπτέμβρ |
| Μάρτ | Οκτώβρ |
| Апріл | Νοέμβρ |
| Má | Δεκέμβρ |
| loúv | |

Aύγουστος is not included in the alternative list above because it has only one form.

Dialogue (Διάλογος) 2 – Το διαβατήριο *The passport* 🕡

A Greek cutzen is at an office making an application for a Greek passport

Vocabulary (Λεξιλόγιο)

| ōivu | to give |
|--------------------------------|-----------|
| στέλνω | to send |
| λήγω | to expire |
| véoc, véa, véo* | young |
| ελληνικός, ελληνική, ελληνικό* | Greek |
| σύριο | tomorrow |
| συμπληρώνω | to fill m |
| η δεσποινίς | Miss |
| ο συζυγος | husband |
| | |

η Κρήτη η εβδομάδα Crete week

 All adjectives will from now on appear like this in word lists. The reason will be discussed in Lesson ?

Κα Παπαδοπούλου Θέλω ένα νέο διαβατήριο, παρακαλώ

Αυτό που έχω λήγει αύριο.

Υπάλληλος Ναι, θα δωσετε τα στοιχεία σας, θα

συμπληρώσουμε αυτό εδώ το έντυπο και θα στείλουμε το διαβατήριό σας σε λίγες

μέρες

Το όνομά σας, παρακαλώ.

Κα Παπ. Παπαδοπούλου Ευθυμία.

Υπάλληλος Κυρία ή δεσποινίς:

Ка Пап. Киріа

Υπάλληλος Όνομα συζυγου,

Κα Παπ. Μιλτιάδης

Υπάλληλος Ονομα πατέρα και μητέρας, Κα Παπ. Του Ανδρέα και της Ευγενίας

Υπάλληλος Ημερομηνία γεννήσεως. Κα Παπ. 25 Ιανουαρίου 2004.

Υπάλληλος Πολύ νέα ειστε κυρία μου!

Κα Παπ. Τι λέτε κύριε!

Υπάλληλος Η ηλικια σας, λέω, Κα Παπαδοπούλου,

είστε μόλις μερικών μηνών!

Κα Παπ. Αχ. με συγχωρείτε, τι λέω. 1964, 25

Ιανουρίου 1964.

Υπάλληλος Τόπος γεννήσεως; Κα Παπ. Χανιά Κρήτης

Υπάλληλος Υπηκοότητα ελληνική, έτσι,

Κα Γαπ. Ναι, πως, ελληνική

Υπάλληλος Θα δωσετε πενήντα ευρώ και το παλιό

σας διαβατήριο και θα σας στείλουμε το διαβατήριό σας σε δυο τρεις εβδομάδες.

I want a new passport, please. The one I have expires tomorrow. Yes, give us your details, we will fill in this form and we will send your new passport in a few days. Your name please.

Papadopoulou Efthymua.

Mrs or Miss?

Mrs.

Husband's name?

Miltiadis.

Name of father and mother?

Andreas and Evyenia.

Date of birth? 25 January 2004.

You are very young, Madam!

What are you saying, Sir?

I am referring to your age, Mrs Papadopoulou, you are only a few months old.

Oh, I am sorry, what am I saying? 1964, 25 January 1964

Place of birth? Chania, Crete.

Nationality Greek, isn't it?

Yes, of course, Greek.

You must give us fifty euros and your old passport and we will send your passport in two to three weeks.

Points of interest

Greek names

Note how Mrs Papadopoulou gives her name; she says flandonoù Aou Eu Oupia She gives first her surname, then her first name The surname is the family name. In the case of a married woman, it is the husband's surname, although there is an increasing tendency for Greek women to adopt a double-barrelled surname when they get married More recently in Greece the original family name is kept after marriage. The husband's surname is still adopted in Cyprus.

It is also worth noting that the surname is in the genitive, the case that we use to indicate possession or ownership. A man would give his name as Παπαδόπουλος Μιλτιάδης the surname is given in the nominative.

The family

Mrs Papadopoulou is also asked to give the names of her father and mother in fact on Greek documents, full names are often followed by the first names of the father and mother, in this order Παπαδόπουλος Γεωργίος του Ανδρέα και της Ευγενίας.

Nationality

Nationality and religious denomination go hand in hand. On official documents both are shown and both are important elements of Greek identity. Far more importance is attached to religious festivals and religious institutions than in some Western European countries.

Language points

17 Non-repetitive action in the future

Earlier in this lesson we dealt with actions taking place in the future repeatedly. In this part of the lesson we shall deal with actions that will take place only once at some future time, i.e. the simple future tense. Some examples of this tense appear in the dialogue above and are underlined.

Further examples:

θα ακούσω τη μητέρα μου. I will listen to my mother (on a particular occasion).

θα οπαντήσω την ερώτηση. I will answer the question.

It is formed with **90** and a form of the verb that is different from those we have encountered so far. Compare the present with the future simple tense below.

Verbs ending in -ώ

| Present Singular | Future simple |
|---------------------|-----------------|
| σπαντ-ώ | θα απαντήσ-ω |
| σπαντ-ός | θα απαντήσ-εις |
| ¥ | |
| σποντ-ά | θα απαντήσ-ει |
| Plural | |
| απαντ-ούμε | θα απαντήσ-ουμε |
| αναντ-άτε | θα απαντήσ-ετε |
| απαντ-ούν | θα απαντήσ-ουν |

Verbs like ωφελω form the future simple with the same endings as those like απαντώ – θα ωφελήσω, θα ωφελήσεις, θα ωφελήσει, etc.

Things are a little more complicated for verbs ending in -w. They form the future simple in accordance with the following rules:

Verbs ending in

თ -vთ -ζω

form the future simple with the ending -σω, i.e. δένω, θα δέσω. Verbs ending in

πω -βω -φω

form the future simple with the ending -ψω, i.e. κόβω το cut - θα κόψω.

Verbs ending in

-xω -yω -χω -χνω

form the future simple with the ending -ξω, i.e. σπρώχνω to push - θα σπρωξω.

Once the future simple stem has been formed, however, the endings remain the same for all these verbs ending in -w.

| θο δέσ-ω | θα κόψ-ω | θα σπρώ-ξω |
|-------------|-------------|---------------|
| θα δέσ-εις | θα κόψ-εις | θα σπρωξ-εις |
| θα δέσ-ει | θα κόψ-ει | θα σπρώξ-ει |
| θα δέσ-ουμε | θα κόψ-ουμε | θα σπρωξ-ουμε |
| θα δέσ-ετε | θα κόψ-ετε | 9а опрыξ-ете |
| θα δέσ-ουν | θα κόψ-ουν | θα σπρωξ-ουν |

Exercise 9 (9η άσκηση)

Bearing in mind the above rules, give the future simple form of the following verbs. Refer to the above rules as frequently as you need to.

| συστήνω | αγοράζω | αργώ |
|---------|---------|-----------|
| αρχίζω | ζητώ | αγαπώ |
| χάνω | ρωτώ | ευχαριστώ |
| φτάνω | | |

Exercise 10 (10η άσκηση)

The following words are associated with action taking place in the future and occurring once.

| αύριο | tomorrow |
|----------|------------------------|
| μεθαύριο | the day after tomorrow |

την ερχόμενη εβδομάδα the coming week τον άλλο μήνα next month το απόψε tonight this afternoon

Use these phrases to make sentences with the verbs

αρχίζω ζητώ φτάνω ρωτώ αγορόζω

Exercise 11 (11η άσκηση)

Below are some new verbs in the present tense. Give their future continuous and future simple like this: μιλώ, θα μιλή, θα μιλήσω

ψήνω to cook ανάβω to light ζω, to live to strike, to clink τσουγκρίζω γιορτάζω to celebrate ταξιδεύω to travel οδηγώ to drive to have fun γλεντώ βοηθώ to help ετοιμάζω to prepare βάφω to dye κρύβω to hide κατοικώ to reside, live προχωρώ to carry on, proceed

18 Feminine nouns, e.g. η μητέρα, η κυρία

Feminine nouns form their cases according to their endings, which fall into two broad categories. There are others, of course, but for the time being we will concentrate on the two principal ones—those ending in -η and those ending in -α, e.g. η νίκη νιστοτή. η μητέρα mother.

| Singular | | |
|------------|------------|--------------|
| Nominative | η чк-η | η μητέρ-α |
| Genitive | тдс уж-дс | της μητέρ-ας |
| Accusative | TĄ VİK-Ŋ | τη μητέρ-α |
| Vocative | vík-ŋ | μητέρ-α |
| Plural | | |
| Nominative | OI VÍK-EÇ | οι μητέρ-ες |
| Genitive | TWY VIK-WY | των μητέρ-ων |
| Accusative | TIC VIK-EC | τις μητέρ-ες |
| Vocative | ViK-EÇ | μητέρ-ες |

Note: The word try sometimes appears as try. It is a similar situation to that pointed out an relation to to. Tov

In the gentive plural the position of the stress-accent varior. There is no hard and fast rule: you will gradually learn to remember the particular instances. A number of nouns, indeed, do not have a gentive plural at all. This is again something you will learn as you go along

In the last dialogue we made use of feminine nouns with a slightly different way of forming the genitive singular and plural.

We have come across ημερομηνία γεννήσεως, and in the narrative in Lesson 3 we encountered the phrase ώρα αναχωρήσεως. Both these two feminine nouns, i.e. η γέννηση and η αναχώρηση, are words which can form their genitive differently, both in the singular and in the plural. The reasons are rather involved and would rather confuse if introduced at this stage. You may find them in a good modern Greek grammar (see suggestions for Further Reading).

Singular η γέννηση η αναχωρηση της αναχώρησης της γέννησης (της γεννήσεως) (της αναχωρήσεως) τη γέννηση την αναχώρηση γέννηση αναχωρηση Plural οι αναχωρήσεις OI YEVYNOEIG των γεννήσεων των ανοχωρήσεων τις αναχωρήσεις τις γεννήσεις αναχωρήσεις νεννήσεις

Note: There has been a shift of the position of the stress-accent. At this stage it will suffice to note this and to be aware that it occurs

Exercise 12 (12η άσκηση) 🞧



The word for day **n µépo** is feminine. Most but not all days of the week are also feminine. The days of the week are listed below. Put the correct definite article, i.e. o, n, to in front of each of them like this: n Kupiakh (Hint: Note their endings.)

| Κυριακή | Sunday |
|-----------|-----------|
| Δευτέρα | Monday |
| Трітя | Tuesday |
| Τετάρτη | Wednesday |
| Πέμπτη | Thursday |
| Παρασκευή | Friday |
| Σάββατο | Saturday |

Exercise 13 (13η άσκηση) 🕡

The Greek word for season is η εποχή. Not all seasons are, however, feminine. They are listed below without the appropriate article Look at the ending and let it guide you as to the gender of each.

Add the appropriate definite article as in the previous exercise and check your answers in the Key to Exercises.

| χειμώνας | winter |
|-----------|--------|
| άνοιξη | spring |
| καλοκαίρι | summer |
| φθινόπωρα | autumn |

Exercise 14 (14n ἀσκηση)

Fill in the blanks in the sentences below, choosing from the possible answers which follow.

| 1 | Η εποχή της άνοιξης έχει μήνες |
|---|--|
| | Το τρένο θα φτάσει στις πμ. |
| 3 | Θα θυμώσει ο πατέρας της |
| 4 | Θα απαντήσω στην ερώτησή σου αύριο- τώρα |
| | δουλειά. |
| 5 | - Τι ώρα θα <u>το λεωφορείο;</u> |
| | – Νομίζω στις επτά. |
| 6 | Εγώ τώρα. Εσύ θα φυγεις μαζί μου: |

| πηγαίνω | |
|---------|---|
| Ευθυμία | Į |

Φεύγω ιαγύφ

TOEK

πέντε και τέταρτο

Exercise 15 (15η άσκηση)

The following questions are typical of those included on cards often handed out to tourists in order to collect statistical data. Read the instructions in Greek and follow them. If you have difficulty in understanding them, look up the translation in the Key to Exercises. Write your answers in Greek.

| ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΑΦΙΞΕΩΣ | | | |
|---|--|--|--|
| Παρακαλούμε να απαντήσετε τις παρακάτω ερωτήσεις. | | | |
| Ημερομηνία | | | |
| Υιτηκοότητα | | | |
| Ημερομηνία γεννήσεως | | | |
| Φύλο: Άντρας ή γυναίκα; | | | |
| Χώρα διαμονής | | | |
| Πώς ταξιδεύετε στην Ελλάδα; | με λεωφορείο με τρένο με αεροπλάνο με πλοίο | | |
| Πόσες μέρες θα ειστε στην Ελλάδα, | | | |
| Ευχαριστούμε και καλό ταξιδι. | | | |

Narrative - Πάσχα στο χωριό 🞧

Easter is a very important religious festival and family occasion in Greece and Cyprus, with many local customs and traditions being honoured. It is a time when village life comes into its own, when family members normally resident in the towns return to celebrate Easter in the traditional way.

Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

n olkovévela κατοικώ

family to live.

δυόμιση

two and a helf

n VIOPTÓ

holiday (i.e. day off work), celebration

το χωριά η πόλη

village town

η εξοχή о паппойс countryside grandfather

η γιαγιά ο κόσμος grandmother people

KÓKKIVOC, KÓKKIVA,

red

KÓKKIVO

μεγάλος, μεγάλη,

big, large

μεγάλο

η συλή

yard

Η οικογένεια Παπανικολάου κατοικεί στη Θεσσαλονίκη αλλά τις γιορτές πηγαίνει στο χωριό του κ. Παπανικολάου όπου γιορτάζουν όλοι μαζί με τον παππού και τη γιαγιά στο πατρικό του Κου Παπανικολάου

Έτσι κι αυτό το Πάσχα ο Κος και η Κα Παπανικολάου και τα δυο παιδιά τους ο Φιλιππος και η Σοφία, θα ταξιδέψουν έως το χωριό με το αυτοκινητό τους. Συνήθως πηγαινουν τη Μεγάλη Παρασκευή

Το χωριό είναι δυόμιση ώρες δρόμος αλλά ο κόσμος ταξιδευει τη Μεγάλη Παρασκευή κι έτσι γίνεται της τρελής σε όλους τους δρόμους που οδηγούν από την πόλη προς την εξοχή

Η κ. Παπανικολάου θα βοηθήσει τη γιαγιά να ετοιμάσει τη μαγειρίτσα και η Σοφία θα βοηθήσει να βάψουν τα κόκκινα αβνά.

Την Κυριακή του Πάσχα θα πάνε όλοι στην εκκλησία, θα πουν το «Χριστός ανέστη», θα τσουγκρίσουν τα κοκκινα αβγά, και θα φάνε τη μαγειρίτσα της γιαγιάς. Το κοκορέτσι θα το ψήσουν οι άντρες στα κάρβουνα που θα ανάψουν μετά την εκκλησία στη μεγάλη αυλή.

Additional vocabulary relating to the family you may wish to bear in mind or learn.

ο θείσς uncle. n Osia aunt ο ανιψιός nephew η ανιψιό niece ο εξαδελφος, η εξαδέλφη COUSID ο αδελφός, αδερφός brother η αδελφή, αδερφή sister dad ο μπαμπάς η μομά mum

ο γαμπρός

son-in-law, brother-in-law (also

bridegroom)

η Υύφη

daughter-in-law, sister-in-law

(also bride)

fiancée η αρροβωνιαστικιά ο αρραβωνιαστικός fiancé husband ο συζυνος wife. η σύζυγος

Points of interest

The glossary below is given in order to help you understand the narrative. The terms included are of cultural interest and not intended to be learned.

η Μενάλη Πορασκευή το πατρικό

το Πάσχα

Easter Good Friday

η μαγειρίτσα

Le. To notpiké oniti the family home a special soup eaten on Easter Sunday, it contains giblets, rice and green vegetables

το κοκορέτσι

a special dish made from the meat and intestines of lamb cooked on charcoal

τα κάρβουνα

charcoal

τοουγκρίζω αβγά on Easter Sunday, members of families and friends have a competition during which they strike Easter eggs, traditionally dyed red, until only one egg is left uncracked. Its owner then claims victory over the others. an idiomatic phrase meaning there's Bedlam

γίνεται της τρελής

Χριστός ανέστη Christ has risen. The reply to this is

Alnowe avecto He has truly risen.

a Kac ηKa

Mr Mrs.

Mr or Mrs.

Comprehension

- (a) Answer the questions below in English.
- 1 Where does the Papanikolaou family live?
- 2 What are the special preparations for Easter?
- 3 What is the traditional way of celebrating Easter in Greece?
- (b) Answer the following questions briefly in Greek.
- 1 What is the traditional greeting on Easter Sunday?
- 2 What is it customary to do with eggs just before Easter and on Easter Sunday?
- 3 Where do the grandparents of this family live?

Exercise 16 (16η άσκηση)

You are writing to a Greek friend just before Easter You have told him or her that you have started to learn Greek and want to end your letter with an appropriate greeting in Greek. Why not wish him 'Happy Easter'?

In an earlier chapter we have already come across the phrase Καλό ταξίδι Bon voyage You know the Greek word for 'Easter' so write down the Greek equivalent for 'Happy Easter' Check your answer in the Key to Exercises.

5 Entertainment

«Καλή διασκέδαση»

In this lesson we will look at:

- the expression of purpose
- neuter nouns (singular and plural)
- directions
- numbers in hundreds and thousands
- the use of upper- and lower-case characters
- some irregular verbs
- and we will also revise what we have stready learned

Dialogue (Διάλογος) - Το ταξίδι 🕡



Ο Γιάννης και η Αλίκη είναι φίλοι. Ο Γιάννης συναντά την Αλίκη στο δρόμο.

Vocabulary (Λεξιλόγιο)

το ταξίδι

journey, voyage

καλή σου μέρα

good morning to you

η φορά

occasion

είμαι βιαστικός,

to be in a hurry

βιαστική, βιαστικό

TOEYW

to run

прёпы

must

ροπόστ ο to vnoi

way, manner island

BÁDN

fine, well

yraní

since, because, why

η παρέα company of friends
το ψάρεμο fixing
ψορεύω to fish
το κέφι good mood
άντε go on, oh yes?

Γιάννης Καλή σου μέρα, Αλίκη.

Αλίκη Γεια σου Γιάννη Έλα να πιούμε ένα καφεδάκι. Γιάννης Ευχαριστώ Αλίκη, άλλη φορά Τωρα είμαι βιαστικός τρέχω να βρω τρόπο να φύγω το

απόγευμα κιόλας για το νησί.

Αλίκη Καλά, να πας με το αεροπλάνο πρέπει να υπάρχει

πτήση σήμερα.

Γιάννης Πως υπάρχει, αλλά πρέπει <u>να έχω</u> και το αυτοκιγητο γιατί είμαστε παρέα Παμε για ψάρεμα.

Αλίκη Καλά, με το αυτοκίνητο θα ψαρευετε,

Γιάννης Με τα κέφια σου πρωί πρωί, Αλίκη! Άντε γεια.

Αλίκη Καλό ταξ.δι και καλή διασκέδαση!

Good morning to you, Alike

Hello, Yannis Come, let's have a cup of coffee.

Thanks, Aliki, some other time. I am in a hurry now; I am running around trying to find a way to leave for the island this afternoon.

Well, go by air; there must be a flight today.

Sure there is, but I must have my car because I am with friends. We are going fishing.

Well, are you going to be fishing by car?

You are in a good mood first thing in the morning, Aliki! Bye.

Bon voyage . . . and have fun-

Language points

19 Purpose

In English, purpose is expressed with such phrases as I want to go, he is going home to watch television, etc.

In Greek, purpose is expressed by using the word vo and the form of the verb we use to describe actions in the future. If our purpose is to do something once only, then we use the simple form of the verb. If our intention is to continue, then we use the continuous form of the verb, like this:

Purpose (continuous;** Future continuous Singular θα δένω να δένω θα δένεις SIBVEG DY θα δένει va Šévei Plural θα δένουμε να δένουμε θα δένετε να δένετε θα δένουν να δένουν Future Purpose Future: Purpose (continuous) (continuous) continuous continuous Singular θα απαντώ να οποντώ θα ωφελώ να ωφελώ θα ωφελείς να ωφελείς ва апаутас να απαντάς Ιαλαφω αθ να ωφελεί θα απαντά να απαντά Plural θα απαντούμε να απαντούμε θα ωφελούμε να ωφελούμε θα απαντάτε να απαντότε θα ωφελείτε να ωφελείτε θα απαντούν να απαντούν θα ωφελούν να ωφελούν Future simple Purpose (simple) να δέσω wożő p6 Ba Béasic va čédeic να δέσει Bo čéger θα δέσουμε νο δέσουμε этэрэб рв να δέσετε θα δέσουν να δέσουν θα απαντήσω να απαντήσω να απαντήσεις θα αποντήσεις να απαντήσει θα απαντήσει θα αποντήσουμε να απαντήσουμε να απαντήσετε θα αποντήσετε θα απαντήσουν να απαντήσουν

Note: Verbs like work form their future simple and therefore the expression of purpose in the simple tense the same as verbs like unaviol.

If you go back to the first dialogue in this lesson, you will see that some of the verbs have been underlined. They are examples of the use of verbs expressing purpose. Apart from those underlined,

there are others also expressing purpose which have not been underlined because they form their tenses in a different way; these are known as 'irregular verbs' Language point 20 below deals with some irregular verbs.

Exercise 1 (1η άσκηση)

Go back to the first dialogue and read it again. If possible listen to it again on the audio material and read it aloud. Now underline the verbs which you think express purpose (**Hint:** they will normally be preceded by the word **va**) Then make two lists of these verbs, one of those expressing commutey and the second of those in the simple tense, like this:

Continuous

Στο μέλλον πρέπει να ακούω τη μητέρο μου. In future I must listen to my mother.

Simple

Αυτή τη φορά πρέπει να ακούσεις τι λέω.

This time you must listen to what I am saying.

Does this construction in Greek i.e. va + verb remind you of an equivalent construction in English and if so which one? Write down what you think before referring to the Key to Exercises.

20 Irregular verbs

βρίσκω to find, φεύγω to leave, πίνω to drink, πηγσίνω to go.

| Future continuous | Future simple |
|-------------------|---------------|
| θα βρίσκω | θα βρω |
| θα φεύγω | θα φύγω |
| θα πίνω | भव माध |
| θα πηγαίνω | θα πάω |

Future simple

| θα βρ-ω | θα φύγ-ω | θα пι⊷ω | θα πά-ω |
|-----------|------------|----------|----------|
| θα βρ-εις | ρα φύγ-εις | ea m-eig | θα πα-ς |
| θα βρ-ει | βα φύγ-ει | θα π⊫ει | θα πά-ει |

Plural

043....

| θα βρ-ούμε | θα φύγ-ουμε | θο πι-ούμε | θα πά-με |
|------------|-------------|------------|----------|
| ва вр-еіте | θα φυγ-ετε | θα πι-είτε | θα πά-τε |
| θα βρ-ουν | θα φύγ-ουν | ea m-ouv | θα πά-νε |

Exercise 2 (2η άσκηση)

The following are expressions usually followed by va + verb in either the continuous or simple form:

| DA MV30 | I want to | |
|------------------|----------------------|--|
| σκοπεύω να | I intend to | |
| συνηθιζω να | I am in the habit of | |
| μπορώ να | I can | |
| επιμένω να | l msist on | |
| είναι δύσκολο να | it is difficult to | |

Make use of the above phrases in translating the English sentences below into Greek.

- 1 I want to go fishing tomorrow
- 2 Can you find Tina?
- 3 They insist on your leaving too.
- 4 We are in the habit of going to the islands in the summer

Exercise 3 (3η άσκηση)

Can you explain why θα πιω, θα πιεις, θα πιουν, θα βρω, θα βρεις, θα βρουν, do not take a stress-accent while θα πιουμε, θα πιείτε. θα βρούμε, θα βρείτε do? Go back to Lesson 1 if you cannot answer this question

Exercise 4 (4η άσκηση)

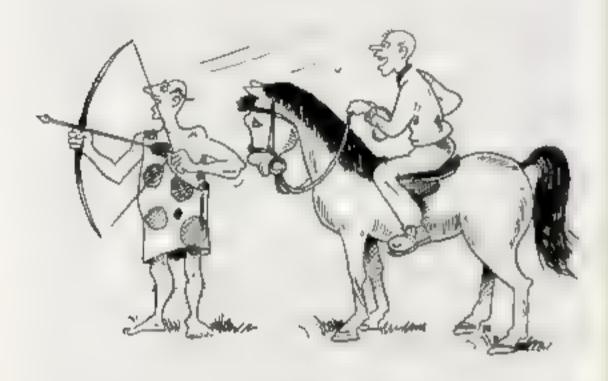
va + verb is also used in giving directions and instructions, as in this exercise

You are at a village to see the village church, famous for its frescoes. You have stopped at the café to ask for directions. Draw a plan of the route including the various landmarks mentioned in the directions: To Kopeveio, n ekkhnoio, to oxoheio.

Να προχωρήσετε κατευθείαν, να στρίψετε αριστερά και αμέσως δεξιά. Να προχωρήσετε για εκατό μέτρα, θα φτάσετε στο σχολείο. Στο σχολείο να στρίψετε αριστερά και να προχωρήσετε για λίγο θα φτάσετε στο κρεοπωλειο, εκεί να στρίψετε δεξιά και η εκκλησια είναι πέντε λεπτά δρόμος

Exercise 5 (5η άσκηση)

This horserider is asking for directions to help him reach his desirnation. Which way is he going to go and what is he looking for?



Για την πόλη; Να ακολουθήσετε το βέλος! .

21 Upper- and lower-case letters

In other words, capital letters and small letters. In English there is a tendency to use upper-case letters rather liberally. In Greek upper-case letters are used as follows:

(a) At the beginning of names, e.g. Νίκος, Αλίκη.

(b) At the beginning of the names of countries and nationalities, e.g. Ελλάδα, Αγγλία, Άγγλος, Ελληνίδα.

(c) The first letter of the days, months and holidays, e.g. το Χριστούγεννα, το Πάσχα

Naturally, a new sentence begins with a capital letter.

Exercise 6 (δη άσκηση) 🞧

The passage below is all in upper-case letters. Because of this the stress-accents are not included

Copy it using upper- and lower-case letters as appropriate and, if you have the audio material, listen to one of the native speakers reading it. Put in the stress-accents where appropriate.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΏΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΥΚΑΔΑ.

ΜΕ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ: ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΈΣ ΠΤΉΣΕΙΣ ΔΙΑΡΚΕΊΑ ΤΑΞΙΔΙΟΎ 1 30 ΩΡΑ

ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ: ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΑΞΙΔΙΟΎ 6 ΩΡΕΣ

ΜΕ ΠΛΟΙΟ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΜΕ ΦΕΡΙΜΠΟΤ

ΠΟΥ ΘΑ MEINETE: ΕΧΕΙ ΠΟΛΛΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ ΚΑΙ ΔΩΜΑΤΙΑ ΣΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΝΗΣΙ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΜΠΙΝΓΚ.

Exercise 7 (7η άσκηση)

In reply to the questions, complete the sentences below by choosing an appropriate phrase from the alternatives offered, e.g.:

Πώς πηγαίνεις στη δουλειά κάθε μέρα,

Πηγαίνω

με το τρένο

το λεωφορειο

το ταξιδι

Πηγαίνω με το τρένο σε Πηγαίνω με το λεωφορείο

1 Πόσες φορές τη μέρα πηγαίνεις στη δουλειά.

Πηγαίνω στη δουλειά

μια φορά την ημέρα το Μάρτιο

κάθε μέρα

2 Τι θέλεις να πιεις:

Θέλω να πω

ένα ποτήρι κρασί

γάλα ντομάτα

3 Πότε θα φύγεις για ταξίδι.

Θα φύγω για ταξιδι

αύριο

σήμερα

χτες

4 Πως θα πάμε στο σπίτι μας;

Θα βρούμε

ένα ταξί

το αυτοκίνητο του κ. Κώστα.

με το πόδια

5 Θα απαντήσεις στην ερωτησή μου,

Θα απαντήσω στην ερώτησή σου

το βράδυ

προχθές τώρα.

Language activity

Application form for a subscription to a magazine

You wish to subscribe to a Greek magazine and you have received a letter and an application form

Vocabulary (Λεξιλόγιο)

ο συνδρομητής subscriber

η έγγραφή

registration

το έντυπο

form

γνωρίζω

to know

το περιοδικά

magazine

ο κατάλογος

list, catalogue to publish, issue

εκδίδω η προτίμηση

preference

το δελτίο

η κάρτα, card

n entroyn

cheque

η αντικαταβολή cash on collection

Έντυπο εγγραφής συνδρομητή

Ευχαριστούμε που θέλετε να γνωρίσετε ένα από το περιοδικά μας. Πιο κάτω θα βρείτε έναν κατάλογο των περιοδικών που εκδίδει ο οργανισμός μας Παρακαλούμε να διαλέξετε <u>το περιοδικό</u> της προτιμήσεώς σας και να συμπληρώσετε το δελτίο

Προτιμούμε να πληρώσετε με πιστωτική κάρτα, τραπεζική επιταγή ή με αντικαταβολή

Exercise 8 (θη άσκηση)

Now you have read the covering letter, fill in the registration card. Don't forget the all-important matter of money!

Ονοματέπωνυμο:

Κος-Κα-Δις

Διευθυνση : (οδός και αρ.)

Πόλη:

Ταχυδρομικός κωδικας:

Τηλέφωνο - οικίας:

- epyagiaci

Επάγγελμα.

Περιοδικό της προτίμησής σας:

Αξία συνδρομής: € 256

Εσωκλείω € ____ σε τραπεζική επιταγή

Αρ. πιστωτικής κάρτας

Υπογραφή.

Ημερομηνία.

Help (Bojiesia) You may find the following notes helpful in filling in the card. In Greek the name of the street precedes the number and the postcode is given before the same of the town, e.g.,

> Ακοδημίος 24 113 12 Aθήνα

The Greek equivalent of Street (η οδός) is often omitted. If included, then it takes the form Oöde Akuönpioe 24, but more often it appears as Ακαδημίας 24

However if Avenue or Square is part of the address, this is usually included, like this

Asiacopoc Bacikicone Zopiae 55 55, Queen Sophia Avenue or Λεωφ. Βασιλίσσης Σοφιος 55

Πλατεία Ομονοίας 38

55. Queen Sophia Av 36. Omonia Square or

Πλ. Ομονοίας 36

36. Omonus Sa.

Ap. = No. - an abbreviation of αριθμός

η outio is a more formal word for house. In informal situations the word το units is more customary

Language points

22 Neuter nouns - singular and plural

In the Language Activity section above a few nouns have been underlined so as to draw your attention to them. In Lesson 3 we dealt with neuter nouns, i.e. those preceded by the article 70 and ending in -0 and -t.

In this lesson we will look at all the cases of these nouns in the singular and plural. These are, in fact, the simplest of them all.

| το νερό water | το αυτοκίνητο <i>car</i> |
|---|---|
| Singular | |
| το νερ-ό του νερ-ού το νερ-ό νερ-ό | το αυτοκίνητ-ο του αυτοκινήτ-ου το αυτοκίνητ-ο αυτοκίνητ-ο |
| Plural | |
| τα νερ-ά των νερ-ών τα νερ-ά νερ-ά | τα αυτοκίνητ-α των αυτοκίνητ-αν τα αυτοκίνητ-α αυτοκίνητ-α |

Notes in the case of **ro vepo** the stress-accent remains on the last syllable throughout. In the case, however, of **ro outonivnyo** the stress-accent moves one syllable in two cases.

| το παιδί child | το καλοκαίρι summer |
|----------------|---------------------|
| Singular | |
| το ποιδ-ί | то кахокагр-г |
| του παιδι-ού | του καλοκοιρι-ού |
| το παιδ-ί | το καλοκαίρ-ι |
| παιδ-ι | καλοκαίρ-ι |

Plural

| τα παιδι-ά | τα καλοκαίρι-α |
|--------------|------------------|
| νώ-ιδιρπ νωτ | των καλοκαιρι-ών |
| τα παιδι-ά | τα καλοκαίρι-α |
| παιδι∸ά | καλοκαίρι-α |

Note: As in the previous case, the sress-accent moves in certain cases on the basis of the same guidelines as above, i.e. if the last syllable has one of the following letters: 40, 4, -00.

Exercise 9 (9η άσκηση)

Fill in the blanks, selecting the correct form of the word from the list that follows, e.g. **Emupou** is appropriate for this example, which denotes possession, i.e. his car.

| | Το συτοκίνητο του είναι Ford Escort. ο Σπύρος |
|---|--|
| Ţ | Το πλοίο για τη φεύγει στις οκτώ |
| 2 | Πού είναι το δελτίο; |
| 3 | Η ημερομηνία της Γαπαδοπούλου είναι Ιανουάριος 1972. |
| 4 | Η μητέρα του είναι στο σπίτι. Ο του είναι στη δουλειά |
| 5 | Είμαι συνδρομητής στο «4 Τροχοί». |
| | η επιβιβαση, το παιδί, το περιοδικό, η γέννηση, ο πατέρας, η κυρια, η Ρόδος. |

Exercise 10 (10η άσκηση)

In the narrative at the end of the lesson a number of new words will be introduced. The following are some of them, but they are listed below in the form in which they occur in the text itself. In order to find their meaning you will need to decide first on the form in which they will be listed in the Glossary.

in the case of verbs it will be the first-person singular in the present tense, e.g. δρίσκω, φευγω, γιορτάζω

In the case of nouns it will be the nominative singular, i.e. ο γιστρός, η γισγιά, το περιοδικό.

Decide in which form they will be appearing in the Glossary, write it down and then look up their meaning.

| θα βρει | το καταφύγιο | (χρόνια) αναμονής |
|----------------|--------------|-------------------|
| στο ρεπερτόριο | την εβδομάδα | βραδιές |

| την πρεμιέρα | θα ακολουθήσουν | παραστάσεις |
|--------------|-----------------|-------------|
| οι πόλεις | του Αυγούστου | та µотіβа |
| του έρωτα | του θανάτου | η πόλη |

Language points

23 Numbers - hundreds and thousands

In Lesson 3 we discussed numbers 1–100. In this lesson we will learn the terms for hundreds and thousands.

Hundreds

| εκατό | 100 | επτοκόσια | 700 |
|------------|-----|-------------|------|
| διακόσια | 200 | (εφτακόσια) | |
| τριακόσια | 300 | οκτακόσια | 800 |
| τετρακόσια | 400 | (οχτακόσια) | |
| πεντακόσια | 500 | εννιακόσια | 900 |
| εξακόσια | 600 | χίλια | 1000 |

Thousands

| χίλια | 1000 | ένα εκατο | рриріо | 1 000 000 |
|-------------------|------|------------|-----------|---------------|
| ραδύιλιχ ούδ | 2000 | ένα δισεκα | τομμύριο: | 1 000 000 000 |
| τρεις χιλιάδες | 3000 | | | |
| τέσσερις χιλιάδες | 4000 | | | |
| KTÅ | etc | | | |

As we saw in Lesson 3, some numbers have different forms when used to refer to men, women and children (i.e. masculine, feminine and neuter forms)

These forms for the numbers we are dealing with in this lesson are as follows.

| Masculine | Feminine | Neuter | |
|---------------|----------------|---------------|------|
| εκατόν άντρες | εκατό γυναίκες | εκατόν παιδιά | 100 |
| διακόσιοι " | διακόσιες * | διακόσια " | 200 |
| τριακόσιοι " | τριακόσιες " | τριακόσια " | 300 |
| τετρακόσιοι " | τετρακόσιες " | τετρακόσια " | 400 |
| χίλιοι " | χίλιες " | χίλια " | 1000 |

After 1000 the same form is used for men, women and children.

Exercise 11 (11η άσκηση)

Using the numbers given in Language Point 23, write down, in words, the following numbers in the context given:

| 5000 newspapers | 500 theatres |
|-----------------|--------------|
| 6000 magazines | 600 towns |
| 7000 cars | 700 arrivals |

Exercise 12 (12η άσκηση)

Larger numbers are formed as we discussed in Lesson 3: 1250 becomes xiλia διακόσια πενήντα. If it is used to refer to an object or person, the form of the numbers will change according to whether the particular person or object is masculine, feminine or neuter, like this. 1325 women becomes xiλies τριακόσιες και είκοσι πέντε γυναίκες, but 1325 men becomes χίλιαι τριακόσιοι και είκοσι πέντε άντρες.

The following sentences include numbers in figures. Please copy them replacing the numbers with words.

- 1 Ο ταχυδρομικός κώδικας είναι 155 33.
- 2 Μένουν στην οδό Μενελάου 45.
- 3 Θα γράψω την επιταγή για 1.500 ευρώ.
- 4. Το αεροπορικό εισιτήριο για το Παρίοι είναι 215 ευρώ.

Exercise 13 (13η άσκηση)

Join (**Evevu**) the points with the following numbers in turn to see if a picture emerges.

Να ενώσετε τα σημεία με τους παρακάτω αριθμούς, με τη σειρά.

- Έξι με το ένα εκατομμύριο είκοσι πέντε χιλιάδες κι εκατόν εικοσι έξι.
- 2 Τριακόσια τριάντα οκτώ με το χίλια εννιακόσια ενήντα τρία.
- 3 Δεκατρία με το τέσσερα.
- 4 Δεκατρία με το ένα εκατομμύριο εικοσι πέντε χιλιάδες εκατόν εικοσι έξι.
- 5 Τριακόσια τριάντα οκτώ με το έξι.
- 6 Το τέσσερα με το είκοσι επτά.

There are two sets of numbers which have not been joined up. Which are they?

13

4

27

6 1 025 126

1993

338

Βάρκα με πανί

Narrative – Στο θέατρο 🞧

A short article in a Greek daily about a Greek play has attracted your attention. Read on to see if it will be possible to see it being performed this summer

Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

риокатив

Bnally

μετά

later, after

Κρατικό Θέατρο

National Theatre (state theatre)

ερχόμενος, ερχόμενη,

coming, next

ερχόμενο αρκετός, αρκετή,

enough, sufficient

αρκετό

άλλος, άλλη, άλλο other, another

written

γραμμένος, γραμμένη,

γραμμένο

γύρω

round, around

ο λόγος

speech, word

ζωντανός, ζωντανή,

alive

ζωντανό πλουσιος, πλούσια,

rich

πλουσιο

Στη Θεσσαλονίκη θα βρει επιτέλους καταφύγιο η «Ερωφίλη» του Γεωργίου Χορτάτση μετά από πέντε περιπου χρόνια αναμονής στο ρεπερτόριο του Κρατικού Θεάτρου. Την ερχόμενη εβδομάδα και για πέντε βραδιές (11–15 Ιουλίου) η τραγωδία κάνει την πρεμιέρα της στη Θεσσαλονικη. Θα ακολουθήσουν αρκετές παραστάσεις σε άλλες πόλεις και στην Αθήνα, στο Ηρώδειο, στις 12 και 14 Αυγούστου

Γραμμένη γύρω στα 1600 σε ένα λόγο ζωντανό, πλούσιο και μελωδικό, η «Ερωφιλη» έχει δύο μοτίβα, τον έρωτα και

το θάνατο

Points of interest

τα χρόνια

In the plural here it is neuter, but in the singular it is masculine if e o xpôvoc The word o xpôvoc has two different meanings. It means tense (as in grammar) as well as time and year. Its plural forms have different meanings.

ο χρόνος, οι χρόνοι

tense, tenses (e.g. future tense)

ο χρόνος, τα χρόνκι

year, years

Exercise 14 (14η άσκηση)

A few words in the passage above have similarities to words in current use in English, they may also have similar if not identical meanings. Which English words are you reminded of by the following and what do you think are their meanings? Check your answers in the Key to Exercises.

πρεμιέρα ρεπερτόριο μοτίβο μελωδικός τραγωδία

Comprehension

- (a) Answer the questions below in English or, where necessary, in Greek
- When will *Ερωφίλη* be performed?
- 2 Where will «Ερωφίλη» be performed for the first time?
- 3 From what you have read, do you think that «Ερωφίλη» is likely to be a comedy or a tragedy?
- 4 The word 'comedy' also comes from Greek Can you guess what the Greek word is?
- 5 We came across the name Γεώργιος in an earlier lesson (Lesson 4) but in a slightly different form. Can you remember what it was?
- (h) Να απαντήσετε στα ελληνικά π.χ.Ερώτηση. Πού είναι η Θεσσαλονίκη.
 - α) στην Αγγλία
 - β) στην Ελλάδα

Απάντηση: Η Θεσσαλονίκη είναι στην Ελλάδα

- 1 Τι είναι η «Ερωφίλη»,
- α) όνομα γυναίκας
- β) τράπεζα
- γ) θεατρικό έργο
- 2 Τι νομίζετε είναι το Ηρώδειο;
 - α) θέατρο
 - β) αεροδρόμιο
 - γ) βιβλίο
- 3 Πότε θα γίνουν οι παραστάσεις;
 - α) την Κυριακή
 - β) την άνοιξη
 - γ) το καλοκαίρι
- 4 Τι ή ποιος είναι ο Γεώργιος Χορτάτσης;
 - α) το θέατρο στη Θεσσαλονίκη
 - β) ημέρα της εβδομάδας
 - γ) θεατρικός συγγραφέας

Exercise 15 (15η άσκηση)

The following is an extract from a leaflet giving information on an arts festival. Read it carefully and answer in English the questions below.

- 1 Which days and dates can you book for «Ερωφίλη»?
- 2 What time does the performance start?

- 3 How much are the tickets?
- 4 Where can you get tickets from?
- 5 E.O.T stands for Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού What is it in English?

33ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΦΙΛΙΠΠΩΝ - ΘΑΣΟΥ

ПРОГРАММА

ΙΟΥΛΙΟΣ

Παρασκευή 13 Σάββατο 14 Κυριακή 15 ΘΕΑΤΡΟ ΛΑΜΠΕΤΗ «Αντιγόνη» Σοφοκλή

Παρασκευή 20

ΚΡΑΤΙΚΌ ΘΕΑΤΡΌ ΒΌΡΕ ΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

Σάθβατο 21

«Ερωφίλη» Γεωργίου Χορτάτση

Τρίτη 24

ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΔΙΟΝΥΣΗ ΣΑΒΒΟΠΟΥΛΟΥ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Παρασκευή 3 ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΓΙΩΡΓΟΥ ΝΤΑΛΑΡΑ

Σάβθατο 11 ΑΝΟΙΚΤΟ ΘΕΑΤΡΟ ΓΙΩΡΓΟΥ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗ

Κυριακή 12 *Βάτραχοι* Αριστοφάνη Τρίτη 14 ΕΤΑΙΡΙΑ ΘΕΑΤΡΟΥ *ΑΤΤΙΣ»

Τετάρτη 15 «Βάκχες» Ευριπιδη

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Σάθθατο 1

ΟΡΓΑΝΙΣΜΌΣ ΕΤΑΙΡΙΚΏΝ ΘΙΑΣΏΝ ΣΕΗ

Κυριακή 2

«Πλούτος» Αριστοφάνη

Πληροφορίες

Οι παραστάσεις αρχίζουν στις 21.15' Τιμές εισιτηρίων 30 και 20 ευρώ.

Προπωλούνται στο Περίπτερο του Ε Ο Τ κοθημερινά από

10 00'-13 00' Kat 17 00'-19 00'

Περισσότερες πληροφορίες στο τηλέφωνο (2510) 223504

6 Μια φορά κι έναν καιρό . . .

Once upon a time . . .

Lesson 6 deals with:

- diminutives.
- the past tenses
- saying no denial and negation
- some common phrases

Dialogue (Διάλογος) 1 -Tι έγινε; What happened? Ω

Στο 5ο μάθημα, η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο. Ο Γιάννης πήγαινε να βρει τρόπο να φύγει για το νησί για ψάρεμα. Η Αλίκη προσκαλέσε το φίλο της για ένα καφεδάκι. Τωρα τον ξανασυναντά στο σπίτι της Χτυπά το κουδουνι, η Αλίκη ανοίγει την πόρτα.

Voçabulary (Λεξιλόγιο)

Εανασυνοντώ το κουδούνι

bell to myite

προσκαλώ βγείνω η φουρτούνα

to go out rough sea

to meet again

πολυς, πολλή, πολύ το Σαββατοκύριακο

a great deal, much

η περασμένη (ε)βδομάδα το λιμανάκι

last week

small harbour ολόκληρος, ολόκληρη, ολόκληρο entire, whole

weekend

Γιάννης Καλησπέρα Αλίκη

Καλώς το Γιάννη. Πως από δω, Αλίκη

Την περασμένη βδομάδα με προσκάλεσες γ.α ένα Lidyvne

καφεδάκι.

Ναι, βέβαια. Έλα μέσα. Μέτριο τον πίνεις, Alikn .

Όχι, σκέτο Γιάννης

Λοιπόν, πως πέρασες στο ψάρεμα, Αλίκη

Ποιο ψάρεμα, Ουτε που βνήκαμε από το λιμανάκι. Γιάννης

Ούτε ψάρι σύτε ψαράκι δεν είδαμε.

Αλικη Γιατί, τι ένινε,

φουρτούνα ολόκληρο Na. EIYE Γιάγγης

Σαββατοκύριακο. Ούτε βνήκους από την ταβέρνα

του κυρ-Ηλία.

Δηλαδή . . . κοιτάξατε και κατά τη θάλασσα ή Αλίκη

μήπως η φουρτούνα <u>ήταν</u> . . . μόνο στην ταβέρνα

του κυρ-Ηλία,

Γιάννης Τι θέλεις να πεις:

φουρτούνα που Βλέπατε Να, λέω μήπως και η Αλίκη

ήταν από το ουζάκι του κυρ-Ηλία!

Έλα, καημένη! Γιάννης

Good evening, Aliki.

Hello, Yanni. How come you are here?

Last week you invited me for a coffee.

Oh yes, so I did. Come in. Do you take your coffee medium sweet? No. without sugar

Well, how was your fishing?

What fishing? We didn't even go out of the small fishing harbour

We saw no fish at all.

Why, what happened?

Well, the sea was rough all weekend. We didn't even leave Master Huas's tayern.

In other words, did you actually take a look in the direction of the sea or was the sea 'rough' just inside the tavern?

What do you mean?

I am just wondering whether the 'heavy sea' you saw was due to the puzo Master Ilias serves.

Come off it.

Points of interest

καλώς τον, καλώς την

This is a friendly welcome extended to a friend one is pleased to see. The word καλως is also used in combination to give us καλωσόρισες, καλωσορισατε welcome which you will encounter often in Greek-speaking areas.

éka come

Έλα μέσα means come in. Έλα κοημένη! here it is used as an affectionate mild scolding. In a similar situation in English one would say Come on! or Come off it! The word ο κοημένος, η καημένη, το καημένο means poor one

ο κυρ Ηλίας

μήπως by any chance

It is used when making an enquiry or for expressing puzzlement. It can also be used when making an enquiry for which it is necessary to be exceptionally polite. It is the equivalent of the English 'may I' or 'would you like me to', e.g.:

Μήπως μπορώ να σας βοηθήσως

May I perhaps help you?

Μήπως θέλετε ακόμη μια πορτοκαλόδα:

Would you perhaps like another orangeade?

Language points

24 Diminutives

In the first dialogue in this lesson, you will have noticed that some words have been used in a slightly different form from that in which we encountered them before, e.g.

ο καφές το ψάρι coffee

το καφεδάκι το ψαράκι small coffee small fish το λιμόνι harbour το λι το ούζο ουzο το ο

το λιμονάκι το ουζάκι small barbour small ouzo

Greeks are very fond of using diminutives in everyday speech, and not all of them have this ending; but be prepared to encounter them, in particular in speech. Diminutives are used not only to denote smaller size, like **λιμανάκι**, **ψαράκι** in the dialogue, but also to show affection, e.g. **το αρνί** means *lamb*, but when wanting to emphasize the playfulness and innocence of it the speaker might prefer to use **το αρνάκι**.

All the examples we have come across here end in -aki. This ending is more common when the original form of the noun is in the neuter. We will come across different forms of diminutives in later lessons.

25 Action taking place in the past

Some verbs used in the dialogue above have been underlined and some have been underlined and emboldened. All these are in the past tense, in other words they describe events which happened in the past.

Those simply underlined form their past tense in accordance with rules for regular verbs which we will discuss here. Those emboldened and underlined are the past tenses of irregular verbs which you will find discussed in Lessons 7 and 8.

In English the past tense can be used to describe an action which took place in the past once, e.g. I took the bus earlier this evening, or a continuing past action, e.g. as I was walking along the road. There is a similar distinction in Greek.

25a The past simple (an action taking place once in the past)

In the first dialogue of this lesson we came across these examples.

Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη.

Η Αλίκη προσκάλεσε το Γιάννη για έναν καφέ.

Ο Αλίκη άνοιξε την πόρτα.

They describe actions which took place once in the past.

Verbs ending in -ώ

The endings change and the stress-accent moves to the third syllable from the end.

| Present | Past simple |
|------------|-------------|
| απαντ-ώ | απάντ-ησα |
| οπαντ-ός | απάντ-ησες |
| απαντ-ά | απάντ-ησε |
| απαντ-ούμε | οπαντ-ήσαμε |
| απαντ-άτε | αποντ-ήσοτε |
| απαντ-ουν | απάντ-ησαν |

Note: Verbs like aspeka form the past simple exactly like amound.

The following are examples of verbs ending in $-\hat{\omega}$ in the present and past simple.

| Present | Past simple |
|----------|-------------|
| προσκαλώ | προσκάλεσα |
| προτιμώ | προτίμησα |
| ακολουθώ | ακολούθησα |
| οδηγώ | οδήγησα |
| γλεντώ | γλέντησο |
| βοηθώ | βοηθησα |
| ωφελώ | ωφέλησα |
| προχωρώ | προχωρησα |
| ρωτώ | ρώτησα |
| αργώ | άργησα |
| σγοπώ | αγάπησα |
| αναχωρώ | αναχωρησα |
| πορακαλώ | παρακάλεσα |
| ουναντώ | συνάντησα |
| | , |
| κολυμπώ | κολύμπησα |

Verbs ending in -ω

At this point it will be useful to recall the changes that occur in verbs ending in - w when they form the future simple tense. We dealt with these in Lesson 4.

| Present | Future simple | Past simple |
|---------|---------------|-------------|
| δέν-ω | θα δέσ-ω | D-030-3 |
| δέν-εις | θα δέσ-εις | έ-δεσ-ες |

| δέν-ει | මය විදුරු-වෙ | έ-δεσ-ε |
|----------|--------------|------------------|
| δέν-ουμε | θα δέσ-ουμε | (ε)δέσ-αμε |
| ŠÉV-ETE | θα δέσ-ετε | (ε)δέσ-ατε |
| δέν-ουν | θα δέο-ουν | έ-δε-σα ν |

Note the changes when compared to the present and future simple tenses.

- (a) different endings
- (b) the o of the future simple has been retained
- (c) the stress falls on the third syllable from the end if necessary an a is added as a prefix to provide the third syllable e.g. acoust but &ocoav.

The following are examples of verbs ending in -w in the present and the past simple. Their common feature is that they have three syllables and therefore, unlike the example above, do not need to acquire a prefix in order to allow the migration of the stress-accent.

| Present | Past sumple |
|------------|-------------|
| ανοίγω | άνοιξα |
| διαλέγω | διάλεξα |
| ανάβω | άναψο |
| γιορτάζω | γιόρτασα |
| ταξιδεύω | ταξίδεψα |
| ψαρεύω | ψάρεψα |
| αγοράζω | αγόρασα |
| πληρώνω | πλήρωσα |
| συμπληρώνω | συμπλήρωσα |

Exercise 1 (1η άσκηση)

Bearing in mind the rules governing the formation of the past tense for verbs ending in -\omega, give the past simple tense of the following. You may need to refer to Language Point 25a concerning the past tense, and to the formation of the future simple in Lesson 4.

| Present στρίβω ψήνω βάφω κρύβω λείπω | Past simple | Present χάνω κόβω σπρώχνω φτάνω τρέχω | Past simple |
|---|-------------|--|-------------|
| λήγω | | ψαρευω | |

Exercise 2 (2η άσκηση)

Having checked your answers to the previous exercise in the Key to Exercises, see whether you can complete the list below on how the endings of verbs change in the past simple, e.g. verbs ending in -vw like δένω take the ending -σα in the past simple.

Verbs ending in the present form the past simple with the tense in appropriate endings

- 4
- -VW
- -ζω
- $-m\omega$
- -βω
- -φω
- -EÚW
- -KW
- -YW
- -xw
- -χνω

Exercise 3 (3η άσκηση)

A number of words and phrases are associated with the description of events which are recorded as simply having taken place in the past. Below you will find a list of some of these.

χτες (ή χθες) yesterday

προχτές (ή προχθές) the day before yesterday

τον περασμένο μήνα last month
την περασμένη εβδομάδα last week
πριν τέσσερο χρόνια four years ago
πριν πέντε μήνες five months ago
πέρσι (ή πέρυσι) last year
το 2000 in 2000

Below there are a few incomplete sentences. Fill in the gaps with the correct phrase or word from the alternatives placed beside each sentence, e.g..

(Хтас)

. . . προτίμησα να φύγω. Χτες, αύριο, κάθε μέρα

 άργησα να φτάσω στη τον άλλο μήνα, προχτές δουλειά

2 Ταξιδέψομε στην Αγγλία . . . την ερχόμενη εβδομάδα,

πριν 4 χρόνια

3 Γιορτάσομε το Πάσχα . . . την περασμένη εβδομάδα

το 2000

4 Αγόρασα το αυτοκίνητό τον άλλο μήνα, πέρυσι

μου . . .

5 Το διαβατήριό μου κάθε Δευτέρα, πριν τέσσερις έληξε

έληξε. μέρες 6 Έφτασαν στο αεροδρόμιο προχτές,

προχτές, δυο ώρες

πριν .

Exercise 4 (4η άσχηση)

Of the following pairs which is or are the odd pair(s) and why?

η ταβέρνα το ταβερνόκι το παιδί το παιδάκι το αυτοκίνητο το αυτοκίνητάκι το λιμάνι το λιμανάκι το κρασί το κρασάκι το νερό το νεράκι

Dialogue (Διάλογος) 2 – Το ατύχημα (The accident) Ω

A passer-by gives a policeman an account of an accident she witnessed.

Vocabulary (Λεξιλόγιο)

το ατύχημο accident
ο αστυφυλακας police constable
η βιτρίνα shop window

to φορεμάτακι dress
ο γάμος wedding
λοιπόν so

exei there γοιce

το στρίγκλισμα screeching το φρένο brake ο κόσμος people η γωνία corner περπατώ to walk ξέρω to know akouw to hear μποίνω to enter HE GUYYMPETTE I beg your pardon past tense of Blému oōia



Ε.δα μια . . . ΒΜW να μπαίνει μέσα στο κατάστημα.

- Λοιπόν, τι έγινε,
- Να, έγινε ατύχημα, εδώ και λιγα λεπτά.
- Μάλιστα κυρία μου, αυτό το ξέρω, τι έγινε ρωτώ.
- Να, εγώ, κύριε αστυφύλακα, περπατούσα εδώ στο πεζοδρόμιο και κοίταζα τις βιτρίνες. Κοιτάζω, βλέπετε, να βρω ένα φορεματάκι για το γάμο της αδελφής μου της Έρσης ο γάμος είναι την Κυριακή βλέπετε και . . .

Να σας ζήσει κυρία μου η αδελφή σας, αλλά για το ατύχημα ρώτησα.

 Ναι μαλιστα, με συγχωρειτε Λοιπόν εκεί που περπατούσα και κοίταζα, άκουσα φωνές, το στρίγκλισμα φρένων κι άρχισε ο κόσμος να τρέχει. Κοίταξα κι εγώ και ειδα να μπαινει μέσα στο κατάστημα της γωνίας . μια BMW Δεν ξέρω τίποτα άλλο.

Points of interest

μάλιστα

We came across this word in Lesson 1 If you cannot recall how its use differs from voi, go back to Lesson 1 and refresh your memory (Hint: A witness in a court of law would use philoto rather than voi when answering questions.)

κύριε αστυφύλακα

The words κύριος, κυρία are also used with the job description in some circumstances in which in English one would use the words sir or madem. It is not uncommon to come across such uses as a κύριος Υπουργός, ο κύριος καθηγητής (Minister, Professor). It is also used when the name of a person is not known and as a sign of respect.

να σας ζήσει

Translated word for word it means may she/he line long for you. In the context of the dialogue, in English one would say 'congratulations'. This phrase and variations of it are commonly used. The phrases vo ζήσετε, vo ζήσεις are used to congratulate the happy couple just married, or on somebody's birthday or nameday. To the parents of the newly married couple the phrase used is vo σος ζήσουν.

10

It is an abbreviated form of **koi**. It can be used in some cases where the word following it begins with a vowel.

Language points

25b The imperfect (an action which either lasted a long time or was repeated in the past)

Earlier in this lesson we discussed the past tense in terms of actions which simply occurred in the past. The imperfect is used for continued or repeated action in the past.

Verbs ending in -ώ

| Present | Imperfect |
|------------|--------------|
| απαντ-ώ | απαντ-ούσα |
| απαντ-άς | ρασυτ-ούσες |
| οποντ-ά | 3ούο-τνοπο |
| απαντ-ούμε | απαντ-ούσαμε |
| οπαντ-άτε | απαντ-ούσατε |
| απαντ-ούν | απαντ-ούσαν |

Note: Verbs like works form the imperfect like onovision

The changes just affect the endings which must be learned. The following are some examples of verbs in the present and imperfect tenses.

| Present | Imperfect |
|----------|-------------|
| προσκαλώ | προσκαλούσο |
| προτιμώ | προτιμούσα |
| ακολουθώ | ακολουθούσα |
| ώγηδο | οδηγούσα |
| γλεντώ | γλεντούσα |
| βοηθώ | βοηθούσα |
| προχωρώ | προχωρούσα |
| ршты | ρωτούσα |
| αργώ | αργούσα |
| αγοπώ | αγαπούσα |
| πετώ | πετούσα |
| αναχωρώ | αναχωρούσα |
| παρακαλώ | παρακαλούσα |
| περνώ | περνούσα |
| συναντώ | συναντούσα |
| κολυμπώ | κολυμπούσα |

Verbs ending in -ω

| Present | Imperfect |
|-----------------|------------|
| δέν-ω | έ-δεν-α |
| δέν-εις | έ-δεν-ες |
| δev-et | έ-δεν-ε |
| δέν-ουμε | ομο-νάδ(ε) |
| Зтз-уз б | 3τρ-νάδ(3) |
| δέν-ουν | vp-vaō-à |

Using as a reference point the present tense, which is the form usually given in dictionaries and in the Glossary at the end of this book, three changes occur in the imperfect tense:

- (a) the endings are different
- (b) the accent moves to the third syllable from the end
- (c) a prefix (£) is added if the verb has only two syllables and begins with a consonant.

If an extra syllable has been added to the ending and the verb now has three syllables (e.g. δέναμε, δένατε) the accent moves back a syllable. If, however, this is not possible, the prefix £ – is added (e.g. **δόενα**) so that the accent can move to the third syllable from the end

Note: It is useful to recall the rule we mentioned in passing in an earlier lesson relating to the stress-account, i.e. that in Greek the stress-account always falls on the first, second or third syllable from the end. No Greek word has an accent on the fourth syllable from the end. Even when foreign words with the emphasis falling on an earlier syllable pass into Greek they obey this rule e.g. supermarket - in Greek it becomes counteppopular, federalism provided, and franchise epocytooid.

The following are examples of the imperfect of some verbs.

| Present βγαίνω φεύγω στριβω ψήνω βάφω κρυβω | Imperfect έβγαινα έφευγα έστριβα έψηνα έβοφα έκρυβα | Present χάνω κόβω σπρώχνω φτάνω κάνω | Imperfect έχανα έκοβα έσπρωχνα έφτανα έκανα έπινα |
|---|---|---|---|
| στέλνω | έστελνα | παίρνω | έπαιρνα |
| λήγω | έληγα | τρέχω | έτρεχα |

All the verbs above have added a prefix in order to acquire three syllables in the imperfect. They all have one thing in common – they have two syllables in their present tense.

Compare them with the following verbs which are three-syllable words. They have no prefix in the imperfect. The stress-accent can be moved back to the existing third syllable and therefore they do not need to acquire a prefix.

| Present | Imperfect | Present | Imperfect |
|----------|-----------|------------|------------|
| ανοίγω | άνοιγα | ψαρευω | ψάρευα |
| διαλέγω | διάλεγα | πηγοίνω | πήγοινα |
| ανάβω | άναβα | αγοράζω | αγόραζα |
| γιορτάζω | γιόρταζα | πληρώνω | πλήρωνα |
| ταξιδεύω | ταξίδευα | συμπληρώνω | συμπλήρωνα |

Exercise 5 (5η άσκηση)

The following words and phrases are associated with repeated actions in the past.

| πάντα | always |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| συχνά | often |
| κάθε χρόνα, κάθε μέρα, κάθε μήνα | every year, every day, every month |
| ΤΟΚΤΙΚά | regularly |
| κάθε φορά | each time |

They can equally well be associated with repetitive action in the present or in the future. The form of the verb used gives an indication of whether the action is of the past, present or future.

The following words and phrases are associated with a continued action in the past

| EVÓ | while | |
|-------------|--------------------|--|
| καθώς | as, while | |
| όλη μέρα | all day | |
| όλο το πρωί | all morning | |
| την ώρα που | at the moment when | |

Να συμπληρώσετε τα κενά.

Fill in the gaps, choosing the correct verb from those listed below the exercise

| 1 | Ενώ γράμματα στη μητέρα μου τακτικά. |
|---|--------------------------------------|
| 2 | Κάθε φορά, τα λεφτά της. |
| | συχνά τα βιβλία μου |
| 4 | Ο Πέτρος και η Τίνα όλο το πρωί. |

| 5 Návta | ασίκαι όχ | ι νερό | | |
|--------------------------------------|-----------|-----------|-----------|----------|
| 6 για τον πο | ιτέρα μου | ι κάθε μέ | ρα. | |
| 7 πάντα να | φτάσει στ | η δουλει | ά της | |
| 8 στην Κέρι | κυρα κάθε | χρόνο | | |
| ρωτουσαν, έχανα, αργούσε, έτρεχαν | έκρυβε, | πίναμε, | πήγαιναν, | έστελνα. |

Exercise 6 (δη άσκηση)

Go back to the second dialogue (**To orúxnµo**) and read it again carefully. First, underline all the verbs in the imperfect tense and then all the verbs which appear in the past simple. Check your list in the Key to Exercises.

Language points

26 Όχι – saying no (negation)

In Greek, the word 'Oxi does not just demonstrate a young child's form of rebellion; since the Second World War, it has come to reflect a nation's determination to maintain its independence. What has since become known as Ochr day in English and to 'Oxi tou Metafá in Greek is celebrated on 28 October each year, a bank holiday commemorating the refusal of the Greeks under Metaxiis to allow the Italians to occupy Greece in 1940.

Δεν ξέρω - i don't know

There are two forms of negative sentences in Greek. The first simply gives a negative meaning to a sentence by using the word **5ev** or **5e**.

Examples:

| Πηγαίνω στο σχολείο. | Δεν πηγαίνω στο σχολείο. | | |
|-------------------------|----------------------------|--|--|
| Οδήγησε το αυτοκίνητό | Δεν οδήγησε το αυτοκίνητο | | |
| тης. | της. | | |
| θα αγοράσουν εισιτήρια. | Δε θα αγοράσουν εισιτήρια. | | |

It is as simple as it can possibly be - add $\delta \epsilon$ or $\delta \epsilon \mathbf{v}$ in front of the verb in a sentence.

Δεν ξέρω τίποτα

However, unlike English, in Greek the double negative is used, e.g.

In English we say:

In Greek we say:

I don't know anything or I know nothing.

Δεν ξέρω τίποτα. (тіпота

= nothing)

They are not going anywhere. Δε θα πάνε πουθενά.

 $(\pi \alpha u\theta \epsilon v\dot{\alpha} = nowhere)$

She doesn't want to see anyone.

Δε θέλει να βλέπει κανέναν. (Kavévay = nobody)

You will never buy a car.

Δε θα αγοράσεις ποτέ qutokivnto. (note = never)

Mn or unv - Do not

The other negative form you will see on notices almost everywhere It is formed with the addition of the word unv or un In English this is closer to don't.

Examples.

MHN KARNIZETE MH STAOMEYETE

NO SMOKING NO PARKING

ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΤΟ ΓΡΑΣΙΔΙ

DON'T WALK ON THE GRASS

Note: In previous lessons we came across To(v), Tn(v) and in this lesson we have used **SEV** or **SE**, **MNV** or **MN**. The inclusion of otherwise of the final **v** is determined by rather complicated rules which are beyond the scope of this book. The meaning remains the same in either case.

Exercise 7 (7n doknon)

Read carefully the following questions. Translate them into English and underline what you think is the meaning of the Greek words also underlined. Check your answers in the Key to Exercises.

- 1 Θέλεις τίποτα.
- 2 Θα κοιτάξεις πουθενά.
- 3 Βλέπεις κανέναν:
- 4 Θα φύγουν ποτέ.

(Hint: We have encountered these words above (double negative) with a slightly different meaning, e.g. rinora can mean either nothing or anything, according to the context.)

Exercise 8 (θη άσκηση)

Below, you will find a number of sentences. Change them into (a) questions and (b) negative sentences. If you need to refresh your memory, go back to Lesson 2. The first is an example.

Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο.

Η Αλίκη συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο,

Η Αλίκη δε συνάντησε το Γιάννη στο δρόμο

- Ι Πίνεις τον καφέ σκέτο.
- 2 Έχει φουρτούνα
- 3 Πηγαίνουμε για ψάρεμα.
- 4 Το Σαββατοκύριακο θα πάμε στο νησί
- 5. Το κατάστημα είναι στη γωνία.
- 6 Η κυρία κοίταξε να δει τι έγινε.
- 7 Ο αστυφύλακας ρώτησε την κυρια για το ατύχημα
- 8 Ο γάμος θα είναι την Κυριακή.

Exercise 9 (9η άσκηση)

Να συμπληρώσετε τα κενά Fill in the gaps.

The following is a brief account of the incident following the accident in the dialogue above.

κυρία ____ στο πεζοδρόμιο και ____ τις βιτρίνες των καταστημάτων Κοίταζε για ένα φόρεμα για το γάμο της αδελφής Ακουσε τις φωνές, ___ kai előe éva μέσα σε ένα . . . κατάστημα.

περπατούσε, της, ρωτησε, κοίταξε, η, αυτοκίνητο, κοίταζε

Exercise 10 (10η άσκηση)

We have already discussed some idiomatic phrases used on special occasions how to congratulate the happy couple on their wedding, how to wish someone a safe journey

The phrases in column 1 are used on other special occasions. In column 2 you will find the equivalent phrases in English, but they are not in the right order. Can you match them up? One is the odd

one out because there is no equivalent phrase in English. Can you venture a guess as to the occasion on which it might be used?

Καλή χρονιάEnjoy your mealΧρόνια πολλάGood luckΚαλή τύχηHappy New YearΕις υγειανCheers (Your health)Με γειαΜαπν happy returns

Με γεία Καλή όρεξη ?

You can check your answers in the Key to Exercises.

Narrative - Ο Πενταδάκτυλος 🞧

The mountain range of Πενταδάκτυλος in Cyprus, with its five distinct depressions, seen from a distance looks as if a giant hand has pressed on it.

Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

πήρε past tense of παίρνω

η λέξη word σύνθετος, σύνθετο composite

το άκρο end **το δάχτυλο** finger

ήταν was, past tense of είναι

γνωστός, γνωστή, γνωστό known πολύς, πολλή, πολύ snuch, a lot

σύμφωνα με in accordance with

ή προσπάθειαattemptπέφτωto fallβόζωto putτο χέριhandαφήνωto leave

δηλ. i.e. (an abbreviation of δηλαδή)

Τα όρη εδιασκέλιζε, βουνού κορφές επήδα Σπίτι δεν τον εσκέπαζε, σπήλιο δεν τον εχώρει («Ο θάνατος του Διγενή», Ακριτικά Τραγούδια)

He stepped over mountains, leapt over mountain tops
No house could contain him, no cave was big enough for him
('The death of Diyenis', Akritic Folk Songs)

Η οροσειρά του Πενταδάκτυλου στην Κύπρο πήρε το όνομά της από το θρυλο για τους Ακρίτες και το Διγενή Ακριτα Η λέξη «Πενταδάκτυλος» είναι συνθετη λέξη από τις λέξεις «πέντε» και «δάκτυλος».

Οι Ακρίτες ήταν στρατιώτες που υπερασπίζονταν τα σύνορα της βυζαντινής αυτοκρατορίας και πήραν το όνομά τους «ακριτες» από τη λέξη «άκρα», δηλ τα συνορα του Βυζαντίου. Ο πιο γνωστός από τους Ακρίτες είναι ο Διγενής Ακρίτας και τα κατορθώματά του είναι το θέμα πολλών ελληνικών δημοτικων τραγουδιων

Σύμφωνα με την παράδοση, ο Διγενής Ακρίτας, κυγηγημένος από τους εχθρούς του, έφτασε στην Κυπρο και στην προσπάθειά του να μην πέσει στη θάλασσα έβαλε το χέρι του πάνω στο βουνό και άφησε το αποτύπωμα από τα δάγτυλά του.

Additional vocabulary

η οροσειρά mountain range
η Κύπρος Cyprus
ο θρυλος legend
ο στρατιώτης soldier
υπεροσπίζομαι to defend
το σύνορο border

η βυζαντινή αυτοκρατορία Byzantine Empire

το Βυζάντιο Byzantium
το δημοτικό τραγούδι folk song
η παρόδοση tradition
κυνηγημένος, κυνηγημένη, chased

κυνηγημένο

ο εχθρός επετιγ το αποτύπωμα (finger) print

Points of interest

You will have noticed that two different forms of the word for finger are being used in the passage above o δάκτυλος, το δάχτυλο Apart from gender (one is masculine and the other neuter) there is also a difference in the letters x, x. Some words may still be encountered with both x and x, e.g. νύχτα, νύκτα, οτ οκτώ. οχτώ. These differences are due to changes in the language over the centuries and need not concern us here.

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Πού είναι η οροσειρά του Πενταδάκτυλου:
- 2 Τι ήταν οι Ακρίτες:
- 3 Πότε έζησαν οι Ακρίτες:
- 4 Ποιος ήταν ο Δινενής Ακρίτας:
- 5 Πώς έφτασε στην Κύπρο ο Διγενής Ακρίτας:
- (β) Two verses are quoted at the beginning of the comprehension passage. Who do you think they refer to?

Exercise 11 (11n άσκηση)

Interpret, in English, the name of the mountain range known in Greek as o flevtočáktukoc and explain to an English friend how this name came about

Καλές διακοπές

Have a good holiday

In this lesson we will be looking at:

- adjectives
- the tenses of some irregular verbs ending in -w
- ordinal numbers
- dates
- colours
- neither ... nor oùte ... oùte

Language activity - Η θάλασσα 🞧



In Greece you cannot avoid 'meeting' the sea. And if you happen to travel to the islands you will probably have occasion to appreciate its brilliant blue stillness and, perhaps, also its wrath, sentiments expressed most eloquently in the following extract from a Greek poem.

Μ' αρέσει η θάλασσα γιατί μου μοιάζει μ' αρέσει, σ' άκουσα να λες κρυφά, πότε αγριεύεται, βόγγει, στενάζει και πότε ολόχαρη παίζει, γελά (Α. Βαλαωρίτης, «Η Ξανθούλα»)

I like the sea because it's like me I like it, I heard you say quietly, sometimes it turns rough, it grouns and sighs other times it plays joyfully and laughs. (A. Valaorius, 'The blonde girl')

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

27 Adjectives

Adjectives are words which describe nouns; blue, calm, rough, beautiful, good, bad are adjectives.

We have already encountered a number of adjectives in Greek in previous lessons. In word lists given in previous lessons adjectives were listed like this.

| γνωστός, γνωστή, γνωστό | (6ο μάθημα) |
|-------------------------------|-------------|
| βιαστικός, βιαστική, βιαστικό | (5ο μάθημα) |
| αρκετός, αρκετή, αρκετά | (5ο μάθημα) |
| ζωντανός, ζωντανή, ζωντανό | (5ο μάθημα) |
| πλούσιος, πλούσια, πλούσια | (5ο μάθημα) |

The reason they were given in their masculine, feminine and neuter forms is because their endings change according to whether they are used to describe a man, a woman or a thing or, in other words, a masculine, feminine or neuter noun. So, in Greek, we say

| ο πλούσιος άντρας | η πλούσια γυναίκα | το πλούσιο σπίτι |
|-------------------------|-------------------|------------------|
| ο ωραι <u>ος</u> άντρος | η ωραία γυναίκα | το ωραίο παιδί |
| ο καλ <u>ός</u> άντρας | η καλή γυναίκα | το καλό παιδί |

For a man we say είναι βιοστικός, for a woman we say είναι βιοστική and for a child we say είναι βιοστικό

Not all adjectives have these endings, but regular adjectives do and these are the ones we will be dealing with in this lesson.

Like nouns, adjectives also have cases, and agree with the nouns they describe. A good example of this is the use of **kaAóc** as demonstrated by some of the phrases we have already encountered.

| καλό ταξίδι | (το τσξίδι - neuter noun; κσλός has the |
|-------------|--|
| καλή όρεξη | neuter ending - ό) (η όρεξη – feminine roun; the adjective has a feminine ending - ἡ) |

καλές διακοπές (οι διακοπές feramme noun in the plural the adjective is in the plural with the ending matching that of the noun it describes)

καλή χρονιά (η χρονιά – feramme noun; the adjective has a feramme ending)

καλή διασκέδαση (η διασκέδαση is feramme and καλή has a feramme ending)

καλός, καλή, καλό

| Singular | | |
|-------------|-----------|-----------|
| ο καλός | η καλή | το καλό |
| του καλού | της καλής | του καλού |
| τον καλά | την καλή | το καλό |
| καλέ | καλή | καλό |
| Plural | | |
| οι καλοί | οι καλές | το καλά |
| των καλών | των καλών | των κολών |
| τους καλούς | τις καλές | τα καλά |
| καλοί | καλές | κολά |

ωραίος, ωραία, ωραίο

| η ωραία της ωραίας την ωραία ωραία | το ωραίο του ωραίου το ωραίο ωροίο |
|---|---|
| | |
| οι ωραίες Των ωραίων Τις ωραίες ωραίες | των ωραία των ωραίων τα ωραία ωραία |
| | της ωραίας υραία ωραία οι ωραίες των ωραίων τις ωραίες |

One thing is worth remembering with adjectives, through all cases, they keep the stress accent on the same syllable as in the nominative. In other words **kakóq** has the stress-accent on **óq**, therefore it will keep it on that syllable throughout,

1η άσχηση (Exercise 1)

Having read the notes about adjectives, decline o óμορφος άντρας, η όμορφη γυναίκα, το όμορφο ποιδί in full (i.e. give their forms in all cases, singular and plural) Bear in mind what we said about the position of the stress-accent in the case of adjectives. You will find the answers in the Key to Exercises.

2η όσκηση (Exercise 2)

In the short verse quoted at the beginning of the Lesson, the sea is described as **oλόχορη** The word is formed by joining two other words together, **όλος** – meaning all, whole and **η χορό** – meaning joy Below you will find some other adjectives which are formed in a similar way

The words from which each compound word is formed and their separate meanings are given below. Can you guess the meaning of the compound words? Below each word you will see a phrase which will help you with the meaning. The first is an example

ολόχαρος, -η, -α όλος + χαρά (all + joy) full of joy, joyful

καταγάλανος κατα + γαλανός (as a prefix it means fullness + blue)

ο καταγάλανος ουρανός της Ελλάδας

Καταπράσινος Κατα + πράσινος (as a prefix it means fullness + green)

τα κατοπράσινα λειβάδια

πολυτόραχος πολύ + ταραχή (much, multi + tumuli, commotion)

η πολυτάραχη ζωή

πολυσύχναστος πολύ + συχνάζω (much + frequent) το πολυσύχναστο καφενεδάκι

πολύτεκνος πολύ + τέκνο (much + child) ο πολύτεκνος πατέρας

αξιοσημείωτος άξιος + σημειωτός (worthy + noted) ο αξιοσημείωτος άνθρωπος

αξιολύπητος άξιος + λύπη (worthy + sorrow) η αξιολύπητη γυναίκα

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

28 Colours (τα χρώματα)

Colours are used as adjectives and as such have three forms, which are used according to whether the word (noun) they describe is masculine, feminine or neuter. The most commonly encountered colours are

κόκκινος, κόκκινη, κόκκινο, or in more compact form KÓKKIVOC, -N. -O red άσπρος, άσπρη, άσπρο, or in more compact form white. άσπρος, -η, -ο μαύρος, μαύρη, μαύρο, οτ µgúpoc, -п. ∗о black πράσινος, πράσινη, πράσινο, οι πράσινος, -η, -0 green γαλανός, γαλανή, γαλανό, οτ ναλανός, -ή, -ό blue κίτρινος, κίτρινη, κίτρινο, στ KITDIVOC, -n. -O vellow γκρίζος, γκρίζα, γκρίζο, οτ vkpičoc, -a, -a grey

When the colours are not used in order to describe another word, the neuter form is used, e.g. in the context of the colour yellow 70 kitpivo.

Note: From now on adjectives will be listed in the abbreviated form, e.g. 400000, -n. -o.

29 Ordinal numbers, e.g. first, second, twenty-third, etc.

Although this term is only just introduced, you may have noticed that this form has already been introduced to you in the last few chapters. It first appeared in relation to the phrase Exercise 1 In some lessons this was followed by a short phrase in brackets in Greek (1n άσκηση), i.e πρωτη άσκηση Later we came across.

 2η ἀσκηση
 2nd exercise

 3η ἀσκηση
 3rd exercise

 4η ἀσκηση
 4th exercise

 κ.λπ.
 etc.

Note: K.An. is another abbreviation for an Aomú = etc. We have already como across KTA.

In full they are as follows:

πρώτος, -η, -ο first. **δεύτερος, -η, -ο** second τρίτος, -η, -ο third τέταρτος, -η, -ο fourth πέμπτος, -η, -ο fifth ÉKTOC, -n. -0 sixth έβδομος, -η, -ο seventh όγδοος, -η, -ο eighth ένατος, -η, -α ninth δέκατος, -η, -ο tenth ενδέκατος, -η, -ο eleventh. δωδέκατος, -η, -α twelfth KTA. etc.

30 Dates (οι ημερομηνίες)

Dates can be written in Greek in numbers in exactly the same way as in English, e.g. 22.6.1992 or 30/4/2002.

They may also be written more fully, as in a letter, as follows:

4η Ιανουαρίου 1994 (τετάρτη Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα)

The following are some commonly encountered phrases relating to dates:

Ημερομηνία λήξεως: 220° touλίου 1994 Εχριτή date: Ημερομηνία γεννήσεως: 14η Μαΐου 1958 Date of birth. Ημερομηνία γάμου: 1η Δεκεμβρίου 1978 Date of marriage:

Note: Although we say δεάτερος, δεύτερη, δεύτερο, the date is 2α touviou, 22α Απριλίου. In full, they are written as δευτέρο touviou, εποστή δευτέρα Απριλίου – note that not only has the ending changed but the stress-accent has also moved. This is so for historic reasons.

Examples of phrases using dates

Various types of questions are associated with dates. Although the information asked for and given is basically the same contentwise, the phrasing of the questions and the answers may vary

Answer (anavtnon) Question (ερώτηση) 24η (εικοστή τετάρτη) Ημερομηνία γεννήσεως: Φεβρουφρίου 1959 13η (δεκάτη τρίτη) Ιουλίου Ημερομηνία αφίξεως: Στις 5 (πέντε) Μαρτίου Πότε είναι τα γενέθλιά σου; Πότε έφτασες στην Ελλάδα; Στις 16 (δεκαέξι) Οκτωβρίου Ένουμε 5 (πέντε) Νοεμβριου Πόσες του μηνός έχουμε σήμερα: θα είναι 10 (δέκα) Νοεμβρίου Πόσες του μηνός θα είναι η ερχόμενη Δευτέρα; Τι ημερομηνία είναι αύριο; Αύριο είναι 6 (έξι) Νοεμβριου Χτες ήταν 4 (τέσσερις) Τι ημερομηνία ήταν χτες; Νοεμβρίου

3η άσκηση (Exercise 3)

Nα συμπληρωσετε τα κενά (Fill in the gaps)

Under Language Point 28 we discussed colours as adjectives and as nouns. Fill in the gaps in the following sentences with the correct form of the colour which appears in brackets at the end of each sentence, e.g.,

Αγόρασο ένα ___ φόρεμα. (κίτρινο) Απείκετ: κίτρινο

- 1 Ο ουρανός είναι (γαλανό)
- 2 Από όλα τα χρώματα εγώ προτιμώ το (κόκκινο)
- 3 Αγαπά τα ___ λουλούδια. (κιτρινο)
- 4 Η νυφη θα φορέσει και ο γαμπρός (άσπρο, γκρίζο)
- 5 Μην πατάτε το (πράσινο)
- 6 Τα πορτοκάλια δεν είναι γλυκά. (πράσινο)
- 7 Τα ώριμα καρπούζια είναι (κόκκινο)
- 8 Είναι για ___ κλάματα. (μαύρο)

Note (Σημείωση): The phrase in no. 8 above is an idiomatic expression used as one would use the phrase it makes one want to cry in English.

4η άσκηση (Exercise 4)

Earlier in this lesson we looked at some ways in which adjectives are formed by combining other words. This is not confined to adjectives by any means. The words listed below have been formed by combining words we have already encountered in previous lessons. Can you decide which two words have been combined to form each of them and what the meaning of the new word is? The first has been done for you.

πενταχρονός, -η, -ο πέντε + χρόνος five-year-old

| 1 | το δεκάλεπτο | 7 η πρωτοχρονιά |
|---|---------------------|-------------------|
| 2 | η πρωτομαγιά | 8 το δευτερόλεπτο |
| 3 | ο δεκαπενταύγουστος | 9 επτάχρονος |
| 4 | το ημερονύχτιο | 10 διήμερος |
| 5 | η πρωταπριλιά | 11 η εξαετία |
| 6 | το δεκαπενθήμεσο | . , |

δη άσκηση (Exercise 5)

Earlier we discussed ordinal numbers, i.e πρώτος, -η, -ο, etc. up to twelfth. Can you give the ordinal numbers (adjectival form) for the following numbers? The first one is an example.

| Number | Numerical adjective | |
|--|--|------------------------------------|
| δεκατρία (13) | δέκατας τρίτος μι οθ ός | (13th salary = Christmas bonus) |
| δεκατέσσερα | μέρα του Μαΐου | Cimisting Collas, |
| δεκαπέντε | σειρά | |
| δεκαέξη | όροφος | |
| δεκαεπτά | άτομο | |
| (20th = εικοστό είκοσι ένα είκοσι πέντε είκοσι οκτώ | ς, -ή, -ό) βιβλίο Μορτίου 1821 Οκτωβρίου 1940 | |
| (30th = τρισκοσ | τός, -ή, -ό) | |
| τριάντα τρία | έτος | |
| τριάντα επτά | επέτειος (η επέτειος* = | anniversary) |

^{*} Note the gender despite the -oc ending which we have learned as a masculine ending. You can find more about this in Lesson 8.

θη άσκηση (Exercise 6)

First learn the following ordinal numbers.

```
40th = τεσσαρακοστός, -ή, -ό
50th = πεντηκοστός, -ή, -ό
60th = εξηκοστός, -ή, -ό
```

Give the appropriate form, the abbreviated form as well as the full one, i.e. **60ος** – εξηκοστός, of the numbers below. Compare your answers with the answers in the Key to Exercises.

| 70th year | 90th car |
|------------------|------------|
| 75th anniversary | 100th book |

Language activity – Η Λευκάδα

The following three passages are captions to pictures taken on the Greek island of Lefkas

Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

| το νησί | island | |
|--------------------|-----------------|--|
| ο αιώνας | century | |
| η παραλία | beach | |
| η άμμος | sand | |
| π.Χ. (προ Χριστού) | ec | |
| χλμ. (χιλιόμετρα) | km (kilometres) | |

| ΕΠΑΝΩ | Το σπίτι του ποιητή Αριστοτέλη Βαλαωρίτη |
|----------|--|
| ΔΕΞΙΑ | Η όμορφη παραλία 3 χλμ. από τον Άγιο Νικήτα. Μια τεράστια έκταση με άμμο και βαθυγάλαζα, πεντακάθαρα νερά. |
| ΑΡΙΣΤΕΡΑ | Στα γραφικά, παραλιακά ταβερνάκια θα βρειτε καλό και φτηνό φαγητό. |

Additional vocabulary to help you with the captions:

| γραφικός, -ή, -ό | picturesqu |
|------------------|------------|
| η έκταση | expanse |

7η άσκηση (Exercise 7)

The words βαθυγάλαζος, πεντακάθαρος are each formed through the combination of two other words. What is their meaning, and which two words are joined together in each case? Write down your answers before you look them up in the Key to Exercises.

8η άσκηση (Exercise 8)

Write down the words EΠΑΝΩ, ΑΡΙΣΤΕΡΑ, ΔΕΞΙΑ in lower-case letters and put in the stress-accents.

Look in the Glossary and find the meaning of the words. On a page, arrange the illustrations to the three captions as you think they appear and indicate what you think each picture showed.

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

31 The past and future tenses of some irregular verbs

είμαι

This verb has only one past tense, which is used both as an imperfect (i.e. for continuous or repeated action in the past) and as past simple (i.e. an action which took place once in the past).

| Present | Past |
|----------------|--------|
| είμαι | ήμουν |
| είσαι | ήσουν |
| είναι | htev |
| είμαστε | ήμαστε |
| εισσστε, είστε | ήσαστε |
| είναι | ήταν |

Note how the initial ϵ i- in the present tense changes to $\hat{\eta}$ - in the past tense.

It only has one form of future tense, based on the present tense i.e. θα είμαι, θα είσαι, etc.

έχω

Similarly, έχω has only one past tense

| Present | Past |
|---------|--------|
| έχω | είχα |
| έχεις | είχες |
| έχει | είχε |
| έχουμε | είχαμε |
| ÉXCTE | είχατε |
| έχουν | eixav |

As in the case of είμοι, έχω has only one form of future tense, i.e., θα έχω, θα έχεις, etc.

βλέπω

Unlike **Elpot** and **Exo**, this verb does not compensate us for the difficulty of having to learn an irregular form by having only one past tense. However, its imperfect at least follows the usual rules – it takes a prefix, the stress-accent moves to the third syllable from the end, and it has the usual endings.

| Present | Imperfect | Past simple |
|----------|-----------|-------------|
| βλέπω | έβλεπα | είδα · |
| βλέπεις | έβλεπες | είδες |
| βλέπει | έβλεπε | 3613 |
| βλέπουμε | βλέπαμε | είδαμε |
| βλέπετε | βλέπατε | зтрбіз |
| βλέπουν | έβλεπαν | είδαν |

Its future simple is unusual too:

| Future simple |
|---------------|
| θα δω |
| θα δεις |
| 9a ōsı |
| θα δούμε |
| θα δείτε |
| θα δουν |
| |

The future continuous is based on the present tense, while the future simple is based on the form of the verb used for the past simple.

It is necessary to learn the tenses of the following verbs since they are not formed in accordance with the rules we discussed in Lesson 6. Below you will find the first person only, since the endings are otherwise the same as those above.

| Present | Imperfect | Past simple | Future continuous | Future simple |
|---|--|--|--|---|
| πηγαίνω λέω (λέγω) φεύγω μένω δίνω (give) μπαίνω κλαίω (cry) ανεβαίνω (climb) | πήγαινα έλεγα έφευγα έμενα έδινα έμπαινα έκλαιγα ανέβαινα | πήγα είπα έφυγα έμεινα έδωσα μπήκα έκλαψα ανέβηκο | θα πηγαίνω θα λέω θα φεύγω θα μένω θα δίνω θα κλαίω θα κλαίω | θα πάω θα πώ θα φύγω θα δώσω θα κλάψω θα ανεβώ |
| πίνω τρώω (τρώγω) | έπινα έτρωγα | ήπια έφαγα | θα πίνω θα τρώω | θα πιω θα φάω |
| ωνκάτο | έστελνα | έστειλα | Bd OTENVW | θα στείλω |

32 ούτε...ούτε neither...nor

Examples of its use:

θτυα ετύο ώγε συτή

Neither of us went.

πήγαμε.

νοτ ατύο είδα ούτε τον

I neither saw nor heard him.

άκουσα.

Δε με άφηνε ήσυχη ούτε He/She/It didn't leave me alone μέρο ούτε νύχτα. day or night.

ούτε not even

OUTE is also used as follows:

Ούτε που τον άκουσα. Ούτε θέλω να πάω. Ούτε ο Αντώνης δεν ήλθε. I didn't even hear him.
I don't even want to go.
Even Antonis didn't come.

9η άσκηση (Exercise 9)

Give the following tenses of the verbs κατεβοίνω descend, βγαίνω come/go out, παιρνω take. Look at Language Point 31 for examples.

Present tense
Future continuous
Future simple
Imperfect
Past simple

10η άσκηση (Exercise 10)

Which of the following words do you associate with (a) the past tense, (b) the future tense, (c) the present? Arrange the words into three groups under the headings (a) past, (b) future (c) present.

σήμερα, ούριο, χτες, την περασμένη Δευτέρα, την ερχόμενη άνοιξη, το 2030, το 1821, προχτές, μεθούριο.

11η άσκηση (Exercise 11)

In the short passage below, the verbs are given in the present tense. Put them in the correct tense as the context in which they are used demands, e.g.:

Θα (πηγαίνω) στο χωριό την Κυριακή. Θα πάω στο χωριό την Κυριακή.

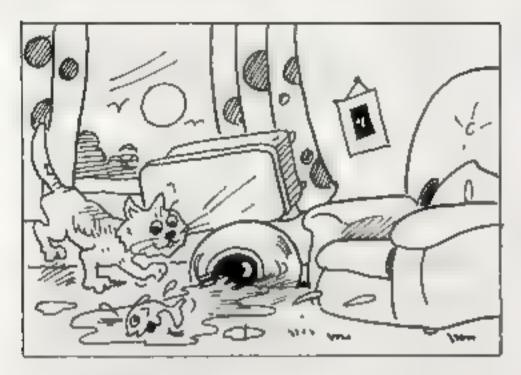
- 1 Κοίταξε το ρολόι του και (φεύγω) αμέσως
- 2 Εκεί που (πηγαίνω) ειδαμε ένα αυτοκίνητο να φεύγει.
- 3 Έλεγα στο Γιάννη αυτά που (λέω) εσύ
- 4 Θα είμαι στην Αθήνα σε δύο εβδομάδες Να (τηλεφωνώ),

12η άσκηση (Exercise 12)

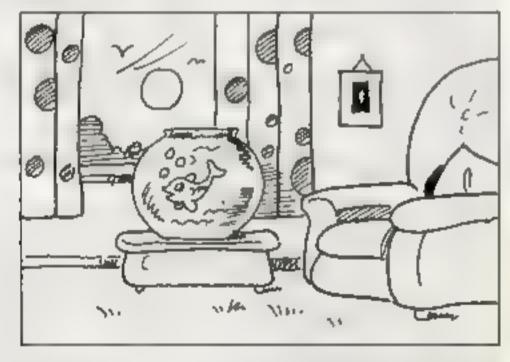
Below you will find some idiomatic phrases using neither nor Each of them is used within a sentence to help you arrive at its meaning. Can you think of an appropriate equivalent idiomatic expression in English? Write it down before you refer to the Key to Exercises.

Η συμπεριφορά του ήταν πολύ άσχημη. Ούτε θέλω να τον ξαναδώ στα μάτια μου.

Εγώ φώνοζα αλλά αυτός ούτε φωνή ουτε ακρόσση. Είχαμε έναν καβγά με το Νικο την Κυρισκή. Τη Δευτέρα πέρασε να με δει' ούτε γάτα ούτε ζημιά.



.. και γάτα και ζημιά



, . . ούτε γάτα ούτε ζημιά

Narrative - Λευκάδα: το νησί των αντιθέσεων Ω

Earlier we looked at three captions to pictures about the island of Lefkatha and began this lesson with a quote from one of its poets. A Βαλοωρίτης in the following passage we find out a little more about the island.

Essential vocabulary (Απαραίτητο λεξιλόγιο)

μικρός, -ή, -ό small n aktń shore αλλά but η άμμος sand η αμμουδιά sandy shore TO YWDIO village seashore η ακρογιαλιά O KÁTOIKOC inhabitant ζεστός, -ή, -ό Warm hospitable aikočevoc. -n. -e προσπαθώ try τουριστικός, -ή, -ό tounst η επιχείρηση business

το κέφι high spirits, joviality

το αμπέλι νιας

η ελιά olive, olive tree

η **αλιείο** fishing

το πανηγύρι fair (village fair)
η ποτρίδα (atherland
εθνικός, -ή, -ό national
ο ποιητής ροεί

Λευκάδα! Μια μικρή καταπράσινη γωνιά με απόκρημνες ακτές αλλά και αμμουδιές μοναδικές, ορεινά χωριά με πλατάνια και τρεχουμενα νερά, κατάφυτες ακρογιαλιές που ουνθέτουν μια επιβλητική παρουσία ανάμεσα στα νησιά του Ιονίου. Οι κάτοικοι ζεστοί, φιλόξενοι, γεμάτοι ζωντάνια προσπαθούν να κρατήσουν ζωντανή την παράδοση του νησιού και να συνδυάσουν τις απρόσωπες τουριστικές επιχειρήσεις με την απλότητα και το κέφι του λευκαδίτικου τρόπου ζωής

Με έκταση 303 τ χλμ. είναι το τέταρτο σε μέγεθος νησί των Επτανήσων Οι Λευκαδίτες καλλιέργησαν με υπομονή και επιμονή και το τελευταίο κομμάτι γης φυτεψαν αμπέλ.α, ελιές και ασχολούνται με την αλιεία. Οι Λευκαδίτισσες διατηρούν αναλλοίωτα τα ήθη και έθιμα και οι γιορτές και τα πανηγύρια συνεχίζονται από γενιά σε γενιά. Το νησί είναι η ιδιαίτερη πατρίδα των εθνικών ποιητών της Ελλάδας, του Αριστοτέλη Βαλαωρίτη και του Άγγελου Σικελιανού.

Further vocabulary you may find useful in relation to this passage:

η παράδοση tradition

το ήθη και έθιμα customs and traditions

απόκρημνος, -q, -o precipitous

κατάφυτος, -η, -ο wooded and green

επιβλητικός, -ή, -ό imposing η αντίθεση contrast η γενιό generation απρόσωπος, -η, -ο faceless φυτεύω to plant καλλιεργώ to cultivate

καλλιεργώ to cultivate
η γη earth, soil
μοναδικός, -ή, -ό unique
ορεινός, -ή, -ό mountainou

ορεινός, -ή, -ό mountainous το πλατάνι plane tree συνδυάζω to combine ο τρόπος ζωής way of life

τ.χλμ. (τετρογωνικό χιλιόμετρο) square km

Points of interest

Note how words are derived from other words in the passage:

τρεχούμενα νερά brooks - from the verb τρέχω *το τισι*ο λευκαδίτικος an adjective from the name of the island

τρόπος ζωής Λευκάδο

ορεινός mountainous - from the word όρος

mountain

εθνικός national – from the word έθνος nation

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιο είναι το όνομα των κατοίκων της Λευκάδας;
- 2 Τι καλλιεργούν στη Λευκάδα,
- 3 Πόσο μεγάλο είναι το νησί,
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Τι είναι τα Επτάνησα;
- Τι είναι «οι Λευκαδίτισσες»;
- 3 Πού νομίζετε είναι τα «ορεινά χωριά»,
- 4 Σε ποια θάλασσα ειναι το νησί Λευκάδα;

13η άσκηση (Exercise 13)

Which two words are the following compound words made up from, and what is their meaning?

e.g. απόκρημνος = από + κρημνός from + precipitous precipice φιλόξενος, κατάφυτος, απρόσωπος, τα Επτάνησα, αντίθεση

14n ágangn (Exercise 14)

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

How do you think the people of Lefkatha manage to combine «τις απρόσωπες τουριστικές επιχειρήσεις με την απλότητα και το κέφι του λευκαδιτικου τρόπου ζωής»?

8 Επαγγελματικός κόσμος

The world of business

This lesson will deal with:

- the tenses of some irregular verbs ending in -\u00e9
- some irregular adjectives
- more colours
- adverbs
- words used in place of nouns pronouns
 - εγώ, εσύ, αυτός
 - ο ίδιος

Διάλογος – Υπεραστική κλήση (Long-distance telephone call) Ω

A businessman with a smattering of Greek is trying to speak to a business associate in Greece. He dials the number. The telephone is answered by the switchboard of the Greek company.

Λεξιλόγιο (Vocabulary)

το γραφείο

office (also desk)

το μήνυμα

message

εκτός γραφείου

out of the office

τηλεφωνώ σ ίδιος to telephone the same

ροιδί ο ώγα

myself

το Κινητό (τηλέφωνο)

mobile (phone)

- Λέγετε.
 - Τον κύριο Φιλιππάκη, παρακαλώ.
- Ποιος τον ζητά,
- Phil Anderson and Thy BCD
- Ένα λεπτό παρακαλώ. Κύριε Anderson, ο κ. Φιλιππάκης είναι εκτός γραφείου σήμερα, θέλετε να αφήσετε ένα μήνυμα ή θέλετε να τον πάρετε στο κινητό του;
- Ευχαριστώ, θα στειλώ ένα φαξ ή email. Να μου δώσετε τον αριθμό για το φαξ,
- Ναι, πως να το στείλετε στο 43 65 777. Το email του κ. Φιλιππάκη είναι philippakis@alpha.otenet.gr
- Ευχαριστώ, Καλή σας μέρα.
- Feia dag.

Points of interest

Answering the telephone

The telephone can be answered in a variety of ways. Private individuals are more likely to answer the telephone with a **ναι** οτ **εμπρός**. In the case of a business it may be either **λέγετε** or **μόλιστα**, or the name of the company concerned.

καλή σας μέρα have a good day, καλό απόγευμα have a good afternoon, καλό βράδυ have a good evening are greetings often used and worth bearing in mind.

Reading telephone numbers

Telephone numbers in Greek are usually read in pairs, if there are three numbers left last, as in the telephone conversation above, then all three are read together like this: σαράντα τρία, εξήντα πέντε, εφτακόσια εβδομήντα εφτά Alternatively, for the sake of brevity, the same telephone number may be read like this. σαράντα τρία, εξήντα πέντε, εφτά, εβδομήντα εφτά.

Email

Although there is a perfectly good phrase for 'email' in Greek i.e. το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (electronic mail), in practice the English term is used in speech and in writing. Sometimes the word **το μήνυμα** may be used instead but this same word is also used for text messages sent from and to mobile phones.

Email addresses

These are written in the Latin alphabet just the same as email addresses in English. The address philippakis@alpha.otenet.gr may be read just as one would in English, the symbol @ can be read as in English but you may hear it referred to as nunoki (literally meaning little duck!).

The Internet - To Alabietuo

The English term is widely used although the stress tends to fall on the last syllable as in the illustration below. **To Aigointuo** is used widely mainly in magazines and newspapers.



Μόντεμ και υπολογιστή θα βάλω στο μιτάτο για να πουλώ στο ιντερνέτ το γάλα των προβάτων



A modern-day fifteen syllable rhyme from the island of Crete: 'I will get a modem and a computer for my hut to sell sheep's milk on the internet,'

To get the rhythm, listen to it on the audio material.

Web pages - οι ιστοσελίδες

Like email addresses, these are also in the Latin alphabet and follow the usual conventions, e.g. at www gnto.gr you will find the web pages of the Greek National Tourism Organisation and at www visiteyprus.org.cy you will see the web pages of the Cyprus Tourism Organisation. Both offer their web pages in English and in Greek.

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

33 The past and future tenses of some irregular verbs ending in -ώ

| Present | Imperfect | Past | Future continuous | Future simple |
|--|--|---|---|---|
| περνώ διψώ γελώ καλώ μεθώ μπορώ ξεχνώ πεινώ σιωπώ (be silent) | περνούσα διψούσα γελούσα κολούσα μεθούσα μπορουσα ξεχνούσα πεινούσα σιωπούσα | πέρασα δίψοσα γέλοσα κάλεσα μέθυσα μπόρεσα ξέχασα πείνασα σιωπησα | θα περνώ θα διψώ θα γελώ θα μαδώ θα μπορώ θα ξεχνώ θα πεινώ θα σιωπώ | θα περάσω θα διψάσω θα γελάσω θα μεθύσω θα μπορέσω θα ξεχάσω θα σιωπήσω θα σιωπήσω |
| τραβώ (pull) | τραβούσα | τράβηξα | θα τραβώ | θα τραβήξω |

34 Some pronouns – ο ίδιος, η ίδια, το ίδιο

Pronouns are words which can be used in place of a nour or an adjective in the dialogue above, the telephonist told the caller «να πάρετε τον ίδιο στο τηλέφωνο ...»; in other words Mr. Philippakis himself

o iδιος, η iδια, το iδιο decline in the same way as the nouns with the same endings. They can be roughly translated as myself, yourself, himself, etc., and each of the three forms is used according to whether the person is a man, a woman or a child or thing, e.g..

Θέλω να δω τον ίδιο

implies that the person I want to see is a man

Θέλω να μιλήσω με την ίδιο

the person I wish to speak to is a woman

Το είπε το ίδιο

a child (to naiši) said it

εγώ ο ίδιος, -α, -ο

I myself you yourself

αυτός ο ίδιος, αυτή η

he/she/it himself, herself, itself

ίδια, αυτό το ίδιο

spaic or ignor

we ourselves you yourselves

αυτοί οι ίδιοι, αυτές οι

they themselves

ίδιες, αυτά τα ίδια

35 More pronouns – the personal pronouns εγώ, εσύ, αυτός-αυτή-αυτό

We have already discussed the personal pronoun evo in Lesson 2 However, we only looked at its use as the subject of a noun, in other words only in the nominative, as in the following examples.

Εγώ είμαι στην Αγγλία. Εσύ είσσι Έλληνας, Ελληνίδα. Αυτός, συτή, αυτό είναι κόκκινος, κόκκινη, κόκκινο.

Εμείς θα πόμε στην Αθήνο. Εσείς θα μεινετε στην Κρήτη. Αυτοί, συτές, αυτά θα ταξιδέψουν με αεροπλάνο.

Like nouns, personal pronouns also have other cases, and they are as follows.

Emphatic forms

| Case | First person | Second person | Third person |
|--|-----------------------|-----------------------|--|
| Singular Nominative Genitive Accusative | εμένα εμένα | eoù eoèva eoèva | αυτός, αυτή, αυτό αυτού, αυτής, αυτού αυτόν, αυτή(ν), αυτό |
| Plural Nominative Genitive Accusative | εμείς εμάς εμάς | εσείς εσάς εσάς | αυτοί, αυτές, αυτά αυτών, αυτών, αυτών αυτούς, αυτές, αυτά |

These forms are used when the person in question is to be given special emphasis.

Examples of usage:

Εμένα είδε στο θέστρο. Εσένα τι σου είπε; Αυτήν την αγόρασα από το κατάστημα της οδού Αχιλλέως.

AUTÉC TI TIC VOIGÇEI:

It's me he/she saw at the theatre
What did he/she say to you?
I bought this one from the shop in
Achilleos Street

Why is it any of their business?

This same set of pronouns also have another form, a non-emphatic form, which is used when it is not necessary to place emphasis. This form is used as an object of the verb in the sentence. The accusative case is used for a direct object (i.e. the person or thing which receives the direct action of the verb) and the genitive for an indirect object (i.e. the person or thing receiving the action or benefiting from it).

Non-emphatic forms

| Case Singular | First person | Second person | Thurd person |
|------------------|--------------|---------------|------------------|
| Nominative | - | - | - |
| Genitive | μου | σου | TOU, TẠC, TOU |
| Accusative | he | σε | τον, τη(ν), το |
| Plural | | | |
| Nominative | - | _ | - |
| Genitive | μας | σας | τους, τους, τους |
| Accusative | μας | σας | TOUG, TIG, TO |

Examples of use.

Μου πήρε ένα ποκέτο

He/she bought me a packet of

τσιγόρα. cigarettes.

Σου έδωσα τα βιβλία σου. I gave you your books.
Της είπα να μείνει στο I told her to stay at home.

onit).

Maς μίλησαν για τον They spoke to us about the poet.

ποιητή.

Δt σας συνάντησα στο I didn't meet you in the street.

δρόμο.

No βρεις το ποιδιά και να Find the children and bring them

τα φέρεις μαζί σου. with you.

Points of interest

Look again at the second example when the word **σου** occurs twice, once as personal pronoun (first time) and once as a possessive pronoun (second time).

There are times when there may be confusion between the two, e.g.,

ο πατέρας μου έδωσε το βιβλίο.

Does it mean My father gave the book or Father gave me the book?

In order to make the meaning clear on such occasions, when there may be a possible confusion, the stress accent comes to the rescue

If the sentence above means My father gave the book, this will be written as:

Ο πατέρας μου έδωσε το βιβλιο

If it means Father gave me the book, it will be written as:

Ο πατέρας μού έδωσε το βιβλίο

Certain verbs appear with the non-emphatic forms.

μου αρέσει σου αρέσει του/της/του αρέσει 1 like

you like

he/she/it likes

 μας αρέσει
 we like

 σας αρέσει
 you like

 τους αρέσει
 they like

Similarly we have:

Μου πάει αυτό το φόρεμα. This dress suits me.

Αυτό το βιβλιο με

I am interested in this book very

<u>ενδιαφέρει</u> πολύ.

much.
What is your name? My name is

Πως <u>σε λέγε; Με λέγε</u> Ναταλία.

Natalia

(Literally What do they call you?

They call me Natalia.)

Με έπισσε πονοκέφολος. Σας κάνει αυτό; I've got a headache.

Does this one suit you?

Με πονεί το δόντι μου.

My tooth hurts.

After the words

anó from

yea for with

noos to (direction)

os to (as in to me)

we use the emphatic forms: εμένα, εσένα, αυτόν, αυτήν, αυτό, εμάς, εσός, αυτούς, αυτές, αυτά.

Examples.

Τι θέλεις <u>από εμάς:</u> Μένει <u>με αυτούς</u> ο What do you want from us?

Does Dumitres live with them?

Δημήτρης;

Να του πεις να δωσει το

Tell him to give the book to you

βιβλίο <u>σε εσένα</u>. Γιο αυτές μιλούμε.

We are talking about them.

1η άσκηση

In the sentences below there are two objects – one direct and one indirect. Remembering what we said earlier on about the form of the pronoun to be used, change the sentences substituting the pronouns as appropriate. To help you the words to be substituted are underlined and we have done the first example for you.

Example

Αγόρασα σοκολάτες για τη Μαρία. Της τις αγόρασα

- 1 Έβαλαν επιτέλους το τηλέφωνο στην εταιρία.
- 2 Πλήρωσε το λογαριασμό με επιταγή
- 3 Δε διαβάζουν την εφημερίδα κάθε μέρα.
- 4 Θα μας δώσετε την διευθυνσή σας:
- 5 Δεν απάντησα ενώ το τηλέφωνο.
- 6 Εμένα μου είπε όλα τα νέα

2η άσκηση

No συμπληρώσετε το κενά, (Fill in the gaps.) Use the correct form of one of the pronouns above or a possessive pronoun as арргориаte.

Ο κ. Anderson πήρε τον κ. Φιλιππάκη τηλέφωνο να ζητήσει να συναντηθούν στην Αθήνα. Ο κ. Φιλιππάκης δεν. ήταν στο γραφείο και απάντησε στο τηλέφωνο η γραμματέας Ο κ. Anderson μίλησε στη γραμματέα και ζήτησε τον αριθμό του τέλεφαξ για να στειλει ένα φαξ. Είπε πως θα τηλεφωνούσε την επομένη.

3η άσκηση

You have just bought a rather nice backgammon set (τάβλι) to take home with you. You are presented with the ship below. Before signing it you should read it and answer the questions below to make sure you understand exactly what you are signing.

| 0000 00 00 000 | MEPA | MHNAZ | KOTE | TMHMA | AP | YONHAAAITY | МОНОГРАФН |
|---|---------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----------|----------------|--------------------------------|
| | 22 | 5 | 02. | _ | 363 | | M.M |
| K ANDERSO ETAIPIA EN | | | | TABAL | | 080 € 60,00 | 90A 18,5% 11,11 TYNOAO 6 |
| BEBAID THE TON X YTOFPAGH K | | | OTABA D | | | ЕНЗНТОДОТНЕНЕ | 71,11 |
| O dyopaustije att 9a nitrouez: etek napousiälensi en 6denas, oranoisi il | CHÔCHT THE COLATIO CHE | Τραπεζευής Κ ΟΛΙΚΌ σύμε | Aptoc it i puvo piji t | onn Seatowit n muc Topous, K | PUL TIP 1 | ucm āçan | |

Note (Σημείωση): EffE is the equivalent of Ltd after a company name. In Greece there are many more types of companies that can be formed, but the two main ones are Erospia Περιορισμένης Ευθύνης, roughly equivalent to Limited Liability Company, and AE - Avaivum Erospia S.A. (Société Anonyme).

●ΠΑ is the Greek abbreviation for VAT and stands for ο Φόρος Προστιθέμενης AErac.

- New forms of verbs to be discussed at Leison 12.
- 1 How are you paying?
- 2 How much are you paying?
- 3 What are you paying for?
- 4 Do you need to sign it, and if so where?

Language activity - Ένα φαξ 🕡



After his phone call to his business associate in Greece, Mr Anderson sent a fax and has just received the reply.

Λεξιλόγιο (Vocabulary)

| ιδιαίτερα | specially |
|-------------------|--------------------|
| GV KOI | although |
| κεντρικός, -ή, -ό | central |
| η εταιρία | company (business) |
| η οδός | road (address) |
| ο, η υπάλληλος | employee |
| µтор | I can |
| συζητώ | discuss |
| ο δικός μου | my, mine |
| οίασθυσλε η | liberty, freedom |
| ο όροφος | floor (storey) |
| το προϊόν | product |
| ο τιμοκατάλογος | price list |
| ενδιαφέρω | to interest |

K.O. ENE

ΤΕΛΕΦΑΞ

ΠΡΟΣ την εταιρια BCD

ΥΠΟΨΗ κ. Anderson

ΑΠΟ Κ. Φιλιππάκη

Το μήνυμα έχει 1 σελίδα(ες)

Αθήνα, 23η Απριλίου 2003

Αγαπητέ κύριε Anderson

ΘΕΜΑ: Η επίσκεψή σος στην Αθήνα 3-6 Μαΐου

Ευχαριστώ για το τηλεφώνημά σας και το φαξ που στείλατε χτες. Θα χαρώ ιδιαίτερα να σας δω στην Αθήνα το Μάιο

Αν και τα κεντρικά γραφεία της εταιρίας μας είναι στην οδό Αιόλου, το δικό μου γραφειο είναι στον 4ο όροφο του Μεγάρου Τσιμισκή στη Λεωφόρο Ελευθερίας 18. Παρακαλώ να μου κάνετε ένα τηλεφωνημα και θα στείλω έναν υπάλληλό μας να σας πάρει από το ξενοδοχειο σας

Θα μπορέσουμε να συζητήσουμε τα προιόντα που σας ενδιαφέρουν και θα σας ετοιμάσω και έναν τιμοκατάλογο με τιμές εξαγωγής.

Καλό σας ταξίδι

Φιλικά

Κώστας Φιλιππάκης

Points of interest

η οδός

Although the ending is a typical ending for a masculine noun (e.g. o άνθρωπος), this is a feminine noun since it is preceded by the feminine article η. Its cases follow the rules for masculine nouns ending in -oc, e.g. we say η οδός, της οδού, την οδό, etc.

There are nouns which have the same ending for men and for women; only the article changes. One example of this is o uπάλληλος, η υπάλληλος. There are others:

- ο, η γιατρός
- ο, η δικηγόρος
- ο, η υπουργός
- ο, η δικαστής
- ο, η συζυγος

This tends to be the case mainly with nouns referring to things that originally were the domain of men. Although feminine forms have gradually come into use in the above examples (η δικαστίνα, η υπουργίνα), they tend to be avoided in more educated circles.

However, in areas where women have been involved over a longer period of time, the feminine forms have become quite established, e.g. ο δάσκολος, η δασκάλα teacher, ο νοσοκόμος, η νοσοκόμο nurse.

4η άσκηση

Mr Philippakis began his fax to his English associate with Αγαπητέκ. Anderson and ended Φιλικά. The word αγαπητός comes from αγαπώ to love and φιλικά from φιλικός friendly. Can you give the equivalent ways of beginning and ending a letter in English?

The following are some more beginnings and endings of letters written in Greek and in English. Look up any words you don't know and try to arrange them in roughly equivalent pairs. The first one has been done for you.

Αγσηητή ΤίναDear TinaΜε αγάπηLoveΝοτολίαNatalia

- ! Κυριοι Με τιμή Κ. Μενελάου
- Αγαπητή κ. Φιλίππου Με εκτίμηση
 Κ. Μενελόου
- 3 Αγαπητέ κ. Μιχάλη Χαιρετισμούς Πέτρος Δημητρίου

Αγγλικά

- a Dear Peter Best regards George
- b Sirs
 Yours faithfully
 M Jones
- c Dear Mrs Adams
 Yours sincerely
 Michael Jennings

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

36 Adverbs - e.g. beautifully, slowly, briefly

In this lesson, we shall discuss those adverbs which derive from adjectives, some of which we discussed in Lesson 7. In Greek, adverbs more often have the ending of and sometimes the ending of Below you will find some examples of how adverbs are formed from adjectives. In the fax message above, two adverbs were used - iδιαίτερα, φιλικά

| Adjective | Adverb |
|------------|---------------------|
| φιλικός | φιλικά |
| ιδιαίτερος | ιδιαίτερα |
| όμορφος | όμορφα |
| γραφικός | γραφικά |
| βιαστικός | βιαστικά |
| αρκετός | оркета |
| καλός | καλά, καλώς |
| πλούσιος | πλουσια |
| ωραίος | ωραία |
| κυριος | κυρίως (main, mainl |

The endings in **-a** must not be confused with the similar ending of the neuter form of the adjective, e.g. **ra kaká naiðiá**, the two are used quite differently.

Here are some examples of the use of Greek adverbs:

Περάσαμε όμορφα το We had a nice time at Easter Πάσχα.
Περπατούσε βιαστικά. He was walking quickly Mou μίλησε πολύ φιλικά. He spoke to me in a very

friendly manner,

Του είπα «Αρκετό, φτάνει». I told him, 'Enough, stop.'
Τι κόνετε; Καλό, ευχαριστώ. How are you? Fine, thank you

But remember the use of καλώς in καλώς ήρθατε, and καλώς όρισες. The second of these is increasingly written as one compound word – καλωσόρισες

37 Some adjectives with irregular endings

The following are representative examples of different endings of adjectives. You can refer to them when you encounter other adjectives with similar endings.

γλυκός, γλυκιά, γλυκό (sweet)

| ο γλυκός του γλυκού το γλυκό γλυκέ | Singular η γλυκιά της γλυκιάς τη γλυκιά γλυκιά | το γλυκό του γλυκού το γλυκό γλυκό | |
|---|--|---|--|
| οι γλυκοί των γλυκών τους γλυκούς γλυκοί | Plural οι γλυκές των γλυκών τις γλυκές γλυκές | τα γλυκά των γλυκών τα γλυκά γλυκά | |

βαρύς, βαριά, βαρύ (heavy)

| | Singular | |
|---------|------------|---------|
| ο βαρύς | η βαριά | το βαρύ |
| _ | της βαριάς | - |
| το βαρύ | τη βαριά | το βαρύ |
| βαρύ | βαριά | βαρύ |

Plural

| οι βα | ριοί |
|-------|---------|
| TWY F | Ιαριών |
| τους | βαριούς |
| | βαριοί |

οι βαριές των βαριών τις βαριές βαριές

τα βαριά των βαριών τα βαριά βαριά

θαλασσής, θαλασσιά, θαλασσί (blue like the sea)

| | Singular | |
|-----------------|---------------|---------------|
| ο θαλασσής | η θαλασσιά | το θολασσί |
| του θαλοσσιού | της θαλασσιάς | του θαλασσιού |
| το θαλασσή | τη θαλασσιά | το θολοσσί |
| θαλασσή | θαλασσιά | θαλασσί |
| | Plural | |
| οι θαλασσιοί | οι θαλασσιές | τα θαλασσιά |
| των θαλασσιών | των θολοσσιων | των θαλασσιών |
| τους θαλασσιούς | τις θαλασσιές | τα θαλασσιά |
| θολασσιοί | θαλασσιές | θολοσσιά |

As we saw in an earlier lesson, colours can be used as adjectives and have a different ending according to whether they describe a masculine, a feminine or a neuter noun. Below you will find some more colours in addition to those we discussed in Lesson 7.

| πορτοκαλής | orange |
|------------|----------|
| ουρανής | sky-blue |
| καφετής | brown |
| βυσσινής | purple |
| σταχτής | grey |

Some colours retain the same form irrespective of the gender of the noun. Note their endings. By contrast to colours with different masculine, feminine and neuter forms, the colours listed below have unusual endings, in most cases they are derived from foreign words.

| ροζ | pink |
|------|-----------|
| үкрі | grey |
| καφέ | brown |
| μπεζ | beige |
| μπλε | dark blue |

5η άσκηση

The words below refer to items used in business. Can you fill in the article o, n, to for each of them. The endings should help you decide the gender of the nouns.

| γραφείο | desk, office |
|-----------------------|--|
| ηλεκτρονικός | computer |
| υπολογιστής | and the same of th |
| кортойтер | computer |
| υπολογιστής | calculator (also used for 'computer') |
| εκτυπωτής | printer |
| γραφομηχανή | typewriter |
| δακτυλογράφος (clue - | typist |
| υπάλληλος, γιατρός) | |
| γραμματέας | Recretary |
| ολληλογραφία | correspondence |
| κωδικας κλήσεως | area code (telephones) |
| ταχυδρομικός κωδικας | post code |
| τοχυδρομική θυριδα - | PO Box |
| TO (Greece) | |
| ταχυδρομικό χιβώτιο - | PO Box |
| TK (Cyprus) | |
| χαρτοφύλακας | briefcase |
| Φόρος Προστιθέμενης | VAT |
| Αξιας – ΦΠΑ | |
| τιμολόγιο πώλησης | sales invoice |
| απόδειξη | receipt |
| λιονική πώληση | retail sale |
| χονδρική πώληση | wholesale sale |
| δελτίο αποστολής | despatch note |
| αριθμός φορολογικού | Tax Registration Number |
| μητρωου – ΑΦΜ | (this is the equivalent of a VAT |
| | Registration Number in the UK |
| | but also serves for other taxation |
| | matters) |
| ιστοσελίδα | web page |
| διαδίκτυο | internet |

θη άσκηση

Give the correct form of each colour, e.g. το ροζ βιβλίο.

1 Είχε έναν (καφέ) χαρτοφύλακα.

2 Το ___ (μπλε) είναι χρώμα.

3 Το χειμώνα ο ουρανός έχει χρώμα (γκρι).

4 Οι πόρτες του ___ (μπεζ) αυτοκινήτου ήταν ανοιχτές.

5 Το γραφείο της ήταν ___ (βυσσινής)

7η άσκηση

There are a number of errors in the short passage that follows. Find and correct them. A shopkeeper is indulging in trade gossip.

Αυτός ο κύριος είναι καλά πελάτης μου Έρχεται τακτική, σχεδόν κάθε πρωί, για να αγοράσουν την εφημερίδα του Συνήθως, παίρνει κι ένα πακέτα τσιγάρο. Εμένα με πληρώνει κάθε Παρασκευή πρωί Παίρνει τα λεωφορείο από τη στάση στη γωνια Καθως περιμένει διαβάζουν και την εφημεριδα του.

8η άσκηση

συνάντηση,

No συμπληρώσετε το κενά Fill in the gaps with one of the words listed below. The translation of each sentence in English is included in order to help you choose the correct word.

Choose from: σε, με, εμένα, την, με, μου, τον

9η άσκηση 🞧

You tried to call a colleague on his mobile and you heard the following message.

«Ο τρόπος κλήσης άλλαξε. Παρακαλούμε καλέστε πάλ, τον αριθμό προσθέτοντας τον αριθμό έξι μετά τον κωδικό χώρας τριάντα».

If you have the audio material, listen to the message and look up any words you don't know in the Glossary at the end of the book Please translate it into English.

Narrative – Επαγγελματικός κόσμος The world of business

You have received the following in the post, in relation to your subscription to a business magazine

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

το περιοδικό magazine, periodical

λήγω expire issue issue also, too ικανοποιημένος, -η, -ο satisfied

n συντροφιά company (keep you company)

pataiva leurn

парокоты following (note that, although an adverb, it is

often used as an adjective as in this passage)

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ Α Ε

Υπενθυμιση για ανανέωση συνδρομής

Η συνδρομή σας στο περιοδικό «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» λήγει με το τευχος Δεκεμβρίου.

Δε γνωρίζουμε αν είστε ικανοποιημένος από τη συντροφιά που σας κράτησε το περιοδικό μας. Μπορούμε να το μάθουμε αν ανανεώσετε τη συνδρομή σας!

Παρακαλούμε να στείλετε το παρακάτω απόκομμα μαζί με επιταγή τραπέζης ή αναφέροντας τον αριθμό της πιστωτικής σας κάρτας.

Εσωκλείουμε επίσης και ένα ερωτηματολόγιο και παρακαλούμε να μας δώσετε πέντε λεπτά για να το συμπληρώσετε. Έτσι θα μας βοηθήσετε να προετοιμάσουμε το δευτερο χρόνο ζωής του περιοδικού μας

Vocabulary to help you with the above narrative:

η συνδρομή subscription ονανεώνω to renew η ανανέωση renewa! η υπενθύμιση reminder

το απόκομμα cutting (newspaper etc.)

η τροπεζική επιτογή cheque προετοιμάζω prepare το ερωτημοτολόγιο questionnaire

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Σε ποιο περιοδικό είστε συνδρομητής-συνδρομήτρια,
- 2 Πότε λήγει η συνδρομή σας:
- 3 Τι σας έστειλαν μαζί με την υπενθύμιση;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 What do you have to do in order to renew your subscription?
- 2 Why are you being asked to fill in the questionnaire?
- 3 What name will you have the cheque made out to?

10η όσκηση 🞧

Παρακαλούμε να συμπληρωσετε το ερωτηματολόγιο

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΥ

Παρακαλούμε να σημειώσετε ένα Χ στο τετραγωνάκι που αντιστοιχεί στην απάντησή σας. Στη συνέχεια να το ταχυδρομήσετε ΣΗΜΕΡΑ (χωρίς να επικολλήσετε γραμματόσημο το ταχυδρομικό τέλος θα καταβληθεί από τον παραλήπτη)

Ευχαριστουμε θερμά για τη συνεργασία σας.

 Πώς προμηθεύεστε το περιοδικό «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» νενικά: Είστε συνδρομητής: Το αγοράζετε από το περίπτερο, Το βρίσκετε στην εταιρια σας: 2 Πού διαβάζετε συνήθως το περιοδικό «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΌΣ ΚΟΣΜΟΣ». Στο σπιτι Στο γραφείο \Box Αλλου 3 Προτιμάτε να κυκλοφορεί το περιοδικό «ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» a. Κάθε μήνα Κάθε 15 μέρες Э. Κάθε εβδομάδα 4 Φύλο Γυναίκα o. AVTOGC 5 Ηλικία έως και 25 25-45 45 και άνω

11η άσκηση

What is the Greek equivalent term for 'FREEPOST'?

(Hint: Look for it in the first paragaph of the narrative.)

9 Επιμένετε ελληνικά

Buy Greek

In this lesson we will look at:

- · food and drink
- giving orders using the imperative
- adverbs ending in -ως and -ως
- · adverbs of place
- the comparison of adjectives

Language activity (

Have you ever been tempted to buy globe artichokes sold at supermarkets and then changed your mind, unsure of what to do with them once you have brought them into your kitchen? Well, here is a tempting recipe.

Λεξιλόγιο (Vocabulary)

καθαρίζω to clean το φυλλο leaf βράζω to boil σερβίρω to serve ωτάθσοηπ to add το γάλα milk **OUVEYIU** to continue η φωτιά fire.

Αγκινάρες γεμιστές Stuffed artichokes Χρόνος παρασκευής: Preparation time: 1 hour 1 ώρα Υλικά για 2 άτομα Ingredients for 2 persons 4 GYKIYĞDEÇ 4 artichokes 75 γραμμάρια τριμμένο 75 grams of grated cheese TUDE 1% κουταλιά της σούπας 1% dessertspoons rice flour ρυζάλευρο 12,5 εκ. γάλα 125 ml milk % αβγό M egg **Χ κουταλάκι του γλυκού** if teaspoon of powdered μαγιά σε σκόνη veast λίγο τριμμένο θυμάρι a little crushed thyme. λίγο βούτυρο a little butter. το χυμό από μισό λεμόνι tuice of half a lemon. αλάτι. sait

Καθαρίζετε τις αγκινάρες <u>Βγάζετε</u> τα σκληρά φύλλα, κόβετε τις σκληρές άκρες και το χνούδι στο εσωτερικό τους <u>Βάζετε</u> το χυμό του λεμονιού και τις αγκινάρες σε νερό και τις <u>βράζετε</u> για 10 λειπτά

Αφήνετε το ρυζάλευρο να καβουρδιστει λίγο σε μικρή κατσαρόλα Προσθέτετε το χλιαρό γάλα και λίγο αλάτι ανακατευετε συνέχως. Προσθέτετε το τριμμένο τυρί, το τριμμένο θυμάρι και τον κρόκο του αβγου Συνεχίζετε το ανακάτεμα Κατεβάζετε την κατσαρόλα από τη φωτιά και προσθέτετε τη σκόνη μανιάς και το χτυπημένο ασπράδι αβγού. Βαζετε τις αγκινάρες σε βουτυρωμένο ταψί, ανακατευετε πολύ καλά και βάζετε τη γέμιση στις αγκινάρες.

<u>Βάζετε</u> το ταψί σε προζεσταμένο φούρνο στους 180° Κελσιου και <u>ψήνετε</u> για 20 λεπτά. Τις σερβιρετε αμέσως και καλή όρεξη!

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η κατοαρόλα TO YVOUS!

saucepan down (of fruit)

το χλιαρό γάλα

lukewarm milk

n véulan καβουρδίζω ανακατεύω

สนกำลอ to brown to stir.

DUYEYÚC ο κρόκος αβγού

continuously egg yolk

το ασπράδι

egg white (rentember compac white)

το τοψί

roasting tin

ο φούργος σμέσως.

OVen at once

Point of interest

£K.

An abbreviation of **exotootá** = centilitre. In Greek, ingredients are usualty given in Ex. while in English ml is preferred This abbreviation is also used for cm.

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

38 Giving instructions or orders - the imperative

In earlier chapters, we used the construction expressing purpose in order to give instructions e.g. Να συμπληρωσετε τα κενά. Να οποντήσετε στο ογγλικά.

In the recipe above, the instructions are given in a different form All the verbs underlined express an instruction. Since instructions are usually given to another person or persons, we can address either one person, whom we will address in the familiar second person singular if he or she is a friend (e.g. εσύ), or in the secondperson plural if we need to use the polite plural (e.g. εσείς). On the other hand we may need to give instructions to a number

of people, in which case the second-person plural will be appropriate (again εσεις).

The division between a simple tense and a continuous one also applies to giving instructions. Where the instructions have a meaning of continuity or repetition, the imperative has similarities with the present tense. When the instruction refers to simply one occurrence, the form of the imperative used has similarities with the future tense. Let us look at the following examples.

Continuous

Ελένη, πρόσεχε όταν περνάς το δρόμο.

Helen, be careful when crossing the road.

Δημήτρη, όναβε το φως όταν διαβάζεις.

Put on the light when reading, Dimitris.

Μην καπνίζετε.

Do not smoke.

Simple

Ελένη, πρόσεξε, έρχετοι Watch out, Helen, a car is coming.

αυτοκίνητο.

Δημήτρη, άνοψε το φως. Dimitris, put on the light.

Σβήστε το άγχος.

Eliminate stress.

Let us look at how the imperative is formed in practice.

Verbs ending in -ώ

| Present | Imperative | Future | Imperative |
|---------------------|----------------------------------|--|---------------------------------|
| αποντάς αποντάτε | continuous απόντα αποντάτε | simple θα απαντήσεις θα απαντήσετε | simple οπάντησε οποντήστε |
| προτιμάς | προτίμα | θα προτιμήσεις | προτίμησε |
| προτιμάτε | προτιμάτε | θα προτιμήσετε | προτιμήστε |
| ρωτός | ρώτα | θα ρωτήσεις | ρώτησε |
| ρωτάτε | ρωτάτε | θα ρωτήσετε | ρωτήστε |
| ακολουθείς | ακολούθα | θα ακολουθήσεις | ακολούθησε |
| ακολουθείτε | ακολουθείτε | | ακολουθήστε |
| οδηγείς | οδήγα | θα οδηγήσεις | οδήγησε |
| οδηγείτε | οδηγείτε | θα οδηγήσετε | οδηγήστε |

Note (Enusional): We should remaid conselves here that since the imperative communus is based on the present tense, there are differences which stem from the way to which verbs like απαντώ and ωφελώ are conjugated in the

Compare the imperative continuous of the first three verbs with that of the last two.

Verbs ending in -ω

| Present | Imperative continuous | Future | Imperative |
|----------------------|-----------------------|---|----------------------------|
| δένεις | δένε | simple | simple |
| δένετε | δένετε | 0a δέσω | õéae |
| ανοίγεις ανοίγεις | άνοιγε ανοίγετε | θα δέσετε θα ανοίξεις θα ανοίξετε | δέστε άνοιξε ανοίξτε |
| διαλέγεις | διάλεγε | θα διαλέξεις | διάλεξε |
| διαλέγετε | διαλέγετε | αταξάλοιδ οθ | διαλέξτε |
| κρύβεις | κρύβε | θα κρύψεις | κρύψε |
| κρύβετε | κρυβετε | θα κρύψετε | κρυψτε |
| οπρώχνεις | σπρώχνε | θα σπρώξεις | σπρώξε |
| σπρωχνετε | σπρώχνετε | θα σπρωξετε | σπρωξτε |

The imperative, both continuous and simple, is often used in advertising and on notices to the public.

Continuous

A notice at a bank asks customers to count the cash they withdraw before leaving the cashier's desk. <u>Μετράτε</u> το χρήματο που παίρνετε πριν φύγετε.

An advertisement from a charity appeals to sentiment, exhorting those who read it not to let hope fade away but to give and save Μην αφήνετε την ελπίδα να οβήσει. Δώστε και σωστε,

A more general message is given by a succinct phrase used in the Greek equivalent of the 'Buy British' campaign: Enipévere EAAŋviká

Simple

On motorways the sign to reduce speed reads. **Ελοττώστε** ταχύτητα.

Drivers are warned against drinking and driving with Πρόσεξε, αν θα οδηγήσεις, μην πιεις

Note the greater immediacy of the appeal in the use of the second person singular, giving the impression that each and every driver is addressed personally, as opposed to the more polite and therefore remote second-person plural used elsewhere.

Advertising makes wide use of the imperative to tempt customers. The wine industry urges people. <u>Ανοίξτε</u> και <u>απολαύστε</u> το κρασί

And shops invite customers to visit them or ask their established customers about them **Επισκεφθείτε** μας ή **ρωτήστε** την πελοτεία μας.

A bank advertises its credit card with the slogan' **Bysits** μοζί της . . . στα ψώνια Go shopping with 'her' (The Greek for credit card is feminine – η πιστωτική κάρτα).

A cosmetics company promises women a soft skin. Διατηρήστε το δέομα σας απαλό

Next to the health warning TO KARNIΣMA BAARTEI ΣΟΒΑΡΑ
THN YFEIA Smoking (seriousiv) damages your health, the tobacco
industry exhorts smokers: Απολαύστε γεύση

1η άσκηση

principles as those we have already discussed, e.g. a cigarette advert declares. **<u>Acite</u>** Ti **Onpaivet Konvioua** See what smoking means.

Below, you will find the relevant forms of the present tense and future simple of the irregular verbs we have discussed in Lessons 7 and 8. Give the imperatives—continuous and simple – in the spaces provided.

| Present | Imperative continuous | Future sumple | Imperative simple |
|----------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|
| βλέπεις βλέπετε | | θα δεις Βα δείτε | |
| λέγεις λέγετε | | θα πείς θα πείτε | |
| різуйаф этзуйаф | | θα φύγεις θα φύγετε | |
| μένεις μένετε | | θα μείνεις θα μείνετε | |
| δίνεις δίνετε | | θα δώσεις θα δωσετε | |
| μπαίνεις μπαίνετε | | θα μπεις επίзημ αθ | |

στέλνεις θα στείλειο GTÉÀVETE θα στείλετε MÍVEIC. Oa maic MÍVETE θα πιείτε περνάς θα περάσειο περνάτε θα περάσετε διψάς θα διψάσεις διψάτε θα διψάσετε θα ξεχάσεις **EEYVác** ξεχνάτε θα ξεχάσετε θα πεινάσεις Πεινάς πεινότε θα πεινάσετε

Check your answers with the Key to Exercises.

2η άσκηση

Go back to the recipe at the beginning of this lesson and look at the verbs underlined. All imperatives are given in the imperative continuous form. Recipes are equally often given in the simple imperative form too.

Copy the method of preparation of the filling, putting all the underlined verbs in the insperative simple form. We will do the first sentence for you as an example.

Γέμιση

Αφήστε το ρυζάλευρο να καβουρδιστεί λίγο σε μικρή κατσαρόλα. Προσθέτετε το χλιαρό γάλα και λιγο αλάτι ουνεχίστε να ανακατευετε Προσθέτετε το τριμμένο τυρί, το τριμμένο θυμάρι και τον κρόκο του αβγού Συνεχίζετε το ανακάτεμα. Κατεβάζετε την κατσαρόλα από τη φωτιά και προσθέτετε τη σκόνη μαγιάς και το χτυπημένο ασπράδι αβγου Βάζετε τις αγκινάρες σε βουτυρωμένο ταψι, ανακατεύετε πολύ καλά και βάζετε τη γέμιση στις αγκινάρες.

<u>Βάζετε</u> το ταψί σε προζεσταμένο φούρνο στους 180' Κελσιου και <u>ψήνετε</u> για 20 λεπτά. Τις σερβίρετε αμέσως.

Hints:

Verb Future simple βάζω Θα βάλεις Θα βάλετε ανακατεύω

θα ανακατέψεις θα ανακατέψετε

3η άσκηση

In earlier lessons, we used **vo + verb** in order to give instructions. Often this is a more acceptable way of giving instructions than the imperative, which is harsher **No + verb** is used more frequently in the following situations.

- 1 Γο give instructions, e.g. Να συμπληρώσετε τα κενά instead of Συμπληρώστε τα κενά.
- 2 Where the imperative is used to form a negative sentence, e.g. No μην κοπνίζετε instead of Μην κοπνίζετε.
- 3 Where the verb in Greek has no imperative, e.g. No έχεις το vou σου στο παιδί Keep an eve on the child or No είσαι εδώ στις 6 Be here at 6.

Fill in the gaps with the correct imperative form of the verb in brackets.

- 1 Να μην (σερβιρω) πολύ φαγητό
- 2 Σήμερα να (τρώω) σαλάτα
- 3 (προσκαλώ) τη Μαρία να φάμε μαζί
- 4 Μην (πίνω) όταν οδηγείτε
- 5 Η συνταγή έγραφε =(προσθέτω) λίγο γάλα στην κατσαρόλα».
- 6 Αφού το ανακατέψετε το (αφήνω) στη φωτιά για 20 λεπτά.
- 7 Πάντα πρέπει να (σερβίρω) το φαί ζεστό 8 (τρώω) όταν πεινάς, (πίνω) όταν διψάς.
- 9 Να μην (ξεχνώ) να συμπληρώσετε το όνομά σας.

4η άσκηση

In the recipe for the artichoke dish, a number of adjectives were used in conjunction with nouns. Some of these are listed below with the nouns with which they appeared in the recipe. Bearing in mind that the adjective agrees with the noun it describes, list the adjectives and nouns in a glossary in two separate columns, e.g.

Adjectives

Nouns

λίγο γόλα λιγος, -η, -ο

το γάλα

μικρή κατσαρόλα, χτυπημένο ασπράδι, σκληρές άκρες, βουτυρωμένο ταψί, χλιαρό γάλα, προζεσταμένος φούρνος, αγκινάρες γεμιστές, λίγο αλάτι, τριμμένο τυρί.



Στην υγειά σας

Language activity – Συνταγή Recipe 🞧

There are two types of soft and hard biscuits with a very distinctive name in Greek and which are always very difficult to translate precisely into English κουλουράκια και παξιμαδάκια. They can only be described as 'soft' and 'hard biscuit-type pastries reminiscent of bagels.

Λεξιλόγιο (Vocabulary)

| φτιάχνω | to make |
|--------------------|---------|
| η ζύμη | dough |
| το γλυκάνισο | aniseed |
| η ζάχαρη | sugar |
| το βούτυρο | butter |
| νόστιμος, -η, -ο | testy |
| στρογγυλός, -ή, -ό | round |
| | |

μαλακός, -ή, -ό soft μεγάλος, -η, -ο large, big τραγανιστός, -η, -ο cruschy γλυκός, -ιά -,ό sweet

Κουλουράκια και παξιμαδάκια

Τα κουλουράκια και τα παξιμαδάκια τα φτιάχνουμε με ζύμη, λίγο γλυκιά, και είναι συχνά, αλλά όχι πάντα, ατρογγυλά Τα κουλουράκια είναι μαλακοτερα από τα παξιμαδάκια. Τα παξιμαδάκια είναι πιο τραγανιστά. Συνήθως τα υλικά είναι: αλεύρι, ζάχαρη, βούτυρο και αβγό Για τα γοστιμότερα κουλουράκια, προσθέτουμε αμύγδαλα και γλυκάνισο Τα παξιμαδάκια τα αφήνουμε στο φουρνο για μεγαλυτερο χρονικό διάστημα μέχρι να στεγνώσουν και να γίνουν τραγανιστά.

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

39 Comparison of adjectives

νόστιμος, -η, -ο στρογγυλός, -ή, -ό μαλακός, -ή, -ό μεγάλος, -η, -ο τραγανιστός, -ή, -ό

Comparison between two things

All these are adjectives describing various types of food in the previous passage. Adjectives are also used to compare two things with each other, e.g. one table is bigger than another, one man is richer that his neighbour.

We have similar comparisons in Greek. These are underlined in the short passage above and again below, where a comparison is made between two things – κουλουράκια και παξιμαδάκια:

Το κουλουράκια είναι <u>μαλακότερα από</u> το παξιμαδάκια. Το παξιμαδάκια είναι <u>πιο τρονανιστά από</u> το κουλουράκια. In Greek, comparison of adjectives is expressed in one of two ways.

(a) adjectives ending in -ος take the endings -ότερος, -ότερη, -ότερο

adjectives ending in -ύς take the endings -ύτερος, -ύτερη, -ύτερο

adjectives ending in -ής take the endings έστερος, -έστερη, -έστερο

Examples:

γνωστότερος, γνωστότερη, γνωστότερο -- γνωστότερος, -η, -ο βιαστικότερος, -η, -ο πλούσιος, -α, -ο βαρύς, -ιά, -ὑ γλυκός, -ιά, -ὑ γλυκός, -ιά, -ὑ γλυκότερος, -η, -ο ἡ γλυκύτερος, -η, -ο

Exceptions.

μεγάλος, -η, -ο μεγαλύτερος, -η, -ο καλός, -ή, -ό καλύτερος, -η, -ο πολύς, παλλή, πολύ περισσότερος, -η, -ο

Examples:

Ο Γιώργος είναι <u>γνωστότερος από</u> τον Πούλο. Το κουλουράκια είναι <u>νοστιμότερα από</u> το ψωμί. Το βούτυρο είναι <u>καλύτερο από</u> τη μαργορινη για τα κουλουράκια.

(b) This is by far the simplest way – simply add the word nio in front of the adjective.

Examples:

Η Γιώργος είναι <u>πιο γνωστός από</u> τον Πούλο. Τα κουλουράκια είναι <u>πιο νόστιμα από</u> το ψωμί. Το βούτυρο είναι <u>πιο καλό από</u> τη μαργαρίνη για το κουλουράκια

Comparison of one thing with many

We also compare one thing with many others, in which case we will say that the brown table is the biggest of all of them of that Peter is the richest of all his friends. In the examples below, we are comparing one thing with many others:

Ο Πέτρος είναι <u>ο γνωστότερος από</u> όλους τους φίλους του. Αυτά είναι <u>τα νοστιμότερα από</u> όλα τα κουλουράκια.

Of

Ο Πέτρος είναι <u>ο πιο γνωστός</u> από τους φίλους του. Αυτά είναι <u>τα πιο γόστιμα</u> κουλουράκια.

Note that the indefinite article (o, n, ro) is retained before the adjective very much in the same way as in English we use the, as in the best among us or the most tasty bread

40 Adverbs ending in -ώς, -ως

In Lesson 8 we discussed adverbs ending in a derived from adjectives. We hinted then that not all such adverbs have this ending Indeed, some have the ending - wc or - wc

Examples:

σμέσως immediately usually συνήθως usually continuously ευτυχώς fortunately unfortunately ακριβως precisely

Note (Enucieon): The reasons behind the endings are beyond the scope of this book. Gradually you will get to remember them. It is sufficient to point out that more such adverbs are likely to end in -0 than in -65 or -65

41 Adverbs of place

Apart from adverbs derived from adjectives, there are other adverbs such as those relating to place. These are usually used in reply to the question word **nou**; The following are some examples.

| εδώ | here |
|---------|-------------|
| ekei | there |
| μπροστά | in front of |
| πίσω | behind |
| κοντά | near |
| μακριά | far (from) |
| πάνω | up |

| κάτω | down |
|-------------|----------------|
| γύρω | round |
| δίπλα | next to |
| απέναντι | opposite |
| κάπου αλλού | somewhere else |
| παντού | everywhere |
| πουθενά | nowhere |

5η άσκηση

Match the words in column 1 with the appropriate words in column 2. They must match in terms of meaning as well as form. What is their relationship?

Example

| Miom | μπροστά |
|---------------|--------------|
| πλουσιότερος | πρώτος |
| το πιο μεγάλο | άσχημη |
| KOVTÓ | άσπρος |
| περισσότερα | παντού |
| λίγος | μπροστά |
| καλός | ροαστόχωτφ |
| τελευταίος | το πιο μικρό |
| πουθενά | μακριά |
| πίσω | λιγότερα |
| μαύρος | πολύς |
| ωροιο | κακός |
| | |

6η άσκηση

The adjectives in the following few sentences are written in the form mio + adjective, whether the comparison is between two things (the comparative) or between one thing and many others (the superlative), i.e. better than or the best respectively. Put the adjectives in the alternative form as appropriate, e.g.,

Αυτό το κοριτσάκι είναι πιο όμορφο από το άλλο. Αυτό το κοριτσάκι είναι ομορφότερο από το άλλο.

Αυτό το κοριτσάκι είναι το ομορφότερο απ' όλα.

- 1 Πάντα έχει τα πιο ακριβά ρούχα.
- 2 Τα πιο φτηνά πράγματα ειναι, καμιά φορά, και τα πιο ακριβά.
- 3 Τι είναι το πιο πολυτιμο πράγμα στον κόσμο;
- 4 Προτιμώ το ψάρι από τα αβγά Είναι πιο νόστιμο
- 5 Τον καφέ σας τον πίνετε πιο γλυκό,

7η όσκηση

Να γράψετε σύντομες ερωτήσεις στα ελληνικά για τις παρακάτω απαντήσεις. (Write possible, short questions in Greek to these answers)

- 1 Όχι, δεν είναι μακριά.
- 2 Δε μου αρέσει το τυρί
- 3 Το σπίτι μας είναι εδω κοντά
- 4 Ο πιο ζεστός μήνας του χρόνου είναι ο Αύγουστος
- 5 Το καλοκαίρι θα πάμε στη Σύρο.
- 6 Θα φυγούν αύριο.
- 7 Το νοστιμότερο φαί είναι τα αβγά.

Βη άσκηση 🎧

Ouzo is a strong, colourless spirit with a strong aroma of anisced Greeks rarely drink it neat. If served ice-cold, diluted with well-chilled water, it can be very refreshing but rather 'lethal' in terms of a hangover if drunk in large quantities. Read the instructions below on how to serve ouzo and then write them down in English in your own words:

Σε ένα ψηλό ποτήρι βάλτε δυο τρία παγάκια Προσθέστε αρκετό ούζο έως το ένα τρίτο του ποτηριού Προσθέστε και νερό μέχρι να γεμίσει το ποτήρι το ούζο θα πάρει χρώμα άσπρο, σαν το γάλα. Να το πιείτε αργά

9η άσκηση

Explain, in English, how you would prepare the salad described below

Υλικά

Μαρούλι ψιλοκομμένο

Αγκινάρα κομμένη σε κύβους Πατάτα βραστή κομμένη σε κυβους αλάτι, λάδι, πιπέρι

Σε ένα μπολ στρώστε το μαρούλι και από πάνω στολίστε όμορφα τα άλλα υλικά. Αλατίστε, και βάλτε λάδι και λεμόνι.

Σημειώσεις

Μην ξεχνάτε ότι το λάδι είναι συνήθως ελαιόλαδο.

ο κύβος

cube

κομμένος, -η, -ο

cut

η πατάτα

potato

το λάδι το λεμόνι od Jemon

οδολόιολα οτ

olive oil (EAIÓ + AÓOI)

Narrative – Στην υγειά σας 🕡

On the next page you will find a short description of a small number of Greek wines which attracted the attention of a well-known wine club. You may wish to try some of these wines when you are next in Greece.

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

 το προϊόν
 product

 το κρασί
 wine

 γνωστός
 known

 πιστεύω
 to believe

 τα σώμα
 body

 το κρέας
 meat

το κρέας meat το δαμάσκηνο plum

п вернокрафіс temperature

το δωμάτιο τοσπι ξανθός blonde το μήλο apple το αχλάδι pear

ΚΑΜΠΕΡΝΕ - ΝΕΑ ΔΡΥΣ

1989

Ελληνικό προϊόν

Ένα κρασι πολύ γνωστό και πιστεύουμε ότι είναι ένας από τους καλύτερους «πρεσβευτές» του ελληνικού αμπελώνα.

Αυτό το πλούσιο σε σώμα και αρμονικό σε σύνθεση κρασί, έμεινε για οκτώ μήνες σε δρυινα βαρέλια. Μπορειτε να το πιειτε σε θερμοκρασία δωματίου (18-20 Κελσιου), κυρίως με κρέστα και τυριά. € 7,80

ΠΗΓΑΣΟΣ από τη Νάουσα

Μια έκπληξη από τη Μακεδονία! Ζωηρό κόκκινο ρουμπινί χρώμα, πλούσια αρώματα φρουτών - κυριώς δαμάσκηνα της Νάουσας. Είναι καλύτερο όταν το πιείτε σε θερμοκρασία δωματίου (18-20` Κελσίου) και συνοδεύει πολύ όμορφα όλα τα πιάτα με κρέας. € 6,00

ΜΥΡΤΙΛΟΣ από την Εύβοια (οίνος λευκός ξηρός)

Η πιο πρόσφατη ανακάλυψή μας! Χρώμα ξανθό με ζωηρές πράσινες πινελιές και αρωματα φρούτων κυρίως το μήλο και το αχλάδι. Το πιο ελκυστικό στοιχειο, όμως, αυτού του κρασιού είναι η γεύση του. Να το πίνετε κρύο (6–10' Κελσιου), συνοδεύει τέλεια το ψάρια, το πουλερικά και τα άσπρα κρέατα. € 9.20.

Further vocabulary to help you understand more of the narrative

o πρεσβευτής ambassador
o ομπελωνας vineyard
το δρύινο βαρέλι oak barrel
η έισιληξη surprise
συνοδεύω to accompany

ro máro dish

ζωηρός, -ή, -ό

fively, strong (for colour)

το ρουμπίνι ruby
πρόσφατος, -η, -ο recent
η ανακάλυψη discovery
ελκυστικός, -ή, -ό attractive
η γεύση taste
το πουλερικό poultry
η πινελιά brush-stroke

Points of interest

στην υγειά σας your health

We have already used another similar phrase in an earlier lesson **EIQ UYEÍGV**, the equivalent of the English cheers. In Greek, the two phrases are used more or less interchangeably, although **στην UYΕΙΘ σας** or **στην UYΕΙΘ σου** seems to be more commonly used.

οίνος λευκός ξηρός dry white wine

This whole phrase is often used on bottles, but it is rather old-fashioned, and if you are asking for white wine in a restaurant ask for **κροσί όσπρο ξηρό**.

Τα ευρώ

In Greece, the curo is divided into 100 lepta (τα λεπτά) just as the Greek drachma was divided into 100 lepta. The same word also means minutes'. In other words ένα ευρώ έχει 100 λεπτά και μια ώρα έχει εξήντα λεπτά.

To ευρω is invariable, i.e. it retains the same form in the singular and plural as in the examples which follow: ένα ευρω, δέκα ευρώ, η τιμή του ευρώ. Το λεπτό on the other hand follows the rules of neuter nouns ending in -ό.

Percentages

The prices of the wine as well as other prices we have already used, are given as €9 50 or €7,90. In Greek, the comma is used to denote percentages and the stop to denote thousands and millions, e.g. πούλησαν 1.000 μπουκάλια κρασί σε τιμή €5,80 το ένα.

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Ποιο κρασί θα αγοράσετε για να πιείτε με πουλερικά,
- 2 Από τα τρία κρασιά, πιο είναι το ακριβότερο;
- 3 Θα σερβίρετε ψάρι και σαλάτα. Ποιο κρασί θα πιείτε;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- Ποιο κρασί είναι καλύτερο να το πιείτε σε θερμοκρασία δωματίου, το κόκκινο ή το άσπρο,
- 2 Ένα από τα κρασιά έχει άρωμα δαμάσκηνων Από πού είναι αυτό το κρασί.
- 3 Πόσα κόκκινα και πόσα άσπρα κρασιά περιγράψαμε

10η άσκηση

What will you be looking for on the packaging of goods to tell you if they are made in Greece or not? You will find the standard phrase in the comprehension passage about wines.

11η άσκηση

For this exercise you will need to take to your kitchen and, rather than the more customary pen and paper used in your work so far, you will need to don an apron, assemble a mixing bowl, a wooden spoon, a sharp knife and a chopping-board

The essential ingredient is a jar of tahin, sold in most delicatessens. On the face of it, this is simple, but it requires a fair amount of good judgement.

Ταχίνι

Υλικά.

μισό βαζάκι ταχίνι

νερό

1 λεμόνι

λίγο μαϊντανό ψιλοκομμένο (ο μαϊντανός = parsley) 1 σκελιδα σκόρδο ψιλοκομμένη (το σκόρδο = garlic)

λίγο αλάτι

Βάλτε το ταχίνι σε ένα μπολ. Αρχίστε να προσθέτετε το νερό λίγο λίγο και ανακατεύετε συνεχώς. Όταν το ταχίνι πάρει χρώμα άσπρο, προσθέστε λίγο αλάτι και το χυμό του λεμονιού λίγο λίγο. Συνεχίστε να ανακατεύετε Προσθέστε το ψιλοκομμένο σκόρδο, βάλτε σε ένα πιάτο, προσθέστε τον ψιλοκομμένο μαϊντανό από πάνω και σερβίρετε με ψωμί

10 Φίλος και ξένος

A friend and a stranger

In the next few pages we will look at:

- Irregular masculine nouns
- · the recent and more distant past
- · present perfect and past perfect tenses
- some prepositions
- expressions of time adverbs of time
- the use of the apostrophe (')

and we will discuss some interesting Greek concepts about foreigners, visitors and guests

1ος διάλογος – Ενοικιάσεις αυτοκινήτων 🞧

When hiring a car in Greece and Cyprus, it is worth remembering a few basic facts of a driver's life. In Cyprus driving is on the left, as in the UK, while in Greece they drive on the right, as is the case for the rest of the Continent. In both countries, distances are measured in kilometres, not miles, and petrol is sold by the litre. Safety belts are to be worn and the breathalyser, known as **TO QAKOTÉOT**, is in force

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

νοικιάζω

to hire

η ενοικίσση

furing, renting

κοστίζω

to cost

ριαλόφου η

insurance (also security and salety)

η πιστωτική κάρτα

credit card

τα μετρητά

cash

η άδειο οδηγήσεως

driving beence

(ή οδήγησης)

n routótnya adentity card

ο ξένος, η ξένη

foreigner (also stranger)

οι διακοπές το αναψυκτικό holidays soft drink

- Καλή σας μέρα

- Καλημέρα. Θέλω να νοικιάσω ένα αυτοκίνητο.

- Μάλιστα, δεσποινίς. Για πόσες μέρες το θέλετε,

-Το θέλω για δέκα μέρες Προτιμώ ένα μικρό, τετράπορτο αυτοκίνητο

- Να πάρετε ένα 4πορτα της 1ης κατηγορίας. Θα σας καστίσει 32,50 ευρω την ημέρα μαζί με την ασφάλεια έναντι πυρκαγιάς, κλοπής και τρίτων

- Μπορω να πληρωσω <u>με πιστωτική κάρτα</u> ή προτιμάτε μετρητά.

- Αν έχετε Visa ή Access. Δεν παίρνουμε άλλες δυστυχώς

- Έχω Visa. Θέλετε την άδεια οδηγήσεως,

Ναι, παρακαλώ, και την ταυτότητα ή το διαβατήριό σας

- Ταυτότητα δεν έχω αλλά έχω το διαβατήριό μου

- Είστε ξένη; Από πού είστε;

 Ειμαι από την Αγγλία Είμαι εδώ <u>για διακοπές</u> και θέλω να βγω έξω <u>από τις πόλεις στην εξοχή</u>

-Πολύ ωραία. Μια υπογραφή, παρακαλώ, εδώ. Να σας προσφέρουμε ένα καφεδάκι ή ένα αναψυκτικό:

- Ευχαριστώ, αλλά έχω πιει <u>δυο καφέδες</u> κιόλας σήμερα. Θα σας ξαναδώ <u>σε ένα δεκαήμερο</u>. Γεια σας.

Points of interest

ένοντι

έναντι πυρκαγιός, κλοπής και τρίτων, τ.e 'against fire, theft and third parties' The insurance offered with car hire is not usually comprehensive.

(ε)νοικιάζω

The noun is η ενοικίαση, but the most common form of the verb used is νοικιάζω rather than ενοικιάζω.

α ενοικιαστής, η ενοικιάστρια

It derives from the same verb. In this context, it is referring to the person biring the car but it can also mean 'a tenant' or 'lodger'

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η κατηγορία

class, category (also accusation)

ÉVOVTE

against

η πυρκαγιά

fire (as in a building burning)

η κλοπή

theft

O TOÍTOS

third party

η εξοχή κιόλας

countryside already.

1η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

- I Is the driver a man or a woman? How do you know?
- 2 How is the driver going to pay for the car to be hired?
- 3 How much is the car rental for the period for which the car is hired?
- 4 How much will the insurance cost?
- 5 What will the insurance cover?
- 6 How many days are there in ένα δεκαήμερο?

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

42 Masculine nouns with different endings from those we have looked at so far

The ones we will be discussing take an additional syllable in the plural.

Ending in -65

In the dialogue above, the young lady hiring a car is offered a coffee but declines because she says she's already had two that morning: ένω πιει δυο καφέδες κιόλας.

Singular

Plural

ο καφές του καφέ τον καφέ

οι καφέδες των καφέδων

τους καφέδες καφέ

καφέδες

ο κεφτές (meatball) is a rather spicy Greek delicacy made with minced meat, potatoes, breadcrumbs, herbs and pepper, and deep fried. It is delicious with a green salad and fresh bread. When ordering them, ask for KEPTESEC. The noun declines just like o καφές

Ending in -ouc, e.g. o παππούς

Singular

Plural

ο παππούς του παππού τον ποππού

οι ποππούδες των παππούδων

παππού

τους παιπιουδές σοπησύδες.

Ending in -ης, e.g. ο μανάβης greengrocer, and in -άς, e.g. ο ψαράς

Singular

ο ψαράς ο μανάβης του ψαρά του μανάβη το μανάβη

μανάβη

τον ψορά ψαρά

Phyral

οι μανάβηδες των μανάβηδων τους μανάβηδες

οι ψαράδες των ψαράδων

τους ψαράδες μαράδες μανάβηδες

Another noun like ο μανάβης is: ο βαρκάρης boatman. Another noun like o wapac is: o Bopiac the north wind.

43 Some prepositions

Words like to, from, with, without are prepositions. We need them to help us express time, place, cause, etc.

We will deal with just a few such words in this lesson and a few more in the next lesson. We have already used some of them in previous lessons. Below you will find a few examples from the dialogue at the beginning of this lesson:

Πηγαίνω <u>για</u> διακοπές.

Such words are indispensable in helping us make sentences.

| 30 | to |
|---------|---------------|
| με | With |
| μαζί με | together with |
| χωρίς | without |
| δίχως | without |
| YIO | for |
| ως, έως | up to |

Look at the examples again. You will see that the noun following them is always in the accusative, i.e. για διακοπές, με την ασφαλεία, με κόρτα

The words **στον**, **στην**, **στο** are formed by combining **σε** with **τον**, **την**, **το**. We have come across this before, in particular where movement is expressed.

Example:

Πήγαν στο θέατρο. Ταξίδεψαν στο Λονδίνο.

2η άσκηση

The sentences below refer to a single thing or person. Change them so that they will be relating to many things or many people.

Example:

Έφαγα έναν κεφτέ. Φάγο

Φάγαμε πολλούς κεφτέδες.

- 1 Έχασα το διαβατήριό μου
- 2 Με έσπρωξε και έφυγε.
- 3 Δεν ξέρω τίποτα
- 4 Πού θέλεις να κατέβεις,
- 5 Μια ερωτήση έκανα.
- 6 Και εγώ μια απάντηση έδωσα.
- 7 Μου πρόσφερε ένα αναψυκτικό
- 8 Τι λες, να νοικιάσω αυτοκίνητο,
- 9 Πόσο κοστίζει,
- 10 Προσκάλεσα το φίλο μου.
- 11 Συνέχισε, παρακαλώ

3η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά με μια από τις παρακάτω λέξεις

σε, ως, χωρίς, για, μαζί με, με, στην, για

n.x.

Θα έρθει δίχως άλλο. He will come without fail

- Συνήθως ταξιδεύω αεροπλάνο αλλά σήμερα προτίμησα το τρένο.
- 2 θα είμαστε τους φίλους μας.
- 3 ___ λεφτά τι μπορείς να αγοράσεις:
- 4 ___ τη Μαρία μιλάτε,
- 5 ___ ποια στάση θα κατεβείς:
- 6 __ Κρήτη να πάτε με το πλοίο.
- 7 Φεύγουμε αυριο τη Συρο.
- 8 Πόσο κοστίζει το εισιτήριο την πλατεία.

If you have had difficulty understanding the instructions in Greek, check your answers in the Key to Exercises.

4η άσκηση

Put the verbs in brackets in the correct tense Πληροφορίες για ενοικιάσεις αυτοκινήτων.

- 1 Ηλικία οδηγού Ο οδηγός πρέπει να (είμαι) 21 χρονών για αυτοκίνητα των κατηγοριών Α, Β και Γ και 25 χρονών για τις άλλες κατηγορίες
- 2 Άδεια οδηγήσεως. Ο οδηγός πρέπει να (έχω) άδεια για ένα χρόνο

3 Βενζίνη Ο ενοικιαστής (πληρώνω) τη βενζίνη Μπορεί να (χρησιμοποιώ) μόνο αμόλυβδη βενζίνη.

4 Ενοικιάστε εδώ - (αφήνω) εκει. Μπορείτε να αρχισετε το ταξίδι σας σε μια πόλη και να μας (ζητώ) να πάρουμε το αυτοκίνητο από μια άλλη. Θα (πληρώνω) ανάλογα με τα χιλιόμετρα μεταξύ των δύο πόλεων.

5 Πρόστιμα: Θα τα (πληρώνω) ο ενοικιαστής

2ος διάλογος - Η σύγκρουση 🕡



Τα είχα χάσει και προσπάθησα να σταματήσω . . .

While travelling on a winding country road a tourist has been involved in a collision with another car travelling in the opposite direction. The traffic police have arrived to investigate.

Λεξιλόγιο

η σύγκρουση collision η αρχή beginning φυσικά naturally νωρίς early

ξεκινώ to begin, to start

σταματώ to stop

κουράζω to thre καταπάνω at, on

η ταχύτητα speed (also gear in car)

- Ποια από σας οδηγούσε το αυτοκίνητο όταν έγινε η σύγκρουση,
- Εγώ οδηγούσα
- Τ' όνομά σας,
- Lynda Thompson.
- Λοιπόν, να μου πειτε τι έγινε.
- Από πού <u>ν' αρχίσω,</u>
- Μα, <u>απ' την αρχή</u>, φυσικά.
- Ξεκινήσαμε νωρις το πρωί από το ξενοδοχείο μας για να πάμε μια εκδρομουλα στα βουνά Έχουμε νοικιάσει ένα μικρό αυτοκίνητο για μια βδομάδα. Κατά τις δέκα το πρωί, καταλόβαμε ότι μας είχε κουράσει το ταξιδι και σταματήσαμε σ' ένα χωριό Είχαμε ήδη βάλει βενζίνη σ' ένα βενζινάδικο Κατά τις δέκα και μισή ξεκινήσαμε και καθως βγαίναμε απ' το χωριό εγώ είδα το άλλο αυτοκίνητο να προχωρεί καταπάνω μας με μεγάλη ταχύτητα. Εγώ τα είχα χάσει, και προσπάθησα να σταματήσω το αυτοκίνητό μου αλλά το άλλο έπεσε πάνω μας.

Points of interest

TO EIXO XGOEL I was confused, I lost my cool

τα χάνω is an idiomatic phrase from the verb χάνω to lose.

η εκδρομούλα short excursion.

η εκδρομή excursion. We have already dealt with diminutives in an earlier chapter Just as the ending dκi was a neuter ending, -ουλα is a feminine ending.

5η άσκηση

Να απαντήσετε στις παρακάτω ερωτήσεις στα αγγλικά.

- 1 Was the driver of the car a man or a woman?
- 2 How do you know?
- 3 Where did the accident take place?

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

44 The recent and distant past

Both these tenses are easy to form and to use, with close similarities to their counterparts in English.

The present perfect (for actions in the recent past)

It describes an action which may have been completed in the past but still affects the present.

In the previous dialogue, the driver of the car told the policeman:

Έχουμε νοικιάσει ένα μικρό We have hired a small car αυτοκίνητο.

Further examples of this tense:

Δεν έχω τελειώσει το βιβλίο. I haven't finished (reading) the book

Έχουν ποτέ τους τ<u>αξιδέψει</u> Have they ever travelled by air? με αεροπλάνο;

Να σου δώσω τη διεύθυνση I'll give you our address. We μας. Έχουμε αλλάξει σπίτι. have moved house.

Δεν είναι εδώ. <u>Έχει φυγει</u> κιόλας.

She/he is not here. She/he has already left.

Look at these

έχω τελειώσει έχουν ταξιδέψει

έχουμε αλλάξει έχει φύγει

έχω is used to form the present perfect, έχω changes to indicate first, second, third person, singular or plural; the main verb, which describes the action, remains always unchanged. Irrespective of the person or number, the main verb is used in the third-person singular of the form of the verb we also use for the future simple tense

So, for the present perfect tense we use:

 $\dot{\epsilon}\chi\omega$ + third-person singular of the form of the verb used in the future simple.

απαντώ

δένω

Singular

έχω απαντήσει έχεις απαντήσει έχει απαντήσει έχω δέσει έχεις δέσει έχει δέσει

Plural

έχουμε απαντήσει έχετε απαντήσει έχουν απαντήσει έχουμε δέσει έχετε δέσει έχουν δέσει

Compare the sentences below.

In the past tense:

In the present perfect tense.

Πήγα με το αυτοκίνητό μου. Έβολο βενζίνη χτες. Διάβασα την εφημερίδα το πρωί. Πήγε στο θέστρο χτες

Έχω πάει με το συτοκίνητό μου. Έχω βάλει βενζίνη. Δεν έχω διαβάσει την εφημερίδα ακόμη.

Όχι, δεν έχει πάει ακόμη.

το βράδυ;

The past perfect (for actions in the distant past)

This is used in much the same way as its counterpart in English, i e to describe an action in the past which preceded another. There are a few examples of its use in the second dialogue.

Μας είχε κουρόσει το τοξιδι και σταματήσαμε σ' ένα χωριό.

We had become tired because of the journey and stopped at a village.

Εγώ <u>τα είχα χάσει,</u> και προσπάθησα να σταματήσω το αυτοκίνητό μου.

I had lost my cool and tried to stop my car

The past perfect is formed by **eixa**, which changes to indicate first second, third person, singular or plural, the main verb, which describes the action, remains always unchanged. Irrespective of the person or number the main verb is used in the third person singular of the form of the verb we also use for the future simple tense.

απαντώ δένω

Singular

είχα δέσει είχα απαντήσει είχες απαντήσει EIXEC ÖEGEI είχε απαντήσει EIYE ÖÉGEL

Plural

είχαμε απαντήσει ISDAĞ SUDYİS εινατε δέσει ιβοήτνοπο ετοχία είχαν οπαντήσει EIYAY ÖÉGEL

Compare the actions in the sentences below.

Όταν τον συνάντησα στο δρόμο, είχε ήδη ακούσει TO VÉO.

Πήνα στην τράπεζα πρωί πρωί αλλά δεν ειχε

ανοίξει.

Έφτασα όσο πιο γρήγορα μπορουσα αλλά είχον ήδη φύγει.

When I met him in the street he had already heard the news.

I went to the bank first thing in the morning but it had not opened.

Larrived as quickly as I could but they had already left.

45 The use of the apostrophe (')

In the second dialogue in this lesson the apostrophe is used in a number of places, as in the following examples.

A, abxiom σ' ένα χωριό

In full these should be written as:

να αρχίσω

σε ένα χωριό

When a word ends in a vowel and the following word begins with a vowel (often, but not always, the same vowel), the apostrophe is used in place of the last vowel in the first word. So, we can have

σε εσένα μιλώ με άφησε και έφυγε

σ' εσένα μιλώ μ' άφησε κι έφυγε

Sometimes a vowel at the end of a word is replaced by an apostrophe even when the following word begins with a consonant, eg.

από το σπίτι από το χωριό

απ' το σπίτι απ' το χωριό

You will soon get used to such examples and learn to remember them.

46 Expressions of time - adverbs

In reply to questions beginning with Hore; When? you may find the following expressions useful:

TOTÉ never TÓTE then πότε πότε at limes κάπου κάπου occasionally Káttote some time πάντο ή πόντοτε always:

θη άσκηση

Below there are two sets of sentences comprising sentences on the same subject in each set. Match them up correctly.

Example:

Βυστού ΣικόΜ

πήγε στο ξενοδοχείο.

- 1 Δεν έχεις σβήσει το φως. (α) του είχε ζητήσει συγνώμη
- 2 Ειχαν πάει στην εξοχή για (β) και μετά άρχισε η βροχή λίνες μέρες
- 3 Περίμενε τους κι έρχονται (γ) Έχουν κιόλας ξεκινήσει
- 4 Είχαν φύγει από το ξενοδοχείο
 - (δ) Είναι αναμμένο ακόμη.
- 5 Δεν ήθελε να τη δει αν και(ε) Γύρισαν χτες

7η άσκηση

Make the following sentences into (a) questions and (b) negative sentences. In doing so you may have to omit or change certain words, e.g.,

Δεν είμαι εδώ. Εδώ είμοι. Εδώ ειμακ

- 1 Έχω πάει στην Αθήνα.
- 2 Έχουν διαβάσει την εφημερίδα.

- 3 Έχει νοικιάσει αυτοκίνητο για μια βδομάδα.
- 4 Ευτυχώς είχε πληρώσει την ασφάλεια πριν το ατύχημα.
- 5 Έχει τελειωσει τις δουλειές της και θα φυγει.
- 6 Θα περιμένω για λίγα λεπτά αλλά έχουν αργήσει πολύ

8η άσκηση

Put the apostrophe (') where appropriate in the following short exchange between a young cyclist who was hit by a motorist on a quiet residential road.

- Σε εμένα μιλάς μικρέ,
- Ναι σε εσάς μιλώ κύριε. Δε βλέπετε πού πάτε,
- Θράσος να σου πετύχει! Έτσι βγαινουν από το πεζοδρόμιο στο δρόμο χωρίς καν να κοιτάξουν ούτε δεξιά ούτε αριστερά.
- Και εσείς κύριε, με πόσα χιλιόμετρα την ώρα οδηγούσατε σε κύριο δρόμο μέσα στην πόλη; Κοίταξα πριν κατέβω από το πεζοδρόμιο και το αυτοκινητό σας μόλις ειχε μπει στο δρόμο. Μέσα σε ένα λεπτό με είχε χτυπήσει.

Point of interest

Θράσος να σου πετυχει! What a cheek!

9η άσκηση

Give the opposites of the words below.

| κάτω | ξεκινώ |
|----------|----------|
| πάντα | ρολέτ στ |
| μικρή | η πόλη |
| το βουνό | Zwbic |
| νωρίς | φτωχός |

10η άσκηση

In the second dialogue we commented on the word εκδρομούλα and the fact that it has an ending for feminine diminutives, i.e. η εκδρομούλα.

Can you give the diminutives of the words below, together with their possible meaning? Check your answers in the Key to Exercises.

η γυναίκα, η βάρκα, η μητέρα, η μάνα (also meaning mother). η αδελφή, η Νικη, η νυφη, η γάτα, η κόρη, η κότα

Narrative - Φίλος και ξένος 🞧

The word ξένος has a number of interesting meanings in Greek and has been widely used to form compound words of cultural interest in Greek as well as in English, e.g. xenophobia, a compound word from o ξένος meaning 'stranger' and o φόβος which means 'fear'.

Some of the Greek words for which an interpretation is attempted in the following Greek passage cannot really be translated into English. It is hoped that some of the anances of meaning can be conveyed in Greek.

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

| ξένος, -η, -ο | foreign, strange |
|-------------------------------|----------------------------|
| ο ξένος | foreigner, stranger, guesi |
| ο φιλος | friend |
| αρχαιος, -α, -α | ancient |
| ο επισκέπτης, | Visitor |
| η επισκέπτρισ | |
| η σημασία | meaning |
| ο φιλοξενούμενος | guest, visitor |
| δικός, -ή, -ό (μου, σου, κλπ) | my (your, etc.) |
| ο συγγενής | relative |

Η λέξη ξένος έχει μπει στην ελληνική γλώσσα από τους αρχαίους χρόνους Στην αρχή ξένος ήταν και ο επισκέπτης και ο οικοδεσπότης Ο Όμηρος χρησιμοποιούσε τη λέξη κυρίως με τη σημασία του επισκέπτη.

Σήμερα, η λέξη έχει διάφορες σημασίες. Τη χρησιμοποιούμε για τους φιλοξενούμενούς μας για όσους δεν είναι δικοί μας, δηλ. συγγενεις μας γι' ανθρώπους που είναι από άλλη χώρα, μ' άλλα λόγια γι' αλλοδαπούς.

Με την έννοια του επισκέπτη, έχει ενωθεί με τη λέξη φιλος για να μος δώσει τη λέξη φιλοξενία που περιγράφει την υποδοχή και περιποίηση ξένων στο οπίτι ή στον τόπο μας

Από τη λέξη αυτή παίρνουμε επίσης και τις λέξεις τα ξένα καθώς και η ξενιτιά, λέξεις που χρησιμοποιούμε για τη

διαμονή σε άλλη χώρα μακριά από τον τόπο μας. Ο ξενιτεμένος είναι κάποιος που έχει αφήσει την πατριδα του και ζει στα ξένα ή στην ξενιτιά. Κατά τα δύσκολα χρόνια που πέρασε η Ελλάδα μετά την απελευθέρωσή της από την Τουρκία, πολλοί, κυριως άντρες, έφυγαν για τα ξένα στα τέλη του 19ου αιωνα. Στην ελληνική λαογραφία οι λέξεις τα ξένα και η ξενιτιά είναι συνώνυμες με την πικρα και το χωρισμό Όπως λέει και το δημοτικό τραγούδι

Την ξενιτιά, την ορφανιά, την πίκρα, την αγάπη, τα τέσσαρα τα ζύγιασαν, βαρύτερα είν' τα ξένα.

Points of interest

ο τόπος μας

This phrase means our country, our place, and comes from the word o tonog meaning place

έχουν ενωθεί have been joined together

This form of the verb (passive voice) will be discussed in later lessons.

η πατρίδα

It is a close equivalent to what other nations refer to as fatherland. Note that it is feminine, and certainly Greeks refer to Greece as η μητέρα Ελλάδα, which is pictured in art and poetry as a woman.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

η λαογραφία η πατρίδα

folklore fatherland

α οικοδεσπότης,

host, hostess

η οικοδέσποινα

Homer

αλλοδαπός, -ή:

alien (not from outer space but

from another country)

περιγράφω

ο Όμηρος

to describe

η περιποίηση looking after η απελευθέρωση liberation ζυγίζω (ζυγιάζω) to weigh

η ορφάνια the state of being an orphan

η πίκρα bitterness το δημοτικό τραγούδι folk song

Comprehension

(α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.

1 Ποιες λέξεις σχηματίζουν τη λέξη φιλοξενούμενος

2 Ποιες ελληνικές λέξεις σχηματίζουν την αγγλική λέξη xenophile;

3 Με ποια σημασία χρησιμοποιούσε τη λέξη ξένος ο Όμηρος:

(β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.

I How is the word Eévog used in Greek?

2 Attempt a free translation of the two verses quoted at the end of the passage.

3 Give a short description of the meaning of the phrase η φιλοξενίο των Ελλήνων

11η άσκηση

You have been involved in a situation which requires you to be interviewed by officials who do not speak English. Tell, them that you are a foreigner, that you do not speak good Greek and ask for an interpreter who speaks English.

interpreter

α, η διερμηνέας

12η άσκηση

The English word apostrophe is derived from the Greek word η απόστροφος. Which two Greek words do you think it comes from?

11 Περαστικά...

Get better soon

Here we will look at:

- · health when abroad
- unusual and ngs of neuter nouns
- conditions -qv . . .
- verbs ending in -ίζω
- · some prepositions



- Μη Γιωργα! Θα χειροτερέψει το κρυαλόγημά μου!

1ος διάλογος – Γιατρέ, γιατρέ . . . 🞧

Athough one hopes never to have to visit a doctor when on holiday, or indeed as rarely as possible at any other time, it is a fact

of life that this possibility must be faced. If one is suffering from a minor ailment for which a GP would be normally visited in the UK, the sign outside a surgery to look for is ΓΙΑΤΡΟΣ ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ

A patient is suffering from the common cold and is visiting a doctor.

Λεξιλόγιο

όρρωστος, -η, -ο ill, sick (also encountered as a πουή)

o πονοκέφαλος headache
o πυρετός fever
o βήχας cough
καθόλου at all
το φάρμακο medicine

το φορμακείο chemist's, pharmacy

η όσπερίνη aspirm
ελπίζω to hope
γίνομαι καλά to get well
το κρυολόγημα cold (illness)
το σιοόπι syruo

το σιρόπι εγτυρ χρωστώ to owe

η κοπέλα young woman

- Καλησπέρα σας, γιατρέ
- Καλησπέρα σας. Λοιπόν, σε τι μπορώ να βοηθήσω;
- Εδώ και τρεις μέρες ειμαι άρρωστη
- Δηλαδή, τι ακριβως έχετε,
- Να, έχω συνεχως πονοκέφαλο, λίγο πυρετό <u>νομίζω</u> και πολύ βήχα.
- Έχετε πάρει καθόλου φάρμακα,
- Όχι, <u>έλπιζα</u> ότι θα γινόμουν καλά χωρίς φάρμακα.
- Κουολόγημα είναι Αν έχετε πολύ πυρετό να πάρετε δυο ασπιρινές, θα σας δώσω και μια συνταγή για ένα σιρόπι για το βήχα. Μπορείτε να την πάτε στο φαρμακείο εδώ κοντά και θα σας την ετοιμάσουν αρκετά γρήγορα.
- ~ Πόσα σας χρωστώ;
- Να πληρώσετε την κοπέλα
- ~ Ευχαριστώ πολύ, γιατρέ μου
- Παρακαλώ και περαστικά. Αν δε σας περάσει σε λίγες μέρες ξαναπεράστε να σας δω.

τη άσκηση

(α) Να απαντήσετε στα αγγλικά.

1 Πότε πήγε η άρρωστη στο γιατρό - το πρωί, νωρις το

απόγευμα ή αργά το απόγευμα,

2 Ο γιατρός είπε στην άρρωστη «περαστικά». Η λέξη «περαστικά» είναι από τη λέξη περνώ = to pass Στα αγγλικά τι λέμε σ' έναν άρρωστο,

(β) What do you think the doctor means when he says «No. πληρώσετε την κοπέλα»?

2η άσκηση

Ο γιατρός είπε «θα σας δώσω μια συνταγή» Στο 9ο μάθημα είδαμε ότι η λέξη συνταγή » recipe. Τι νομίζετε ότι θα δωσει ο νιατρός:

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

47 Neuter nouns with different endings

We will now look at some neuter nouns with endings different from those we discussed in earlier lessons. Some of them take an additional syllable in some of their cases.

| το κρυολόγημα | το κύμα wave | το ύψος height |
|---|---|---|
| το κρυολόγημα του κρυολόγημα το κρυολόγημα κρυολόγημα | Singular Το Κύμα Του κύματος Το Κύμο Κύμα | το ύψος του ύψους το ύψος ύψος |
| τα κρυολογήματα των κρυολογημάτων τα κρυολογήματα κρυολογήματα | Plural τα κύματα των κυμάτων τα κύματα κύματα | τα ύψη των υψων τα ύψη ύψη |

Here are some more neuter nouns like these

το όνομα TO Brigg (step) TO UÉDOC (place) το μάθημα (lesson) το γράμμα (letter) το κέρδος (profit) το πρόβλημα TO OWNO (body) το θάρρος (courage) (problem) το ζήτημο (matter) το χρήμο (money) το πλήθος (crowd)

48 Conditions using av if

Broadly speaking, and at the risk of some oversimplification, we can express condition (if) in Greek with three different constructions. In Greek, there is a far greater freedom to combine tenses in expressing condition than there is in English.

(a)

If part of the sentence Other part of the sentence QV + past perfect tense Ou + past perfect tense

This refers to the past and describes something which was not realized

Examples:

Av siyo práces vapírepo If I had I arrived earlier, I would θα τον είχα βρει στο have found him at home. onin. OT DE ISDULUB SYIS VA Had he got angry, I would have είγα κοταλάβει. realized at. Αν ο γιατρός μού είχε If the doctor had prescribed a δωσει φάρμακο θα το medicine for me. I would have είχα πάρει. taken it.

{b}

ov + imperfect tense 0a + imperfect tense

It is used to express something not realized or simply a thought relating to past, present or future

Examples:

Αν την αγαπούσε δε θα If he loved her he wouldn't have Ефецув. left.

Αν πήναινες στο γιατρό θα ήσουν καλά τώρα.

If you had gone to the doctor, you would have been alright

Νουίζω ότι αν πρόσεχε το φανητό του δε θο ήταν τόσο χοντρός.

I think that if he were more careful with what he eats he wouldn't be so fat

(c)

gy + any tense except imperfect or past perfect

any tense apart from imperfect or past perfect

It is used to express a condition in the present or future.

Examples.

Αν δεις τη Σοφία, πες της If you see Sophia, tell her to call me.

νο μου τηλεφωνήσει.

Αν πλήρωσες το εισιτήριο, If you paid for the ticket, we will

θα σου το στειλουμε.

send it to you.

να μος πεις κι εμός.

Αν είδες τι έγινε, πρέπει If you saw what happened, you must tell us too.

3η άσκηση

The following words are declined like to κρυολόγημα Add their definite article in front of them (o, n, vo) and decline any two of them. Before you begin it may be worth going back to Language Point 47 and revising the relevant part. Check your answers in the Key to Exercises.

έγκουμα

burn (ηλιακό έγκαυμα = sun burn)

σφράγισμα filling (tooth filling)

διόλυμα

solution (καθαριστικό διάλυμα = cleaning

solution for contact lenses)

τσίμπημα

bite (bite from a mosquito)

RÉVTOIGUA

sting (from a bee)

4η άσκηση

Find and match the two halves of sentences below

1 Αν δεν είχες διαβάσει για το ατύχημα στην εφημερίδα

θα σου το έλεγα

2 Αν δε σου αρέσει

3 Αν το ήξερα

μην το πιεις.

αν μείνεις στον ήλιο πολλή

4 Αν φύγουν αργά το βράδυ

αν Εεκινούσαμε την ώρα που έποεπε

5 Θα σε πιάσει πονοκέφαλος* 6 Δε θα αργούσαμε

θα πρέπει να πάρουν ταξί.

τώρα δε θα ανησυχούσες

*με πιάνει πονοκέφαλος, πονόδοντος κλπ = I get a headache, toothache, etc.

5n áaknan

Να συμπληρώσετε την παρακάτω πρόταση.

Αν ήμουν πλούσιος-πλούσια . . .

δη άσκηση

The following advertisement is part of a campaign to attract donations for a cancer research fund. All verbs appear in the present tense in brackets. Read the text and put the verbs in the correct tense and person, e.g.:

Με τα χρήματά σας (σώζω) . . . σωστε . . . την ανθρώπινη ζωή.

Μην (αφήνω) . . . την ελπίδο να (σβήνω) . . .

Όλο και περισσότερο πλησιάζουμε στην ολοκληρωτική νίκη εναντίον του καρκίνου. Κι αυτό το (οφειλω) . . . και σε σας. Με τα χρήματά σας αγοράζουμε μηχανήματα, (κάνω) ... έρευνες, (εφαρμόζω) ... νέες επιστημονικές μεθόδους, (σώζω) . . . όλο και περισσότερους ανθρώπους.

(Βοηθώ)...και φέτος το ανθρωπινο έργο του Πανελλήνιου Αντικαρκινικού Έρανου. Βοηθήστε την επιστήμη, τους συνανθρώπους σας. Μέρα με τη μέρα πλησιάζουμε όλο και περισσότερο

Μην αφήνετε αυτή την ελπίδα να (οβήνω) . . .

Δώστε

(φώζω) . .

Λεξιλόγιο

πλησιάζω to approach

η victory (we have met this as a name Niκη = Nicky)

ο καρκίνος cancer
αντικαριανικός, -ή, -ό anti-cancer
οφείλω to owe
η έρευνα research
εφαρμόζω to apply

η επιστήμη science επιστημονικός, -ή, -ό scientific ονθρωπινος, -η, -ο human

πανελλήνιος, -α, -ο

o έρανος callection of money σβηνω to die out, to extinguish

2ος διάλογος – Διανυκτερεύον φαρμακείο 🞧

panhellenic

Chemists' shops in Greece and Cyprus display the word **ΦΑΡΜΑΚΕΙΟ**. In addition, pharmacies in Cyprus display the sign of a green cross with a snake entwined around it. In Greece the sign is a green cross. Pharmacies in Greece and Cyprus tend to be smaller than in the UK and concentrate more on health goods.

The woman involved in the following short dialogues is looking for a pharmacy open after closing time and first asks a passerby to direct her to one that is open late.

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

σνοιχτός, -ή, -ό open τυχερός, -ή, -ό lucky ο ήλιος sun το λάδι οι!

o βαθμός degree, mark η προστασία protection

μαυρίζω to tan (hterally go black)

μερικοί, -ές, -ά some κολυμπώ to swim

- Με συγχωρείτε, μήπως ξέρετε πού μπορώ να βρω ένα φαρμακείο ανοιχτό,
- Ειστε τυχερή, το φαρμακείο στη γωνια διανυκτερεύει απόψε Περάστε απέναντι και είναι στα δεξιά σας.
- Ευχαριστώ πολύ
 Λιγα λεπτά αργότερα. . .

Στο φορμακείο

- Καλησπέρα σας.
- Καλησπέρα. Μπορώ να σας βοηθήσω,
- Ελπίζω να μπορείτε Ο άντρας μου έμεινε στον ήλ.ο πολλή ωρα σήμερα το πρωί και κάηκε Μήπως έχετε τίποτα για τα εγκαύματα και για τον πονοκέφαλο,
- Ναι, θα σας δωσω μια αλοιφή για τα εγκαύματα και <u>νομίζω</u> ότι οι ασπιρίνες θα βοηθήσουν για τον πονοκέφαλο.
- Έχετε τίποτα και για τον ήλιο;
- Βεβαίως να πάρετε και ένα αντιηλιακό Έχουμε και λάδια και γαλακτώματα με βαθμούς προστασίας από 2 έως 20.
 Βοηθούν να μαυρίσετε και σας προστατεύουν από τον ήλιο Μερικά είναι επίσης και αδιάβροχα και μπορείτε να τα χρησιμοποιείτε ακόμη και όταν κολυμπάτε Κοιτάξτε και διαλέξτε αυτό που σας κάνει.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο (Additional vocabulary)

διανυκτερεύω to stay open all night

to burn (this is the passive form of verbs to be

discussed later)

το αντιηλιακό sunscreen η αλοιφή ομιίμεπι το γαλάκτωμα emulsion αδιόβροχος waterproof

7η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά.

1 Why does the woman in the pharmacy want to buy a sunscreen?

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

49 Verbs ending in -ίζω

In the course of the dialogues in this lesson we have used a few verbs ending in ίζω, e.g. νομίζω, ελπίζω, μαυρίζω These form their tenses slightly differently from other verbs we have encountered so far

| Present | Imperfect | Past simple | Present perfect |
|-----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--|
| νομίζεις νομίζεις νομίζει | νόμιζα νόμιζες νόμιζε | νόμισες νόμισες | έχω νομίσει έχεις νομισει έχει νομισει |
| νομίζουμε νομίζετε νομίζουν | νομίζαμε νομίζατε νόμιζαν | νομίσαμε νομίσατε νόμισαν | έχουμε νομίσει έχετε νομίσει έχουν νομίσει |

Other verbs like vopičw are:

| γνωρίζω | to know |
|--------------|--------------------------------------|
| κερδίζω | to win, (κερδίζω λεφτά = earn money) |
| Κεντριζω | to stmg |
| δροσίζω | to cool, to refresh |
| ζαλίζω | to make dizzy |
| αντιμετωπίζω | to confront |

50 Some prepositions

We will look at some of these words as used on their own, and in combination with other words, and how they change the meaning of the words they combine with.

| από | from |
|------|-------------------------------------|
| προς | towards |
| κατά | against, towards |
| μετά | after |
| avtí | instead of, against |
| παρά | in spite of, rather than (time: to) |

διά by (now used mainly in combination with other words) (in maths: divided by)

Examples of their use:

| Φεύγω <u>οπό</u> το σπίτι, | I am going away from the house | | |
|---|---|--|--|
| Προχωρώ <u>προς</u> το πεζοδρόμιο. | I am proceeding towards the pavement. | | |
| Είμαι κατά του πολέμου. | I am against war | | |
| θα έρθεις κατά το μεσημέρι; | Are you coming around noon? | | |
| Δε θα μπορέσω να έρθω <u>μετά</u> το θέατρο. | I will not be able to come after the theatre. | | |
| Αντί νερό της έδωσε κρασί. | Instead of water, he/she gave her wine. | | |
| Αν διαιρέσουμε το δεκαέξι <u>διά</u> του τέσσερα, η απάντηση είναι τέσσερα. | If we divide 16 by 4, the answer is 4. | | |
| Προτιμώ να μείνω στο σπίτι <u>παρά</u> να βγω έξω στη βροχή. | I prefer to stay at home rather than go out in the rain | | |
| Παρά τις προσπάθειές τους, δεν μπόρεσαν να κερδίσουν. | Despite their efforts, they couldn't win | | |

In combination with other words

| αποκαλύπτω | to reveal |
|---|-------------------------------|
| αποκάτω | underneath |
| απολαμβάνω | to relish |
| προσθέτω | to add |
| πρόσκαιρος, -η, -ο | transient, passing |
| προσκαλώ | to invite |
| κοταθέτω | to testify, deposit (money) |
| κατάκλειστος, -η, -ο | shut up (house) |
| καταλαβαίνω | to understand |
| μεταθέτω | to transfer |
| μετακονώ | to shift |
| μετακομίζω | to move (house) |
| αντίθετος, -η, -ο αντικαρκινικός, -ή, -ό | opposite, opposed anti-cancer |

η αντικατάσταση τορ αντιλέγω to

διανυκτερεύω διαφορετικός, -ή, -ό

αδιάφορος, -η, -ο διαφωνώ

παρακάτω παραπατώ

παραλαμβάνω παρακούω replacement to object

to be open or up all night

different indifferent to disagree

following, further down

to stumble

to take delivery of to hear wrongly

θη άσκηση

On the basis of what we have learned up till now about how verbs form their tenses, give the following tenses of **vopiçus**. These were not included in the tenses given in detail above, and if you remember how tenses are formed there shouldn't be any problems. If you are not sure, this will be a good opportunity to do some revision. Go back to the appropriate lessons and revise the sections about tenses:

Future continuous; future simple; past perfect; imperative simple; imperative continuous.

9η άσκηση

Συνεχίζω to continue and καθαρίζω to clean form their tenses like νομίζω.

Give all the persons, singular and plural, in the following sentences like this:

Νομίζω ότι είναι αργά Νομίζεις ότι είναι αργά Νομίζει ότι είναι αργά

Νομίζουμε ότι είναι αργά κλπ.

You may have to make additional changes to other words in the sentences below.

- 1 Θέλω να συνεχίσω να πηγαινώ με το λεωφορείο
- 2 Δε θα καθαρίσω το σπίτι σήμερα,

10η άσκηση

Να συμπληρώσετε τα κενά με μία από τις παρακάτω λέξεις

ο τις διαφωνίες μας είμαστε φίλες

β Ελάτε μαζί μου Πηγοίνω κι εγώ , το μουσείο

να μου δωσει φάρμακα, μου είπε να μη βνω στον ήλιο,

δ Η ώρα είναι 3.15 . . . το μεσημέρι

ε . Θέλετε γυαλιά του ήλιου να πάτε σε έναν οπτικό

στ Το της λέξης «καλός» είναι «κακός»

ζ Είναι δυνατό να μιλά του πατέρα της.

η απ' αυτό που έκανε, δε θέλω να της ξαναμιλήσω

θ Και θέλουν ... μπορούν

ι Αν το αεροπλάνο έφτασε στην ώρα του, θα πρέπει είναι εδώ στις 5.15.

ια Θέλεις δε θέλεις, . . . κάνεις αυτό που σου λέω.

κατά, μετά, παρά, θα, κατά, αν, αντίθετο, αντί, και, μετά, να

Point of interest

Note how the sentences above are numbered in Greek using letters. The alphabet is not used sequentially as is the case with English of is used for 6 and then the numbering resumes from ζ onwards until ι , which is used for 10. Thereafter, ι is followed by the same letters, beginning with α_i i.e. $i\alpha$ (11), $i\beta$ (12), etc.

11η άσκηση 🕡

Read the short passage below and, if you have the audio material, listen to the native speakers reading it. But in the stress-accents on the correct syllables where appropriate.

ΑΝΤΙΗΛΙΑΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η αδιαβροχη σειρα αντιηλιακών διατηρει την αποτελεσματικότητα της ακόμα και μετά το μπάνιο, ακόμα και μετά τα θαλασσία όπορ. Η συνθεσή της διατηρεί την αποτελεσματικότητα των φιλτρών για 80 λεπτά ακόμα και μετά το κολυμπί. Σας εξασφαλίζει πολυώρη προστάσια μέσα κι εξώ από το νέρο.

Μαυριστε με ασφαλεια!

12η άσκηση

Στο φαρμακείο

Below you will find a list of words and short phrases which you might find useful if you have to visit a doctor, a dentist or a chemist. They are all nouns, but their definite article has been omitted. Bearing in mind what we have learned about the endings of nouns, add the correct definite article o, q, to

At the chemist's

| Zio dobboxero | Ser mit brachinas a |
|-------------------------|---------------------|
| , λευκοπλάστης | plaster |
| , επιδεσμος | bandage |
| χόπι (χάπια) | pill, tablet |
| крέμα | cream |
| με πονεί αυτί μου | my ear hurts |
| με πονεί , κεφάλι μου | my head burts |
| με πονεί χέρι μου | my hand hurts |
| με πογεί , , , πόδι μου | my foot hurts |
| με πονεί στομάχι μου | _ |
| έχω συνάχι | I have a cold |
| συνάχι | |
| Στον οπτικό | At the optician's |
| γυαλιά | glasses |
| , γυαλιά του ήλιου | sunglasses |
| φακός επαφής | contact lens(es) |
| (φακοί επαφής) | |
| καθαριστικό διάλυμα | cleaning solution |
| διαβρεκτικό διάλυμα | wetting solution |
| έχω μυωπία | I am short-sighted |
| μαωπίσ | |
| έχω πρεσβυωπία | I am long-sighted |
| πρεσβυωπιά | |
| Στο γιστρό | At the doctor's |
| έχω κρυολόγημα | I have a cold |
| κρυολόγημα | 2 154.0 4 4014 |
| έχω γρίππη | I have 'flu |
| γρίππη | |
| έχω διάρροια | I have diarrhoea |
| διάρροια | |
| έχω ναυτία | I feel sick |
| vautia | |
| | |

έχω ζάλη

I feel dizzy

At the dentist s

Με πονεί . . . δόντι μου

Στον οδοντογιστρό

My tooth hurts

έχει βγει . . . σφράγισμα

the filling has come out

... ένεση

injection

Narrative (Διαβάζουμε – We read) – Τι σας κεντρίζει; 🎧

Mosquitoes and flies are often troublesome in hot countries and it is worth finding out ways of outwitting them or, put differently, diverting their attentions elsewhere. The narrative below offers some useful advice

Απαραίτητο λεξιλόγιο (Essential vocabulary)

KEYTPÍČU to sting η ζέστη heat walk ο περίπατος mosquito τα κουνούπι η μύγα fty. политирос, -п. -о valuable meze (here: a tasty morsel) o peléc BUYKÁYM to bite TO QUT ear το ηλιοβασίλεμα sunset. MACHINETER to regret

Καλοκαιρι ήλιος, ζέστη, περίπατος στην εξοχή. Αλλά και κουνούπια, μύγες, σφήκες Διασκεδάστε τις πολύτιμες διακοπές σας χωρίς να γίνετε . . . μεζές για τα κουνούπια.

Μας δαγκώνουν, μας τσιμπούν, ρουφούν το αίμα μας. Βουίζουν δίπλα στ' αυτιά μας, περπατούν πάνω μας. Άσπονδοι εχθροί της ανθρωπότητας, επιμένουν να σαμποτάρουν τις εκδρομές μας, τις διακοπές μας σε σκηνή, τους καλοκαιριατικούς περιπάτους στην εξοχή και τους ρεμβασμούς μας στο ηλιοβασίλεμα. Μύγες, κουνούπια και άλλα ξεφυτρώνουν από το . . . πουθενά Βρισκετε ένα καταπληκτικό μέρος να στήσετε τη σκηνή σας και μετά από λιγο ενσκήπτουν μύγες και πεινασμένα κουνούπια να σας κάνουν να μετανιώσετε την ώρα και τη στιγμή

Φροντίστε να μην αρέσετε στα κουνούπια και να μάθετε να τα αντιμετωπίζετε αποτελεσματικά. Πρέπει να ξέρετε ότι αγαπουν τη ζέστη, την υγρασία και τα σκουρα χρώματα και βρίσκουν τους άντρες «νοστιμότερους» από τις γυναικές Χρησιμοποιείτε εντομοσπωθητικές λοσιόν και προτιμάτε να είστε κοντά σε κάποιον «γλυκοαίματο» ίσως έτσι να μη σας προτιμήσουν!

Additional vocabulary (Επιπρόσθετο λεξιλόγιο)

η σφήκα Βουίζω wasp to buzz mankind

η ανθρωπότητα σομποτάρω

to sabotage to pinch (for mosquitoes = to bite)

τσιμπώ ρουφώ

to suck

η σκηνή

tent (also stage, scene)

ο ρεμβασμός Εεφυτρώνω πουθενά στήνω πεινασμένος, -η, -ο

to sprout
nowhere
to set up
hungry
effectively
humidity

meditation

η υγρασία ακούρος, -α, -α

οποτελεσματικά

dark (in colour)

η εντομοσπωθητική λοσιόν

insect repellent (lotion)

Points of interest

ο άσπονδος εχθρός

It is an expression roughly equivalent to the English expression worst enemy.

μετανιώνω την ώρα και τη στιγμή

It is an idiomatic phrase expressing the same feelings as the English phrase to curse the moment.

ενσκήπτω

In this context it means descend upon.

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- 1 Τι θα συναντήσετε στην εξοχή εκτός από ανθρωπους:
- Τι μπορείτε να κάνετε για να μη σας τσιμπήσουν τα κουνούπια,
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- 1 Σε τι χρησιμεύουν οι «γλυκοαίματοι» και γιατί τους ονομάζουμε έτσι.
- 2 Τι νομίζετε σημαίνει η φράση «χωρίς να γίνετε . . μεζές για τα κουνούπια»,

13η άσκηση

You have been on a walk in the countryside and you have been stung by a wasp or bee Explain to a pharmacist that you do not have an allergy to stings but that you need an ointment or lotion for the sting.

You may find the following words useful.

η αλλεργία η μέλισσα allergy

bee

12 Νους υγιής . . .

A healthy mind . . .

This lesson will deal with:

- feminine nouns with endings different from those discussed so fer
- some impersonal verbs
- an introduction to the passive voice and the present tense of verbs in the passive voice
- adjectives ending in -ης, -ης, -ες, and πολύς, πολλή, πολύ

Language activity – Μάνα, μητέρα, μαμά Ω

For Greeks, motherhood and a mother's relationship with her children is central to the concept of the family. This important relationship is extended further to describe the special relationship of every Greek man, woman or child with *Greece* itself, often referred to as n unterpa Elladon.

The short passage below was written on the occasion of Mother's Day, η γιορτή της μητέρας.

Λεξιλόγιο

το μαγαζί τα μαλλιά shop (το κατάστημα)

τα μαλλιά η μητρότητα hair (on head) motherhood

η μόδα

fashion

η αγωνία

anxiety

συγχρονός, -η, -ο

contemporary

фтякты

to acquire case

η ευκολία το σκύψιμο

bending

η κούνια σέρνω cradle

to trail

Άλλες τρέχουν στις δουλειές τους κι' άλλες στα μαγαζιά. Μερικές χάνουν τα μαλλιά τους κι' άλλες χάνουν κιλά. Η μητρότητα είναι μόδα. Οι σύγχρονες μητέρες αποκτούν παιδιά με την ίδια ευκολια στα είκοσι πέντε, αλλά και στα σαράντα Μόνο που το σκύψιμο πάνω από την κούνια πρέπει να σερνει δεκαετίες αγωνιας και αγάπης γιατί, όπως και να το κάνουμε, μάνα είναι μόνο μία ...

Points of Interest

μάνα, μητέρα, μαμά

These three words, all used to address or describe a mother, have different nuances of meaning embedded in Greek custure and experience, which may be a little difficult to explain clearly.

Maμά is the term used by children when calling their mother, and is equivalent to mum in English. Μητέρα is used like mother in English, while μάνα has connotations associated with the essence of motherhood, so to speak. Earlier we mentioned the concept of μητέρα Ελλάδα. This is a more formal relationship, as indeed is that described by the phrase η μητέρα γη mother earth.

Móvo tends to be used where feelings are involved rather than just a particular relationship. In the previous passage we came across the phrase pávo civoi pávo pío. When explaining that a woman feels or acts in a particular way because she is a mother, the word used in Greek is more likely than not to be pávo, e.g. viori cívoi pávo

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

51 Feminine nouns with different endings from those we have encountered so far

η μάνα

Singular

Plural

η μάνα της μάνας τη μάνα

μάνα

οι μανάδες των μανάδων

τις μανάδες

μανάδες

η μαμά, η γιαγιά decline like η μάνο.

We have discussed briefly nouns ending in -oς, which can be both masculine and feminine according to context, e.g. o, η γιστρός, o, η υπόλληλος, etc. There are some nouns with an -oς ending which are only feminine, e.g. η έξοδος exit, η είσοδος entrance, η οδός street.

The latter are declined as follows.

η έξοδος

Singular η έξοδος της εξόδου την έξοδο

(it is rarely used)

Plural

οι έξοδοι των εξόδων τις εξόδους έξοδοι (rare)

Other feminine nouns like η έξοδος are: η λεωφόρος, η είσοδος, η οδός.

52 Impersonal verbs 🞧

We have already encountered some of these, principally **πρέπει**. These are verbs which are used mainly or only in the third-person singular.

Examples:

<u>Πρέπει να πας αμέσως.</u> Δε με <u>ψέλει</u>.

You must go straight away.

I don't care

Δε με <u>συμφέρει</u> να το αγοράσω, It's not in my own interest to buy

ıt.

Δεν <u>αξίζει</u> τον κόπο.

It's not worth the effort.

Many of the impersonal verbs describe natural phenomena, e.g.:

βρέχει χιονίζει βροντά φυσά

it's raining
it's snowing
it's thundery
it's windy

ξημερώνει βραδιάζει χειμωνιάζει Φέγγει dawn is breaking
it's getting dark
winter is coming
it's shining (moon)

Some of these verbs can also be used in other persons (in addition to the third person) in different contexts, but have a different meaning:

βρέχω ένα πανί βροντώ την πόρτα φυσώ τη φωτιά φυσώ τη μύτη μου φέγγω το δρόμο

to wet a cloth
to slam the door
to fan the fire
to blow my nose
to light the way

Τη άσκηση

In Lesson 4 we looked at the endings of feminine nouns. Perhaps you could go back to that lesson and revise these endings, paying particular attention to nouns like η γέννηση, της γεννήσεως Now decline η σκέψη thought, η κατασκήνωση camping camp, η κολή κυρία, η ωροία γυναίκα.

2η άσκηση 🞧

The short nonsense ditty below makes use of some of the verbs we discussed above. Read it and attempt a rough translation of it, before turning to the Key to Exercises.

Βρέχει, χιονίζει τα μάρμαρα ποτίζει ο γάτος μαγειρεύει κι ο ποντικός χορεύει.



Λεξιλόγιο

το μάρμαρο χορεύω

marble to dance TIOTIZE

to water

3η άσκηση

A number of Greek idioms make use of impersonal verbs relating to the weather. Below you will find some of them used in sentences. Can you think of their equivalent idiomatic phrases in English?

1 Εγώ του μιλώ αλλά αυτός πέρα βρέχει.

2 Η μάνα της την έχει μη βρέξει και μη στάξει.

3 Βρέγει γιονίζει, εγώ θα πάω.

4 Βρέχει ξεβρέχει εμείς θα πάμε εκδρομή.

4η άσκηση

For those collecting stamps, the advertisement below may be of some interest. Fill in the slip ready to send away.

Φιλοτελικά Νέα

Υπηρεσία Γραμματοσήμων και Φιλοτελισμού, Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών.

Νέα έκδοση γραμματοσήμων

Ημέρα κυκλοφορίας: 4 Ιουλίου 2003

Μαζί με τα γραμματόσημα της σειράς κυκλοφορήσουν και ειδικοί φάκελοι πρώτης ημέρας κυκλοφορίας σφραγισμένοι με ειδική σφραγίδα. συνδρομητές στην Υπηρεσία Εννραφείτε τώρα Φιλοτελισμού του Τμήματος Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και θα σας σταλεί ο φάκελος στη διεύθυνσή σας. Συμπληρώστε το δελτίο και στείλτε το στην Υπηρεσια μας.

| Επωνυμο Όνομα Διεύθυνση — Πόλη ——— | Τηλ. | |
|---|----------|--|
| | Пр. | |

Λεξιλόγιο

το γραμματόσημο

postage stamp

η σφραγίδα σφραγίζω ο φάκελος

stamp to stamp

спусюре

5η άσκηση

If, on the other hand, you prefer sailing, the following advertisement may be for you. A few mistakes have been introduced when copying it, mainly relating to the ends of nouns of all genders. Read it carefully, find the mistakes and correct them.

ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ

Τι είναι η θάλασσες: Τι είναι η ιστιοπλοία; Ελάτε μαζί μας να γίνουμε φίλων, να ταξιδέψουμε μαζί και να μάθετε τα μυστικό της. Θα αγαπήσετε ακόμα περισσότερο την περιπέτειας και θα μείνετε παντοπινές εραστές του υγρού στοιχείο. Η σχολή λειτουργεί χειμώνα και καλοκαιριού και οργανώνει ταξίδια στο Αιναίο το ακλοκαιρι

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

TnA, 98 23 45

Λεξιλόγιο

η ιστιοπλοία эптороз о

sailing

lover

Language activity – Μικρές αγγελίες 🕡



Small ads are a regular feature in many national newspapers in Greece and can be a useful source of information if you are looking to buy or rent property, for a used car or for something unusual.

Απαραίτητο λεξιλόγιο

το διαμέρισμα το υπνοδωμάτιο πωλώ ή πουλώ επισκέπτομαι υγιής, -ής, -ές γνωρίζομαι apartment
bedroom
to sell
to visit
healthy
to get to know

ENOIKIAZETAI διαμέρισμα ενός υπνοδωματίου πλήρως εξοπλισμένο, Πλ. Κολιάτοου, 3ος όροφος email: pavloug@compulink.gr

ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ για διεθνή εταιρία συγχρονα γραφεία 800 τ.μ. στην Αθήνα περιοχή Hillon, τηλ. 34 56 77, φαξ 00 00 22 ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ στην Ευβοια ανεξάρτητα πολυτελή διαμερισματα 60 τμ, απόσταση από τη θάλασσα 200μ, τηλ. 23 45 67 ώρες γραφείου

ΠΩΛΕΙΤΑΙ Porsche 928 με ελληνικά νούμερα, χρώματος άσπρου και σε άριστη κατάσταση Πωλείται €24.500, τηλ. 22 33 44. Ο ενδιαφεράμενος μπορεί να το επισκεφθεί.

ΣΟΒΑΡΟΣ κύριος χωρίς υποχρεώσεις, ευκατάστατος & υγιής με πανεπιστημιακή μόρφωση, επιθυμεί να γνωριστεί με κυρία χωρίς υποχρεώσεις, με κοινωνική μόρφωση. Γράψετε ΤΘ 22 222, με τηλέφωνο και email.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

πλήρως Πλ. fully πλατεία

T.Ji.

abbreviation for τετραγωνικά μέτρα = sq.m.

ανεξάρτητος, «η, «ο η απόσταση το νούμερα

distance number

independent

η μόρφωση η υποχρέωση ο ενδιαφερόμενος interested party
obligation
education
situation

δη άσκηση

The following phrases appear together in the various small ads above The meaning of one word in each pair has been given in the vocabulary, but not the meaning of the other word.

Please look this up in the Glossary at the back of the book Before doing so, decide what form of the word you will need to look up and write it down. If an adjective, write down all three forms, i.e. masculine, feminine, neuter, like this: καλός, καλή, καλό or like this: καλός, -ή, -ό.

Example:

πανεπιστημιακή μόρφωση

The noun η μόρφωση is in the vocabulary, πανεπιστημισκή is not. This is an adjective and it should be looked up in the Glossary under the entry πανεπιστημισκός, -ή, -ό.

Now give the meaning of the following pairs:

κοινωνική μόρφωση άριστη κατάσταση σύγχρονα γραφεία εξοπλισμένο διαμέρισμα πολυτελές διαμέρισμο για διεθνή εταιρια σοβαρός κυριος

Language points (Γλωσσικές παρατηρήσεις)

53 Passive voice

The verbs we have dealt with up till now have shown that a person or thing took a specific action. When the verb shows that the person or thing suffers an action, it is in the passive voice. The man chased the dog tells us that the man did the chasing – the verb is in the active voice. The man was chased tells us that the man suffered the chasing – the verb is in the passive voice.

In the active voice we saw that most verbs ended in either - or - in the passive voice verbs end in - pai.

| Verb ending in | Verb ending in |
|----------------|----------------|
| active voice | passive voice |
| -w | -oµai |
| -ti | -ıéµaı |
| -ώ | -oupoi |

Examples

| Active | Passive |
|--------|------------|
| δένω | δένομοι |
| απαντώ | αποντιέμαι |
| ωφελώ | ωφελούμαι |

Some verbs have an active and a passive form, e.g. ενοικιάζω – ενοικιάζομαι, some only a passive form, e.g. έρχομαι Some verbs which only have a passive voice have two interchangeable forms in the present tense, e.g. κοιμάμαι – κοιμούμαι (more details in Lesson 16)

The present tense

| αποντ <u>ιέμα</u> ι (αποντ <u>ώ</u>) |
|---------------------------------------|
| igular |
| οπαντιέμοι |
| οποντιέσοι |
| οπαντιέται |
| |

Plural

| δενόμαστε | απαντιόμαστ |
|-----------|-------------|
| δένεστε | απαντιέστε |
| δένονται | απαντιούντα |

ωφελ<u>ούμαι</u> (ωφελ<u>ώ)</u> δροσίζ<u>ομαι</u> (δροσ<u>ίζω</u>)

Singular

ωφελούμαι δροσίζομαι ωφελεισαι δροσίζεσαι ωφελείται δροσίζεται

Plural

ωφελούμαστε δροσιζόμαστε ωφελείστε δροσίζεστε ωφελούνται δροσίζονται

54 Passive impersonal verbs 🞧

Some impersonal verbs are in the active voice, as we saw earlier in this lesson (e.g. **πρέπει, βρέχει, χιονίζει**), but some are in the passive. Some of these have only a passive form used as an impersonal verb.

Examples:

| Αυτό δεν <u>πρόκειται</u> | This is not going to happen |
|---------------------------|-----------------------------|
| VO YIVEI. | |
| Τι μας <u>μέλλεται;</u> | What is in store for us? |

The passive form of some verbs is also used with an impersonal meaning.

Examples:

| <u>Λέγεται</u> ότι το έχει νοικιάσει το διαμέρισμο. | It is said that he has let the apartment. |
|--|---|
| Τι γίνεται εκεί; | What is going on there? |
| Δε χ <u>ρειάζεται</u> να πας τώρα. | It is not necessary for you to go now |
| Όπως <u>φαίνεται</u> το σπίτι πωλείται. | It seems that the house is for sale. |

55 In the small ads we came across some adjectives with different endings, e.g. υγιής healthy.

| Masculine ο υγιής (του υγιούς) τον υγιή υγιή(ς) | Singular Feminine η υγιής (της υγιούς) την υγιή υγιής | Neuter το υγιές (του υγιούς) το υγιές υγιές | |
|---|---|---|--|
| οι υγιείς των υγιών τους υγιείς υγιείς | Plural οι υγιείς των υγιών τις υγιείς υγιείς | τα υγιή Των υγιών Τα υγιή υγιή | |

Σημείωση (Note): Terms in brackets are not used widely

Other adjectives like uying,-n,-ég are:

| διεθνής, -ής, -ές | international |
|---------------------|---------------|
| πολυτελής, -ής, -ές | luxurious |
| συνεχής, -ής, -ές | continuous |

πολύς, πολλή, πολύ a lot, much

This behaves in a unique way. Note the changes from the use of one & to two.

| ο πολύς - | Singular η πολλή της πολλής | το πολύ |
|--------------|-----------------------------------|------------|
| τον πολύ | την πολλή | το πολύ |
| - | — | - |
| οι πολλοί | Plural οι πολλές | τα πολλό |
| των πολλών | των πολλών | των πολλών |
| τους πολλούς | τως πολλές | το πολλό |
| (πολλοί) | (ράλλοπ) | (πολλά) |

Σημείωση (Note): Terms in brackets are not used widely

7η άσκηση 🞧

Below you will find words or phrases that occur frequently on signs. They are all in the passive voice. Read them and give their meaning in English.

Απαγορεύεται το κάπνισμα Απαγορεύεται η στάθμευση Ωωλείται Ενοικιάζεται δωμάτια

Εκτελούντοι έργο Απογορεύεται η είσοδος Πωλουνται διαμερίσματα Δεν επιτρέπονται σκυλιά

8η άσκηση

This notice has been issued by the Greek Tourist Board. The verba in brackets are not in the correct tense. This has been left for you to do.

Η ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕ ΟΡΓΑΝΩΜΈΝΑ ΚΑΜΠΙΓΚΣ

Καλως ήλθατε στην ελληνική ύπαιθρο Ευχόμαστε να περάσετε ωραία τις διακοπές σας Η φυση (χρειάζομαι). την προστασία και τη φροντίδα σας Η ελεύθερη κατασκήνωση ρυπαίνει και (καταστρέφω) . . . το περιβάλλον.

Στην Ελλάδα η κατασκήνωση (επιτρέπομαι) . , μόνο σε οργανωμένα κάμπιγκο

Πριν ταξιδέψετε, (παρακαλω) . . . να εξασφαλίσετε κατάλυμα για τη διανυκτέρευσή σας



9η άσκηση

The title of this lesson is one half of a well known Greek saying going back to antiquity, which explains why you will not recognize some forms of the words used. This is because they are classical Greek forms, and Greek has changed over the centuries just as English has changed if we compare Anglo-Saxon with Chaucer's, Shakespeare's and today's English.

To complete the saying:

Noue υγιής εν σώματι υγιεί

(o vous = mind).

In modern Greek this could be rephrased as **Nouq υγιής σε σώμο** υγιές

This has its equivalent in English. What is it?

10η άσκηση

In the following phrases, the endings of the descriptive words (i.e. the adjectives) are missing. Put in the correct endings which must agree with the words they are describing (i.e. the nouns).

έτοιμ. . . ρούχα οικιακ. . . συσκευές εξοχικ. . . κατοικία ανοιξιάτικ. . . μόδες έκθεση θαλασσιν. . . αναψυχής. γαμήλι. . . δώρα υγιείν. . . τροφές φυσικ. . . υλικά πανελλήνι. . . αγώνες Ολυμπιακ. . . αγώνες μηνισί. . . περιοδικό εβδομαδιαί. . . εφημερίδα πανεπιστημιακ. . . σπουδές μοναδικ. . . ευκαιρία παγκόσμ. . . πρωτάθλημα

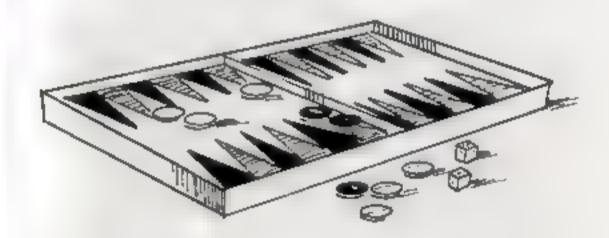
ready-made clothes household appliances country house spring fashions exhibition of sea recreation facilities wedding presents health foods natural ingredients panhellenic games Olympic games monthly magazine weekly newspaper university studies unique opportunity world cup

Narrative (Διαβάζουμε) - Το «τάβλι»

The game of backgammon, in Greece known as το τάβλι, is an old game which originated in the Middle East. Until the seventeenth century it was known in Europe as tables, a name closer to its Greek name today. It is played by two players using two dice (το ζόριο). It is played on a board divided into two halves hinged together; in effect the board is divided into four parts. Each player has fifteen pieces (το πούλιο), either black or white.

Τόβλι is very popular in Greece and Cyprus and is played mainly by men in the traditional coffee shops where, although only two players play, it often attracts an audience of other devotees.

There are various games that can be played. Here we will explain the game called **Hóptec** *Doors* The fifteen pieces are placed on the board.



There are two phases to the game:

- I First the aim for each player is to move all his or her pieces to the opponent's side.
- 2 Once this has been achieved, the aim is to be the first to take all his or her pieces out of the board.

Απαραίτητο λεξιλόγιο

TO παιχνίδι game
O παίχτης player
O αντίπαλος opponent
Pίχνω to throw

Φέρνω to bring (here to throw a number)

η αξία value
διπλασιάζω to double
tooc, -η, -ο equal
η θέση position

κινώ (κινούμαι) to move (to be moved)

VIKO to win

Οι «Πόρτες»

Για ν' αρχίσουμε. Στην αρχή του παιχνιδιού, κάθε παίχτης ρίχνει μόνο ένα ζάρι. Όποιος φέρει το μεγαλύτερο αριθμό, αρχίζει πρώτος. Στη συνέχεια ρίχνονται και τα δυο ζάρια μαζί. Όταν και τα δυο ζάρια έχουν τον ίδιο αριθμό, η αξία τους διπλασιάζεται.

π.χ. 2 έξι είναι ίσα με 4 έξι

Ποράδειγμα: αν φέρουμε 6 και 3 με τα ζάρια μας, μπορούμε να α) κινήσουμε ένα πούλι 6 θέσεις και ένα άλλο πούλι 3 θέσεις ή β) να κινήσουμε ένα μόνο πούλι πρώτα 6 θέσεις και μετά 3 θέσεις.

Για να κινηθούν τα πούλια πρέπει οι σχετικές θέσεις να είναι ελεύθερες από τα πούλια του αντιπάλου. Αν υπάρχουν πούλια του αντιπάλου τότε δεν μπορεί ο πρώτος παιχτης να κινήσει το πουλι του. Αν, όμως, υπάρχει ένα μόνο πούλι του αντιπάλου, τότε αυτό το πούλι βγαίνει από το παιχνίδι και αντικαθιστάται από το πούλι του πρώτου παίχτη.

Δηλαδή: Δύο πουλια ή περισσότερα μαζί σχηματίζουν «πόρτα» που εμποδίζει τον αντίπαλο να περάσει

Ο κάθε παίχτης κινεί τα πούλια που θέλει όταν στις θέσεις δεν υπάρχουν ήδη δύο ή περισσότερα πούλια του αντιπάλου. Όταν τα πούλια ενός παίχτη συγκεντρωθούν στο τελευταιο τμήμα, αρχίζει η δεύτερη φάση του παιχνιδιού

Πάντα σύμφωνα με τους αριθμούς στα ζάρια, αρχίζουμε να βγάζουμε τα πούλια από το παιχνίδι. Νικά ο παίχτης που θα βγάλει πρώτος και τα δεκαπέντε πούλια του από το παιχνίδι.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

το ποράδειγμα example σχετικός, -ή, -ό relevant free to exist

uπάρχω to exist

αντικαθιστώ to replace (to be replaced)

(αντικοθίσταμαι)

συγκεντρώνω to gather, to collect (to be gathered)

(συγκεντρώνομαι)

σύμφωνα με according to

βγόζω to take out, to take off

Comprehension

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- 1 Πόσοι παίχτες παίζουν στο παιχνίδι οι «Πόρτες»,
- Πόσα χρωματα πουλια υπάρχουν για το παιχνιδι και ποια ειναι.
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Τι κάνουν οι παίχτες με το ζάρια.
- 2 Ποιος παίχτης παίζει πρωτος.

11η άσκηση

Read the narrative again and underline all the verbs which are used in the passive voice. The endings will give you a ciue, as well as the context in which they are used.

Give their forms in the active voice, e.g. δροσίζομοι - δροσίζω

12η άσκηση

Explain briefly to an English friend how this game of τάβλι is played.

13 Ο χρόνος είναι χρήμα

Time is money

Σ' αυτό το 13ο μάθημα του βιβλίου θα συζητήσουμε το πορακάτω:

(in this the thirteenth lesson of the book we will discuss the following):

- . the past and imperfect tenses of verbs in the passive
- words which help us join together words or phrases -conjunctions
- adverbs of place
- money and the banks

Language activity – Ανακαλύψτε το πλεονέκτημα 🞧

Travellers' cheques are, for many visitors abroad, the main or even the exclusive form of transaction in which banks are involved. Banks in Greece and Cyprus are generally not open in the afternoons. They are open to the public in the mornings, usually from 8.30am onwards, but they close at lunch time except in tourist areas, where a limited service is generally available in the afternoons.

It is advisable to consult the opening hours. **Ώρες λειτουργίας** για το κοινό, which are displayed outside most banks.

The following passage is about the advantages of travellers' cheques, οι ταξιδιωτικές επιταγές.

Λεξιλόγιο

ανακαλύπτω to discover η ταξιδιωτική επιταγή travellers' cheque δημιουργώ to create σίγουρος, -η, -ο certain

το μέσα μεταφοράς means of transport

το χρήμα money όταν when

εξοργυρώνω to cash (a cheque)

η υπηρεσία service το ογαθά goods

κ.ά. an abbreviation of και άλλα = and others

Ανακαλύψτε το πλεονέκτημα των ταξιδιωτικών επιταγών της τράπεζάς μας. Δημιουργήθηκαν πριν από πολλές δεκαετιες και είναι ένα από τα πιο σίγουρα μέσα μεταφοράς γρημάτων όταν ταξιδεύετε.

Εξαργυρώνονται σε τράπεζες και χρησιμοποιούνται για την αγορά υπηρεσιών και αγαθών σε εκατομμύρια καταστήματα σ' όλο τον κόσμο. Σε περιπτωση κλοπής, μπορείτε να επικοινωνήσετε με την Υπηρεσία Επιστροφής Χρημάτων τηλεφωνικώς, ημέρα και νύχτα, 365 μέρες το χρόνο

Μπορείτε να τις εξαργυρωνετε σε τράπεζες αλλά και να πληρώνετε για αγαθά και υπηρεσίες σε καταστήματα. ξενοδοχεία και εστιστόρια.

Αρχικά, οι ταξιδιωτικές επιταγές <u>εκδίδονταν</u> μόνο σε δολαρια ΗΠΑ και στερλίνες αλλά ειναι τωρα διαθέσιμες και σε πολλά άλλα νομίσματα όπως ευρω, δολάρια Αυστραλιας κά.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

TO πλεονέκτημο advantage η περίπτωση case theft εξυπηρετώ to serve

ະກາເດງປະເທີ to communicate ຂະດີເວັນ to issue (for books = to publish)

το δολόριο dollar

HΠΑ USA (abbreviation for Ηνωμένες Πολιτείες

Αμερικής)

η στερλίνα sterling
είναι διαθέσιμα are available
το νόμισμα currency
η Αυστρολία Australia

1η άσκηση

In English, list three advantages of travellers' cheques.

2η άσκηση

Read the passage above once again and underline all the verbs used in the passive voice. Give the verb in the active voice in the first person, i.e. the form under which you would look the verb up in the Glossary and indeed any dictionary, e.g.:

Passive voice

Active voice

δροσίζω

3η άσκηση

Now underline all the verbs used in the passage in the active voice and give their passive form in the present tense first person singular

Examples:

Active voice form in the passage avakakuure

Passive voice present tense avakakúmropai

Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

56 The past and imperfect tenses of verbs in the passive voice

The imperfect

As you know, this is the tense we use when referring to actions which took place in the past repeatedly or whose duration for some time we would like to emphasize.

| δένομαι | | απαντιέμαι | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--|---|
| Present tense | Imperfect tense | Present tense ingular | Imperfect tense |
| δένομαι Ισοανάδ Ιστανάδ | δενόμουν δενόσουν δενόταν | οπαντιέμα: οπαντιέσαι οπαντιέται | οπαντιόμουν οπαντιόσουν οπαντιόταν |
| | | Plural | |
| δενόμαστε δένεστε δένονται | δενόμασταν δενόσασταν δένονταν | απαντιόμαστε απαντιέστε απαντιούνται | οπαντιόμαστε οπαντιόσαστε οπαντιόνταν |
| ωφελούμαι | | | |
| Present Si | Imperfe ingular | rcı | |
| ωφελούμαι ωφελείσαι ωφελείται | ωφελο ωφελο ωφελο | ύσουν | |
| P | lural | | |
| ωφελούμασι ωφελειστε ωφελούνται | , | ύμασταν υσασταν ύνταν | |

The differences between verbs ending in -iépai and -oùpai in the passive voice only occur in the present tense and, of course, in tenses based on the present, e.g. the imperfect, the future continuous and the expression of purpose in the continuous.

All other tenses are formed in exactly the same way.

The past tense

As before this is used to express an action when we simply wish to mention the fact that it occurred in the past.

However, the way it is formed in the passive voice is rather involved, as indeed was the case with the active voice. Rules come to the rescue once again, and in this case they relate to the past tense in the active voice.

When the past tense of the active voice ends in -oo, the past tense in the passive voice ends in one or other it will be easier to visualize if we present this information in the form of a table and examples.

| Active voice | Passive voice | Examples | |
|-------------------|-----------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| past tense ending | past tense ending | Active | Passive |
| - σ α | - Ө лка - от пка | έδε <u>σα</u> έπια <u>σα</u> | δέ <u>θηκο</u> πιό <u>στηκο</u> |
| -ψα | -фтηка | έκρυ <u>ψο</u> | κρύ <u>φτηκ</u> ς |
| -ξα | хт пка | ខ៍ចិលេ <u>៥០</u> | διώχτηκο |

But, verbs which end in the present tense in the active voice in -σύω, -εύω, -ύνω have the following endings.

| | Examples | | |
|---------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|---|
| Active voice Passi | Passive voice | Active | Passive |
| present tense ending | past tense ending | present tense | past tense |
| -αύω -εύω -ύνω | -αύτηκα -εύτηκο -ύγθηκα | ευκογ <u>ήλ</u> hαλεήσ ματήσ | π <u>αύτηκα</u> μαγ <u>εύτηκα</u> έυκολ <u>υνθηκα</u> |
| Most of the remaining end in | -Өдка | βάζω | βάλθηκα |

Examples of the past tense:

| δένομαι | οποντιέμαι |
|----------|--------------|
| Past su | nple |
| Singu | lar |
| δέθηκα | οπαντήθηκα |
| δέθηκες | απαντήθηκες |
| δέθηκε | σποντήθηκε |
| Plura | d |
| δεθήκαμε | απαντηθήκαμε |
| δεθήκατε | απαντηθήκατε |
| δέθηκαν | απαντήθηκαν |

Examples of verbs in the passive voice

| Active | Passive | Passive | Passive past sumple проскаλέστηκο |
|----------|--------------|---------------|-------------------------------------|
| present | present | imperfect | |
| npookaků | προσκαλούμαι | проскаλούμουν | |
| οδηγώ | σκολουθουμαι | οδηγούμουν | σκολουθήθηκα |
| οδηγώ | οδηγούμαι | οδηγούμουν | οδηγήθηκα |
| ακολουθώ | ακολουθουμαι | ρωτιόμουν | ρωτήθηκα |
| διαλέγω | ογαπέμαι | σγαπιόμουν | αγαπήθηκα |
| αγαπώ | διαλέγομαι | διαλεγόμουν | διαλέχτηκα |

| ανάβω | ανάβομαι | αναβόμουν | ανάφτηκα |
|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| γιορτάζω | γιορτάζομαι | γιορταζόμουν | γιορτάστηκο |
| αγοράζω | αγοράζομαι | αγοραζόμουν | αγοράστηκα |
| δροσίζω | δροσιζομαι | δροσιζόμουν | δροσίστηκα |
| γνωρίζω | γνωριζομαι | γνωριζόμουν | γνωριστηκα |
| κερδιζω | κερδίζομαι | κερδιζόμουν | кербістηка |
| κεντρίζω | κεντριζομαι | κεντριζόμουν | кеутріотηка |
| ζαλίζω | ζαλίζομαι | ζαλιζομουν | ζαλίστηκα |
| σντιμετωπίζω | σντιμετωπίζομαι | αντιμετωπζόμουν | αντιμετωπίστηκα |
| κρυβω | κρύβομαι | κρυβόμουν | κρυφτηκά |
| mavw | πάνομαι | πιανόμουν | πιάστηκα |
| διώχνω | διωχνομοι | διωχνόμουν | διωχτηκα |
| ευκολυνω | ευκολύνομαι | ευκολυνόμουν | ευκολύνθηκο |
| navw | παύομαι | παυόμουν | παύτηκα |
| μαγεύω | μαγεύομαι | μαγευόμουν | μογεύτηκα |
| μαζευω | μαζευομαι | μαζευόμουν | μαζεύτηκα |

| mévopa | to get caught |
|-------------|---------------------------------|
| κρύβομαι | to hide |
| διωχνομαι | to be turned away |
| ευκολύνομαι | to find it convenient |
| παύομαι | to be dismused |
| μαγεύομαι | to be bewitched |
| μοζεύομοι | to assemble, to gather together |

The active and passive forms of some verbs have a different meaning, e.g..

4η άσκηση

Below you will find some verbs in the passive voice. Give, in full, their imperfect and past tenses in the passive voice.

Example:

δένομαι

Imperfect Past δέθηκα δέθηκα δέθηκες δενότον κλπ

кАп

ουμβουλεύομαι δροσίζομαι

αναπαύομαι to rest αναπέμαι to be in love

5η άσκηση

Put the verbs in the following sentences in the correct tense. They are in the passive voice.

1 Εδώ (εξαργυρώνομαι) . . , επιταγές.

2 (Προσφέρομαι) μοναδικές ευκαιρίες για όσους θέλουν να ταξιδέψουν

3 Η αστυνομία (ειδοποιούμε) . από μας αμέσως μετά την κλοπή χτες το βράδυ.

4 Ο λογαριασμός (ανοίγομαι) . . . χτες

5 Ο αριθμός των υπαλλήλων (συμπληρώνομαι) σχεδον αμέσως μόλις άρχισε ο διαγωνισμός.

6 (Κλείνομαι) . . . στο σπίτι της συχνά, Τώρα βγαίνει έξω κάποτε.

7 (Ειδοποιούμαι) από την τράπεζα προχτές να πάνε να παραλάβουν τα χρήματα.

8 Ο λογαριασμός σας (χρεωνομαί) . με το σχετικό ποσό πριν μια βδομάδα.

ειδοποιούμαι to be notified ο διαγωνισμός competition ο λογαριασμός account (also bill) χρεώνομαι to be debited

δη άσκηση

The following sentences are in the active voice. Please put them in the passive voice. Note that the word order may need to change, certain words to be deleted and others to be added.

Example:

Αctive Passive Πήγε στο νοσοκομείο. Τον πήγαν στο νοσοκομείο.

1 Δεν πλήρωσα το λογαριασμό.

2 Συνεχίζαμε το ταξίδι μας.

3 Έχασα τις ταξιδιωτικές μου επιταγές

4 Το ταμείο θα πληρώσει τα χρήματα

5 Η τράπεζα και ο πελάτης συμφώνησαν το όριο.

6 Συμπλήρωσε το δελτίο εγκαιρως.

7 Πλήρωνε τους λογαριασμούς της τακτικά,

το όριο

limit

Διάλογος – Με τη σειρά σας, παρακαλώ! 🞧



Customers in banks may have to visit and therefore queue at a number of desks before completing their transactions. Money paid out, whether as a result of withdrawal or of changing foreign money or travellers' cheques, may have to be collected from the cashier.

Απαραίτητο λεξιλόγιο

τυτη

νόστιμος, -η, -ο attractive (food, tasty)

ζεσταίνω to warm, to make feel warm

το κοστούμι stut

τ γροβότα tie

η κοπέλα η υπομονή βιάζομαι επιτέλους

υπογράφω

τα ταμείο

φλλά

Ó.TI

young lady patience

to be in a hurry

finally to sign cashier's but queue

η ουρά ο οποίος, η οποία, το οποίο

who, who, which

whatever

Σχεδόν μεσημέρι, Ιούλιος μήνας και κόσμος πολύς περιμένει να εξυπηρετηθεί Η υπάλληλος, μία, στη θέση με την πινακίδα «ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ», και ταλαιπωρημένη. Νεαρή, νόστιμη και υπερμοντέρνα, με το μίνι της, κατακόκκινο κραγιόν και τα λιγότερο κόκκινα μαλλιά, μακριά και σγουρά αλλά ζεσταίνουν Προσπαθεί να εξυπηρετήσει έναν μάλλον δυστροπο μεσήλικα κύριο ο οποιος, παρά τη ζέστη και την ταλαιπωρία, φορεί κοστούμι και γραβάτα σφιχτοδεμένη.

 Κοπέλα μου, πόση ώρα θα ταλαιπωρείτε τον κόσμο εδω πέρα, Έχουμε και δουλειές.

Μάλιστα κύριε, κάνω ό,τι μπορώ. Κάντε λίγη υπομονή·
 τόσος κόσμος περιμένει εδώ.

- Ακριβως, αλλά ίσως οι άλλοι να μη βιάζονται. Εγώ βιάζομαι.

- Καλά, καλά κυριε μην κάνετε έτσι. Τόσο πολύ βιάζεστε επιτέλους:

- Εμ, τι σας λέω τόση ώρα:

- Καλά, καλά, ελάτε, τι θέλετε;

- Θέλω να εξαργυρώσω αυτές εδώ τις ταξιδιωτικές επιταγές

- Να τις υπογράψετε πρώτα. Είναι σε δολάρια,

- Όχι, στερλίνες.

- Πόσες στερλίνες κύριε,

- Εκατόν πενήντα. Να, τις έχω υπογράψει

 Περιμένετε μισό λεπτό, παρακαλω Τη διεύθυνσή σας εδώ στην Ελλάδα και το διαβατήριό σας.

- Ορίστε, το διαβατήριό μου. Μένω στο ξενοδοχείο «Αριάδνη», εδώ κοντά

 Να υπογράψετε εδώ και να περάσετε στο ταμείο απέναντι να πάρετε τα λεφτά σας.

- Πάλι δηλαδή θα πρέπει να περιμένω στην ουρά,

- Τι να γίνει κύριε, πρέπει να περιμένετε τη σειρά σας.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

το συνάλλογμα foreign exchange τολοπωρημένος, -η, -ο beleaguered το κρογιόν inpstick σγουρός, -ή, -ό curly δυστροπος, -η, -ο bad-tempered μεσήλικος, -η, -ο middle-aged σφιχτοδεμένος, -η, -ο tightly knotted

7η άσκηση

εξαργυρώνω

Να απαντήσετε στα ελληνικά.

Ι Γιατί περίμενε στην ουρά ο μεσήλικας κύριος

2 Περιγράψτε τη νόστιμη υπάλληλο.

Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

to cash (a cheque)

57 More pronouns (demonstrative and relative), e.g. εκείνος, αυτός, ο οποίος, όσος

A number of such pronouns are used in the dialogue above.

ουτός, αυτή, αυτό this (man, woman, child) EKEÍVOC, EKEÍVO, EKEÍVO that (man, woman, child) τέτοιος, τέτοια, τέτοιο such (man, woman, child) τόσος, τόση, τόσο so, such (man, woman, child) ο οποίος, η οποία, το who: οιοπο οποιοσδήποτε. whoever οποιαδήποτε, **ατοπήδοιοπο** whoever. όποιος, όποια, όποιο όσος, όση, όσο as many, as much ' whatever Ó,TI **ΔΤΙΘΠΠΟΤΕ** whatsoever, anything

Examples:

Αυτή δεν είναι η κυρία που σας έλεγα.

Ο κύριος ο οποίος φορούσε The gentleman who was κοστούμι και που βιαζόταν τόσο πολύ.

Ήταν τόσος κόσμος. Η υπάλληλος είπε ότι έκανε ό,τι μπορούσε. Όσα και να τους πείτε

δε θα αλλάξουν γνώμη.

This is not the woman I was telling you about.

wearing the suit and who was in such a hurry.

There were so many people. The assistant said that she was doing all she could

No matter what you say to them, they are not going to change their minds.

Equalwork Note the use of o'll and o'th means that, and o'th whatever Eithe ότι φεύγει. He/she said that she was going. Θα σου δώσω ό, τι θέλεις. I will give you whatever you want. See also the illustration in Lesson 14. now can be used in place of a ottolog, -a. -a. Compare with the question word now where, which takes a stress accent.

58 Prepositions used in reply to πόσο; how much?

In reply to a question beginning with noon; one of the following words is likely to be used:

λίγο a little πολύ very much περισσότερο more 600 as much OPETÓ enough κάμποσο quite enough

We could equally well ask Πόσος; or Πόση; How much? or perhaps Πόσοι; or Πόσες; How many?

Examples:

Πόσο γάλα θέλεις: Πόσοι άνθρωποι δουλεύουν εδώ; Λίγο

Πολλοί ή αρκετοί

8η άσκηση

Να συμπληρωσετε τα κενά με μια από τις παρακάτω λέξεις

-] ... και να μου πεις, μού ταιριάζει.
- . πολλές δυσκολίες στο ταξίδι του που 2 Συνάντησε άλλαξε γνώμη και γύρισε πίσω.
- 3 Μου είπε . . . το ποσό θα συμπληρωνόταν εύκολα.
- 4 Δεν μπορούσε να περιμένει . . . κι έφυγε
- 5 . . . άνθρωποι ποίρνουν μαζί τους πολλά λεφτά όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό.
- 6 . . . κι αν είσαι, δε σε φοβάμαι.
- 7 Η γυναίκα . . . μένει στο διαμέρισμα στο 2ο όροφο είναι

τόσες, λίνοι, ότι, άλλο, που, ό,τι, όποιος

9η άσκηση

If you are interested to find out more about opening an account at a Greek bank, you will find the following passage interesting. Some of the verbs are given in brackets in the present tense. Put them in the correct tense, in either the active or the passive voice as appropnate.

Τραπεζικοί λογαριασμοί

Συμπληρώστε το πορακάτω δελτίο. (Σημειώνω) . . . ένα Χ στο σχετικό λογαριασμό.

Τρεχούμενος λογαριασμός

Εκδίδεται βιβλιαράκι επιταγών

(Γίνομαι) . . . καταθέσεις

(Αποστέλλομαι) . . . μηνιαία κατόσταση

Καταθέσεις με προειδοποίηση

Επιλογή χρόνου προειδοποίησης (εφτά μέρες, δύο εβδομάδες, τρεις μήνες)

Επιτάκιο 4%

(Γίνομαι) . . . καταθέσεις και ανολήψεις

Τρεχούμενος με όριο παρατραβήγματος

Λειτουργεί όπως και ο τρεχούμενος λογαριασμός (Προσφέρω) . . . δικαίωμα παρατραβήγματος

Λεξιλόγιο

ο λογηρισσμός account (before we came across it as 'bill')

ο τρεχούμενος λογαριασμός current account

η επιταγή cheque

το βιβλιαράκι επιταγών cheque book (also το μπλοκ επιταγών)

η κατάσταση λογαριασμού — account statement (bank)

TO ETITÓRIO rate of interest

ο χρόνος προειδοποίησης — notice period (for withdrawal)

η κατάθεση paying in (money)
η ανάληψη withdrawal (of money)

Σημείωση: In Greek, percentages are expressed in exactly the same way as in English, e.g.

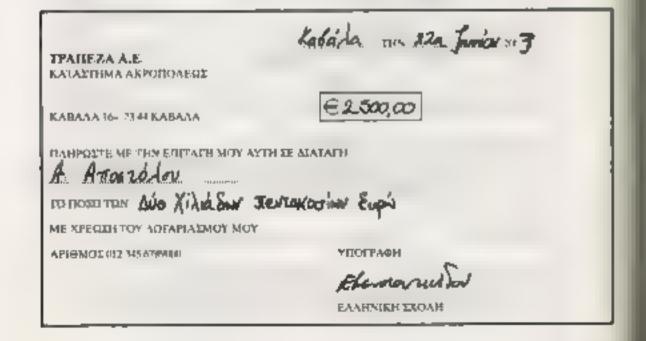
4% τέσσερα τοις εκστό 56% πενήντα έξι τοις εκστό

The word tore is an old form no longer in use except in rare cases such as this one.

10η άσκηση

You have received this cheque in the post. It is obviously issued on an account held at a Greek bank. Explain the following:

- 1 The bank and branch where the account is held
- 2 Where is this branch?
- 3 Who is the cheque made out to?
- 4 On whose account is the cheque drawn?



Διαβάζουμε (Narrative) – ΣΤΕΓΑΣΤίΚΟ ΔΑΝΕΙΟ

Second homes in Greece and Cyprus are gaining in popularity. One way of financing the purchase of one is to raise a mortgage from a local bank.

Λεξιλόγιο

το στεγαστικό δάνειο mortgage το όνειρα dream το δεδομένα facts δύσκολος, -η, -ο difficult εύκολος, -η, -ο casy το σχέδιο plan

η οποταμίευση saving (savings) η κοτοικία bouse (το σπίτι)

απαραίτητος, -η, -ο necessary
τουλάχιστον at least
υποβάλλω to submit
η οίτηση application
η διάρκειο duration

Ένας από τους μεγαλυτερούς τραπεζικούς κολοσσούς σ' όλο τον κόσμο σας προσφέρει την πραγματοποίηση των ονείρων σας

Με τα σημερινά δεδομένα, η απόκτηση κατοικίας ίσως να είναι δύσκολη. Με ένα σχέδιο απλό και εύκολο, σας προσφέρουμε τη δυνατότητα να αποκτήσετε δικό σας σπίτι

Με 3-5 μόνο χρόνια ανάλογης αποταμίευσης, η τράπεζα σάς παρέχει το απαραίτητο δάνειο που θα σας επιτρέψει να ανοίξετε την πόρτα του δικού σας πια σπιτιού.

Η ένταξή σας στο στεγαστικό σχέδιο της τράπεζάς μας είναι εύκολη και χωρίς περίπλοκες διαδικασίες Απλώς ανοίγετε έναν ειδικό λογαριασμό σ' οποιοδήποτε από τα υποκαταστήματά μας Ο λογαριασμός μπορεί να ανοιχτεί στο όνομά σας ή στο όνομα των παιδιων σας και στη συνέχεια γίνονται καταθέσεις ανάλογα με τις δυνατότητές οας. Καταθέσεις στο λογαριασμό αυτό θα πρέπει να γίνονται τουλάχιστον για 36 μήνες πριν τη χορήγηση του δανείου Σημειώνεται ότι οι καταθέσεις σας θα αποφέρουν τόκο 3,5%.

Αναλήψεις από το λογαριασμό δεν επιτρέπονται. Μετά την πάροδο τουλάχιστον 36 μηνών θα μπορείτε να υποβάλετε αίτηση στην τράπεζα για χορήγηση ανάλογου στεγαστικού δανείου και το ποσό εξαρτάται από το ύψος και τη διάρκεια των καταθέσεων

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η προγματοποίηση

realization

η απόκτηση (σποκτώ)

acquisition (to acquire) possibility, capability

η δυνατότητα περίπλοκος, -η, -ο

complicated

ανάλογος, -η, -ο ανάλογα proportional accordingly

η ένταξη η διαδικασίο

entry procedure

το υποκατάστημα

branch (of shop, bank)

η χορήγηση

granting

η πάροδος εξουσιοδοτώ

εξορτώμαι

passage (of time)

to authorize

Note the use of a kataikia and to only with reference to 'house'; the two words are used roughly as equivalent to the use of 'residence' and 'house' in English. To στεγαστικό δάνειο derives from the words a στέγη meaning 'mof' and το δόνειο which means 'loan

Και ρωτούμε (We ask) (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- 1 Από πού μπορεί κανείς να πάρει στεγαστικό δάνειο,
- 2 Πού πρέπει να ανοιχθεί λογαριασμός για να υπάρχει η δυνατότητα στεγαστικού δανείου,
- 3 Για πόσο χρόνο πρέπει να υπάρχει ανοιχτός ειδικός λογαριασμός για στεγαστικό δάνειο,
- 4 Πόσος τόκος πληρωνεται για χρήματα στον ειδικό λογαριασμό,
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Για τι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα στεγαστικό δάνειο,

- 2 Τι πρέπει να κάνει όποιος θέλει στεγαστικό δάνειο,
- (γ) Οι ερωτήσεις ειναι στα αγγλικά. Να τις απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 The closest term in English for the Greek term «στεγαστικό δόνειο» is 'mortgage'. What is the principal difference in your opinion?
- 2 What are the criteria the bank applies when considering the sum for a mortgage?

11η άσκηση

Re-read the narrative and underline all the verbs which occur in the passive voice. Write down the present tense in the passive voice, like this:

In the passage

Present tense, passive voice

συμπληρωνονται

ουμπληρώνομαι

When looking up passive forms of verbs in a dictionary or glossary, you will need to look them up in their active-voice form, if they have one. If not, they will be listed in the present tense of the passive voice

Example:

συμπληρώνομαι is the passive form of συμπληρώνω. You will need to look up the latter.

But yiveral in the first person in the present tense is yivopal, and this has no active voice. So you will look it up under yivopal.

Now, next to each verb in the passive write down the form which you need to look up in the glossary or Greek dictionary, like this.

Passive voice present tense

Form to be looked up in dictionary or

first-person singular

glossary

συμπληρωνομαι

συμπληρώνω

12η άσκηση

(a) Below you will find part of an application form sent to prospective applicants who wish to open a bank account. Fill it in, giving all relevant information.

| ΑΙΤΗΣΉ ΓΙΑ ΑΝΟΙΓΜΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΥ | | |
|--|------------|--|
| Συμπληρώστε όλα τα στοιχεια αυτής της αίτησης με ευανάγνωστα γράμματα και στείλτε τη μέσα στον απαντητικό φάκελο | | |
| Ατομικά στος | χεία | |
| Επωνυμο | Очора | |
| Οικογενειακή κατάσταση Έγγαμος 🔲 Άγαμος | | |
| Όνομα πατέρα/συζύγου: Το γένος | | |
| Ημερομ. γέννησης: Τόπος | | |
| Υπηκοότητα: | _ | |
| Παρακαλώ οι καταστόσεις να ατέλνονται στη διεύθυνση. | | |
| Κατοικίας 🔲 Εργασίας 🔲 | | |
| Διεύθυνση κατοικίας: Οδός | . Αριθμ. | |
| Πάλη: | . TK: | |
| Τηλ. κατοικίας: Τηλ. εργασίας: | | |
| | Kıvŋtó | |
| Αριθ. ταυτότητας ή διαβατηρίου: | | |
| | | |
| Παρακαλώ να ανοίξετε στο όνομά μου λε | ογαρισσμό. | |

Fia καλύτερη δική σας εξυπηρέτηση παρακαλούμε για την πλήρη συμπλήρωση της αιτήσεώς σας.

Vocabulary to help you fill it in

τα στοιχεία

Υπογραφή

details

ΣομΦΥΥ3

married

άγομος

single (unmarried)

το γένος

here maiden name for women, née

Ниер

η ταυτόγητα η υπηκοότητα identity card nationality (β) Below is a photocopy of the envelope in which to return the completed form. What value stamp are you going to put on it? (You may find it useful to return briefly to Lesson 8.)

Επίθα Επέντα Τυνου Ισύλο Αποντητική Επιστολή Αριθμ Πελάτη 35505304 106 16 ΑΘΗΝΑ

14 Η μερίδα του λέοντος!

The lion's share!

Στο 14ο μάθημα θα ρίξουμε μια ματιά στο μέλλον με τη βοήθεια . . . των άστρων:

- the future tenses in the passive voice
- · purpose in the passive voice
- conjunctions words joining sentances together
- adverbe of place.

We shall also take a look at the future with the 'sters'.

Διαβάζουμε (Language activity) -Μιλούν τ' άστρα 🔘

Man has been fascinated by the stars since creation, and it was a star that heralded the birth of Christ. Although we now send a space telescope into orbit complete with solar panels, gyroscopes and detectors all controlled from Earth, man still looks to 'the evermoving spheres of heaven' to read his 'fortune'.

'Horoscope' comes from the Greek words wood hour, time and σκοπός watcher, observer

Λεξιλόγιο

μιλώ το άστρο to speak

D AÉWY

star (planetary)

επηρεάζουαι

tion

η σχέση

to be affected relation

περασμένος, -η, -ο

past (as a noun = things past)

ασχολούμαι (με) to pay attention (to), to be occupied

career

(with)

παριέρα η

συμπαραστέκομαι

to support (a person in what he/she is

doing)

υψηλά ιστάμενα πρόσωπο

persons in high places to ensure

s Eggoga like τολαπωρούμαι η διαφορά

to have trouble. difference.

τραφογίονοβ το περιβάλλον to open up (confide)

enviranment στενοχωριέμαι to worry

Λέων

(23 Ιουλίου - 22 Αυγούστου)

Κατά τις ερχόμενες εβδομάδες η δουλειά και η υγεία σας θα επηρεάζονται από περασμένα σας Καιρός να ασχοληθείτε με την καριέρα σας. Θα σας συμπαρασταθούν υψηλά ιστάμενα πρόσωπα ή οι γονείς σας Εξασφαλίστε καλές σχέσεις με τους φίλους σας.

Θα ταλαιπωρηθείτε για λίγο ακόμα από παλιές οικονομικές διαφορές Προτιμήστε να Εανοι<u>ντείτε</u> σε φιλικό περιβάλλον. Αφήστε πίσω σας ό τι σας στενοχωρεί και κόψτε τους γόρδιους δεσμούς.

Points of interest (Παρατηρήσεις)

O AÉWY

This is an old form of the word to Aiovtopi which is used now with a few exceptions; see also the title at the beginning of this lesson, and section on Εκφράσεις και ιδιωματισμοί. It follows different rules in its declension to those we have discussed.

ο γόρδιος δεσμός the Gordian knot

This was an intricate knot used by King Gordius of Gordium in Phrygia. The oracle declared that whoever could loosen the knot would rule Asia. Alexander the Great overcame the difficulty by cutting through the knot with his sword. See also later section in this lesson on Εκφράσεις και ιδιωματισμοί.

Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

Ό,τι δε λύνεται κόβεται What cannot be undone can be cut

These are purported to be the famous words spoken by Alexander the Great when confronted by the Gordian knot.

Η μερίδα του λέοντος

The hon's share

Περασμένα ξεχασμένα

Let bygones be bygones

Υψηλά ιστάμενα πρόσωπα People in high places

1η άσκηση

The signs of the zodiac are given below in Greek and in English in two columns but not in a matching order. Match them up.

(Hint: To help you, the Greek terms are followed by the appropriate dates.)

| Κριός (21 Μαρτίου – 20 Απριλίου) | Virgo |
|---|-------------|
| Τούρος (21 Απριλίου 21 Μαΐου) | Aries |
| Διδυμοι (22 Μαΐου - 21 Ιουνίου) | Libra |
| Καρκίνος (22 Ιουνίου – 23 Ιουλίου) | Leo |
| Λέων (24 Ιουλίου – 23 Αυγουστου) | Sagittarius |
| Παρθένος (24 Αυγούστου - 23 Σεπτεμβρίου) | Taurus |
| Ζυγός (24 Σεπτεμβρίου – 23 Οκτωβριου) | Scorpio |
| Σκορπιός (24 Οκτωβρίου – 22 Νοεμβρίου) | Gemmi |
| Τοξότης (23 Νοεμβρίου – 21 Δεκεμβρίου) | Aquartus |
| Αιγόκερως (22 Δεκεμβρίου - 20 Ιανουαριου) | Cancer |
| Υδροχόος (21 Ιανουαριου - 19 Φεβρουαρίου) | Pisces |
| ίχθυες (20 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου) | Capricorn |

Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

59 The future tenses of verbs in the passive voice

Several verbs in the Language Activity section above are under lined. Most of them are verbs in the future tense in the passive voice. As was the case with the future tense of verbs in the active voice, verbs in the passive voice have a simple and a continuous form.

The future continuous

As in the active voice, this tense is used to describe an action in the future which will either occur repeatedly or will continue for some time

Example in the previous passage:

Η δουλειά και η υγεία σας Your work and health will be θα επηρεάζονται. affected.

The future continuous in the passive voice is formed on the basis of the present tense.

| Ōáv | ohai | dnovi | répai |
|-------------------|----------------|---------------|------------------|
| Present tense | Future contin- | Present tense | Future contin- |
| passive | uous passive | passive | uous passive |
| δένομοι | θο δένομα: | απαντιέμαι | θο αποντιέμοι |
| őévzog: | θα δένεσαι | απαντιέσαι | θα απαντιέσοι |
| Béveros | θα δένεται | anavriétai . | θα απαντιέται |
| δενόμαστε | ατορμόναδ οθ | απαντιόμαστε | θα απαντιόμαστε |
| Stosvád | θα δένεστε | atošitvono | θα απαντιέστε |
| δένονται | θα δένονται | HOTYUOITYOND | θα φπαντιούνται |
| ωφελ | ιουμοι | δρ | οσίζομαι |
| Present passive | Future contin- | Present tense | Future contri- |
| , i | uous passive | passive | uous passive |
| ωφεχούμα : | θα ωφελούμαι | δροσίζομαι | θα δροσίζομαι |
| ωφελείσαι | θα ωφελείσαι | δροσίζεσαι | θα δροσίζεσαι |
| ωφελείται | θα ωφελείται | δροσίζεται | θα δροσίζεται |
| ωφελούμαστε | θα ωφελούμοστι | ε δροσιζόμαστ | ε θα δροσιζόμαστ |
| ωφελείστε | θα ωφελείστε | δροσίζεστε | θα δρασίζεστε |
| ιστνύολοφω | θα ωφελούνται | δροσίζονται | θα δροσίζονται |

Σημείωση: Remember that the differences between verbs like απαντιέμαι and ωφελούμαι in the way they form their tenses apply only to those tenses that are based on the present tense and ultimately are due to the different way in which they form their present tense in the active voice (Lesson 3). They follow the same rules in all other tenses.

The future simple in the passive voice

As in the active voice, it is used to describe actions in the future of which we simply wish to record the occurrence.

Examples in the passage above:

Θα σας συμπαρασταθούν You will be supported by your OF YOYE'S GOS. parents. You will experience trouble. Θο ταλαιπωρηθείτε.

The way the future simple is formed is related to the past simple We will need to know the past simple in order to form the future simple. Let us look at the following examples.

| ðévo | ρμαι | απαν | τιέμαι |
|---------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| Past simple passive | Future simple passive | Past simple passive | Future simple passive |
| δέθηκα | θα δεθώ | απαντήθηκα | θα απαντηθώ |
| δέθηκες | ρὶαθαδ αθ | απαντήθηκες | θα απαντηθείς |
| δέθηκε | ὶαθαδ αθ | απαντήθηκε | θα απαντηθεί |
| δεθήκαμε | θα δεθούμε | απαντηθήκαμε | θα αποντηθούμε |
| δεθήκατε | θα δεθείτε | απαντηθήκατε | Θα αποντηθείτε |
| δέθηκαν | θα δεθούν | απαντήθηκαν | Θα απαντηθούν |

δροσίζομαι

| Past simple passive | Future simple passive | |
|---------------------|-----------------------|--|
| δροσίστηκα | θα δροσιστώ | |
| δροσίστηκες | θα δροσιστείς | |
| δροσίστηκε | θα δροσιστεί | |
| δροσιστήκαμε | θα δροσιστούμε | |
| δροσιστήκατε | θα δροσιστείτε | |
| δροσίστηκαν | θα δροσιστούν | |

Σημείωση: Verbs like ωφελώ form their future sample like verbs like σπαντώ.

Let us look at some more examples:

| Present tense | Past simple | Future simple |
|-----------------|-----------------|------------------|
| passive | passive | passive |
| προτιμούμαι | προτιμήθηκα | θα προτιμηθώ |
| οδηγουμαι | οδηγήθηκα | θα οδηγηθώ |
| ανάβομαι | ανάφτηκα | θα αναφτώ |
| γιορτάζομα! | γιορτάστηκα | θα γιορταστώ |
| αντιμετωπιζομαι | αντιμετωπίστηκα | θα αντιμετωπιστώ |
| παύομαι | παύθηκα | θα παυθώ |

60 Adverbs used in reply to the question word Πώς:

We have already come across such examples in earlier questions.

- Πως είστε,
- Καλά, ευχαριστώ
- Πώς είστε:
- Έτσι κι έτσι

Such words are:

| KCKÓ | bad, badly |
|--------|------------------------|
| OGY | like, as |
| κάπως | somehow, in some way |
| αλλιώς | otherwise, differently |
| ως · | 85 |

Some more examples:

- Πώς περάρατε τις

| 1104 Has your nonday. |
|--|
| 'We spent it like kings.' |
| 'How did you manage to get here so early?' 'Come on, I managed it some-how.' |
| |

- το βρήκες;
- Αλλιώς το περίμενα, αλλά μού άρεσε.
- Διάβασες το βιβλίο; Πώς 'Did you read the book? How did you find it?"

"How was your holiday?"

'I expected it to be different but I enjoyed it.'

2η άσκηση

Below, you will find the present and past simple tenses of a number of verbs in the passive voice. Bearing in mind what we have learned in Language Point 59, give the future simple tense and future continuous tense (only in the first person). The first one has been done for you.

| Present tense passive | Past simple passive | Future continuous passive | Future simple passive |
|--|--|---------------------------------|-----------------------|
| γνωρίζομαι κρύβομαι κρύβομαι κρύβομαι πιάνομαι διωχνομαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι στενοχωριέμαι ξασφαλίζομαι ταλαιπωρουμαι ξανοίγομαι | γνωριστηκα ζαλιστηκα κρύφτηκα μαγεύτηκα πιάστηκα σιώχτηκα αγαπήθηκα επηρεάστηκ στενοχωρήθ ασχολήθηκα εξασφαλιστι ταλοιπωρήθ ξανοίχτηκα | α Ιηκο Ιθηκο ηκα | αι θα γνωριστώ |

3η άσκηση

Give in full, in all persons singular and plural, the future simple and future continuous of the following verbs. If in doubt, go back to Language Point 59 and look at the verbs given there.

| επηρεάζομαι | στενοχωριέμοι | ασχολούμαι |
|-------------|---------------|------------|
|-------------|---------------|------------|

4η άσκηση

In the short passage from the horoscope a number of sentences were expressed in the passive voice. These, together with additional sentences, are listed below. Express the same meaning but in the active voice.

(Hint: In doing so you may have to change the word order or delete or add words.)

Example:

Το φαί σερβίρεται ζεστό. (passive) Να σερβίρεις το φαί ζεστό. (active)

- Κατά τις ερχομενες εβδομάδες η δουλειά και η υγεια σας
 θα επηρεάζονται από τα περασμένα σας
- 2 <u>Θα ταλαιπωρηθείτε</u> για λίγο ακόμα από παλιές οικονομικές διαφορές
- 3 Τα γενέθλιά της <u>γιορτάστηκαν</u> το βράδυ με ένα πάρτι για τους φίλους της
- 4 Τα διάφορα προβλήματα θα αντιμετωπιστούν όταν πρέπει.
- 5 Μαγεύτηκα από την ομορφιά της
- 6 <u>Κρυφτηκε</u> στον κήπο της αδελφής του για να μην τον βρουν.
- 7 Δανείστηκαν από την τράπεζα.
- 8 Το λεφτό θα μοιραστούν στα τέσσερα.

5η άσκηση

Write down, in Greek, the questions to which the following are the answers.

- 1 -
 - Εγώ καλά είμαι. Εσύ πώς πας,
- 2 -
- Κάπως θα τα καταφέρουμε.
- 3 ;
 - Κάνει σαν τον τρελό

Language activity (Διαβάζουμε) – Πέστε μας

Advertising often offers succinct sentences simply linked together to drive a point home, whether the product is milk or a cigarette lighter.

Λεξιλόγιο

| το γάλα | milk |
|-----------------|-------------------|
| αγνός, −ή, −ο | pure |
| λιπαρός, -ή, -α | fatty (for food) |
| διατηρώ | to preserve, keep |

το πλύσιμο το πιάτα το πλυγτήριο (ρούχων)

το πλυντήριο (ρούχων) το πλυντήριο πιάτων

το πλυντήριο τ ο χωρος νιωθω σημοίνω το στρώμα το σωμα ο σναπτήρας

ο αναπτήρας εγγυωμαι (εγγυούμαι) σέβομαι

συγχρόνως

washing

plate

washing machine

dishwasher area, field to feel to mean mattress

body cigarette lighter

to guarantee

at the same time

A



- Πες του όχι το ζωδιό σου είναι ταυρος

Σημοίωση: The word τουρος has two meanings - it is the name of a sign of the Zodiac, but it is also an animal.

В

ΓΑΛΑ ΦΡΕΣΚΟ ΚΑΙ ΑΓΝΟ! ΜΟΝΟ 1,7% ΛΙΠΑΡΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΓΙ' ΑΥΤΟΥΣ <u>ΠΟΥ</u> ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΟΥΝ ΤΟ ΣΤΙΛ ΤΟΥΣ

Г

Τέλος στο πλύσιμο των πιάτων! Αποκτήστε ένα πραγματικά αθόρυβο και απλό στη χρήση του πλυντήριο πιάτων Για να το αποκτήσετε, <u>λοιπόν</u>, συμπληρώστε το κουπόνι και . . . καλή τύχη για την κλήρωση

Δ

Οδηγήστε το κι εσείς και νιώστε τι σημαίνει δύναμη <u>γιατί</u> το νέο μοντέλο σάς προσφέρει μοναδική αίσθηση

E

Στρωμα μοναδικό στην κατασκευή, στην αντοχή και στα μλικά «Προσέχει» το σώμα σας <u>ενώ</u> εσεις κοιμάστε

ΣT

Αναπτήρας που σας εγγυάται 2000 ανάμματα και πέτρα που τελειώνει, <u>ωστόσο,</u> μόνο όταν τελειωσει και το υγραέριο του αναπτήρα!

Z

Επειδή αγαπότε τον ήλιο αλλά και σέβεστε τη δυναμή του, χρησιμοποιείτε αντιηλιακή κρέμα που σας προστατεύει και ενυδατώνει συγχρόνως και το δέρμα σας.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

αθόρυβος, -η, -ο

η χρήση

η κλήρωση draw (of lottery)
η οἰσθηση sensatum, sense

to óvappo lighting
to uypaépio gas

tvuδατώνω to mouturize σέβομοι to respect

Γλωσσικές παρατηρήσεις (Language points)

61 Conjunctions - linking sentences together

noiseless.

use

In the sentences we looked at above, we used the following conjunctions:

GGrógo however, nevertheless

Óπ that

THOU that (who, which)
YIGH because, since

επειδή because λοπόν so, then ενώ while

62 Purpose in the passive voice - va +

Now we have dealt with the future simple and continuous, the expression of purpose in the passive is easy. It follows the same principle as applied to active voice forms, in other words it makes use of the corresponding forms of the verb as used in the future simple and continuous. Compare them, as given in detail below, for one of the verbs we have been using to illustrate the tenses of verbs.

ισμονάδ

| Future | Purpose | Future | Purpose |
|------------|------------|--------------|--------------|
| sumple | (sunple) | continuous | (continuous) |
| passive | passive | passive | passive |
| 00 5280 | va ösdá | ιρησνάδ ρθ | να δένομαι |
| 213835 08 | pistas av | (ουσνάδ ρθ | να δένεσαι |
| 13835 08 | istas av | ιρτανάδ ρθ | να δένεται |
| ου δεθούμε | να δεθούμε | θα δενόμαστε | να δενόμαστε |
| ετίαθαδ αθ | ετίεθεδ αν | θα δένεστε | να δένεστε |
| νύοθαδ αθ | νύοθεδ αν | θα δένονται | να δένονται |

Examples.

In the passage on the horoscope for those belonging to the sign of Leo, the advice offered included career advice:

Καιρός να ασχοληθείτε με Time to occupy yourself with την καριέρα σας. your career.
Προτιμήστε να ξανοιχτείτε Prefer to let your hair down σε φιλικό περιβάλλον. among friends.

In both cases, the simple form is adequate because the advice concerns a specific measure sometime in the next few days.

θη άσκηση

Bearing in mind what we have learned about the expression of purpose and the example given in Language Point 62 above, give in full the two forms of expressing purpose in the passive voice of the verbs anavtiépai, δροσίζομαι, ωφελούμαι.

(Hint: In giving the forms of the verbs απαντιέμαι, ωφελούμαι for the expression of purpose in the continuous tense, remember the differences between them; see earlier in this lesson.)

7η όσκηση

Can you give the difference in meaning of the following pairs of words, which, although similar, are nevertheless different?

You may find Language Point 61 above and Language Point 57 in Lesson 13 helpful if you are in doubt.

ύοπ ότι πού πού χώπ ρως

πως = that, e g.:

Mou είπε πως θα μου He/she told me that he/she would τηλεφωνούσε. call me.

Βη όσκηση

The following nouns are all neuter (i.e. they are preceded by **70**). Give all their cases in the singular and plural. The first two cases have been done for you. If you are in doubt, it may be a good idea to consult previous lessons.

We have not discussed previously nouns ending in -oipo, but as you have been given the first cases it should not be difficult for you to arrive at the remaining.

Singular

το σωμα το πλύσιμα το γάλα το πλυντήριο του σωματος του πλυσιματος του γάλατος του πλυντηρίου το

Plural

TO

TWY

THE

Διαβάζουμε (Narrative) - Υψηλά και . . . χαμηλότερα ιστάμενα πρόσωπα 🥡

We may all seek to build our 'self-defences', so to speak, to keep us away from unpleasant experiences and, yes (why not?), undesirable people. However, our own elaborate measures may sometimes

backfire rather badly, leaving us to wonder where we have gone wrong or what we have done to deserve the humiliation.

The following encounter may perhaps make some of us secretly cringe.

Λεξιλόγιο

o, η συγγραφέας author γνωστός, -ή, -ά known σπάνια rarely κάθομαι to sit

αναγκάζομαι to be forced (to)

χάρτινος, -q, -o of paper

ο συνεπιβάτης fellow passenger

το θράσος check
το βλέμμα look, glance
τροντόζω to shake

Αν και το άνομα ενός συγγραφέα μπορεί να είναι γνωστό στο κοινό, το πρόσωπό του σπάνια είναι. Μ' αυτή την πεποιθηση, ένας αρκετά γνωστός συγγραφέας προτιμούσε να χρησιμοποιεί ένα ψεύτικο όνομα όταν ταξιδευε Καθόταν συνήθως με τα μουτρα του κρυμμένα σε ένα βιβλίο, ή ακόμη καλύτερα πίσω από μια εφημερίδα, και στις σπάνιες περιπτώσεις που αναγκαζόταν να ξεπροβάλει από πίσω από τη «χάρτινη» αυτή ασπίδα και κάποιος από τους συνεπιβάτες του είχε το θράσος να του πιάσει ψιλοκουβέντα, έλεγε ότι το επάγγελμά του ήταν μηχανικός . . . βοθρων. Αυτή η απάντηση συνήθως προκαλούσε ένα απλανές βλέμμα, ένα κούνημα του κεφαλιού και, ως . . . εκ θαυματος, ησυχία.

Μια μέρα, ο συγγραφέας ταξίδευε με το αεροπλάνο και είχε την κακή τύχη να καθήσει δίπλα του ένας μάλλον εύσωμος κύριος, γύρω στα πενήντα που τα τελευταια τουλάχιστον είκοσι χρόνια θα πρέπει να τα πέρασε μέσα σ' ένα κρασοβάρελο.

Με το κεφάλι του να τραντάζεται στο ρυθμό του λόξιγκα, λοιπόν, ο εύσωμος κύριος κοίταξε το συνεπιβατή του και τον ρώτησε τι δουλειά κάνει. «Είμαι μηχανικός βοθρων» απάντησε ο συγγραφέας, έτοιμος να ξαναβρεί καταφυγιο πίσω από την εφημεριδα του.

-- Βρε, για κοίτα, ήλθε η απάντηση, κι εγώ το ίδιο!

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η πεποιθηση conviction θεύτικος, -η, -ο false

το μούτρο face (rather derogatory)

κρυμμένος, -η, -ο hidden η περιπτώση case

ξεπροβάλλω to peep out, appear from behind

η σοπίδα shield
ο μηχανικός engineer
ο βόθρος cesspool
οπλονής, -ής, -ές vacant (glance)

το κούνημα movement, shake (of head) εύσωμος, -η, -ο amply proportioned (fat)

ο λόξιγκος hiccup το καταφύγιο refuge

Points of interest (Παρατηρήσεις)

ψιλοκουβέντα small talk, chit-chat

πιάνω ψιλοκουβέντα

An idiomatic phrase used to describe the small talk people indulge in when they are in close proximity and feel obliged to talk to each other

ως εκ θαύματος as if by miracle

It is a phrase which goes back to a time when the language had structures now no longer in general use.

βρε hey, there

It is a word used with reference to men in many a context to express surprise or to attract attention, e.g.

βρε συ! Hey, you!

βρε παιδί μου, τι να σου πω! What can I say to you!

βρε, για κοιταί Fancy that!

Και ρωτούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- Γιατί ο γνωστός συγγραφέας προτιμούσε να ταξιδεύει με ψευτικο όνομα,
- 2 Τι έλεγε ότι ήταν το επάγγελμά του,
- 3 Πού συνάντησε ένα συνάδελφό του,
- 4 Πίσω από τι κρυβόταν για να μην του πιάνουν οι συνεπιβάτες του ψιλοκουβέντα,

ουνάδελφος colleague

- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- Ε Ποιος του έπιασε ψιλοκουβέντα,
- 2 «. . , που τα τελευταια τουλάχιστον είκοσι χρόνια θα πρέπει να τα πέρασε μέσα σ' ένα κρασοβάρελο». Τι νομίζετε είναι το «κρασοβάρελο»; Από ποιες λέξεις σχηματίζεται η λέξη;
- 3 Τι νομίζετε θα πρέπει να λέει ο συγγραφέας ότι είναι το επάγγελμά του για να μη συναντά . . . συναδέλφους;

9η άσκηση

- Βρε, για κοίτα, κι εγώ το ίδιο!

What would an Engash person say in a similar situation?

10η άσκηση

Tell this story to a friend in English. Try to include all the main points of it, but feel free to improvise so as to retain its humour

15 Στον αέρα

Στο 15ο μάθημα θα ριξουμέ μια ματιά σε μερικά θέματα που ενδιαφέρουν τις γυναίκες και τους άντρες καθως επισης και στα παρακάτω:

- commanding and forbidding the imperative in the passive voice
- we seek more ways to improve style by looking at more conjunctions
- words to answer Rou;
- activities and aport of interest to both men and women.

Language activity 1 (Ακούμε) – Πρωινή γυμνοστική ()

Radio and television play an important role in everyday life and constitute one of the main sources of information (or disinformation as the case may be) as well as entertainment.

Health and exercise are seen, nowadays, as interdependent, and multi-million industries have sprung up to cater for our every whim. Radio and television have joined in to win our bodies and audiences. We begin the day early with an exercise to tighten some muscles.

Λεξιλόγιο

η άσκηση exercise στέκομαι to stand όρθιος, -α, -α upright το πόδι foot

απέχω το be at a distance from (από + έχω)

το χέρι hand
ο μηρός thigh
η πλάτη back
ο ωμος shoulder

το κεφάλι head (also η κεφαλή)

η κοιλιά (τυππιν το μπρότσο αππ

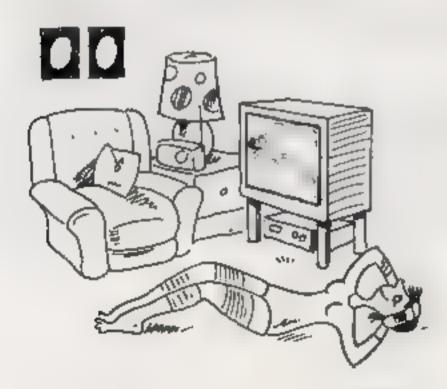
Το καλοκαίρι φτάνει. Προετοιμαστείτε εσείς και το σώμα σας με τις ασκήσεις που σας δίνουμε κάθε πρωί.

Η 1η άσκηση θα σας βοηθήσει στην προθέρμανση.

Σταθείτε όρθια με τα πόδια να απέχουν περίπου 25 εκ το ένα από το άλλο και τα χέρια να πέφτουν χαλαρά πάνω στους μηρούς. Με ίσια την πλάτη και τους ώμους χαλαρους, αφήστε το κεφάλι σας να πέσει μπροστά. Τωρα, φέρτε το προς τα δεξιά και σηκώστε το επάνω. Αφήστε το να γειρει προς την αριστερή πλευρά και να πέσει πάλι μπροστά.

Η 2η άσκηση είναι για την κοιλιά.

Εαπλώστε με την πλάτη στο πάτωμα και φέρτε τα χέρια διπλωμένα πίσω από το κεφάλι. Τα πόδια να είναι λυγισμένα



«Βάλτε δύναμη στους μυς της κοιλιάς και σηκώστε το κεφάλι»

ελαφρά και τα πέλματα να ακουμπούν καλά στο πάτωμα. Κρατήστε τους αγκώνες όσο πιο κοντά στο πάτωμα μπορείτε. Τωρα, βάλτε δυναμη στους μυς της κοιλιάς και όχι στα μπράτσα και σηκώστε το κεφάλι από τον κορμό όσο πιο ψηλά μπορείτε. Ελάτε πίσω χωρίς όμως να ξαπλώσετε τελείως και ξανασηκωθείτε.

Μπορείτε να επαναλάβετε αυτές τις ασκήσεις και μόνη σας Έως αύριο το πρωί που θα είμαστε πάλι μαζί σας με περισσότερες ασκήσεις, καλή σας μέρα.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η προθέρμονση warm-up επάνω up (also πόνω) σηκώνω to raise

χαλαρός, -ή. -ό loose, relaxed

χαλορό loosely
γέρνω to bend
η πλευρό side
το πάτωμο floor
ξοπλώνω to lie down
διπλωμένος, -η, -ο folded
λυγισμένος, -η, -ο bent

το πέλμα sole (of foot) ακουμπώ to lean against

ο αγκωνας clbow

η δύναμη force, strength

ο μυς muscle o κορμός trunk to repeat

Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

ο σέρος air

This word is used in a number of Greek idiomatic phrases:

Πήραν το μυαλά του αέρα. He became swollen-headed.

Της έκοψα τον αέρα. I took the wind out of her sails.

Λόγια του αέρα. Αέρας κοπανιστός.

Hot air.

Αέρας κοπανιστός. Θα μας τινάξουν στον αέρα. Stuff and nonsense.
They will blow us sky high.

1η άσκηση

Repeat the instructions for the first exercise after the sentence reading «Aφήστε το κεφάλι σας να πέσει μπροστά» but this time begin the movement of the head from the left αριστερά Make all other necessary afterations to the rest of the exercise.

2η άσκηση

The title of this lesson is **Στον σέρο**. Bearing in mind that it is a term used in connection with the transmission of television and radio programmes what do you think is its meaning?

The phrases below may help you with your answer.

Είμαστε στον αέρα. Το πρόγραμμα «βγήκε» στον αέρα.

βγαίνω

to come out, to get out

3η άσκηση

Give the following tenses of the verbs below. Where a verb has irregular tenses some of the key tenses are included to help guide you to the remaining.

Present Imperfect Past Future Future Present Past simple simple continuous perfect perfect

ακουμπώ ξαπλώνω γέρνω βγαίνω σηκώνω

έγειρα βγήκα

Γλωσσικές παρατηρήσεις

63 Instructions, commands and prohibitions in the passive voice – the imperative

In the radio exercises above three verbs are underlined in order to draw them to your attention. They are in the imperative and in the passive voice - προετοιμοστείτε, σταθείτε, σηκωθείτε

As was the case with the imperative in the active voice, there is a simple and a continuous form. However, in the passive voice many verbs do not have an imperative continuous form at all, instead the form used to express purpose is used to express commands for continuous or repetitive action.

Imperative continuous - passive voice

It is helpful, once again, to look at the imperative in relation to the present tense.

| Present Imperative Present Imperative continuous δένομαι σπαντιέμαι σπαντιέσαι σπαντιέται δένεται απαντιόμαστε δένεστε (δενεστε) απαντιόμαστε σπαντιέστε σπαντιόμαστε σπαντιόμαστε σπαντιόμαστε σπαντιόμαστε σπαντιόμαστε σπαντιούνται σπαντιούνται σπαντιούνται ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | ιομονάδ | | απαντιέμοι | |
|---|------------|------------|--------------|--------------|
| δένεσαι (δένου) απαντιέσαι – δένεται απαντιόμαστε δενόμαστε (δένεστε) απαντιόμαστε – δένεστε (δένεστε) απαντιέστε – δένονται απαντιούνται ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | Present | 4 | Present | |
| δένεται απαντιέται δενόμαστε απαντιόμαστε δένεστε (δενεστε) απαντιέστε – δένονται απαντιούνται ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | δένομαι | | απαντιέμαι | |
| δενόμαστε απαντιόμαστε δένεστε (δένεστε) απαντιέστε – δένονται απαντιούνται δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | DÉVECCI | (δένου) | οπαντιέσαι | - |
| δένεστε (δένεστε) απαντιέστε – δένονται απαντιούνται ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | 0 Everal | | απαντιέται | |
| δένεστε (δένεστε) απαντιέστε – δένονται απαντιούνται ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | δενόμαστε | | απαντιόμαστε | |
| ωφελούμαι δροσίζομαι Present Imperative Present Imperative | | (δενεστε) | | - |
| Present Imperative Present Imperative | δένονται | | απαντιούνται | |
| | ωφελούμαι | | δροσίζομαι | |
| | Present | Imperative | Present | |
| *************************************** | | continuous | | continuous |
| ωφελούμαι δροσίζομαι | | | | |
| ωφελείσαι – δροσίζεσαι (δροσίζου) | 1 | - | | (δροσίζου) |
| ωφελείται δροσίζεται | ωφελείται | | δροσίζεται | |
| ωφελούμαστε δροσιζόμαστε | ωφελούμασ | тє | δροσιζόμαστε | |
| ωφελειστε - δροσίζεστε (δροσίζεστε) | ωφελειστε | - | δροσίζεστε | (δροσίζεστε) |
| ωφελούνται δροσίζονται | ωφελούνται | | δροσίζονται | |

Only two of the verbs have an imperative continuous, and the brackets indicate that these forms are not much in use.

It is far more customary to use the form of the verb expressing purpose. In an earlier lesson, when discussing the imperative in the active voice, we remarked upon the fact that commands can be expressed more politely and sensitively with va + the form of the verb expressing purpose.

For example, instead of saying Συμπληρώστε το κενό we could say Να συμπληρώσετε το κενό

So, in such case it is better to use va + the form of the verb expressing purpose:

| Να δένεσαι | Να δένεστε |
|---------------|---------------|
| Να δροσίζεσαι | Να δροσίζεστε |
| Να ωφελείσαι | Να ωφελείστε |

Imperative simple - passive voice

Once again, it will be helpful to look at the imperative simple in relation to the future simple

| δένομοι | | απαντιέμαι | |
|---|----------------------|---|----------------------|
| Future simple | Imperative simple | Future simple | Imperative simple |
| θα δεθώ θα δεθείς θα δεθεί | ðégou | θα απαντηθώ θα απαντηθείς θα απαντηθεί | απαντήσου |
| αμύοθεδ αθ ατίαθεδ αθ νύοθεδ αθ | атіз 0 зб | θα απαντηθουμε θα απαντηθείτε θα απαντηθουν | απαντηθείτε |
| δροσίζομαι | | | |
| Future simple | Impera simple | | |
| θα δροσιστώ θα δροσιστεί θα δροσιστεί | | 00 0 | |

θα δροσιστούμε θα δροσιστείτε δροσιστείτε θα δροσιστούν

Σημείωση: There is no difference in the way the unperative simple is formed in the case of verbs like απαντιέμαι, τοφελούμαι

Note the endings of the imperative simple.

-ou in the singular -circ in the plural.

The following are examples of the imperative simple and imperative continuous of verbs in the passive voice.

| Present | Imperative simple | Imperative continuous |
|-------------|---|----------------------------------|
| οδήγούμαι | οδηγήσου οδηγηθείτε | να οδηγείσαι να οδηγείστε |
| αγαπιέμαι | αγαπήσου αγαπηθείτε | να αγαπιέσαι να αγαπιέστε |
| γιορτάζομαι | γιορτάσου γιορταστείτε | να γιορτάζεσαι να γιορτάζεστε |
| γνωρίζομαι | γνωρίσου 3τὶ ετοι φωνγ | να γνωρίζεσαι να γνωρίζεστε |
| ζαλίζομαι | ζαλίσου ζαλιστείτε | να ζαλίζεσαι να ζαλίζεστε |
| κρύβομαι | κρύψου κρυφτείτε | να κρυβεσαι να κρύβεστε |
| δονείζομαι | δανείσου 3 τί 3το ι 3ν ρδ | να δανείζεσαι να δανειστείτε |

The rules concerning the endings of the imperative in the passive are quite involved, and the use of it is not widespread enough to warrant spending more time on its study. It is more constructive to learn the forms you need and, when you forget, to look them up.

4η άσκηση

Give the imperative simple of the following verbs, in the singular and the plural.

The verbs have been divided into clusters which form their endings in the imperative in a similar way. The first of each cluster has been done for you. Complete the remaining in a similar way.

| | | 4 |
|--|------------------------------|--|
| | Imperative simple | It may be helpful to you to see the future sample form of the verb |
| παντρεύομαι | παντρέψου παντρευτειτε | θα παντρευτώ |
| ανακαλύπτομοι (to be discovered | | θα ανακαλυφθώ |
| τοποθετούμαι (to be placed) | τοποθετήσου τοποθετηθείτε | θα τοποθετηθώ |
| παρουσιάζομαι (to appear) | | θο παρουσιαστώ |
| λυπούμαι (to be sorry) | | θο λυπηθώ |
| τολοιπωρούμαι (to be troubled) | | θα τολοπωρηθώ |
| αναγκάζομα) (to be forced to) | | θα αναγκαστώ |
| ξανοίγομαι (to open up) | ξανοίξου ξανοιχτείτε | θα ξανοιχτώ |
| κοιτάζομαι (to look at onese | lf) | θα κοιταχτώ |
| | | |

5η άσκηση

Put the verbs in brackets in the correct form. It may be helpful to know that the correct form will be the imperative - simple or continuous.

- 1 (λυπούμαι) με και δωσε μου λιγα λεφτά.
- 2 Να (ταλαιπωρούμαι) κι εσύ όπως ταλαιπωρήθηκα κι ενώ.

- 3 (δανείζομαι) όσα βιβλία θέλεις, όμως να τα επιστρέψεις
- 4 (παρουσιάζομαι) αύριο στο γραφείο έτσιμη για δουλειά.
- 5 (γνωρίζομαι) εσείς καλά και τα λέμε μετά.
- 6 Τώρα (ανασηκώνομαι) σιγά σιγά.
- 7 (στέκομαι) εδώ και περιμενε μισό λεπτό
- 8 (κοιτάζομαι) στον καθρέφτη και φτιάξε τα μαλλιά σου (καθρέφτης = mirror)
- 9 (χαίρομαι) τον ήλιο άφοβα! (EUEIC)
- 10 (κινούμαι) στα καλύτερα εστιατόρια με άνεση. (εσείς)

δη άσκηση

Decline the following pairs of feminine adjectives and nouns, in the singular and the plural.

η καλή μέρα η πρώτη άσκηση η ίσια πλάτη

η αριστερή πλευρά

Ακούμε - Απευθείας μετάδοση από τη Σπάρτη (Language activity 2) 🕡

Sport is often reported live on television and radio, and the commentator's reporting contributes considerably to creating the atmosphere of excitement that may be lacking when watching from the sitting-room or even the kitchen.

Λεξιλόγιο

race (also struggle) O GYWYDC start, starting point η εκκίνηση line η γραμμή

sugnal το σήμα to sprill YÚYM ανηφορικός, -ή, -ό steep bend η στροφή

round (noun) ο γύρος

joke το αστείο finishing line

DUGST OF

Και τωρα, από τη Σπάρτη, σε απευθείας μετάδοση των αγώνων για το πανελλήνιο πρωτάθλημα μοτοσικλέτας. Ο ανταποκριτής μας είναι έτοιμος να μας βοηθήσει να παρακολουθήσουμε τον αγώνα, έστω και εξ αποστάσεως. Γεια σας και καλωσορίσατε στη Σπάρτη. Βρισκόμαστε στην πλατεία απ' όπου θα γινει η εκκινηση του αγώνα Όλοι στη γραμμή της εκκίνησης Ακούγεται η κροτίδα, το σήμα να ξεκινήσουν και η θάλασσα των μοτοσικλετών χύνεται στην ανηφορική πλαγιά.

Πρώτη στροφή και πρώτο μπούκωμα αλλά όσοι μπήκαν μπροστά προχωρούν ανενόχλητοι. Μπροστά είναι ο Χριστοδούλου και ο Αναστασόπουλος και για λίγο προχωρούν επικεφαλής του αγωνα Στον τρίτο γύρο, όμως, περνά μπροστά ο Χριστοδούλου και, αν και ο Αναστασόπουλος καταβάλλει απεγνωσμένες προσπάθειες να τον ξεπεράσει, ούτε να τον πλησιάσει μπορεί ουτε να τον ξεπεράσει.

Πισω τους η μάχη μαίνεται με τρίτο τον Παπαγιάννη που καθως οδηγεί κάνει και τα αστεία του. Τον πλησιάζει ο Θεοδώρου και προχωρούν μαζί προς το τέρμα. Πρώτος, λοιπόν, ο Χριστοδούλου, δευτερος ο Αναστασόπουλος και στην τρίτη θέση θα τερματίσει ε.τε ο Παπαγιάννης είτε ο Θεοδώρου που δίνει μενάλη μάχη για την τρίτη θέση, αλλά τελικά τερματίζει τέταρτος.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η μοτοσικλέτα motorcycle η κροτίδα flare η μετάδοση transmission polsévano direct πονελλήνιος, -α, -ο panhellenic το πρωτάθλημα championship ο σνταποκριτής correspondent η πλαγιά side (of mountain) το μπούκωμα jam (bottleneck) ανενόχλητος, -η, -ο undisturbed επικεφαλής at the head (adv) η μάχη battle

φράσεις και ιδιωματισμοί

εξ αποστάσεως

at a distance

(This is a phrase from times when a far more formal form of Greek was prevalent but which has passed into current

usage.)

κατοβάλλω απεγνωσμένες προσπάθειες to make desperate attempts

7η άσκηση

Να απαντήσετε στα αγγλικά

1 What race is being described in the above passage and where has it taken place?

2 How many people came first in the race?

Γλωσσικές παρατηρήσεις

64 More words for joining sentences together - conjunctions

In the description of the race, the commentator made ample use of words to help him join phrases together and vary his description a little. Some of these words were underlined in order to draw your attention to them.

To those already given in this passage we can add a few more, together with their meanings.

or - we have already used this one in previous lessons

ή...ή either ... or

SITE . . . SITE either . . . or, whether . . . or or or when

Examples:

Ή εγώ ή εσύ, κι οι δυο δεν It's either me or you. It cannot be both.

Είτε σ' αρέσει είτε όχι εμένα το ίδιο μου κάνει. Whether you like it or not is all the same to me.

θα επιτύχουν αυτό που θέλουν.

Είτε έτσι είτε αλλιώς συτοί One way or another, they will get what they want.

Na μιλάς όταν σου μιλούν. Speak when you are spoken to.

65 Words which can be useful when replying to questions beginning with πού (adverbs)

Πού πας:

Εδώ κι εκεί

Here and there

Πουθενά

Nowhere:

Πού είσαι:

Παντού

Everywhere

Κάπου Κάπου αλλού Somewhere Somewhere else

θη άσκηση

All the words below are verbs as they appear in the description of the race above. Create three columns: in the first write down the present tense of each in the first person, in the active or the passive voice as the case may be. In the second column write down the form of the verb you will look up in the Glossary in order to find its meaning. In the third column write down the meaning of the word as it is used in the passage above.

> Column 1 Present

Column 2

Column 3

ακούγετοι

ακούγομαι

GKONM

Form in Glossary Meaning to hear

να ακολουθήσει καλωσορίσατε

περνά

παροκολουθήσαμε

YÚVETOI υπήκαν να ξεπεράσει μαίνεται πλησιάζει θα τερματισει

καταβάλλει

9η άσκηση

The account below is a summary of the description of the race, given by an eye witness. Fill in the gaps with words chosen from the list below.

Να συμπληρωθεί το κάθε κενό με μια λέξη

. . δόθηκε το σήμα της εκκίνησης, η θάλασσα των μοτοσικλετών χύθηκε προς τα..., ... στην πρώτη στροφή δημιουργήθηκε ένα μπούκωμα μερικοί πρόλαβαν και πέρασαν, άλλοι έμειναν πίσω και για λίγο . . . μπρος . . . πίσω μπορούσαν να κινηθούν. Όσοι, . . ., μπόρεσαν και πέρασαν προχωρούσαν κανονικά και για λίγο δεν ήταν σίγουρο ποιος θα τερμάτιζε πρώτος - ο Βαπαγιάννης ο Αναστασόπουλος Τελικά τερμάτισε . ο Παπαγιάννης.

εμπρός, αλλά, όταν, αν και, όμως, πρώτος, ούτε . . . ουτε, ή

Bearing in mind that this is an account of the same race we listened to earlier on the radio, can you spot that there is a factual error in this account of the event? Have you spotted it yet?

10η άσκηση

Write the short questions to which the following are answers.

- ι Εδώ είναι το βιβλίο σου
- 2 Αυτή είναι η φίλη μου, η Ευγενία.
- 3 Θα πηγαίνουμε να βλέπουμε τη γιαγιά κάπου κάπου
- 4 Πουθενά δεν πήγαν
- 5 Εγώ καλά είμαι, εσύ πώς πας,
- 6 Τερμάτισαν πρωτοι γιατί είχαν προχωρήσει μπροστά από
- 7 Το αυτοκίνητό της είναι εκείνο εκεί το κόκκινο
- 8 Το βρήκε στη τσέπη του.
- η τοέπη = pocket

11η άσκηση

The following words appear in this form in the passage above. Write them down in the form in which you will look them up in the Glossary or in a dictionary, adding before each the article \mathbf{o} , \mathbf{n} , \mathbf{ro} in the case of nouns, or giving all three forms in the case of adjectives.

στη Σπάρτη η Σπάρτη στην πλατεία τρίτα προσπάθειες πανελλήνιο αστεία στη θέση πρώτη μεγάλη θόλασσα οποστάσεως

12η άσκηση

The following passage comes from a written description of the background to the race we heard about. Some words have been left unfinished for you to finish. This is intended as a test of what we have learned so far relating to the endings of verbs, nouns and adjectives.

Οι οργανωτ . . . δουλεψαν όλο το Σάββατ . . . για να προετοιμάσ , . . τον αγώνα και παρόλο το κρύο και τη βροχ , . . κοιμήθηκ . . . στο βουνό ώστε αμέσ . . . με το ξημέρωμα να ελέγχουν την κατάστασ . . . και να συμπληρώσ . . . τελευταίες λεπτομέρειες. Η Κυριακ . . . ξημέρωσ . . . και δεν έλεγε να σταματήσ . . . η βροχή.

 ο οργανωτής
 organiser

 το κρύο
 cold

 η βροχή
 rain

 το ξημέρωμα
 daybreak

 η λεπτομέρεια
 detail

Διαβάζουμε (Narrative) – Επίθεση ή άμυνα 🞧

The question of whether the mere act of competing in a sport or victory is what matters in sport has been a long-standing one. The debate is likely to continue to be lively probably for as long as men and women compete against each other.

Λεξιλόγιο

η ομάδο team η ιστορία history, story το άθλημα sport το παιχνίδι game επιδιώκω to seek (to) victory n vikn to prevent **винобієм** mistake το λάθος to be interested in ενδιαφέρομοι ο τρόπος manner, way to lose YÁYW. to permit ωπέρτης.

Στην ιστορία των αθλημάτων η επίθεση και η άμυνα είναι τρόποι παιχνιδιού. Με την επίθεση επιδιωκεται η νικη και με την άμυνα να εμποδιστουν οι αντίπαλοι να κερδίσουν Σε αθλήματα όπου προβλέπεται ισοπαλία, η έμφαση στην άμυνα μπορεί να είναι πειστικότερη Στο μπάσκετ όμως δεν αρκεί να μη χάσεις πρέπει να κερδισεις Στόχος πρέπει να είναι να μην επιτραπεί στον αντίπαλο να βάλει καλάθι, να αναγκαστεί να κάνει λάθος για να καταστραφει το παιχνίδι του και να μπορέσει να νικήσει η ομάδα σου

Τους φιλάθλους γενικά ενδιαφέρει ιδιαίτερα το θέαμα. Το μπάσκετ, όμως, όσο πάει και αποκτά όλο και περισσότερους οπαδούς σε βάρος των φιλάθλων Από την άλλη πλευρά, το μπάσκετ έχει γίνει σήμερα μια επιχείρηση Και επιχείρηση χωρίς νικες δεν αποφέρει. Σιγά σινά, έχουμε φτάσει στο σημείο που αυτό που μετράει είναι η νική το θέαμα είναι για τους ρομαντικούς.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

η επίθεση η όμυνα attack defence

ο, η αντίπαλος αρκώ

opponent to be sufficient

ο στόχος η καλρθιά

αναγκάζω

aim basketful to force speciacle

το θέομο ο, η οπαδός

follower

ως έφοπο

to yield, to be profitable

Εκφράσεις και ιδιωματισμοί

συτό που μετράει* από την άλλη πλευρά σε βάρος άλλου φτάνω στο σημείο

what counts

on the other hand

at the expense of another

to reach the point

Και ρωτούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά.
- Ποιοι είναι οι δύο τρόποι παιχνιδιού στα πιο πολλά αθλήματα,
- 2 Τι έχει γίνει το μπάσκετ σήμερα;
- 3 Για τι μπορούμε να πουμε ότι ενδιαφέρονται οι φιλαθλοι:
- 4 Για τι ενδιαφέρονται οι οπαδοί;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά.
- Γιατί νομίζετε ότι το άθλημα του μπάσκετ είναι τώρα κυρίως επιχείρηση,
- 2 Ποιος είναι ο σκοπός της άμυνας και ποιος ο σκοπός της επιθεσης σ' ένα παιχνίδι;
- 3 Για να έχει επιτυχία μια ομάδα πρέπει κυριως να παίζει αμυντικά ή επιθετικά,

13η άσκηση

The following words are used in the Greek comprehension passage above. They are either compound words of words we have already come across, or they have similarities with words in current use in English

Read the sentences in which they are used and give their meaning below.

ο, η φίλαθλος ρομαντικός, -ή, -ό το μπάσκετ

14η άσκηση 🞧

The short passage below speaks about the new challenge presented by **Meréupa** to lovers of mountaineering. It was, no doubt, this very maccessibility that prompted the first monks to climb the inhospitable sheer faces of the rocks in their search for isolation from their fellow men.

The word μετέωρος means suspended raised Μετέωρα is a cluster of high rocks in Thessaly. Northern Greece, on top of which are perched a number of fourteenth century monasteries.

If you have the audio material, listen to the passage being read by the native speaker. Otherwise read it yourself and add the stressaccents on the syllables which are emphasized during reading.

Με πολλη προπονήση και ακομή πιο πολλή προσευχή

Στα ιχνη των μοναχών που, 800 χρονία πριν, σκαρφαλώνον τις κατακορυφές πλαγιές για να χτισούν τα μοναστηρία τους, οι ορείβατες τους σημέρα προσπαθούν να αντιγραφούν τη διαδρομή των πρώτων εκείνων μοναχών χωρίς να χρησιμοποιήσουν στηριγμάτα αλλά απο εκείνα που χρησιμοποιήσε ο πρώτος μοναχός του Αγιού Βραχού.

Η μορφολογια των βραχων τα κανούν μια από την πιο δυσκόλη ασκήση επινοητικότητας και δυναμής για τους φανατικούς ορειβατές σε όλο τον κόσμο και ακόμη και λιγή βροχή τα κανεί απορθήτα καθώς με το νέρο οι πέτρες αρχίζουν να γλιστρούν σαν σαπούνι. Με λίγη τύχη, πολλή προπονήση και ακόμη πιο πολλή προσεύχη, η κορυφή απέχει τέσσερις ώρες.

^{*} This ending is specific to verb ordings as used particularly by Greeks in the Athens region. The standard form is μετρά.

λεξιλόγιο

το ίχνος ο μοναχός χτίζω

monk to huild

trace, track

ο ορειβάτης η ορειβασία

mountaineer

οντιγράφω η διαδρομή το στήριγμο

to copy route support

ο βρόχος η επινοητικότητο

inventiveness

η βροχή το σαπούνι

tain soap

cock

απόρθητος, -η, -α η προπάνηση

impregnable training

η προσευχή

ргауег

15η άσκηση

Read and or listen again to the passage about Meréupo. Below there is a list of English words. Find their Greek equivalents, all of which are in the reading passage.

Αγγλικά

Ελληνικά

year today first monk in the whole world four hours

16 Οδοιπορικό

Στο 16ο μάθημα θα ταξιδέψουμε σε χωρες και πολιτείες, νέες και παλιές. Θα ρίξουμε μια ματιά και σε ό,τι μπορεί να μας βοηθήσει να καταλαβαίνουμε και να μιλουμε πιο σωστά:

- the immediate and more remote past present and past perfect in the passive
- · irregular verbs, and verbs which only have a passive form
- more words helping us to ask questions -- interrogative pronouns
- a vague enswer to a not so vague question indefinite pronouns
- it's mine the possessive pronoun δικός μου, δική μου, δικό μου
- diminutives of mesculine nouns

Let us travel a little and, in doing so, learn a little more about the language

Βλέπουμε και διαβάζουμε (Language activity 1) 🞧

Crete is one of the largest Greek islands and is always attractive to tourists. It boasts good beaches, hospitable people, remarkable Minoan ruins at Knossos, and, elsewhere, picturesque towns and rugged mountain terrain. It has also given modern Greek literature some of its most treasured works.

Λεξιλόγιο

η πύλη gate Κτίζω to build

TO TEIXOC wall (surrounding a town)

o TOIXOG wall (of a house) - note the different spelling

η πόλη city, town πολιτικός, -ή, -ό political social εμπορικός, -ή, -ό commercial στρατιωτικός, -ή, -ό military life

ανήκω to belong

αντέχω to withstand, to endure

το εξωτερικό abroad
ο συγγραφέας author
ο επισκέπτης visitor
πιστεύω to believe
φοβάμοι to fear
γίνομαι to become

Του κυκλου τα γυρίσματα π' ανεβοκατεβαίνου

Το Ηράκλειο είναι η κυριότερη πύλη εισόδου στην Κρήτη - με αεροπλάνο ή με πλοιο Όπου τώρα βρίσκεται το Ηράκλειο, <u>είχε</u> πρώτα <u>κτιστεί</u> ένα μικρό λιμάνι από τους Άραβες και η μικρή πόλη αργότερα περιτειχίστηκε.

Στη συνέχεια, η πόλη πέρασε στην εξουσία των Βυζαντινών για ενάμιση αιώνα και μετά για περισσότερο από τέσσερις αιωνες, ανήκε στους Βενετούς. Κατά τα χρόνια της βενετοκρατίας, το Ηράκλειο έγινε κέντρο της πολιτικής, κοινωνικής, εμπορικής και στρατιωτικής ζωής ολόκληρου του νησιού Για εικοσι ένα ολόκληρα χρόνια πολιορκήθηκε η πόλη από τους Τούρκους και άντεξε στην πολιορκία όταν η υπόλοιπη Κρήτη είχε υποκύψει, κι αυτό χάρη στα νέα τείχη της που είχαν κτιστεί από τους Βενετούς για να την προστατέψουν από την πολιορκία των Τούρκων Στα χρόνια των τειχων αυτών το Ηράκλειο ήταν γνωστό ως το Μεγάλο Κάστρο και ήταν κατά τα χρόνια της πολιορκίας από τους Τούρκους που γράφτηκε ένα από τα αριστουργήματα της νεοελληνικής λογοτεχνίας, ο «Ερωτόκριτος».

Αν και το Ηράκλειο έχει νίνει τουριστικό κέντρο πια, έχουν διαπηρηθεί πολλά από τα ιστορικά μνημεία μέσα από τους αιώνες. Τον 20ο αιώνα το Ηράκλειο έδωσε στη νεσελληνική λογοτεχνία ακόμα έναν κολοσσό, το Νίκο Καζαντζάκη, έναν από τους γνωστότερους στο εξωτερικό, αν όχι τον πιο γνωστό, Έλληνα συγγραφέα. Στον τάφο του έξω από το Ηράκλειο διαβάζει ο επισκέπτης την επιγραφή «Δεν πιστεύω τιποτα, δε φοβάμαι τίποτα, ειμαι λεύτερος»

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

οι Άραβες the Arabs

περιτειχίζω to surround with a wall (περί + Τείχος)

η εξουσία power, authority or Βυζαντινοί the Byzantines

o graves century
or Beverof the Venetians

Venetian occupation

n Beverokparia Venetian occupation

nohiopitià to bestege

υποκύπτω to yield, succumb

η λογοτεχνία Ιπετατιπε (λόγος + τέχνη)

το μνημείο monument ο τάφος grave η επιγραφή inscription

λεύτερος - ελεύθερος, -η, -α free

1η άσκηση

The title of the passage above comes from "Epwtókpitoc", a romance written in verse, and although it refers to the story of the love between a princess and a courtier, it can equally well apply to the chequered history of the town itself.

Bearing in mind that it is the first verse of a long romance, translate it into English, with a touch of poetry if you can:

Του κύκλου τα γυρισματα π' ανεβοκατεβαίνου

Λεξιλόγιο

ο κύκλος carele το γυρισμα turning ανεβοκατεβαίνω this is a compound word from ανεβαίνω + κατεβοίνω που

2η άσκηση

Να μεταφράσετε στα αγγλικά την επιγραφή στον τάφο του Ν. Καζαντζάκη

μεταφράζω

translate

Γλωσσικές παρατηρήσεις

66 The recent and more distant past – the present perfect and past perfect in the passive voice

As was the case with the corresponding tenses in the active voice, these two are easy to remember. They are both formed with the aid of the verb **£xw**.

The present perfect

As we saw before, in Lesson 10, the present perfect expresses an action which occurred in the past but still affects the present. In the above passage, we underlined two verbs in the sentence

Αν και το Ηράκλειο <u>έχει γίνει</u> τουριστικό κέντρο πα, <u>έχουν</u> διατηρηθεί πολλά από τα ιστορικό μνημείο.

Both actions have occurred in the past, Irakho has become a tourist centre and the action of preserving its monuments began a long time ago, but in both cases these actions are affecting the Irakho of today

As is the case with English, the verb **Exw** is used to form this tense. In English we say I have learned, it has become well known. In Greek, the present perfect is formed as follows:

| δένομαι | απαντιέμαι | δροσίζομαι |
|--|--|--|
| | Singular | |
| έχω δεθεί έχεις δεθεί έχει δεθεί | έχω απαντηθεί έχεις απαντηθεί έχει απαντηθεί | έχω δροσιστεί έχεις δροσιστεί έχει δροσιστεί |
| | Plural | |
| έχουμε δεθεί έχετε δεθεί έχουν δεθεί | έχουμε απαντηθεί έχετε απαντηθεί έχουν απαντηθεί | έχουμε δροσιστεί έχετε δροσιστεί έχουν δροσιστεί |

The past perfect

Again the verb **éxu** comes to the rescue to help us form this tense. It is used to describe an action which preceded another in the past. There are a few examples in the passage about Irakho:

Όπου τώρα βρίσκεται το Ηράκλειο, <u>είχε</u> πρωτα <u>κτιστει</u> ένα μικρό λιμάνι από τους Άραβες . . .

. άντεξε στην πολιορκία όταν η υπόλοιπη Κρήτη είχε υποκυψει, κι αυτό χάρη στα νέα τείχη της που ε.χαν κτιστεί από τους Βενετούς . . .

In the first example, a harbour had been built first, and the second action, i.e. that of building the town itself at a later date, is implied. In the second example, fraklio was able to withstand the siege after the rest of Crete had fallen because the strong walls had already been built by the Venetians.

The past perfect is formed using είχα, the past tense of έχω.

| δένομαι | σπαντιέμαι Swowler | δροσίζομαι |
|---|---|---|
| είχα δεθεί είχες δεθεί είχε δεθεί | Singular είχα απαντηθεί είχες απαντηθεί είχε απαντηθεί | είχα δροσιστεί είχες δροσιστεί είχε δροσιστεί |
| | Plural | |
| ειχαμε δεθεί είχατε δεθεί είχαν δεθεί | είχαμε απαντηθεί είχατε απαντηθεί είχαν απαντηθεί | είχαμε δροσιστεί ειχατε δροσιατεί είχαν δροσιστεί |

67 Some verbs are used only in their passive forms

In earlier lessons we established that many verbs have an active and a passive form. When the subject of the verb exercises the action, the verb is used in the active and when the subject of the verb is suffering the action, it is in the passive.

Examples:

Οι Βενετοί έκτισαν τα τείχη The Venetians built the walls του Ηρακλείου. of Irakho (active voice)

To τείχη χτίστηκον από The walls were built by the τους Βενετούς. Venetians (passive voice)

In Greek, some verbs have only passive-voice forms. Below you will find some of these with their meanings and principal tenses. Some of them form their tenses in a non-standard way, in other words are irregular verbs, and it would be a good idea if eventually you memorize them. You will meet more such verbs in the second section of Language Points later on in this lesson.

| | Present | Imperfect | Past | Future simple | Imperative simple |
|---------------------------------|------------------|-------------|-------------|------------------|-----------------------|
| to become | γίνομαι | γινόμουν | έγινα | θα γίνω | yive yivete |
| ta conse | е́рхона і | spyohona | ήρθα (ήλθα) | θα έρθω | ελά ελάτε |
| to be glad, to be pleased | χοίρομαι | χαιρόμουν | χάρηκα | ва хары | зпадах |
| to wish | εύχομαι | ευχόμουν | ευχήθηκα | θα ευχηθώ | ευχήσου ευχηθείτε |
| to think | σκέφτομαι | оксфтонопл | σκέφτηκα | θα σκεφτώ | OKEOTEITE |
| to be seated | κάθομαι | καθάμουν | κάθισα | во кавісы | κάθισε καθίστε |
| to respect | σέβομαι | αεβόμουν | σεβάστηκα | θα σεβαστώ | σεβάσου σεβαστείτε |
| to feel | αισθάνομαι | σισθανόμουν | αισθάνθηκα | ва аювачвώ | _ αισθανθείτε |

68 More question words – interrogative pronouns

Here, we will discuss more words which will help us ask questions.

Τι; What?
Πόσος, πόση, πόσο; How much?
Πόσοι, πόσες, πόσα; How many?
Τίνος ; Whose?
Ποιου, ποιας, ποιου; Whose?

Examples:

Τι είναι αυτό; What is this?
Πόσοι άντρες ήρθαν στο How many men came to the party?
πόρτι;
Τίνος είναι το κόκκινο Whose is the red car?
αυτοκίνητο;
ή οτ
Ποιου είναι το πράσινο Whose is the green jacket?
σακκόκι:

Examples of questions and answers:

Τι είναι αυτό; Είναι ένα βιβλίο. Πόσα παιδιά θα πάνε σχολεία αύριο; Όλα. Ποιας είναι αυτή η τσάντα; Αυτή η τσάντα είναι δική μου.

69 Mine - possessive pronoun

δικός μου, δική μου, δικό σου μου πιπε, πευτετ)
δικός σου, δική σου, δικό σου yours (")
δικός του (της), δική του his, hers, its (")
(της), δικό του (της)
δικός μας, δική μας, δικό μας οιτε (")
δικός σας, δική σας, δικό σας yours (")
δικός τους, δική τους, δικό τους (")
τους



Dojou žívo...

Δεν ειναι δική μου, δική του είναι!

Examples:

Τίνος είναι ουτό το σπίτι; Ποιων είναι εκείνα το ποδήλατα;

Είναι δικά τους.

Είναι δικό μου.

Τα θέλει όλο δικά της.

Δικό μας σπίτι είναι κι' ό,τι θέλουμε κόνουμε. TOUC.

She wants everything for herself

It's our house and we can do what we like.

Δεν έγουν τίποτα το δικό They have nothing they can call their own.

Αν έχει τίποτα δικό του

If he has anything that belongs to εδώ, να έρθει να το πάρει. himhere, let him come and get it.

Εκφράσεις και ιδιωματισμοί (Expressions and idioms)

Δικός μου, δική μου, etc., are also used in a number of idiomatic expressions which can be quite useful:

Or δικοί μου my people, my folks, i.e. relatives or friends To δικό μου my own, i.e. my own interest, or what belongs to me Ta čiká μου my own worries, my own affairs

Examples:

του στο γάμο. EYEI TO BIKÓ THE. Κάθισαν να πουν τα δικά TOUC.

Έφερε όλους τους δικούς He brought all his folks to the wedding. She has her own property. They sat down to chat about

their own affairs.

3η άσκηση

In Language Point 66 above, we gave examples of the present perfect and past perfect of a number of verbs in the passive voice However, we did not give the rule for forming these tenses, as we usually do.

Go back to this Language Point, read the examples again and state this rule for the present perfect and the past perfect in your own words.

If you need to refresh your memory, you may go back to Lesson 10. Language Point 44.

4η άσκηση

In Language Point 67, we gave the principal tenses of verbs which only have a passive voice. Go back to them, read them again, and then give below the following tenses, which were not included because they are formed on the basis of tenses already given:

Verbs: χαιρομαι, έρχομαι, εύχομαι, σκέφτομαι, κάθομαι, γίνομαι, σέβομαι, αισθάνομαι

Tenses, future continuous, present perfect, past perfect, expression of purpose; simple, continuous.

5η άσκηση

Translate into Greek the following sentences. Some words you may need are given in brackets after each sentence.

(Hint In most sentences at least one verb will be in the present perfect or past perfect in either the active or the passive voice.)

- 1 He's not here. He has just left. (just = μόλις)
- 2 They had already finished when I arrived (already = KIOAGC)
- 3 You lied to me. The meeting had not started. (meeting = συνάντηση, to lie = λέω ψέματα)

- 4 The walls of Iraklio had been built before the Turkish siege.
- 5 Crete has become a tourist centre
- 6 Erotocritos had been written before the end of the siege.
- 7 Have you been to Crete? (use πηγαίνω as the verb)
- 8 We have not seen the walls of the town.
- 9 Had the port been built before the town?
- 10 Few tourists had been to the island before the 1970s. (1970s = η δεκοετία του '70)

6η άσκηση

Να γράψετε τις ερωτήσεις για τις παρακάτω απαντήσεις.

γρόφω to write

- 1 Δική μου είναι η εφημερίδα.
- 2 Να μου πεις την αλήθεια
- 3 Είναι €2,70 το κιλό.
- 4 Τίποτα δε θέλω
- 5 Δεν είναι δικά τους. Δικά μου είναι.
- 6 Ένα τηλέφωνο έχουμε.
- 7 Δεν είναι και τα δυο δικά μου Μόνο το ένα.

7η άσκηση

The following Greek passage is about Irakho again. It is accompanied by its translation into English, which is not always correct. Read through the Greek and English passages and correct the mistakes present in the English translation.

Ήταν εξίμιση το πρωί όταν φτάσαμε στο Ηράκλειο. Πήγαμε πρώτα στο ξενοδοχείο όπου είχαμε κρατήσει δωμάτια και εκεί αφήσαμε τις αποσκευές μας. Μετά βγήκαμε να κάνουμε έναν περίπατο στους ήσυχους ακόμη δρόμους της πόλεως.

Τα περισσότερα μαγαζιά δεν είχαν ακόμη ανοιξει Φτάσαμε στην πλατεία Ελ. Βενιζέλου που είναι γνωστή ως η πλατεία των «λιονταριών». Πήρε τ' όνομά της από τη βενετσιάνικη κρήνη με τα λιοντάρια. Σταματήσαμε για λιγο να δούμε την πλατεία και μετά προχωρήσαμε προς το παλιό λιμάνι.

It was 7 in the morning when we finally arrived at Iraklio. First, we went to the hotel, where we reserved rooms and where we

left our luggage. We then went out for a walk in the quiet streets of the village.

Most shops were already open. We arrived at El. Venizelos Avenue, known as Lion Yard. It took its name from the Venetian fountain decorated with lions. We stopped for a while to see the fountain and then walked on towards the new harbour.

Διαβάζουμε (Language activity 2) – Το γαλάζιο ανοίγεται μπροστά στα μάτια μας 🎧

Tourism is undoubtedly a blessing for the economies of many islands and areas but it needs to be controlled carefully in order to avoid spoiling the very assets which make these islands attractive to tourists in the first instance. Sadly, in the rush to exploit a trend, insufficient attention is often paid to the consequences of a massive development.

Λεξιλόγιο

TO EVOIDE POY interest η τοποθεσία place, site MEDIOYÉ arca το έδαφος pround land η ξηρά to form. σχηματίζω to be like μοιάζω μοναδικός, -ή, -ό បញ្ជាក្នុងខេ νάθλεφρη οτ past ο θησαυρός breasure καμωμένος, -ή, -ο made η κορυφή top, summit η ανασκαφή excavation

Οι Κολυμπήθρες είναι μια εκτιληκτική παραθαλάσσια τοποθεσία έξω από τη Νάουσα της Πάρου που γίνεται όλο και πιο πολύ το κέντρο του τουριστικού ενδιαφέροντος του νησιού. Η ονομασία δόθηκε στην περιοχή από τη μορφολογία του εδάφους. Η ξηρά είναι γεμάτη από βαθουλώματα που γεμιζουν θάλασσα και μικρές παραλίες όπου η θάλασσα σχηματίζει γαλάζιους και

γαλαζοπράσινους <u>κολπίσκους</u> Το <u>πιο</u> συγκλονιστικό είναι οι άσπροι βράχοι που μοιάζουν με παραμορφωμένους γίγαντες, τέρατα και ζώα

Η τοποθεσία είναι κάτι περισσότερο από μια περιοχή «ιδιαιτερου φυσικού κάλλους», είναι μοναδική σ' ολόκληρη την Ελλάδα και γι' αυτό έγιναν στο παρελθόν πολλές προσπάθειες για να προστατευθεί από την ανοικοδόμηση.

Τα τελευταια, όμως, χρόνια, άρχισαν να ξεφυτρώνουν ολόγυρα τα τσιμεντένια συγκροτήματα με δωμάτια, ξενοδοχεία και βίλες ακόμη και πάνω στους μοναδικους άσπρους βράχους Η περιοχή που θα έπρεπε να προστατευθεί σαν θησαυρός, γεμίζει αλοταχως τσιμεντένια σπιρτόκουτα

Πάνω από τις Κολυμπήθρες ορθώνεται μια σειρά από βουνά καμωμένα από τους ίδιους βράχους και στην κορυφή τους βρισκονται τα ερειπια μιας μυκηναικής ακρόπολης Από ανασκαφές που έγιναν τα τελευταια χρόνια βρέθηκαν λείψανα πανάρχαιων οικισμων από την κυκλαδική και μυκηναϊκή εποχή

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

font (for baptism) η κολυμπήθρα εκπληκτικός, -ή, -ο amazing το βαθούλωμα hollow о колпюкос small bay συγκλονιστικός, -ή, -ο sensational παραμορφωμένος, -η, -ο deformed ρυφάτ οτ monster ο γίγαντας grant η ανοικοδόμηση rebuilding ξεφυτρωνώ to sprout n Biko villa τσιμεντένιος, -α, -ο made of concrete το συγκρότημα complex, group ορθωνω to raise, to erect. το ερείπιο THE ο οικισμός housing estate κυκλαδικός, -η, -ο Cycladic μυκηναϊκός, -ή, -ό Mycenaean το λείψανο remains, relic

θη άσκηση

Why, do you think, is that specific area of Paros known as οι Κολυμπήθρες?

9η άσκηση

The words below are all compound words. The words which combine to give the compound words are given in brackets, together with their respective meanings.

Give the meaning of each compound word in the context in which each is used in the passage above

| ολόγυρα | (όλος + γύρος all + circle) |
|---------------|---------------------------------|
| ολοταχως | (όλος + ταχυς - all + fast) |
| σπιρτόκουτα | (σπίρτο + κουτί - maich + box) |
| πανάρχαιος | (παν + αρχαίος - all + ancient) |
| παραθαλάσσιος | (παρά + θαλάσσιος near + sea) |
| ακρόπολη | (άκρο + πόλη – tip + town) |

10η άσκηση

The passage above states that the area is «iδιαίτερου φυσικού κάλλους» What is the equivalent standard phrase we would use in English to describe the same concept in this context?

| φυσικός, -ή, -ό | naturai |
|--------------------|-----------|
| ιδιαίτερος, -ή, -ο | special |
| το κάλλος | η ομορφιά |

Γλωσσικές παρατηρήσεις

70 Ποιος, ποια, ποιο, but the answer may be vague – indefinite pronouns

We may not always wish to give a definite answer to a question or, indeed, we may not know the answer. As any politician worth his salt knows full well, there is an art in asking questions, but the greater art is in answering them - whether you know the answer or not may be immaterial

A knock on the door, or a ring of the bell may elicit the question from those inside

- Ποιος ειναι,
- Εγώ ειμαι.

The answer is to all intents and purposes not very informative unless you happen to know the person on the outside of the front door well enough to recognize the voice.

The indefinite pronouns have a different form, depending on whether they apply to a man, a woman or a child/thing.

| Για άντρες | Για γυναίκες | Για παιδιά | |
|------------------|--------------|------------|-----------------|
| κανένας ή κανείς | καμιά | κανένα | nobody, anybody |
| κάποιος | κάποια | καποιο | someone |
| καθένας | καθεμιά | καθένα | everyone |
| μερικοί | μερικές | μερικά | some |

Examples:

Ο καθένας σκέφτεται πρώτα Everyone thinks of his own first, το δικό του.

Μερικοί νομίζουν πως όλα Some people think they know it all

Πέρασε κάποιο και το πήρε. Someone came by and took it Κανένας δεν ήρθε να με δει. Nobody came to see me.

71 More irregular verbs with only a passive form

| | Present | Imperfect | Past simple | Future simple | Împerative sumple |
|-----------|------------|-------------|----------------|------------------|----------------------|
| to accept | δέχομαι | νυομόχαδ | δέχτηκα | θα δεχθώ | δέξου δεχτείτε |
| to need | χρειάζομαι | χρειαζόμουν | хрейстяка | θα χρειαστώ | - Sylaropiadk |
| to appear | φαίνομαι | φοινόμουν | φάνηκο | θα φανώ | - |
| to stand | στέκομαι | στεκόμουν | στάθηκα | θα σταθώ | υφούτυ ατι3θοτο |

The verbs which follow have one thing in common - they have two alternatives in the first-person singular

| | Present | Imperfect | Past simple | Future sumple | Imperative simple |
|-----------------|-----------------------|-----------|----------------|------------------|------------------------|
| to sleep | κοιμόμαι κοιμούμαι | κοιμόμουν | κοιμήθηκα | θα κοιμηθώ | κοιμήσου καιμηθειτε |
| to remember | θυμόμαι θυμούμαι | θυμόμουν | θυμήθηκα | θα θυμηθώ | θυμήσου θυμηθείτε |
| to be afraid | φοβούμοι φοβάμαι | φαβόμουν | φοβήθηκα | θα φοβηθώ | φοβήσου φοβηθείτε |
| sorry | λυπούμαι λυπόμοι | λυπόμουν | ληπήθηκα | θα λυπηθώ | λυπήσου λυπηθείτε |

The present tense and the imperfect in the passive voice are given below in full, since they have some differences from those of other verbs.

| Present passive Singular | Imperfect passive |
|--------------------------|-------------------|
| κοιμούμαι ή κοιμάμαι | κοιμόμουν |
| κοιμάσαι | κοιμόσουν |
| κοιμάται | κοιμόταν |
| Plural | |
| κοιμούμαστε | κοιμόμαστε |
| κοιμάστ ε | κοιμόσαστε |
| κοιμούνται | κοιμόνταν |

11η άσκηση

Give in full the present and imperfect tenses of φοβάμαι and θυμουμαι

12η άσκηση

Give the past perfect tense (first-person singular only) of the following.

| λυπούμοι | θυμούμαι |
|----------|-----------|
| φοβούμαι | χρειάζομα |
| κοιμάμσι | ιομοχαδ |

13η άσκηση

In Language Point 70 we looked at **ποιος**, **ποιο**, **ποιο**. In Lesson 9 we demonstrated how the word **mo** is used. There are underlined examples of the latter in the passage on the island of Paros. Explain what the difference is.

If you are not sure, go back to these lessons and read the relevant passages.

14η άσκηση

In previous lessons we mentioned diminutives for neuter and feminine nouns. In the passage on Paros, one masculine diminutive is used - o κολπίσκος. There are other endings for diminutives of masculine nouns, the most common being the ending -ούλης.

Below there is a list of diminutives of masculine nouns. Give their standard form. The meaning of new words is given.

ο πατερούλης

ο παππούλης

ο αδερφούλης

o θαλαμίσκος small chamber

ο αστερίσκος asterisk ο θειούλης dear uncle

Διαβάζουμε (Narrative) – Βυθισμένες πόλεις 🞧

Archaeological sites are in abundance in almost every corner of Greece, and new excavations are always revealing new sites previously unknown.

Λεξιλόγιο

βυθισμένος, -η, -ο sunken αρχαίος, -α, -ο ancient το πράγμα thing

τελειώνω to finish, to end
o ναός temple, church
το κτίσιμο building (of a house)

το ερείπιο run
προγραμματίζω to plan
υπόγειος, -α, -ο underground
η ανασκαφή excavation
η Μητρόπολη cathedral

Ένα από τα πρώτα πράγματα που βλέπει ο επισκέπτης όταν φτάσει στη Νάξο ειναι μια μαρμάρινη πόρτα. Είναι η πόρτα του ναού του Απόλλωνα που το κτίσιμό του, όμως, ποτέ δεν τέλειωσε. Τα απομεινάρια του αρχαίου ναού έχουν γίνει γνωστά ως Παλάτια και η πόρτα του ναού ως Πορτάρα.

Υπάρχουν κι άλλα αρχαιολογικά μνημεία στη Νάξο Κάτω από την παραλία της Γρόττας υπάρχει θαμμένη στην άμμο, και συνεχιζεται μάλιστα και κάτω από τη θάλασσα μια μυκηναϊκή πόλη και διπλα στην παραλια έχουν εντοπιστεί ερείπια από κτίσματα της νεολιθικής εποχής. Σ' αυτό το χωρο προγραμματίζεται να γίνει αρχαιολογικό πάρκο όπου οι επισκέπτες θα μπορούν να βλέπουν μια αναπαράσταση της μυκηναϊκής πόλης με τα σπίτια, τους δρόμους και τις πλατείες της.

Σ' ένα άλλο σημείο της Νάξου, κάτω από την πλατεία μπροστά από τη Μητρόπολη, έχουν βρεθεί ίχνη από μυκηναϊκά τείχη, τάφους κι ακόμη εργαστήρια κεραμικής Υπάρχουν σχέδια, όταν τελειώσουν οι ανασκαφές, να δημιουργήθει ένα υπόγειο μουσείο κάτω από την πλατεία όπου οι αρχαιότητες θα διατηρηθούν όπως ακριβώς βρέθηκαν.

Επιπρόσθετο λεξιλόγιο

ο Απόλλων Apollo το απομεινόρι rempast το παλότι palace θαμμένος, -η, -ο buried **EVTORIZE** to locate YEOÀIBIKÓC, -ŋ, -Ó neolithic η οναπαράσταση reconstruction το ίχνος trace το εργαστήριο workshop η κεραμική ceramics

Και απαντούμε (Comprehension)

- (α) Να απαντήσετε στα ελληνικά
- 1 Σε ποιο νησί βρίσκονται τα Παλάτια,
- 2 Ποιας εποχής είναι η θαμμένη πόλη στην παραλια της Γρόττας;
- 3 Τι προγραμματίζεται να γίνει κάτω από την πλατεία μπροστά στη Μητρόπολη;
- (β) Να απαντήσετε στα αγγλικά
- 1 Γιατί θα κτίσουν υπόγειο μουσείο.
- 2 Πόσο μεγάλος είναι ο ναός του Απόλλωνα;

15η άσκηση

We have already encountered some of the words listed below with a different meaning, or we have already used different forms of the words which should help you arrive at their meaning without the aid of a glossary.

These words are given below, underlined, in a sentence which should be of further help.

- Έχουν εντοπιστεί ερείπια από <u>κτίσματα</u> της νεολιθικής <u>εποχής</u>.
- 2 Υπάρχουν κι άλλα αρχαιολογικά μνημεία στη Νάξο.
- 3 Οι αργαιότητες θα διατηρηθούν όπως ακριβώς βρέθηκαν

Give the meaning of the following words as used above.

το κτίσμα κτίζω = to build

η εποχή we have used this to mean season

αρχαιολογικός αρχαίος = ancient οι αρχαιότητες αρχαίος = ancient

16η άσκηση

The title given to this lesson is οδοπορικό. It is a compound word from η οδός + η πορεία. We used η οδός in Lesson 8. The second word, η πορεία, means walk, march, route.

In Greek the meaning can be explained as περιγραφή πορείος ή ταξιδιού οτ βιβλίο με ταξιδιωτικές εντυπωσεις. Why, do you think, was it considered an appropriate title for this lesson?

Επίλογος

Epilogue

We began the book with a quote from the poem *lθάκη* by C. P. Cavafy and we will end by quoting it in its entirety

One of the best-known poets who wrote in Greek, despite the fact that he lived all his life outside Greece, in Constantinople and Alexandria, is **Κωνσταντίνος Καβάφης** He has been widely translated into a number of languages, including English.

His poetry may offer a more rewarding experience to the newcomer to modern Greek than that of other well-known Greek poets such as **Kwothe Nokopée** or **Fiépyoe Σεφέρηe**, partly because he wrote mainly relatively short poems and had an economical approach to language rather than the exuberance which characterizes the language of other literary figures of twentieth-century Greece.

Ithaca, was of course Odysseus' home island. After the sacking of Troy, Odysseus set off on what should have been a relatively short voyage to Ithaca but one that lasted ten whole years. During this time Odysseus wandered on the high seas and in many lands, as a result of which he lost many of his men and was himself subjected to much hardship. According to mythology, Odysseus had in the past offended Poseidon, the god of the sea, who subjected him to this continuous wandering.

These adventures are recounted in Homer's Odyssey (Oδυσσεισ) and are the background to this poem.

IOAKH



Σα βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη, να εύχεσαι νάναι μακρύς ο δρόμος, γεμάτος περιπέτειες, γεμάτος γνωσεις Τους Λαιστρυγόνας και τους Κύκλωπας, τον θυμωμένο Ποσειδώνα μη φοβάσαι, τέτοια στον δρόμο σου ποτέ σου δεν θα βρεις, αν μέν' η σκέψις σου υψηλή, αν εκλεκτή συγκίνησις το πνεύμα και το σωμά σου αγγιζει. Τους Λαιστρυγόνας και τους Κύκλωπας, τον άγριο Ποσειδώνα δεν θα συναντήσεις, αν δεν τους κουβανείς μες στην ψυχή σου, αν η ψυχή σου δεν τους στήνει εμπρός σου.

Πάντα στον νου σου νάχεις την Ιθάκη Το φθάσιμον εκεί είν' ο προσρισμός σου. Αλλά μη βιάζεις το ταξίδι διόλου. Καλλίτερα χρόνια πολλά να διαρκέσει'

και γέρος πια ν' αράξεις στο νησί, πλούσιος με όσα κέρδισες στον δρόμο, μη προσδοκώντας πλούτη να σε δωσει η Ιθάκη.

Η Ιθάκη σ' έδωσε τ' ωραίο ταξείδι. Χωρίς αυτήν δε θάβγαινες στον δρόμο. Άλλα δεν έχει να σε δώσει πια

Κι αν πτωχική την βρεις, η Ιθάκη δεν σε γέλασε. Έτσι σοφός που έγινες, με τόση πείρα, ήδη θα το κατάλαβες οι Ιθάκες τι σημαίνουν.

If you are interested in a translation of the poem and in the work of C P Cavafy, there is volume of translations of his poems. C P Cavafy Collected Poems, by Edmund Keeley and Philip Sherrard, Princeton University Press 1992.

A monograph about the work of the poet, written by Christopher Robinson, is published by Bristol Classical Press, now part of Duckworth, as part of a series of 'Studies in Modern Greek'.

Key to exercises

First steps

Exercise 1

α Α, ε Ε η Η. ο Ο ι Ι υ Υ ω Ω

Exercise 2

καλη = good, μερα = day, νυχτα = night, ταξιδι = journey, voyage, ορεξη = appetite, μια μέρα = one day, a day, μια νυχτα = one night, a night

The first one is read as a two-syllable word, i.e. 50-0, thi-o. The second one is read as a one-syllable word, i.e. 500 thio.

Lesson 1

Exercise 1

ΕΞΟΔΟΣ έξοδος, ΑΠΟΧΩΡΗΤΗΡΙΑ αποχωρητήρια, ΤΡΑΠΕΖΑ τράπεζα, ΣΤΑΣΗ στάση, ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ εστιατόριο, ΤΑΞΙ ταξι, ΚΑΙΝΙΚΗ κλινικη, ΑΝΔΡΩΝ ανδρών ΠΕΖΟΔΡΟΜΟΣ πεζόδρομιος. ΕΡΓΑ έργα, ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΑΣ αερολιμένας, ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ αεροδρόμιο, ΣΤΑΘΜΟΣ σταθμός.

Exercise 2

η ψυχολογια = psychology, το τηλέφωνο = telephone, το φάδιο = radio, η αλφαβήτα = alphabet, η σύνθεση = synthesis, composition, το αεφοπλάνο = aeroplane, η τεχνολογια = technology, η αρχιτεκτονική = architecture, η βιολογια = biology, η φωτογραφια = photography, η ηχω = echo, ηλεκτρονικός = electronic, η δημοκρατία = democracy (also republic), τα μαθηματικά = mathematics, ο ηλεκτρισμός = electricity, το εξάγωνο = hexagon, η ιδέα = idea, το θέστρο = theatre, η ορχηστρα = orchestra, ο μυθος = myth.

το τέλεξ = telex, το τέλεφαξ = fax, το βίντεο = video, το σινεμά = cinema, το εξπρές = express (train), το κανό canoe, η καφετέρια = cafeteria, το μίνι = mini dress/mini skirt, η σαλατα = salad, το μιλα σέιχ = milk shake.

Exercise 4

a rice day = μια καλή μέρα, bave a good journey = καλό ταξιδι, quietly please = σιγά, καρακαλώ, enjoy your meal = καλή όρεξη, taxi please = ταξί, παρακαλώ, good night = καλήνυχτα, slowly please = σιγά, παρακαλώ.

Exercise 5

η θεριπεία – i Therapía – therapy (also treatment), το φαρμακειο – to farmakío – pharmacy, η Ευρωπη – i εντόρι – Ευτορε, η αρχαιολογία – i arheología – archaeology, η τηλεπάθεια – i triepáThia – telepathy, η μουστάρδα – i moostártha – mustard, η σάουνα – i sáoona – sauna, το σύζο – to σόχο – ουχο, το σουπερμάρκετ – to scopermárket – supermarket, ο χομμουνισμός – ο komoonismás – communism.

Exercise 6

πικ απ = record player, τοιπς = crisps, κάμερα = video camera, ουισκυ = whisky, τζιν = gin.

Exercise 7

το γκαράζ – to garáz – garage, ο μάνατζες – ο mánatzer – manager, το μπέικον – to béikon – bacon, το μάρκετινγκ – to márketing – marketing, το γκρουπ – to groop – group, το ανεμά – to sinemá – cinema, το πάρκινγκ – to párking – parking, μπράβο – brávo – bravo, το κέτσαπ – το kéisap – ketchup, ο κομπισύτες – ο compüter – computer.

Exercise 8

είσοδος - ísothos, τουαλέτες tooalétes. γυναικές - γιπέκες, ταχυδρομείο - tahithromío, εστιατόριο - estiatório, νοσοκομείο - nosokomío, λεωφορείο - leoforío, πληφοφορίες - phrofories, αφτοπώλειο - artopolio, καπνοπώλειο - kapnopolio, κρεοπώλειο - kreopolio, πυντοπώλειο - pantopolio, βιβλιοπώλειο - vivliopolio, χαφτοπώλειο - hartopolio, περίπτερο - períptero.

Exercise 9

το ταξί – transport, εντάξει – agreement, όχι – refusal, παρακαλώ – request, η στάση – buses, η έξοδος – leaving, το τέλεξ – business, το φαρμακείο – medicines, το νοσοκομείο – illness, τα τσίπς – eating, το ούζο – drinking, καλησπέρα – greeting.

Comprehension

I The author of this passage and her friend Maria. 2 Because she left her passport at the hotel. 3 To the hotel. 4 Argo. 5 Because a taxi is quicker and she is in a hurry 6 That he could not go as fast as his passenger wished.

Exercise 10

| γρήγορα | συγά | quick/slow (opposites) |
|---------------|---------------|-----------------------------|
| κύριος | жибих | Mr/Mrs (different gender) |
| dgs. | μάλιστα | no/yes (opposites) |
| τα ταξίδι | το διαβατήριο | Journey/passport |
| το αυτοκινητο | το ταξι | car/taxi (both cars but for |
| | | different uses) |

Lesson 2

Exercise 1

η σαλάτα μου – my salad, το σινεμά τους – their cinema, η φωτογραφισ μου – my photograph, ο σταθμος μας – our station, η στάση του – his stop, το βιβλιοπωλείο της – her bookshop.

Exercise 2

το ξενοδοχείο τους, το ταξι της, το αεροπλάνο μου, το εστιατόριο τους, το ταξιδι του

Exercise 3

| ο πυριος | η πυρία | η Ελληνιδα |
|-------------|-----------|------------|
| η στάση | ο σταθμός | το ταξι |
| η έξοδος | το ουζο | η θάλασσα |
| то фариахею | το βραδυ | η Ελλάδα |

Exercise 4

το αεροδρόμιο = airport, το περιπτέρο = kiosk, το αυτοκίνητο = car, το νοσοκομείο = hospital (They all end m -o.)

μια πορτοκαλάδα *οτ* μια ένα τυρί ένας καφές

πορτοχαλαδα

ένα καφεδάκι ένας κύριος μια ντομάτα οτ μία ντομάτα

μια φουγανιά *or* μια ένα τοστ

φρυγανιά

Exercise 6

| | Pronunciation | Meaning |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|
| ένας στιγμιαιος κάφες | énas stigmiéos kafés | an instant coffee |
| ένας χυμός πορτοκαλιου | énas hamós portokalioó | an orange juice |
| μια παστα <i>οτ</i> μια παστα | mia pásta or mía pásta | a pastry |
| μια λεμοναδα <i>οτ</i> μια λεμονάδα | mia lemonátha or mía lemonátha | a lemonade |
| ένα ζαμπόν | éna zambón | a bans |
| ένα αγγούρι | éna angoóri | a cucumber |
| ένα παγωτό | éna pagotó | an ice-cream |
| ένα τσάι | éna tsár | # tea |
| ένα νερό | éna peró | a water |
| ένα γαλα | éna gála | a milk |
| ένα λεμόνι | éna lemóni | a lemon |
| ένα σαλάμι | éna salámi | a salamı |
| ένα γιαούρτι | éna ytaoórti | a yoghurt |
| | | |

Exercise 7

Suggested answers - others may be equally correct:

Εγώ εφιαι,

Καλα, ευχαφιστω.

Ειναι το διαβατήριό μου.

Όχι, είμαι ο Πέτρος, οτ Ναι, εγω ειμαι, ο Παυλος.

Όχι, ειμαι Αγγλιδα/Σκοτσέζα/Ουαλη/Αμερικανίδα.

Notes In the case of a man the question would be Etore Ελιφνές. The answer could then be Όχι, ειμαι Αγγλος/Σκοτούζος/Ουαλός/Αμερικάνος In both cases (woman/man) the translation into English is English/Scottish/Welsh/American.

Exercise 8

Suggested questions - others may be equally correct.

- Парахады;
- Μια λεμονάδα, παρακαλω.
- Μια λεμονάδα ή ένα χυμό λεμονιού;
- Μια λεμοναδα, ευχαφιστω.
- Τιποτ' άλλο;
- Όχι, ευχαφιστώ.

Exercise 9

Ο Παυλος είναι Έλληνας. 2 Ένα γλυκό καφέ παρακάλω. 3 Πως είναι η Νίκη 4 Χαιριο πολύ. 5 Που είναι το λεωφορείο. 6 Ευχαριστοί πολύ – Παρακάλω.

Exercise 10

Me συγχωρείτε! Ένα σκέτο καφέ και ένα νερό, παρακαλώ. or perhaps

Παρακαλώ, έναν καφέ σκέτο και ένα νερό.

Comprehension

(a)

Hot - although we are not told this explicitly, we are told that it is August. 2 At the greengrocer's. 3 Tomatoes, cucumbers and lemons. 4 0.90 tomatoes + 2.00 cucumbers + 1.50 temons = 4.40 euros.

(b)

Οριστε οι ντομάτες και τα αγγούρια. Να και τα λεμόνια σας.
 Ένα κιλο. 3 Σοφια. 4 Πρωι.

Exercise 11

(a)

Μανάβης: — Με συγχωρείτε, πυρία. Το γιαούρτι σας.

or perhaps - Me duyxwagette, to yidougti dag.

Σοφία: - Α, ναι. ευχαιρισται οr perhaps - Ευχαιρισται, γεια σας.

Ευχαριστώ πολύ. Χαίρετε.

(b)

Μανάβης: - Κυρία Σοφία. Το γιασύρτι σας. Σοφια: - Α, ναι. Ευχαριστώ, γεια σας.

or perhaps — Ευχαφιστώ, γεια σας. — Ευχαφιστώ πολύ, Χαίφετε

Lesson 3

Exercise 1

Pavlos and Niki have a car (Mr) George has a house with a garden. Thessaloniki has an airport.

Exercise 2

| Person | Singular | Plural |
|--------|----------|---------|
| 1st | ðévo | δένουμε |
| 2nd | δένεις | ÖÉVETE |
| 3rd | őéver* | δένσυν |

^{*} It is the same form for a man, a woman or a child.

Exercise 3

1 πέντε λεμόνια five lemons. 2 εικοσι τέσσερα τορτοκάλια - twenty-four oranges. 3 δεκατρια αυτοκινητα - thirteen cars. 4 τρια βιβλιοπωλεία three bookshops. 5 εννέα αεροπλάνα - nine aeroplanes. 6 τέσσερα εστιατόρια - four restaurants.

| Singular | Plural |
|-----------------|-----------------|
| το λεμόνι | τα λεμόνια |
| το πορτοκάλι | τα πορτοκάλια |
| το αυτοκινητο | τα αυτοκινητα |
| το βιβλιοπωλειο | τα βιβλιοπωλεια |
| το αεφυπλάνο | τα αεφοπλανα |
| ουφότευτος οτ | τα εστιατόρια |

Nouns ending in o change to a and those ending in a add a. i.e. end in ia.

Exercise 4

το πρατήριο, τα πρατήρια

το συνεργείο, τα συνεργεία

το λεπτό, τα λεπτά

| Neuter nouns ending in 9 | Neuter nouns ending in a |
|------------------------------|-----------------------------------|
| το αεφοπλάνο, τα αεφοπλάνα | το νησί, τα νησιά |
| το τρένο, τα τρένα | το λιμάνι, τα λιμάνια |
| το αεροδρόμιο, τα αεροδρόμια | το ποιδί, τα παιδιά |
| το πλοιο, τα πλοία | το αυτοκινητάκι, τα αυτοκινητάκια |
| το διαβατηριο, τα διαβατήρια | |
| το ποδήλατο, τα ποδήλατα | |
| το λάστιχο, τα λάστιχα | |

Exercise 5

1 Ο Γιώργος έχει τρια εισιτήρια. 2 Εγώ έχω δυο ποδήλατα. 3 Το ταξι έχει τέσσερα λάστιχα. 4 Τα παιδιά έχουν πέντε αυτοκινητάκια. Το ένα παιδι έχει δυο.

Exercise 6

The sentences below are only examples of some possibilities. There are many more sentences that can be made with these words.

Η Νικη φωτά το Γιωργο.

Εμεις αργουμε (οτ Αργούμε).

Εσύ αγαπας τα παιδιά (οτ Αγαπάς τις ντομάτες, τον καφέ εις.).

Η κυρια ταξιδεύει με λεωφορείο.

Exercise 7

πλοιο = ship, αεφοδρόμιο = surport, τρένο = train, ταξιδι = journey, voyage, πτήση = flight, πετώ = to fly, β ενζίνη = potrol, ταξι = taxi

Exercise 8

Those followed by µµ

Exercise 9

πηγείνει – μετρό, οωτώ – πως; αγαπώ – παιδιά, πετώ – αεροπλάνο, τρώω – ψάρια.

Comprehension

(a)

1 It's in Athens, 2 More than one; otherwise not stated, 3 London, 4 By bus.

(b)

1 Ταξιδεύουν με το λεωφοφείο. 2 Έχει περίπτερα, καφετέριες και καταστήματα αφοφολόγητων. 3 Η πτήση ΟΑ327 είναι στις πέντε και τριάντα.

Exercise 10

Make your way to Gate 4 and have your passports and boarding cards ready

TAEL

Exercise 12

Super

Lesson 4

Exercise 1

Πελάτης - Εδώ είναι το ξενοδοχείο «Η Ακρόπολις»: Υπάλληλος υποδοχής Ναι, αυτό είναι.

Πελάτης - Έχω δωμάτιο για έξι μέρες. Υπάλληλος υποδοχής - Το όνομά σας παρακαλώ:

Πελατης – Το όνομά μου ειναι Richard Brown Υπάλληλος υποδοχής – Α. ναι. Το διαβατήριό σας παρακαλω.

Πελάτης – Ορίστε.

Υπάλληλος υποδοχής - Ευχαριστώ. Η διεύθυνοή σας στην Αγγλία:

Πελάτης

- 16 Burleigh Close, Acvôivo.

Υπάλληλος υποδοχής – Πόσες μέρες θα είστε μαζί μας, κύριε Βrown.

Brown

Πελάτης - Έξι. Μια πληφοφορία, παρακαλώ Υπάρχει

γεοιφούσειο για την πλάζ:

Υπάλληλος υποδοχης - Απά αύφιο, θα πηγαίνει λεωφοφείο δυο φοφές την ημέφα στις εννέα το πρωί και

στις δύο το απόγευμα.

Πελάτης - Ευχαφισται.

Υπάλληλος υποδοχής Παρακάλω, κάλες διακοπές.

Exercise 2

- Ι Από την ερχόμενη εβδομαδα θα πηγαινώ στη δουλειά μου με το τρένο.
- 2 Κάθε τόσο θα αγοραζω την εφημεριδα μου το πρω. 3 Από μεθαυριο θα πληφωνει με πιστωτική καιρτα. 4 Από εδω και εμπρός η γυναικα του θα πηγαίνει μαζί του. 5 Από αύριο θα πίνει μόνο νερό.

Exercise 3

Work has now finished. From tomorrow we will be on holiday and will lead the life of Ruey. In the morning we will go to the beach and swim, supbathe and drink coffee and enjoy ourselves in the peace and quiet.

Exercise 4

οι δρόμοι, του άντρα, κύριε, των σταθμών, ο φίλος, το σκύλο, τους υπαλλήλους.

Exercise 5

| Everage o | | |
|------------|------------------------|-----------------------|
| Nominative | Singular ο επιβάτης | Plural οι επιβάτες |
| Genitive | του επιβάτη | των επιβιπών |
| Accusative | τον επιβάτη | τους επιβάτες |
| Vocative | επβάτη | επιβάτες |
| | Singular | Plural |
| Nominative | ο πατέφας | οι πατέρες |
| Gentive | TOD SETTER | εών πατέρων» |
| Accusative | DOSTAR VOT | τους πατέρες |
| Vocative | πατέρα | πατέρες |
| | Singular | Plural |
| Nominative | ο γιατρός | οι γιατροι |
| Gentive | του γιατρού | των γιατοών |
| Accusative | το γιατρό | τους γιατρούς |
| Vocative | γιατοέ | γιατροί |
| | | |

^{*} Note that in the plural the genitive is now marepow, whereas the example we used in the lesson has the stress-accent on the last syllable, i.e. raw appear. There are a number of variations and we cannot possibly deal with all of them to a short book. A good grammar for modern Greek will be a useful addition if you wish to take your study into greater detail.

Exercise 6

- Nort
- Τον <u>κυριο</u> Γιωργο, παρακαλώ.
- Μια στιγμή, παρακαλώ. Ποιος τον ζητά;
- Ο ψελος του, ο Παύλος.
- Ένα λεπτό, παρακαλώ. Κυριε Γιωργο, τηλέφωνο.
- Not, Harker Ti retvers.
- Καλά, εσύ
- Καλά, παλά

Exercise 7

Ισνουάριος – January, Φεβρουάριος – February, Μάρτιος – March, Απρίλιος – April, Μάιος – May, Ισύνιος – June, Ιουλίος – July, Αυγουστός – August, Σεπτεμβρίος – September Οπτωβρίος - October, Νοεμβρίος – November, Δεκεμβρίος – December

Γενάρης, Φλεβάρης, Μαρτης, Απρίλης, Μάης, Ιούνης, Ιουλης, Σεπτέμβρης, Οκτωβρης, Νοεμβρης, Δεκεμβρης,

Exercise 9

| Present | Future simple |
|-----------------|----------------|
| συστήνω | Βα συσκήσω |
| αρχίζω | θα αρχίσω |
| χάνω | θα χάσω |
| φτάνω | θα φταυω |
| αγορ αζω | οιοροφοίο μο |
| ζητώ | θα ζητήσω |
| ρωτώ | θα քառήσω |
| αργώ | θα αργήσω |
| αγαπώ | θα αγαπήσω |
| ευχαριστώ | θα ευχαριστήσω |
| | |

Exercise 10

The sentences given below are only some examples. There are many others you can make up yourself.

Θα αρχισω αποψε

Θα φτασούν την ερχόμενη εβδομαδα.

Αύριο θα αγοράσει ένα λεμόνι.

Το απόγευμα θα ζητήσετε νερό.

Απόψε θα φωτήσουμε το Γιωργο.

Exercise 11

| Present | Future continuous | Future simple |
|---------------------|-------------------|---------------|
| ψήνω | θα ψήνω | θα ψήσω |
| αναβω | θα ανάβω | θα ανάψω |
| ξω | θα ζω | θα ζήσω |
| τσουγκριζω | θα τσουγκριζοι | θα τσουγκρισω |
| γιορτάζω | θα γιορτάζω | θα γιορτάσω |
| ະ ດຊີເດ້ອນ໌ຜ | θα ταξιδεύω | θα ταξιδέψω |
| σδηγώ | θα οδιηγώ | θα οδηγησω |
| γλεντά | θα γλεντώ | θα γλεντήσω |
| βοηθώ | θα βσηθώ | θα βοηθήσω |
| ετοιμάζω | θα ετοιμάζω | θα ετομώσω |
| βάφω | θα βάφω | θα βάψω |
| κρύβω | θα κουβισ | θα κούψω |
| китонкю | θα κατοικώ | θα κατοικήσω |
| προχωρω | θα προχωρω | θα προχωρήσω |

Exercise 12

η Κυριακή, η Δευτέρα, η Τριτη, η Τετάρτη, η Πειστη, η Παρασκευή, το Σαββατο.

Exercise 13

ο χειμωνας, η άνοιξη, το καλοκαιρι, το φθινόπωρο,

Exercise 14

1 Η εποχή της άνοιξης έχει τρεις μήνες. 2 Το τρένο θα φτάσει στις πεντε και τέταρτο πμ 3 Θα θυμωσε, ο πατεριις της Ευθυμας; 4 Θα απαντησω στην ερωτησή σου αύριο τωρα πηγαινώ δουλειά. 5 – Τι ωρα θα φύγει το λεωφορτιο. Νομίζω στις επται 6 Εγω φευγώ τορα. Εσύ θα φύγεις μαζι μου;

Exercise 15

| ARRIVALS STATISTICS CARD | |
|------------------------------------|--------------|
| Please answer the questions below: | |
| Date | |
| Nationality | |
| Date of birth | |
| Sex; male or female | |
| Country of residence | |
| How are you travelling to Greece? | by bus |
| | by train |
| | by aeroplane |
| | by ship |
| How many days will you be staying | in Greece? |
| Thank you and bon voyage. | |

Comprehension

- (a) 1 In Thessalomks. 2 A special soup, called μαγειρίτσα is prepared and eggs are dyed red. 3 Attending church after which a special dish is served. It is a family occasion.
- (b) 1 Χριστός ανέστη. 2 Βαφούν τα αυγά κόκκινα και το Πάσχα τσουγκρίζουν τα αυγά. 3 Στο χωριο.

Καλο Πασχα

Lesson 5

Exercise 1

Continuous Sumple

να πίνουμε να πιουμε (uregular)

να βρίσκω να βρω (uregular)

να φύγω (uregular)

να πηγαίνω να πάω (uregular)

να υπάρχει να υπάρξει

να έχω να έχω

Note similarity with the infinitive in English (to drink, to find, etc.). For the irregular verbs, see Language Point 20, in this lesson.

Exercise 2

- 1 Θέλω να πάιο για ψάφεμα αυφιό. 2 Μποφείς να βφείς την Τίνα:
- 3 Επιμένουν να φυγετε και εσεις. 4 Συνηθιζουμε να πηγαίνουμε στα νησιά το καλοκαίοι.

Exercise 3

Words of a single syllable do not usually take a stress-accent θα πιω, θα πιεις, θα πιουν, θα βρω, θα βρεις. θα βρουν being examples of one syllable words.

Exercise 4

Continue straight on, turn left, then immediately right. Continue for a hundred metres when you will reach the school. At the school turn left and carry on a little further; you will reach the butcher's shop, where you should turn right, and the church is five minutes down the road.

Exercise 5

He is looking for the town and he is told to follow the arrow

Exercise 6

Χρήσιμες πληφοφοριες Συγκοινωνιες για τη Λευκάδα: Με αεφοπλάνο: Καθημερινές πτήσεις, Διάρχεια ταξιδιού 1.30 ώρα. Με αυτοχίνητο: Καθημερινά με λεωφορείο. Διάρχεια ταξιδιού 6 ωρες.

Με πλοιο: Καθημερινά με φεριμπότ

Πού θα μεινετε: Έχει πολλά ξενοδοχεια και δωμάτια σε ολόκλησο το νησί. Θα βρειτε επισης και κάμπινγκ.

Exercise 7

In this exercise there are two possible answers to most of the questions. The third alternative is definitely wrong. Choose whichever alternative applies to you.

1 Πηγαίνω στη δουλειά μει φορά την ημέρα (οτ κάθε μέρα). 2 Θέλω να πιω ένα ποτηρι κράσι (στ γάλα). 3 Θα φυγώ για ταξιδι άυρω (στ σημέρα).

4 Θα βρουμε ένα ταξι (οι το αυτοκινητό του κ. Κωστα) 5 Θα απαντήσω στην ερωτησή σου το βράδυ (οι τωρα)

Exercise 8

Full name: Mr/Mrs/Miss

Address: (Street and No:)

Town.

Post code

Telephone – home: - work

Occupation:

Magazine of your choice Cost of subscription: € 256

l enclose € ______as a cheque

Credit card No.

Signature: Date:

Exercise 9

1 Το πλοιο για τη <u>Ροδο</u> φευγει στις οπτώ. 2 Πού είναι το δελτίο <u>επιβιβασης</u> 3 Η ημερομηνία <u>γεννησεως</u> της <u>κυριας</u> Παπαδοπουλου είναι Ιανουαρίος 1972 4 Η μητερα του <u>παιδιού</u> είναι στο σπιτί Ο <u>πατέρας</u> του είναι στη δουλειά. 5 Ειμαι συνδρομητής στο <u>περιοδικό</u> «4 Τροχοι».

Exercise 10

They will be entered in the Their meanings are:

Glossary as follows:

β**ρισκο** to find καταφυγιο, το refuge αναμονή, η Waiting σεπερτόριο, το repertoire εβδομαδα, η week βραδιά, η evening, night πρεμιέρα, η première ακολουθω to follow performance παράσταση, η πόλη, η town, city Αυγουστος, σ August μοτίβο, τα motif έριστας, ο eros, love death θανατός, ο πάλη, η struggle

Exercise 11

πέντε χιλιάδες εφημεφιδες, εξι χιλιάδες πεφιοδικά, επτά (or εφτα) χιλιάδες αυτοχίνητα, πενταχόσια θέατρα, εξακόσιες πόλεις, επταχόσιες (or εφταχόσιες) αφίξεις.

Exercise 12

1 Ο ταχυδρομικός κωδικάς είναι εκατόν πενήντα πέντε, τριάντα τρια.

2 Μένουν στην οδό Μενελαου σαραντα πέντε 3 Θα γραφω την επιταγη για χίλια πεντακόσια έυρω. 4 Το αεροπορικό εισιτηριο για το Παρισι είναι διακόσια δεκαπεντε ευρω.

Exercise 13

You will see a picture of a sailing boat. The numbers not joined up are 13 and 27

Exercise 14

première, repertoire, motif, melodic, tragedy

Comprehension

- (a) 1 It will be performed next week. 2 Its first performance will be in Thessaloniki, 3 A tragedy it has death as one of its themes. 4 η κωμωδια 5 Γιώργος
- (b) 1 Η «Ερωφίλη» είναι θεατρικό έργο. 2 Το Ηρωδείο είναι θέατρο.
 3 Οι παραστάσεις θα γίνουν το καλοκαίρι. 4 Ο Γεωργίος Χορτάτσης.
- 3 Οι παραστάσεις θα γίνουν το καλοκαίρι. 4 Ο Γεωργιος Χορτάτσης είναι θεατρικός συγγραφέας.

Exercise 15

1 «Ερωφθη» can be booked on Friday 20 and Saturday 21 July.
2 Performances start at 9.15 p.m. 3 The tickets are € 30/€ 20. 4 Tickets can be bought from the EOT ticket office. 5 Greek Tourist Organization, but it is in fact known as National Tourist Organization.

Lesson 6

Exercise 1

| Present | Past simple | |
|----------|-------------|--|
| στριβειι | εστριψα | |
| φήναι | ewnoa | |
| βαφω | epaya | |
| κουβω | έκουψα | |
| AEUTO) | έλειψα | |
| ληγω | eknēc | |
| χιτνω | έχασα | |
| κοβω | ėкоуча | |
| σπρωχνω | έσπρωξα | |
| ψτανω | έφπασα | |
| 1QÉ%03 | пёзотз | |
| ψαφενω | ψάφεψα | |
| | | |

Exercise 2

| Verb ending in | Past simpl | |
|----------------|--------------|--|
| present tense | endings | |
| -ti) | -00. | |
| -Yoù | -da | |
| - Ç ıo | -σα or -ξα | |
| πιο | -фа | |
| -βω | -ψα | |
| -φω | -wa | |
| -€ 00 | -wa | |
| -xa | - <u></u> ţa | |
| ተነው | - <u>E</u> a | |
| - <u>χ</u> ω | - <u>₹</u> a | |
| -)(vo) | - ξα | |
| | | |

The rule from the above is as follows.

Verbs ending in the present tense in -ves, -ζes end in -σα in the past simple.

Verbs ending in the present tense in -πω, -βω, -φω, -ενω end in -ψα in the past simple.

Verbs ending in the present tense in -> , -y , -y , -y , -y end in - § a in the past simple.

There are exceptions, but most of these are beyond the scope of this book.

Exercise 3

Προχτές 2 πριν 4 χρόνια 3 την περασμένη εβδομάδα 4 πέρυσι
 πριν τέσσερις μέρες 6 δυο ωρες.

Exercise 4

η ταβέρνα το ταβέρνάχι

is the odd pair out because all the others are neuter (i.e. preceded by το), whereas η ταβερνα is feminine but its diminutive is neuter, i.e. το ταβερνάκι.

Exercise 5

1 έστελνα 2 έχουβε 3 Έχανα 4 έτρεχαν 5 πίναμε 6 Ρωτούσαν 7 Αργούσε 8 Πήγαιναν.

Exercise 6

| Verbs in imperfect | Verbs in past simple |
|--------------------|----------------------|
| | eyive |
| | έγενε |
| | έγινε |
| περπατούσα | ρώτησα |
| κοιταζα | αχουσα |
| περπατούσα | άρχισε |
| κοίταζα | κοίταξα |
| | ειδα |

Exercise 7

1 Do you want anything? – τέποτα – can also mean nothing. 2 Will you look anywhere? – πουθενά – can also mean nowhere. 3 Do you see anybody? – κανένας, καμία, κανένα – can also mean no one. 4 Will they ever leave? – ποτέ – can also mean never.

Exercise 8

In many cases, there are various possibilities for the word order in the questions, depending on where the emphasis lies. Below we will give the simplest.

1 Πίνεις τον καφέ σκέτο. Πίνεις τον καφέ σκέτο; Δεν πίνεις τον καφέ σκέτο. 2 Έχει φουρτούνα. Έχει φουρτούνα, Δεν έχει φουρτούνα 3 Πηγαινουμε για ψάρεμα. Πηγαινουμε για ψάρεμα, Δεν πηγαινουμε για ψάρεμα, Δεν πηγαινουμε για ψάρεμα 4 Το Σαββατοκυριακο θα πάμε στο νησί. Το Σαββατοκυριακο θα πάμε στο νησί. 5 Το κατάστημα είναι στη γωνία. Το κατάστημα είναι στη γωνία; Το κατάστημα είναι στη γωνία, 6 Η κυρία κοίταξε να δει τι έγινε. Η κυρία κοίταξε να δει τι έγινε. Η κυρία κοίταξε να δει τι έγινε. 7 Ο αστυφύλακας ρώτησε την κυρία για το ατύχημα. Ο αστυφύλακας ρώτησε την κυρία για το ατύχημα. Ο αστυφύλακας θα είναι την Κυρίακή. Ο γάμος θα είναι την Κυρίακή. Ο γάμος θα είναι την Κυρίακή.

Exercise 9

ρωτήσε, Η, περπατούσε, κοιταζε, της, κοιταξε, αυτοκινητο.

Exercise 10

| Καλή χρονιά | Happy New Year |
|--------------|--------------------|
| Χρόνια πολλά | Many happy returns |
| Καλή τυχη | Good luck |
| Εις υγειαν | Cheers |
| Καλή όρεξη | Enjoy your meal |

Me year is the odd one out It has no equivalent phrase in English. In Greek it is used to wish a person enjoyment from something they have just bought e.g. if a friend is showing you his brand new car, apart from various other suitably admiring comments you can also say he year, literally it means with health

Comprehension

(α) 1 Η οφοσειφά του Πενταδάκτυλου είναι στην Κυπφο, 2 Οι Ακφιτες ήταν στρατιώτες στα σύνορα της Βυζαντινής Αυτοκρατοφίας. 3 Έξησαν τα χρόνια της Βυζαντινής Αυτοκρατοφίας. 4 Ο Διγενής Ακρίτας ήταν ο χιο γνωστος από τους Ακρίτες. 5 Εφτασε κυνηγημένος από τους εχθρούς του. (β) Είναι για το Διγενή Ακρίτα.

It means 'five-fingered'. According to one story, Digenis Akutas, a Byzantine warrior, was being chased by some of his enemies and, while leaping over the sea from what is now Turkey, then part of the Byzantine Empire, to get away from them, he put his hand on the top of the mountain to gain leverage and left the imprint of his fingers on the mountain top.

Lesson 7

Exercise 1

| | Singular | |
|----------------------|------------------------|----------------------|
| ο όμοργος άντρας | η όμορηη γυντωκα | το ομορφο παιδι |
| του ομορφού άντρα | της όμορητης γυναικίας | του ομορφού παιδιού |
| τον όμορφο άντρα | την όμορφη γυναικα | το όμορφο παιδι |
| οποδιλε αλιδα | όμοργη γυντικα | ομορηο παιδι |
| | Plurol | |
| οι όμορφοι άντρες | οι όμορφες γυναίκες | τα όμορφα παιδιά |
| των ομορφων αντρών | των όμορφων γυντικών | τουν όμορφων παιδιών |
| τους όμορφους άντφες | τις όμορφες γυναικές | τα όμορφα ποιδιά |
| όμορφοι αντρες | ομοφάες γυναυκές | όμορφα παιδιά |
| | | |

Exercise 2

| καταγάλανος | clear blue in colour |
|----------------|-------------------------------|
| καταπράσινος | covered in green (completely) |
| πολυτάραχος | turbulent, eventfui |
| πολυσύχνουστος | much-frequented, busy |
| πολύτεκνος | having many children |
| αξιοσημείωτος | noteworthy |
| αξιολύπητος | pitiable |

Exercise 3

| 1 γαλανός | 2 κόκκινο | 3 κιτρινα | 4 άσπρα | λιτδιζα | 5 πράσινο |
|-----------|-----------|-----------|---------|---------|-----------|
| 6 πρασινα | 7 кожкіми | 8 μαύρα. | | | |

Exercise 4

| Compound word | Meaning of compound word | Words combined |
|-----------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 1 το δεκάλεπτο | ten-minute period | δέκα + λεπτό |
| 2 η πρωτομαγία | May Day | πρωτος + Μάιος |
| 3 ο δεκαπενταύγουστος | 15 August | δεκαπέντε + Αυγουστος |
| 4 το ημερονύχτιο | a day and a might, 24 hours | ημέρα + νύχτα |
| 5 η πρωταπριλιά | I April | πρωτος + Απρίλιος |
| 6 το δεκιπενθημέρο | fortnight | режинеля + этори |
| 7 η πρωτοχρονιά | New Year's Day | πρωτος + χρονιά |
| 8 το δευτεφάλεπτο | second (of a minute) | δεύτερος + λεπτό |
| 9 επταχρονός | seven-year-old, seven-year-long | επτά + χρόνος |
| 10 διημερος | two-day-long | δύο + ημέρα |
| Η η εξαετια | six-year period | éğı + étaç |

Exercise 5

| Number | Numerical adjective |
|--------------|-------------------------------|
| φεκατευσερα | δεκατη τέταρτη μέρα του Μαΐου |
| δεκαπέντε | δεκατη πεμπτη σειρά |
| δεχαέξη | δέκατος έκτος όφοφος |
| δεχαεττα | δεκατο εβδομα άτομα |
| ELXOOT EVEL | εικοστο πρωτο βιβλιο |
| ELKOOL SEVIE | εικοστή πέμπτη Μαρτίου 1821 |
| Euxodi oktio | εικοστή ογδόη Οκτωβριου 1940 |
| τριαντα τρια | τριακοστό τρίτο έτος |
| τριαντα επτα | τριακοστή εβδομη επέτε ος |
| | (η επέτειος = anniversary) |

Both 25 March and 28 October are public holidays in Greece and Cyprus. On 25 March Greeks celebrate the uprising against the Turks in 1821, and 28 October is Ohi Day, commemorating Metaxas government's refusal to give Italian troops permission to enter Greece in 1940.

| | In full | Abbreviated |
|------------------------|--|-------------------------------|
| 70th year | εβδομηκοστό έτος | 70ο έτος |
| 75th anniversary | εβδομηκοστή πέμπτη επέτειος | 75η επετειος |
| 90th car 100th book | ενενηκοστό αυτοκίνητο εκατοστό βιβλίο | 90ό αυτοκινηκο 100ό βιβλίο |

Exercise 7

| | Meaning | Words forming the compound word |
|--------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| βαθυγάλαζος | deep blue deep + blue | βαθύς + γαλάζιος |
| πεντακάθαρος | very clean, spotless five + clean | πέντε + καθαφός |

Exercise 8

επάνω, αφιστερα δεξιά.

Επάνω.

The house of the poet Αριστοτέλης Βαλαωρίτης.

Αφιστεφά.

A small tavern by the sea.

Aetor.

A nice sandy beach where the sea is clean and has a deep blue colour.

Exercise 9

| Present | χατεβαίνω | βγαίνω | avgion |
|-------------------|--------------|-----------|-----------|
| Future continuous | θα κατεβαίνω | θα βγαίνω | θα παιρνω |
| Future simple | θα κατεβιο | θα βγω | οι πάρω |
| Imperfect | κατέβαινα | έβγαινα | έπαιρνα |
| Past simple | κατέβηκα | Вуприи | πήρα |

Exercise 10

| Past | Future | Present |
|------------------------|---------------------|---------|
| XTEG | ດເບ້ອນດ | σήμερα |
| την περασμένη Δευτέρα. | την ερχόμενη άνοιξη | |
| то 1821 | vo 2030 | |
| προχτες | μεθαυφιο | |

Exercise 11

Ι έφυγε 2 πηγαιναμε 3 λες οτ έλεγες οτ ειπες 4 τηλεφωνήσω.

Exercise 12

| Ουτε θέλω να τον ξανάδω στα | I don't want to see him ever again. |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| рата ног. | |
| Αυτός συτε φωνή ουτε ακοόαση. | He ignored me completely |
| Ουτε γατα ουτε Σημιά. | As if nothing had happened |

Comprehension

(a) 1 Λευκαδιτες. 2 Αμπέλια και ελιές. 3 Το νησι έχει έχταση 303 τ.χλμ.
 (β) 1 They are islands to the west of Greece and are so called because there are seven of them. 2 They are the women of the island of Lefkatha.
 3 On the mountains, of course. 4 In the Ionian sea.

Exercise 13

| Compound word | Meaning | Words joined to form the compound word |
|---------------|----------------------------|---|
| φιλόξενος | hospitable | φίλος + ξένος |
| κατάφυτος | with rich vegetation | κατά + φυτεύω |
| απρόσωπος | faceless | α + πρόσωπο |
| τα Επτάνησα | (Heptanese) lonian islands | επτά + νησί |
| αντίθεση | antithesis, contrast | αντί + θέση |

Exercise 14

By making every effort to maintain their traditions alive and by continuing their age-old activities in agriculture and fishing

Lesson 8

Exercise 1

1 Της το έβαλαν. 2 Τον πληρωσε, 3 Δεν τη διαβάζουν, 4 Θα μας τη δώσετε; 5 Δεν το απάντησα εγω, 6 Μου τα είπε.

Exercise 2

Ο κ. Anderson πήρε τον κ. Φιλεππάκη τηλέφωνο να του ζητήσει να συναντηθούν στην Αθήνα. Ο κ. Φιλεππάκης δεν ήταν στο γραφείο και απάγτησε στο τηλέφωνο η γραμματέας του. Ο κ. Anderson μίλησε στη

γραμματέα και της ζητησε τον αριθμό του τέλεφαξ για να στείλει ενα φαξ. Είπε πως θα τηλεφωνούσε την επομένη.

Exercise 3

| 000 00 000 000 | | CA | RDHOLD | ER'S COPY |
|----------------------------------|--|--------------|--------------|-----------|
| | DAY MONTH YEAR | DEPT | SALES No. | IMITIALS |
| K ANDERSON ETAIPIA EFIE | | DESCRIPTION | | AMOUNT |
| CONFIRM THE SALE AND | ACCEPT THE YOUCHER | AUTHORISATIO | N CODE | TOTAL |
| CARDHOLDER'S SIGN | ATURE | | | |
| dard on his littler the sum of t | described and Conditional will pay the noney shown on the voucher under older Conditions governing the use | - 707AL | | |
| | | | SALE | S VOUCHER |

1 By credit card. 2 € 71,11. 3 A set of backgammon. 4 It needs to be signed in the space above the words ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΟΧΟΥ.

Exercise 4

The English expressions are only rough equivalents of the Greek expressions and would be used in similar circumstances. There are, of course, other possibilities, but those given below are the most common.

| E, | λληνικά | | Αγγλικά |
|-----------------------|------------|------------------|--------------------|
| Αγαπιτέ κ. Anderson | | nderson | Dear Mr Anderson |
| | | Φιλικά | Best wishes |
| 1 | Κυριαι, | | (b) Sies |
| | | Με τιμή | Yours faithfully |
| | | Κ. Μενελάσυ | M. Jones |
| 2 Αγαπητή κ. Φιλιππου | | Филиппор | (c) Dear Mrs Adams |
| | | Με εκτιμηση | Yours sincerely |
| | | Κ. Μενελάου | Michael Jenorogs |
| 3 | Αγαπητέ κ. | Μιχάλη | (a) Dear Peter |
| | | Χαιρετισμούς | Best regards |
| | | Πέτρος Δημητρίου | George |

Exercise 5

το γραφείο, ο ηλεκτρονικός υπολογιστής, ο (το) κομπιούτες, ο υπολογιστής, ο εκτυπωτής, η γραφομηχανή, η δακτυλογράφος, η γραφιματέας, η αλεπλογραφία, ο κυδικάς κλήσεως, ο ταχυδρομικός κώδικας, η ταχυδρομική θυρίδα, το ταχυδρομικό κιβωτίο, ο χαρτοφύλακας, ο Φορος Προστιθέμενης Αξίας, το τιμολόγιο πιλλησής, η αποδείξη, η λιανική πωλήση η χονδρική πωλήση, το δελτίο αποστολής, ο αριθμός φορολογικού μητρώου, η ιστοσελίδα, το διαδικτύο

Exercise 6

1 καιζε 2 μπλε 3 γκρι 4 μπεζ 5 βυσιανι.

Exercise 7

Αυτος ο χυριος είναι <u>καλος</u> πελάτης μου Ερχεται <u>τακτικά</u>, σχεδών κάθε προκ, για να <u>αγοράσει</u> την εφημεριδα του. Συνήθως παιρνέ, κι ένα <u>πακέτο ταιγασα</u>. Εμένα με πληρώνει καθε Παρασκεί ή πρωί. Παιρνέι το λεωφορτίο από τη στάση στη γωνία. Καθώς περιμένει <u>διαβάζει,</u> και την εφημεριδα του

Exercise 8

1 με 2 σε 3 Mou 4 με 5 την 6 εμένα 7 Tov

Exercise 9

The way calls are made has changed. Please call the number again adding the number 6 after the country code 30.

Comprehension

(a) 1 Στο περιοδικό «Επαγγελματικός κόσμος». 2 Με το τεύχος του Δεκεμβρίου (το Δεκεμβρίο). 3 Ενα ερωτηματολογίο. (β) i Send the cutting together with a postal order or cheque for the appropriate sum of money 2 To help with plans for the magazine's second year 3 The cheque will be made out to the organisation publishing the magazine, i.e. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΈΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ Α.Ε.

Exercise 10

Complete by marking the correct answer with an X. Then post it TODAY (FREEPOST). Thank you for your help.

1 How do you get your copy of the magazine?

Are you a subscriber?

Do you buy it from kiosks?

Does your company buy it?

2 Where do you usually read the magazine? At home

At the office

Elsewhere

3 Would you prefer the magazine to come out. Every month

Every fortnight

Once a week

4 Sex

Female

Male

5 Age

up to 25

25-45

45 or over

Exercise 11

Το ταχυδρομικό τέλος θα καταβληθει από τον παραλήπτη.

Lesson 9

Exercise 1

| Imperative continuous βλέπε | Imperative simple |
|-----------------------------|-------------------|
| 1 | ðeg A í m |
| βλέπετε | δέστε |
| λέγε | леς |
| λέγετε | πέστε |
| φεύγε | фиув |
| φεύγετε | φύγετε |
| uéve | peive |
| HÉVETE | heinete |
| MC4C4E | heracse |
| ôlve | δωσε |
| δινετε | δωστε |
| μπαινε | μιτες |
| μπαινετε | μπείτε |
| στελνε | CTELLE |
| στέλνετε | |
| OTEVASTÉ | στειλτε |
| | |

| nive | πιές |
|---------------|---------------------|
| mvere | πιέστε |
| πέ ονα | πέρασε |
| πεονάτε | περάστε |
| δίψα | διψάστε |
| διψάτε | διψάστε |
| ξεχνάτε | ξέχμσε |
| ξεχνάτε | ξεχάστε |
| MELVÁTE | RELVOOR RELVOORE |

Exercise 2

Αψηστε, Προσθεστε, Προσθεστε, Συνεχωτε Κατεβάστε, προσθέστε, Βάλτε, ανακατεψτε, βάλτε, Βάλτε, ψήστε.

Exercise 3

1 σεοβιφείς σε σεοβιφείε 2 φας σε φάτε 3 Προσκάλεσε 4 πίνετε 5 προσθέστε 6 αφηνείε 7 σεοβιφείς σε σεοβιφείε 8 Τρώγε, πίνε 9 ξεχαύετε

Exercise 4

| Adjectives | Nouns |
|----------------------|-------------|
| μικρός, -ή, -δ | η κατσυρυλο |
| χτυπημένοςη, -ο | το ασπριιδι |
| σκληφος, -ή, -ό | и ажен |
| βουτυχομανός, -η, -ο | το ταψι |
| χλιαρος, ή, ό | το γάλα |
| προζεσταμένος, η0 | ი ფისებიς |
| γεμιστός, ή, ο | η αγκινάρα |
| λιγος, -η, -σ | TO GARTI |
| τριμμένος, ησ | το τυρι |

Exercise 5

| πλουσιότερος | φτωχότερος |
|-------------------|-------------|
| το πιο μεγαλύ | одкиц от от |
| κοντά | μαχίσια |
| податого праводат | λιγοτερα |
| γιλοέ | πολυς |

καλός κακος
τελευταίος πρώτος
πουθενα πάντου
πισώ μπροστά
μαυρος ασπρος
ωραία (ισχημη

They are opposites

Exercise 6

1 Πάντα έχει τα ακοιβοτερα φουχα 2 <u>Γα ατηνότερα</u> πράγματα είναι, καμιά φορά, και <u>τα ακοιβοτερα</u> 3 Τι είναι <u>το πολυτιμότερο</u> τραγμα στον κόσμο; 4 Πρότιμω το ψαρι από τα αβγά. Είναι <u>γοστιμότερο</u>. 5 Τον καφέ σας τον πίνετε <u>γλυκότερο</u> (<u>γλυκύτερο</u>),

Exercise 7

1 Εναι μακοιά; 2 Σου αφέσει το τυρί; 3 Πού είναι το απίτι σας;

4 Ποιος είναι ο πια ζεστος μηνάς του χρόνου: 5 Που θα πάτε το κάλοχαιρε

6 Πότε θα φυγουν: 7 Ποιο είναι το νοστιμότερο φαί;

Exercise 8

Put two or three ice cubes in a tall glass. Add sufficient ouzo, up to a third of the glass. Add water until the glass is full, the ouzo will turn white like mick. Drink it slowly.

Exercise 9

Ingredients:

Finely chopped lettuce

Artichoke, cut into cubes

Boiled potato, cut into cubes

Salt, oil (olive oil), pepper

Place the lettuce leaves in a bowl and decorate nicely with the other ingredients. Add salt, oil and lemon.

Comprehension

(α) 1 Το κρασι ΜΥΡΤΙΛΟΣ. 2 Το καμπερνέ Νέα Δρυς. 3 Το ΜΥΡΤΙΛΟΣ από την Ευβοια. (β) 1 Red wine. 2 It's from Naousa. 3 Two red and one white.

Exercise 10

Goods made in Greece usually bear the phrase «Ελληνικό προϊόν».

Exercise 11

Tehini

Ingredients:

half a jar of tahini

water

Llemon

finely chopped parsley

I clove of garlie, finely chopped

a little salt

Put the tahini in a bowl. Start adding a little water at a time and keep stirring. When the tahini starts to turn white, add a little salt and the lemon juice, a little at a time. Continue to mix. Add the finely chopped garlic, pour into a dish, add on top the finely chopped parsiey, and serve with bread.

Lesson 10

Exercise 1

1 The driver is a woman, because the assistant refers to her as δεοποινίς.
2 She is going to pay by credit card. 3 It will cost €32.50. 4 The insurance is included in the price. 5 The insurance will cover third party fire and theft.
6 Ten days.

Exercise 2

1 Χάσαμε τα διαβατήριά μας. 2 Μας έσπρωξαν και έφυγαν. 3 Δεν ξέρουμε τιποτα. 4 Πού θέλετε να κατεβειτε, 5 Λιγες/πολλές ερωτήσεις κάναμε. 6 Και εμεις λιγες/πολλές απαντήσεις δωσαμε. 7 Μας πρόσφεραν αναψυκτικά. 8 Τι λέτε, να νουκιάσουμε αυτοκινήτο (αυτοκινήτα); 9 Πόσο κοστίζουν; 10 Προσκαλέσαμε τους φίλους μας. 11 Συνεχιστε, παρακαλω.

Exercise 3

Ι με 2 μαζί με 3 Χωρις 4 Για 5 Σε 6 Στην 7 για 8 ως.

1 είναι 2 έχει 3 πληφωνεί, χρησιμοποίει 4 αφήστε, ζητήσετε, πληφωσέτε 5 πληφώσει.

Exercise 5

1 The driver was a woman. 2 The officer asks using **note**, which is the feminine form of **notes**, and from the name *Lynda Thompson*, 3 It happened on the way out of the village.

Exercise 6

- 1 Δεν έχεις σβήσει το φως.
- 2 Ειχαν παει στην εξυχή για λιγες μέρες.
- 3 Περιμενέ τους κι έρχανται.
- 4 Ειχαν φυγει από το ξενοδοχειο
- 5 Δεν ήθελε να τη δει αν και

- (δ) Είναι αναμμένο ακόμη.
- (e) Γυρισαν χτες.
- (γ) Έχουν κιόλας ξεκινήσει.
- (β) και μετά άρχισε η βροχή.
- (α) του ειχε ζητήσει συγνωμη.

Exercise 7

Questions

1 Έχω πάει στην Αθήνα; 2 Έχουν διαβάσει την εφημερίδα; 3 Έχει νοικιασει αυτοκινητο για μια βδομαδα; 4 Είχε πληρωσει την ασφαλεία πριν το ατυχήμα, 5 Έχει τελειωσει τις δουλείες της και θα φυγει, 6 Έχουν αργήσει πολύ. Να περιμένω για λίγα λεπτά;

Negative sentences

1 Δεν έχω πάει στην Αθήνα. 2 Δεν έχουν διαβάσει την εφημεριδα.
3 Δεν έχει νοικιασει αυτοκινητο για μια βδομάδα. 4 Δεν είχε πληρωσει την ασφαλεία πριν το ατυχημα. 5 Δεν έχει τελειωσει τις δουλειές της και δε θα φύγει. 6 Δεν έχουν αργήσει πολύ. Θα περιμένω για λίγα λεπτά.

Exercise 8

- Σ' εμένα μιλάς μικφέ;
- Ναι σ' εσάς μιλει κύριε. Δε βλέπετε πού πάτε;
- Θράσος να σου πετυχει! Έτσι βγαίνουν απ' το πεζοδρόμιο στο δρόμο χωρίς καν να κοιτάξουν ούτε δεξιά ουτε αριστερά;
- Κι' εσεις κύριε, με πόσα χιλιόμετρα την ώρα οδηγουσατε σε κυριο δρόμο μέσα στην πόλη; Κοιταξα πριν κατεβω απ' το πεζοδρομιο και το αυτοκίνητό σας μόλις είχε μπει στο δρόμο. Μεσα σ' ένα λεπτό με είχε χτυπησει.

Exercise 9

| πάνω | φτανω |
|-------------|-------------|
| эток | η αρχή |
| μεγαλη - | το χωριο |
| η θαλασσα | μαζι με, με |
| αργα | πλούσιος |

Exercise 10

| η γυναικουλα | small woman |
|------------------|------------------------------------|
| η γυναικουλα μου | my dear wife, a form of endearment |
| η βαρχούλα | smail boat |
| η μητεφουλα | sweet mother |
| η μανούλα | young mother, dear mother |
| η αδελφούλα | httle sister |
| η Νικούλα | used to show special affection |
| η νυφουλα | young bride |
| η γατουλα | young female cat |
| η κορούλα | dear daughter |
| η κοτούλα | young hen |

Comprehension

(a) I φίλος + ξένος 2 ξένος + φιλος 3 Με τη σημασία του επισκέπτη. (β) I ξένος is used to mean guest, visitor, foreigner 2 Of the four evils - living away from one's homeland, losing one's parents, bitterness and love, having to leave one's homeland is considered the worst. 3 It is used to describe the hospitality extended to many visitors to Greece by the local population.

Exercise 11

Ειμαι ξένος-ξένη, δε μιλώ καλά τα ελληνικά. Θέλω διερμηνέα που μιλά αγγλικά, παρακαλώ.

Exercise 12

από + στροφή from + bend, turn

Lesson 11

Exercise 1

(a) 1 The patient went to the doctor in the late afternoon, 2 I hope you will get better soon. (B) In Greece and Cyprus, where doctors work in their own privately-owned individual surgeries, the receptionist in the waitingroom arranges appointments and often collects payments from patients. Some doctors prefer to handle the financial side themselves. This doctor is obviously indicating to his patient that his receptionist handles his fees.

Exercise 2

The word η συνταγή is used both for a recipe and for a prescription. The context indicates which applies. Here of course, the doctor is referring to в prescription.

Exercise 3

το έγχαυμα, το σφράγισμα, το διάλυμα, το ταμιπημα, το κέντρισμα.

Examples

Singular

το σφοάγισμα του οφοαγίσματος то тоцитщии

του τσιμιτήματος

το σφοάγισμα σφράγισμα το τσίμπημα τοιματιμα

Plural

τα σφοργίσματα των σφραγισμάτων τα τοιμπηματο των τσιμπημάτων

τα σφουγίσματα

τα τοιμιτηματα

σφραγισματα

τσιματηματα

Exercise 4

1 Αν δεν είχες διαβάσει για το ατύχημα στην εφημεριδα

τωρα δε θα ανησυχούσες.

2 Αν δε σου αρεσει

LITY TO STIELD. θα σου το έλεγα.

3 Αν το ήξερα 4 Αν φύγουν αργά το βράδυ

θα πρέπει να πάρουν ταξι.

5 Θα σε πιάσει πονοκέφαλος

αν μεινεις στον ήλιο πολλή ωρα.

6 Δε θα αργούσαμε

αν ξεκινούσκμε την ώρα που

έποεπε

Exercise 5

An example of a sentence.

Αν ήμουν πλουσια, θα αγόραξα ένα πολύ μεγάλο σπίτι και ένα ακόμη μεγαλύτερο κομπιούτερ.

Exercise 6

Μην αφήνετε την ελπιδα να σβήσει

ου ενωνμε, κάνουμε, εφαρμόζουμε, σωζουμε, Βοηθήσει σβήσει, σωστε

Exercise 7

I To prevent a recurrence of her husband's experience and to protect herself from the sun while at the same time acquiring a (an.

Exercise 8

Future continuous, θα νομίζω, future simple θα νομίσω: pasi perfect είχα νομισει, imperative simple: νόμισε, νομιστε, imperative continuous, νόμιζε, vouiçete.

Exercise 9

 Θέλω να συνεχίσω να πηγαίνω με το λεωφορείο. Θέλεις να συνεχίσεις να πηγαίνεις με το λεωφορείο. Θελει να συνεχίσει να πηγαινει με το λεωφορείο.

Θελουμε να συνεχισουμε να πηγαίνουμε με το λειοφορειο. Θέλετε να συνεγισετε να πηγαίνετε με το λεωφορείο. Θέλουν να συνεχίσουν να πηγαινούν με το λεισφορείο.

 Δε θα καθαρισώ το σπιτι σημερα; Δε θα καθαρίσεις το σπιτι σήμερα: Δε θα καθαρίσει το σπιτι σήμερα.

Δε θα καθασισούμε το σπίτι σημέρα; Δε θα καθαρισετέ το σπιτι σήμερα; Δε θα καθαρισούν το σπίτι σήμερα.

α Παρά β κατά γ Αντι δ μετά ε Αν στ αντιθετο ζ κατά η Μετα θ και ι να ια θα.

Exercise 11

ΑΝΤΙΗΛΙΑΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η αδιάβροχη σειρά αντιηλιακών διατηρεί την αποτελεσματικοτητά της ακόμα και μετά το μπανίο, ακόμα και μετά τα θαλάσσαι σπος. Η συνθέση της διατηρεί την αποτελεσματικοτητά των φιλτρών για 80 λεπτά ακόμα και μετά το κολύμπι. Σας εξασφαλίζει πολυωρη προστάσια μέσα κι εξω από το νερό.

Μαυρίστε με ασφάλεια!

Exercise 12

Στο φαρμακείο - ο λευκοπλάστης, ο επίδεομος, το χαπι (τα χατία), η κρυμα το αυτί, το κεφαλί, το χερί, το ποδί, το στομάχι, το συνάχι.

Στον οπτικό – τα γυαλιά, τα γυαλιά του ηλιου, ο φακός επαιγης (οι φακοι επαιρής), το καθαφιστικό διάλυμα, το διαβρεκτικό διάλυμα, η μυισπια, η πρεσβυωπία.

Στο γιατρό το πρυολόγημα η γριππη, η διαφροία, η ναυτία η ζάλη. Στον υδοντογιατρό - το δόντι, το συραγισμα, η ένεση

Comprehension

(α) 1 Κουνούπια, μύγες και οφηκές. 2 Μποφουμε να χρησιμοποιούμε εντομοαπαθητικές λοσιόν και να προσπαθούμε να μένουμε κοντά σε κάποιον «γλυκοαιματο». (β) 1 They are useful because they tend to attract the mosquitoes themselves thus freeing us from their unwelcome attentions. They are called γλυκοαίμανοι because the mosquitoes evidently think their blood 'sweet' since they prefer them. 2 Without offering yourselves to mosquitoes to devour

Exercise 13

Με έχει κεντρισει μέλισσα. Δεν έχω αλλεργία στα κεντρισματα αλλά θέλω μια αλουρή ή λοσιόν για το κέντρισμα.

Lesson 12

Exercise 1

Singular

η σκέψη η κατασκήνωση της σκέψεως της κατασκηνώσεως τη σκέψη την κατασκήνωση ακέψη κατασκήνωση

Plural

οι σκέψεις οι κατασκηνώσεις των σκέψεις τις κατασκηνώσεις ακέψεις κατασκηνώσεις

Sungular

η καλή κυρια την ωραια γυναικα την καλή κυρια την ωραια γυναικας καλή κυρια η ωραια γυναικα

Plurel

καλές χυριές υσαιες γυναικές των καλών κυριών των ωραίων γυναικών τις ωραίες γυναικές οι ωραίες γυναικές

Exercise 2

It's raining, it's snowing the marble slabs are being watered the cat is cooking and the mouse is dancing.

Exercise 3

1 He as elsewhere. 2 She has her wrapped up in cotton wool. 3 Whatever the weather. 4 Come rain or shane

News for Philatelists

Stamp and Philatelic Service of the Postal Services Department.

New issue of stamps

Day of issue: 4 July 2003

Special first-day covers will also be available with the stamps. The covers will be stamped with the special first-day stamp.

Subscribe to the Philatelic Service of the Postal Services Department and the envelope will be sent to your address Fill in the card and return it to us.

| Επώνυμο | Sumame | | |
|-----------|-----------|------|------|
| Όνομο | Name | | |
| Διεύθυνση | Address | Τηλ. | Tel. |
| Πόλη | Town | | |
| TK | Post Code | | |

Exercise 5

ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ

Τι είναι η <u>θάλασυα</u>; Τι είναι η ισποπλοία; Ελατε μαζί μας να γένουμε <u>φίλα</u>, να ταξιδεψουμε μαζί και να μαθετε τα <u>μεστικα</u> της Θα αγατησετε ακόμα περισσοτερο την <u>περιπετεία</u> και θα μείνετε <u>παντοτίνοι</u> εραστές του υγρού <u>στοιχείου</u>. Η σχολή λειτουργεί <u>χειμώνο</u> και <u>καλοκαίοι</u> και σργανώνει ταξίδια στο Αίγαιο το <u>καλοκαίοι</u>.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΈΣ

Τηλ. 98 23 45

Exercise 6

κοινωνικός, -ή, -ό, άριστος, -η, -ο, συγχρονός, -η, -ο, εξοπλισμένος, -η, -ο, πολυτελής, -ης, -ες, διεθνής, -ής, -ές, σοβαρός, -ή, -ό

κοινωνική μορφωση social education – here it means socially refined

αριστη κατάσταση excellent condition σύγχρονα γραφεία modern offices εξοπλισμένο διαμέρισμα πολυτελές διαμέρισμα σοβαρός κύριος

fully equipped flat fuxury flat for an international company serious gentleman

Exercise 7

No smoking (literally Smoking is forbidden), No parking. For sale, To rent, Rooms to let, Road works, No entry, Flats for sale, No dogs.

Exercise 8

γοειαζεται, καταστρέφει, επιτρέπεται, παρακαλουμε

Exercise 9

A healthy mind in a healthy body

Exercise 10

έτοιμα φουχα, οικασιες συσκευες, εξοχική κατοικια, ανοιξιατικές μόδες, εκθέση θαλασσίνης αντιψύχης γιμηλία δωρά, υγιείνες τροφές, φυσικά υλικά, πανελλήνισε αγωνές. Ολυμπιακοί αγωνές, μηνιαίο περιοδικό, εβδομαδιαία εφημεριδά, πανεπιστημαϊκές οπουδές, μοναδική ευκαιρία, παγκοσμό τρωτάθλημα

Comprehension

(a) 1 Δύο παίχτες. 2 Υπάρχουν δύο χρώματα πούλια, τα μαύρα και τα ασπρα (β) 1 The players throw the dice and proceed to play according to the numbers they throw. 2 The player who initially throws the higher number plays first.

Exercise 11

Active voice Underlined passive forms Passive voice in the narrative present tense present tense ptyvto ριχνομαι ριγγονται διπλασιαζω διπλασιάζομαι διπλασιαζεται SEVO. πυνούμαι να μινηθούν αντικαθιστω αντικαθίσταμαι αντικαθισταται συγκεντρωγομαι συγκεντρώνω συγκεντρωθουν

The two players have 15 counters each. The arm is first to get all counters into the opponent's section and, second, once that stage has been completed, to take all the counters out of the game. The person who does that first is the winner

Two dice are thrown by each player in turn, and the player moves his counters on the board according to the numbers on the dice. If a position is occupied by more than one of his opponent's counters, he cannot make a move there but has to wait until his next turn. If only one of his opponent's counters is left at a particular position to which he must move, then he can make his move and at the same time takes that counter out of the game.

Lesson 13

Exercise 1

They can be cashed in banks, they can be used to purchase goods and services, and they can be replaced if stolen or lost.

Exercise 2

| Underlined passive forms in the passage | Active voice present tense |
|---|----------------------------|
| δημιουργηθηκαν | δημιουργω |
| εξαργυρωνονται | εξαργυρωνω |
| χρησιμοποιούνται εκδίδονταν | χρησιμοποιώ επδιδω |

Exercise 3

| Underlined active form | Passive voice |
|------------------------|----------------|
| in the passage | present tense |
| ανακαλυψτε | ανακακυπτομαι |
| ταξιδεύετε | - |
| μποφείτε | - |
| επικοινωνήσετέ | _ |
| εξαργυρωνετε | εξαδληδολοίτσι |
| πληρωνετε | πληθεινοίτατ |

Exercise 4

| [mperfect | Past simple | Imperfect | Past simple |
|---|--|--|--|
| passive voice | passive voice | passive voice | passive vaice |
| δροσιζόμουν δροσιζόσουν δροσιζόπαν δροσιζόσοιπε δροσιζόσοιπε δροσιζόνταν | δροσιστηκα δροσιστηκες δροσιστηκε δροσιστήκατε δροσιστήκατε | συμβουλευόμουν συμβουλευόσουν συμβουλευόπαν συμβουλευόμαστε συμβουλευόσαστε συμβουλευόσαστε | συμβουλευτηκα συμβουλευτηκές συμβουλεύτηκε συμβουλευτήκατε συμβουλευτήκατε συμβουλεύτηκαν |
| Imperfect passive voice | Past simple passive voice | Imperfect passive voice | Past simple passive voice |
| αναπαυόμουν αναπαυόσουν αναπαυόταν αναπαυόμαστε αναπαυόσοστε αναπαύονταν | αναπαύτηκα αναπαυτηκες αναπαυτηκε αναπαυτηκαμε αναπαυτήκατε αναπαυτηκαν | αγαπιόμουν αγαπιόσουν αγαπιόταν αγαπιόμαστε αγαπιόσαστε αγαπιόνταν | αγαπηθηκα αγαπήθηκες αγαπήθηκε αγαπηθηκαμε αγαπηθήκατε αγαπήθηκαν |

Exercise 5

Εξαργυρώνονται 2 Προσφέρονται 3 ειδοποιήθηκε 4 ανοιχτηκε
 5 συμπληρωθηκε 6 Κλεινόταν 7 Ειδοποιήθηκαν 8 χρεώθηκε.

Exercise 6

1 Ο λογαφιασμός δεν πληφώθηκε. 2 Το ταξιόι μας συνεχιζόταν. 3 Οι ταξιόιωτικές μου επιταγές χαθηκαν 4 Τα χρηματα θα πληφοθούν από το ταμειο. 5 Το όφιο συμφωνήθηκε από την τράπεζα και τον πελατη, 6 Το δεκτιο συμπκηφωθηκε εγκαιφώς. 7 Πκηφωνονταν τακτικά οι λογαφιασμού της.

Exercise 7

1 Περίμενε να εξαργυρωσει ταξιδιωτικές επιτογές. 2 Ήταν νεαρη και νόστιμη, υπερμοντεργα και με μινι. Φορουπε κατακόκκινο κραγιον και είχε κοκκίνα μακριά και σγουρα μαλλιά

Exercise 8

1 Ό,π 2 τόσες 3 όπ 4 άλλο 5 Λιγοι 6 Όποιος 7 που

Γίνονται, Αποστελλεται, Γίνονται, Προσφέρει.

Exercise 10

1 The bank's name is Trapeza S.A., and the branch is in the district of Acropolis, 2 The branch is in the town of Kavala. 3 The cheque is payable to an individual named A. Apostolou, 4 The cheque is drawn on an account held by a school – Hellenic School.

Comprehension

(α) 1 And τράπεζες 2 Ο λογαριασμός μπορεί να ανοιχθεί σε οποιοδητοτε από τα υποκαταστηματα της τράπεζας. 3 3-5 χρόνια. 4 3,5% τόκος. (β) 1 The mortgage can be used to purchase a house. 2 Once the account has been opened, payments must continue to be made for at least 36 months before the holder of the account can apply for a loan. (γ) 1 In the case of a mortgage in the UK, applicants need not necessarily have been making regular savings into a special savings account as seems to be the case in the Greek equivalent. Also in the UK, the level of the mortgage depends on the income of the applicant, while in Greece it seems to be dependent on the level of the contributions made to the special savings account. 2 The level of the mortgage granted depends on the length of time for which the account has been held and the level of contributions paid into it.

Exercise 11

| Passive voice form in the narrative | Passive voice | Active voice |
|-------------------------------------|---------------|------------------|
| In the narraave | présent tense | present tense |
| να ανοιχτεί. | ανοίγομαι | ανοίγω |
| γίνονται | γίνομαι | - |
| να γινονται | γινομαι | |
| σημειώνεται | οιβτειπλοίτατ | intration |
| επιτρεπονται | επιτρέπομαι | επιτρέπω |
| εξαρταται | εξαρτουμαι | eξαρτο: |

Exercise 12

 (α)

Application to open an account

Please fill in all the details, legibly, and send in the reply envelope.

Personal details

Surname First name

Married/single

Name of father/husband Maiden name

Date of both

Nationality

Statements to be sent to my home/business address

Home address Street No.
Town Post Code
Tel. (home) Tel. work
Mobile

ID or passport no.

Please open an account in my name

Signature

Date

Place

Please complete in full to enable us to give you the best service.

(β) On the envelope it is stated that it can be posted FREFPOST. The addressee will be paying the postage.

Lesson 14

Exercise 1

Κριός - Aries Ταυρος - Taurus, Διδυμοι - Gemini, Καρχίνος - Cancer, Λέων - Leo, Παρθένος - Virgo, Ζυγός - Libra, Σκορπιός - Scorpio, Τοξοτης - Sagittarius, Αιγόκεριος - Capricora, Υδροχόος - Aquarius, 1χθυες - Pisces.

Exercise 2

| Future continuous | Future sample |
|--------------------|-----------------|
| passive voice | passive voice |
| θα ζαλίζομαι | θα ζαλιστω |
| θα πουβομαι | θα κρυφτω |
| θα μαγεύομα | Oct purperson |
| θα πιανομαι | θα πιαστίμ |
| θα διώχνομαι | θα διωχτω |
| θα αγαπιέμαι | θα αγαπηθω |
| θα επηφεαζομαι | θα επηρεαστω |
| θα στενοχωριέμαι | θα στενοχωρηθω |
| θα ασχολούμαι | θα ασχοληθω |
| θα συμπαραστέκομαι | θα συμπαρασταθω |
| θα εξασφαλίζομαι | θα εξασφαλιστω |
| | |

| θα | ταλαιπωρούμαι | θα | ταλαιπωρηθω |
|-----|---------------|----|-------------|
| 0cz | ξανοίγομαι | θα | ξανοιχτω |

| | Future commuous | |
|------------------|--------------------|-----------------|
| ва етореађенац | θα στενοχωριέμαι | θα ασχολουμαι |
| θα επηρεαζεσαι | θα στενοχωριέσαι | θα ασχολεισαι |
| θα επηρεάζεται | θα στενοχωριέται | θα ασχολειται |
| θα επηφεαζόμαστε | θα στενοχωριόμαστε | θα ασχολουμαστε |
| θα επηρεάζεστε | θα στενοχωριέστε | θα ασχολείστε |
| θα επηφεάζονται | θα στενοχωριούνται | θα ασχολούνται |
| | Future simple | |
| θα επηφεαστώ | θα στενοχωρηθώ | θα ασχοληθω |
| θα επηρεαστείς | θα στενοχωρηθείς | θα ασχοληθεις |
| θα επηρεαστεί | θα στενοχωρηθεί | θα ασχοληθει |
| θα επηρεαστουμε | θα στενοχωρηθούμε | θα αυχοληθούμε |
| θα επηρεαστειτε | θα στενοχωρηθειτε | θα ασχοληθείτε |
| θα επηρεαστούν | θα στενοχωρηθούν | θα ασχοληθουν |

Exercise 4

1 Περασμένα σας <u>θα επηρεαζουν</u> τη δουλεια και την υγεια σας κατά τις ερχόμενες εβδομάδες. 2 Παλιές οικονομικές διαφορές <u>θα σας ταλιωπωρήσουν</u> για λιγο ακόμα 3 <u>Γιυρταστ</u> τα γενεθλια της το βράδυ με ένα πάρτι για τους φιλους της. 4 <u>Θα αντιμετωπωσούμε</u> τα διαφορα προβληματά όταν πρέπει. 5 Η ομορφία της <u>με μαγέψε οτ Με μαγέψε</u> η ομορφία της. 6 Η αδελφή του <u>τον έκρυψε</u> στον κίμτο της για να μην τον βρούν 7 <u>Γους δανέμος</u> η τράπεζα 8 <u>Θα μοιρασούμε</u> τα λεφτά στα τέσσερα.

Exercise 5

1 Πως πας: 2 Πως θα τα καταφέρουμε, 3 Πως κάνει,

Exercise 6

| Purpose | Purpose |
|------------------|----------------|
| continuous tense | simple tense |
| να σπαντιέμαι | να απαντηθω |
| να απαντιέσαι | να απαντηθεις |
| уа алаупетак | να απαντηθει |
| να απαντιόμαστε | να απαντηθουμε |
| | |

| να απαντιέστε | να απαντηθειτε |
|------------------|----------------|
| να απαντιούνται | να απαντηθούν |
| Purpose | Purpose |
| continuous tense | simple tense |
| να ωφελουμοι | να ωφεληθω |
| na mateyeroa | να ωφεληθείς |
| να ωφελειται | να ωφεληθεί |
| να ωφελουμαστε | να ισφεληθούμε |
| να αφελειστε | να ωφεληθείτε |
| να ωφελούνται | να ωφεληθούν |
| Purpose | Purpose |
| continuous tense | simple tense |
| να δροσίζομαι | να δροσιστω |
| να δφασιζεσαι | να δροσιστείς |
| να δροσίζεται | να δροσιστεί |
| να δροσιζόμαστε | να δροσιστουμέ |
| να δρασίζεστε | να δροσιστείτε |
| να δροσίζονται | να δροσιστούν |

Exercise 7

| ó,p, | whatever | Θα σου δωσω ό,τι θέλεις. | 1 will give you whatever you want. |
|------|-------------|---------------------------|--|
| ÓΤ | that | Μου ειπε ότι θα φύγει | He/she told me that he/she is leaving |
| TOU | that, which | Ειναι αυτή που σου έλεγοι | She's the one I was telling you about |
| πού | where? | Πού πας; | Where are you going? |
| πως | that | Λέει πως μ' αγακά. | He/she says that he/she loves me. |
| Ros | how | Πως είσαι; | How are you? |

Exercise 8

| | Süs | igular - | |
|-------------|----------------|-------------|----------------|
| το σωμα | το πλυσιμο | το γάλα | το πλυντήριο |
| του σωματός | του πλυσίματος | του γάλατος | του πλυντηριου |
| το σωμα | το πλύσιμο | το γαλα | το πλυντήριο |
| σωμα | σιμούλπ | γαλα | πλυντήριο |

Plural

| τα σωματα | τα πλυσιματα | τα γαλατα | τα πευντήρια |
|-------------|----------------|-------------|----------------|
| των σωμάτων | των πλυσιμάτων | των γαλάτων | των πλυντηριων |
| τα σωματα | τα πλυσιματα | τα γαλατα | τα πλυντηρια |
| σωματα | πλυσιματα | γάλατα | πλυντηρια |

Note: το γαλα has an alternative form in the genstive singular which is often used in advertising etc. – του γαλαπτος as, e.g., in σοπολατα γαλαπτος milk chocolate.

Comprehension

- (α) Ι Για να μην τον αναγνωρίζουν 2 Έλεγε οτι ήταν μηχανικώς βοθρών
- 3 Σ΄ ένα αεφοπλανο. 4 Κουβοταν πισω από μια εφημεριδα ή ένα βιβιλο
- (β) 1 A well built man who sat in the seat next to him. 2 It is a compound word from to xφασί meaning wine and to βαφέλι meaning barrel. Το χομοσβάφελο is a wine cask. 3 Perhaps a gravedigger?

Exercise 9

'Good Lord! What a coincidence, so am I.'

Exercise 10

A well-known author preferred his own company when travelling and in order to put people off starting idle conversations with him, he usually busied himself reading a book or newspaper. When his more persistent fellow travellers attempted to start a conversation he used to put them off by saying that he was a cesspool engineer!

This worked fairly well until one day he had the misfortune to sit next to a rather well-built man who had obviously had one too many to drink and who actually happened to be a cesspool engineer!

Lesson 15

Exercise 1

Τωρα, φέρτε το προς τα αριστερά και σηκωστε το επάνω. Αφήστε το να γειρει προς τη δεξιά πλευρά και να πέσει πάλι μπροστά.

Exercise 2

It is the equivalent phrase of the English 'on the air', as in 'you are on the air', i.e. the programme is live.

Exercise 3

| Présent | Imperfect | Past simple | Future simple | Future continuous |
|---|--|---|---|--|
| ακουμπά εαπλανω γέρνω βγαίνω σηκώνω | ακουμπούσα ξαπλώνα έγε ονα έβγαινα σηκώνα | ακούμπησα ξαπλωσα έγειοα βγήκα σήκωσα | θα ακουμπήσω θα ξαπλώσω θα βγω Οι σηχώσι | θα ακουμπου θα ξαπλωνου θα γέρνου θα βγαίνου θα ιπικώνου |
| Present perfect | | Past perfect | | |
| हरूक वस्त्रकम् हरूक इंगडरूक हरूक स्टब्स हरूक सिर्म्स | - | ειχα ακουμπι ειχα ζαπλωσι ειχα νειρυ είχα βγει | | |

EIYO ONIXABIEL

Exercise 4

FZ@ CIPROOFC

| Exercise 4 | |
|----------------------------------|--------------------|
| | Imperative simple |
| ταντρευομαι | τιαντρέφοι |
| | TOYTOTUTESTE |
| ανακαλύπτομαι (to be discovered) | ανακαλύψου |
| | зта С.рчавкий |
| τοποθετουμαι (to be placed) | τοποθετήσου |
| | τοποθετηθείτε |
| παρουσιάζομαι (to appear) | παρουσιάσου |
| | Ταφουσιαστείτε |
| λυπουμαι (to be sorry) | λυπήσου |
| | АРТЧОЕСТЕ |
| ταλαιπωρουμαι (to be troubled) | ταλαιπωρήσου |
| | ταλαιπωρηθειτε |
| αναγκάξομαι (to be forced to) | αναγκάσου |
| | CCVCCYNCLOTELTE |
| ξανοιγομαι (to open up) | ξανοίξου |
| | Ecevolyteite |
| κοιτάζομαι (to look at oneself) | καιτάξου |
| | ΑΟΙΤΩ/ΙΈΙΤΕ |
| | |

1 Αυπήσου 2 ταλαιτωφηθείς 3 Δανεισου 4 Παρουσιάσου 5 Γνωριστειτε 6 ανασηχωσου 7 Στασου 8 Κοιταξου 9 Χαρειτε 10 Κινηθειτε

Exercise 6

Sungalar

η καλή μερα η πρωτή άσκηση της καλή μερας την πρωτή άσκηση καλή μέρα πρωτή άσκηση

Plural

οι καλές μέφες οι πρωτές ασκήσεις των καλών ημεύων* των πρωτές ασκήσεις τις καλές μέφες τις πρωτές ασκήσεις

Singular

η ισια πλάτη η αφιστεφή πλευφα της ίσιας πλάτης της αφιστεφής πλευφάς την ίσια πλάτη την αφιστεφή πλευφά ισια πλάτη αφιστεφή πλευφά

Plural

οι ίσιες πλάτες οι αφιστεφές πλευφές των ισιών - των αφιστεφών πλευφών τις ίσιες πλάτες τις αφιστεφές πλευφές ισιες πλάτες αφιστεφές πλευψές

Exercise 7

1 A motorcycle race in Sparta. 2 Two competitors looked close joint firsts at one stage but one of them managed to overtake his rival.

Exercise 8

| | Column 1 Present | Column 2 Form in Glossary | Column 3 Meaning |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|---|
| σκούγεται | ακούγομαι | σκούω | to hear |
| να ακολουθήσει | ακαλουθώ | σκολουθω | to follow |
| παρακολουθήσαμε καλωσορίσατε | παρακολουθώ καλωσορίζω | παρακογουθφ καγιασούζω | to welcome to pass to watch |
| χύνεται | παίνο | πκοίνο | to pour |
| μπήκαν | Σύνομαι | Χόνο | to enter |
| va Benegásei | παιλούατ | παγλοήται | to overtake |
| paíveroi | ξευεδλφ | ξευεδικο | to rage |
| πλησιάζει | πλησιάζω | πλησιάζω | to approach to finish to make (efforts) |
| θα τεφματισει | τεοματιζω | τερματίζω | |
| καταβαλλει | καταβαλλοι | καταβάλλω | |

Exercise 9

Όταν, εμπρός, αλλά, Αν και, ουτε, ούτε, όμως, ή, πρωτος. The error is that Papayannis did not finish first, but third

Exercise 10

1 Που είναι το βιβλιο μου; 2 Ποια είναι αυτή; 3 Πότε θα πηγαίνουμε να βλέπουμε τη γιαγιά; / Τι θα κάνουμε κάπου κάπου; 4 Πού πήγαν; 5 Πως είναι/ Τι κάνεις; 6 Γιατί τερμάτισαν πρώτοι; 7 Ποιο είναι το αυτοκίνητό της. 8 Που το βρηκε,

Exercise 11

| η Σπαρτη |
|---------------------|
| |
| η πλατεια |
| τριτος, ηο |
| η προσπαθεια |
| πανελληνιος, -α, -ο |
| το αστειο |
| η θέση |
| πρωτος, -η, -ο |
| μεγάλος, η, ο |
| η θάλασσα |
| η αποσταση |
| |

^{*} Another form of the word $\mu i q a$ is $\eta \mu i q a$, and in the genetive ploral this is the only form in use

[†] It is not unusual for nouns not to have a genitive plural. This is just one example of a word that does not have this case. Where it would be necessary to use the genitive plural of a word and this form does not exist, native speakers will often use a different construction which can be used with another case.

Οι οργανωτές δουλεψαν όλο το Σαββ<u>ατο για να προετοιμασούν</u> τον αγώνα και παρόλο το κρύο και τη βροχή κοιμήθηκ<u>αν</u> στο βουνό ωστε αμέσ<u>ως</u> με το ξημέρωμα να ελέγχουν την κατασταιή και να συμπληρωσ<u>ούν</u> τις τελευταιέ, λεπτομέρειες. Η Κυριακή ξημερωσε και δεν έλεγε να σταματήσει η βροχή.

Comprehension

(α) 1 Η επιθεση και η άμυνα. 2 Το μπάσκετ έχει γίνει σημερα μια επιχείρηση. 3 Οι φιλαθλοι ενδιαφέρονται για το θέσμα. 4 Οι οπαδοι ενδιαφερονται να νικά η ομάδα τους. (β) 1 Because finance has become important. 2 Defence aims at preventing the opponents from winning. The purpose of attack is to win 3 A team must of course defend itself but, in order to win, it must play aggressively.

Exercise 13

| ο, η φιλαθλος | aporta fan |
|--------------------|------------|
| φομαντικός, -ή, -ό | romantic |
| το μιτάσκετ | basketball |

Exercise 14

Με πολλή προπόνηση και ακόμη πιο πολλή προσευχη

Στα ίχνη των μοναχών που, 800 χρόνια πριν, σκαρφάλωναν τις κατακόρυφες πλαγιές για να χτισούν τα μοναστηρία τους, οι ορειβάτες τους σημερα προσπαθούν να αντιγράψουν τη διαδρομή των πρωτών εκείνων μοναχών χωρίς να χρησιμοποιησούν στηριγματακώνα από εκείνα που γρησιμοποιησε ο πρωτός μοναχός του Άγιου Βράχου.

Η μορφαλογια των βράχων τα κάνουν μια από την πιο δυσκολη άσκηση επινοητικότητας και δυναμης για τους φανατικούς ορειβάτες σε όλο τον κόσμο και ακόμη και λίγη βροχή τα κάνει απόρθητα καθως με το νερό οι πέτρες αρχίζουν να γλιστρούν σαν σαπουνι. Με λίγη τυχη, πολλη προπονηση και ακόμη πιο παλλη προσευχη, η κορυφή απέχει τέσσερες υρες,

Exercise 15

| Αγγλικά | Ελληνικό |
|--------------------|------------------|
| year | ο χρόνος |
| today | σήμερα |
| first monk | ο πρωτος μοναχός |
| in the whole world | σε όλο τον κόσμο |
| four hours | τέσσερις ώρες |

Lesson 16

Exercise 1

Literally the verse means: 'The turnings of the circle which move up and down'. More idiomatically perhaps: 'The wheel which keeps turning.

Exercise 2

I believe in nothing, I am afraid of nothing, I am free.

Exercise 3

The present perfect is formed using the auxiliary verb exw + the third person singular of the form of the verb used in the future simple, e.g. exist oppositive, exist significant.

The past perfect is formed using the imperfect tense of exec, i.e. eiga + the third person singular of the form of the verb used in the future simple e.g. eiga dooriotei, eiga espander.

Exercise 4

| Present perfect | Past perfect | Expression | of purpose |
|-----------------|---|---|--|
| | | Simple | Continuous |
| έχω χαιρεί | είχα χαφεί | ил Хаба | ла Ханбайан |
| έχω έρθει | ειχα έφθει | να έρθω | να έρχομαι |
| έχω ευχηθεί | ειχα ευχηθεί | να ευχηθώ | vo. evzopiii |
| ёхо ажертеі. | είχαι σπεφτεί | va oxegitio | να σκέφτομοι |
| έχω καθίσει | ειχα καθισει | va xaliiow | να κάθομοι |
| εχω γινει | ειχα γινει | να γινω | να γίνομαι |
| έχω σεβαστεί. | eiga nepluotel | να σεβαστώ | να σέβομαι |
| εχω πισθανθει | - года аладамдег | усс спавально | να αισθανομαι |
| | έχω χαιρεί έχω έφθει έχω ευχηθεί έχω ακεφτεί έχω καθίσει έχω γινει έχω σεβαστεί | έχω έφθει ειχα έφθει έχω ευχηθεί ειχα ευχηθεί έχω απεφτεί είχα σπεφτεί έχω παθίσει ειχα παθίσει εχω γίνει είχα σεβαστεί έχω σεβαστεί είχα σεβαστεί | έχω χαρεί είχα χαρεί να χαρω έχω έρθει ειχα ευχηθεί να ευχηθώ έχω απεφτεί είχα σπεφτεί να σπεφτώ έχω παθίσει ειχα παθισει να καθίσω έχω παθίσει ειχα παθισει να καθίσω έχω σπεβαστεί είχα σπεραστεί να σεβαστώ έχω σεβαστεί είχα περαστεί να σεβαστώ |

Exercise 5

Ι Δεν είναι εδώ. Μόλις έχει φυγει (or, more idiomatically, Μόλις έφυγε). 2 Είχαν κιόλας τελειωσει όταν έφτασα. 3 Μου είπες ψέματα. Η συνάντηση δεν είχε αρχίσει. 4 Τα τείχη του Ηρικλείου είχαν κτιστεί πριν την πολιορχία από τους Τούρκους. 5 Η Κρήτη έχει γίνει τουριστικό κέντρο. 6 Ο Ερωτόκριτος είχε γραφτεί κριν το τέλος της πολιορχίας. 7 Έχετε πάει στην Κρήτη: 8 Δεν έχουμε δει τα τείχη της πόλης (πόλεως). 9 Το λιμάνι είχε κτιστεί πριν την πόλη: 10 Λιγοι τουρίστες είχαν πάει στο νησί πριν τη δεκαετία του 70.

1 Τίνος είναι η εφημεριδα; 2 Τι να σου πω; 3 Πόσο κάνει το κιλό; 4 Τι θέλεις; 5 Δικά τους είναι αυτά; 6 Πόσα τηλέφωνα έχετε; 7 Δικά σου είναι αυτά τα δυο;

Exercise 7

It was 6.30 in the morning when we arrived at Irakho. First, we went to the hotel where we had reserved rooms and we left our luggage there. We then went out for a walk in the as yet quiet streets of the town.

Most shops had not opened yet. We arrived at El. Venizelos square, known as Lion Square. It took its name from the Veneuan fountain decorated with lions. We stopped for a while to see the square and then whiled on towards the old harbour

Exercise 8

It has been given that name because near the coast there are many depressions in the ground which fill with sea water from time to time.

Exercise 9

ολόγυρα = all round, ολογαχως = at full speed, σπιστοκουτα = matchboxes, πανάρχαιος = (very) ancient, παραθαλάσσιος = by the sea, ακροπολη = citadel

Exercise 10

ιδιαιτέρου φυσικού κάλλους of outstanding natural beauty.

Exercise 11

| Present | Imperfect | Present | Imperfect |
|-----------|-----------|------------|-----------|
| φοβάμαι | φοβόμουν | θυμούμαι | θυμόμουν |
| φοβάσαι | φυβόσουν | θυμασαι | θυμοσουν |
| φοβάται | φοβόταν | θυμάται | θυμόταν |
| φοβόμαστε | φηβόμαστε | θυμούμαστε | θυμόμαστε |
| φοβάστε | φοβοσαστε | θυμαστε | θυμόσαστε |
| φοβούνται | φοβόνταν | θυμούνται | θυμονταν |

Exercise 12

Past perfect είχα λυπηθεί είχα φοβηθεί ειλα φελιει είλα Χδεισοιει είλα φοπιθεί είχα κοπιθεί

Exercise 13

Ποιο means which, as in Ποιο βιβλίο θέλεις;

Πιο means more, most and is used to form the comparative of adjectives, e.g. το απίτι μου είναι πιο μεγάλο από το δικό σου or το πιο μεγάλο απίτι είναι το δικό μου.

Exercise 14

| ο πατέφας |
|-----------|
| о лаллойс |
| α αδερφός |
| ο θάλαμος |
| ο αστέρας |
| a Beiog |
| |

Comprehension

(a) 1 Τα Παλάτια βρισκονται στη Ναξο. 2 Η πόλη είναι από τη μυκηναϊκή εποχή. 3 Προγραμματίζεται να γίνει υπόγειο μουσείο. (β) I in order to display what has been excavated as it was found 2 Judging by the size of the entrance to it quite big, but it was never completed.

Exercise 15

| construction (something built) |
|--------------------------------|
| age |
| archaeological |
| untiquities |
| |

Exercise 16

The word is used to describe travels, it means travelogue. It was chosen for this lesson because the lesson itself deals with subjects of interests to travellers on a number of Greek islands

Greek-English glossary

The Glossaries cover most of the essential vocabulary used in the Greek texts in this book as far as possible. They are by no means intended to be comprehensive and the student is advised to use a good bilingual dictionary, preferably published after 1982. For suggestions, please see Suggestions for Further Reading page xiii

The translations of terms included in the Glossaries are with specific reference to the contexts in which they occur in this book

| An | | αεροπλάνο, το | aeroplane |
|----------------|-----------------|--|----------------|
| αβγό, το | egg | αερυσκάφος, το | aircraft |
| αγαπώ | to love | Αθήνα, η | Athens |
| Αγγλία, η | England | άθλημα, το | sport |
| αγγούρι, το | cucumber | αθύρυβος, -η, -ο | noiseless |
| αγκινάρα, η | artichoke | argenea, il | room, lounge |
| αγορά, η | market | αίμα, το | blood |
| αγοράζω | to buy | authras, o | century |
| αγάνας, ο | struggle, | ακολουθώ | to follow |
| | conflict, race | EXOUR | to bear |
| αγωνια, η | anxiety | αχειβιος | precisely |
| άδεια, η | permit, leave, | άχρο, το | end, edge |
| | license | αχρόαση, η | listening. |
| άδεια | driving-license | | bearing |
| οδηγήσεως, η | | ακρογιαλιά, η | seashore |
| αδελφή | sister | ακτή, η | shore |
| (αδερφή), η | | αλλά | but |
| αδελφός | brother | مئنشرُه | to change |
| (αδερφυς), ο | | akieta, ŋ | fishing |
| αέρας, ο | wind, air | ακληλογραφια, η | correspondence |
| αεροδρόμιο, το | airport, | $a)\lambda o \delta a \pi o \varsigma, -\dot{\phi}, -\dot{\phi}$ | alien (from |
| | aerodrome | | another |
| αεφολιμένας, ο | airport | | country) |

| άλλος, -ησ | other, another | αντί | instead of, |
|-------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|--|
| αλλού | elsewhere | | agamst |
| ολφαβήτα, η | alphabet | αντιθεση, η | contrast |
| automog | immediately, | αντίθετος, -η, -ο | opposite |
| | at once | αντικατάσταση, η | теріясетелі |
| άμμος, η | sand | αντιμετωπίζω | to confront |
| այդրուծւմ, η | sandy shore | άντρας, ο | man |
| αμόλυβδος, -η, -ο | unleaded | aşıa, ŋ | Value |
| одлейь, то | vune | αξιολύπητος, | pitiful |
| αμπελωνας, ο | vineyard | -η, -o | |
| αv | if, whether | αξιοσημειωτος, | noteworthy |
| CA KOT | although | -ŋ, -o | |
| ανάβω | to light | azavtů | to answer, to |
| ауакадияты | to invent, | | meet by |
| | to discover | | chance |
| ανακάλυψη, η | discovery | απαραίτητος, -η, - θ | necessary |
| ayaxattin | to star | ажеўванавомай и | Becation |
| ανάμεσα | amongst | anévart. | opposite |
| αναμονή, η | waiting | anevBeing | direct, atraight |
| ανανεώνω | to renew | απέχω | to be at a |
| avavewan, n | renewal | | distance from |
| αναπτηρας, ο | cigarette lighter | απλός, -ή, -ό | simp.e |
| ανασκαφή, η | excavation | απλό εισιτηριο, το | one-way ticket |
| ανατολή, η | east | από | from |
| գ ν αχω<u>ο</u>ηση, η | departure | απόγευμα, το | this afternoon |
| αναχωρώ | to depart | απόδειξη, η | receipt |
| αναψυκτικό, το | soft drink | αποκαλύπτω | to reveal |
| ανδρας/άντρας, ο | MAD | aroxátus | underneath |
| Ανδρών | Gents (toilets) | алохориа, то | cutting (news- |
| ανεβαίνω | to go up, to rise | | paper etc.) |
| GALES CONTRACTOR | to belong | аложтю | to acquire |
| ανηφορικός, -ή, -ό | steep | απολαμβάνω | to relish |
| άνθρωπος, ο | man | απομονωμένος, | molated |
| ανθρωποτητα, η | humankind | -η, -ο | |
| ανηφιά, η | піесе | αποσκευή, η | luggage |
| ανηψιος, ο | nephew | απόσταση, η | distance |
| avoryes | h | απόστροφος, η | apostrophe |
| , | to open | · · · · · · | · · |
| άνοιξη, η | spring (season) | αποτελεσματικά | effectively |
| , | spring (season) open | · · · · · · | effectively (finger) priot |
| વેશ્લાદેશ, મ | spring (season) | αποτελεσματικά | effectively (finger) priot to say goodbye, |
| άνοιξη, η άνοιχτός, -ή, -ό | spring (season) open | αποτελεσματικά αποτύπωμα, το | effectively (finger) print |

| αποχωρητήριο, το | trulet | Αυγουστος, ο | August |
|---|--|--|---|
| απόψε | tonight | αυλή, η | vard |
| Απρίλιος, ο | April | αύριο | tomorrow |
| σεγά | late | αυτί, το | ear |
| αργώ - | to be late | αυτοκινητάκι, το | toy car |
| Ag/Agit. | No. | αυτοκινητο, το | car |
| αριθμός, ο | number | αυτοκρατορια, η | |
| Αριθμός | Tax | | he, she, it |
| _ , | 7 | αυτος, -ή, -ό αφήνω | to leave |
| Φορολογικού | Registration Number | | arrival |
| Μητρώου | Rantoer | aqışı, n | |
| (AΦM) | left | αφορολόγητα, τα | duty-free goods to become |
| αφιστερά | excellent | αφυδατώνομαι | |
| άριστος, -η, -ο | - | | dehydrated |
| αρχετός, -ή, -ό | enough, sufficient | azkadı, to | bear |
| αρραβωνιαστικιά, | fiancée | Вβ | |
| η | | βάζω | to put |
| αφραβιονιαστικός, | fiancé | β աθμος, ο | degree, mark |
| | | βαλίτσα, η | suitcase |
| άρρωστος, -η, -ο | ill, sick | βαφέλι, το | barre) |
| от отзашлотур | baker's | βαφετός, •ή, •ό | boring, |
| αρχαιολογια, η | archaeology | | tiresome |
| aggatos, -a, -a | ancient | βαίρκα, η | boat |
| αρχή, η | beginning | βαρχάρης, ο | boatman |
| αρχίζω | to begin | βαρυς, «ια, «ύ | heavy |
| αρχετεκτονική, η | architecture | βαφυς γλυκός, ο | very sweet |
| άσκηση, η | exercise | | (coffee) |
| ασπράδι, το | egg white | Committee on | |
| | CC | βαστάζω | to bear, to hold |
| άσπρας, -η, -σ | white | βαφω | to bear, to hold to dye |
| άσπρως, -η, -ο αστειο, το | | • | |
| • | white | βαφω | to dye |
| COTELO, TO | white joke | βαφω | to dye to take out, |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο | white joke star (planetary) police | βαφω βγάζω | to dye to take out, to take off to come out, |
| αστειο, το άστρο, το | white joke star (planetary) police constable | βαφω βγαζω βγαίνω | to dye to take out, to take off to come out, to get out |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο | white joke star (planetary) police constable insurance. | βαφω βγάζω βγαίνω βέβαια | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο | white joke star (planetary) police constable insurance. security, | βαφω βγάζω βγαίνω βέβαια βενζιναδικο, το | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly petrol station |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο ασφάλεια, η | white joke star (planetary) police constable insurance security, safety | βαφω βγάζω βγαίνω βέβαια βενζιναδικο, το βενζινη, η | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly petrol station petrol |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο ασφάλεια, η άσχημος, -η, -ο | white joke star (planetary) police constable insurance. security, safety ugly | βαφω βγάζω βγαίνω βέβαια βενζιναδικό, το βενζινή, η βημα, το | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly petrol station petrol step |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο ασφάλεια, η άσχημος, -η, -ο | white joke star (planetary) police constable insurance security, safety ugly to pay | βαφω βγάζω βγάζω βέβαια βενζιναδικό, το βενζινή, η βημά, το βιάζομαι | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly petrol station petrol step to be in a burry |
| αστειο, το άστρο, το αστυφύλακας, ο ασφάλεια, η άσχημος, -η, -ο | white joke star (planetary) police constable insurance. security, safety ugly to pay attention to, | βαφω βγαίνω βέβαια βένζιναδικό, το βενζινή, η βημα, το βιάζομαι βιαστικός, -ή, -ό | to dye to take out, to take off to come out, to get out sure, certainly petrol station petrol step to be in a burry burried |

| βιολογία, η | biology | Γενάρης, ο | see Ιανουάριος |
|--------------------|-------------------|--|------------------|
| βιτρινα, η | shop window | γεύση, η | taste |
| BAETEUS | to see | yn, n | earth, soil |
| δοηθω | to help | yıa | for |
| βουτυρο, το | butter | γιαγιά, η | grandmother |
| βουτυρωμένος, | buttered | γιαούρτι, το | yogurt |
| -140 | | yeari | why, because |
| βοριας, ο | north wand | γιατρός, ο, η | doctor |
| βραδιά, η | evening, night | Aisohar | to become |
| βραδιαζει | it's getting dark | γιορταζω | to celebrate |
| βράδυ, το | evening | γιορτή, η | a holiday (i.e |
| βραζω | to boil |) u u | day off work), |
| βρέχει | it's raining | | celebration |
| βριστου | to find | yeog, o | RON |
| βραντά | it's thundery | γκαράζ, το | garage |
| βροχή, η | rain | yxqt mvar | grey |
| βυθισμένος, -η, -ο | sunken | γχρίζος, -α, -α | grey |
| βυζαντινός, -ή, -ό | Byzantine | украил, то | group |
| βυσαινής, -ιά, -ι | ригріс | YÄEVTO | to have fun |
| • | | γλικάνισο, το | anisoed |
| ſγ | | γλυκός, -ιά, -ό | sweat |
| γάιδαρος, ο | donkey | γνωριζομαι | to get to know |
| | (masculine) | γνωριζω | to know |
| γαϊδουρι, το | donkey | учент, п | knowledge |
| | (neuter) | γνωστός, -ή, -ό | known |
| γάλα, το | milk | γράμμα, το | letter |
| γαλανος, -η, -ό | blue | γջուրբա τέας, ο, η | secretary |
| γάμος, ο | wedding | γραμμένος, -η, -ο | written |
| γαμπεος, ο | son-in-law. | γρασιόι, το | grass |
| | brother-in- | γραφειο, το | office, desk |
| | law, | γεαφικός, -ή, -ό | picturesque |
| | bridegroom | γραφομηχανή, η | typewriter |
| γατα, η | cat (feminine) | γρήγορα | quick |
| γατί, το | cat (neuter) | γυαλι, το | glass |
| γατος, ο | cat (masculine) | γυαλιά, τα | glasses, |
| yeia | hello, bye | | spectacles |
| YENU | to laugh | γυαλιά του ήλιου, | sunglasses |
| Yépuan, n | stuffing, filling | TU | |
| λεπταιοδ' -ψ' -0 | stuffed | γυναίκα, η | Womati |
| | (tomatoes, | Гочажач | Ladies (toilets) |
| | vine leaves) | γυριζω | to return, |
| प्रस्थानम्, म | birth | | to turn |

| γύρω | round, around | δεύτερος, -η, -ο | second |
|-------------------|---------------|--------------------------|-----------------|
| γωνια, η | corner | δηλαδη | in other words. |
| 1 | | | ie. |
| Δδ | | δημιουργω | to create |
| δαγκωνω | to bite | δημοκρατια, η | democracy |
| δακτυλογράφος. | typist | όπμοτικος, -ή, -ό | folk, municipal |
| 0, η | -77 | δημος, ο | municipality. |
| δαμάσκηνο, το | plum | | the common |
| δανειξομαι | to borrow | | people |
| δανειζω | to lend | διαβάζω | to read |
| διωγκάλα, η | teacher | διαβατηριο, το | passport |
| | (woman) | διαγωνισμός, ο | competition |
| δάσκαλος, ο | teacher (man) | հա ծաացա, դ | procedure |
| δαχτυλο, το | finger | διαδικτυο, το | internet |
| δέχα | ten | διαδρομή, η | route |
| δεκαεννεα, | nineleen | διακοπές, οι | holidays |
| bexaeyviá. | | διακοσια | two hundred |
| benneh | sixteen | διαλέγου | to choose. |
| δεκαεπτά. | seventeen | | to select |
| бенаефта | | διαμερισμα, το | apartment |
| δεκάλεπτο, το | ten minutes | διανυπτερευω | to be open (or |
| bexaonto. | eighteen | | up) all night |
| δεκαοχτοι | | διάρκεια, η | duration |
| беналечвіриедо, | fortnight | διαρχαι | to last |
| 10 | | διάρροια, η | diarrhoea |
| бекалечтач- | 15 August | διασκεδάζω | to amuse |
| γουστος, ο | | | oneself. |
| benanterre | fifteen | | to entertain |
| σοσυστικο | fourteen | διατηρω | to preserve. |
| δέκατος, -ή, -ο | tenth | | to keep |
| δεκατρια | thirteen | ծագմյուսդ, դ | advertisement |
| Δεκέμβριος, ο | December | διαφορα, η | difference |
| δελτίο, το | form, card | διαφορετικός, | different |
| | (document) | • 1], •0 | |
| δελτίο αποστυλης, | dispatch note | practusm | to disagree |
| TO | | διεθνης, -ής, -ές | international |
| δένω | to tie | greotidação o d | interpreter |
| δεξιά | nght | ້ ຄເຄນິຍິນຈອກຸ, ຖ | address |
| δεσποινίς, η | Miss | ջովիչնօ2՝ -մ՝ -օ | lasting two |
| δευτερόλεπτο, το | second (of an | | days |
| | hour) | δικαστής, ο, η | ladde |
| Δευτέρα, η | Monday | δικηγορος, ο. η | lawyer |

| S | mu (uoue ota) | είκοσι | twenty |
|--|---------------------------|---|-------------------------|
| δικός, -ή, -ό | my (your etc.) | | twenty l am |
| (μου, σου, κλπ) | mine (yours | sipat | ticket |
| . | etc.) | εισιτήριο, το | return ticket |
| ðivei 5. – 1 – | to give | significations | tetutit tierer |
| διπλα | next to | елитрофф | entrance |
| διπλασιαζω | to double | etoobos, ŋ zitzcive | 4 |
| δισεκατομμύριο, | billion | 21125115 | whether or |
| TO Samue | without | εκατό | a hundred |
| gixme | | | milton |
| διωχνω | to send away | εκατομμυριο, το | |
| δυλάριο | dollar | Exalon | to publish, to issue |
| boukera, n | work | | there |
| δρόμος, ο | road | EXCL | that (man, |
| δροσίζει | to cool | exeivos, -ŋ, -o | woman, |
| | to refresh made of oak | | child) |
| δ ούινος, -η, - ο | | | church |
| | wood | εχχλησια, η | |
| ծմուր, դ | force, strength | έκπληξη, η | surprise expanse |
| ðvo, ðvo | two | έκταση, η | out of, outside, |
| and the same of th | half past two | extóg | except |
| ծագր, դ | west difficult | Anneau de de | sixth |
| δυσκολος, -η, -ο | | éscroç, -ŋ, -o | printer |
| δυστυχως δωδεκα | unfortunately twelve | εκτυπωτής, ο ελαφρός, -ιά, -ό | light (m |
| | twelfth | cicrohfinds are an | weight) |
| 0-, ң20тихубаб | | 62 carrier | luggage |
| δωμάτιο, το | toom | έλεγχος αποσκευων, ο | check in |
| Ee | | έλεγχος | passport |
| εβδομαδα, η | week | διαβατηριών, ο | control |
| εβδομήντα - | seventy | ελεγχος | ticket check-in |
| εβδομος, -η, -σ | seventh | εισιτηρίων, ο | ****** |
| εγγραφή, η | registration | չ) <u>Հ</u> րության անում անո | liberty. |
| έγγραφο, το | document | | freedom |
| EAM CITEMENT | [| ελευθερος, -η, -ο | free |
| εδαφος, το | ground | Eisic, II | olive, plive tree |
| εδω | here | ελικόπτερο, το | helicopter |
| εθνικός, -ή, -ό | national | ελιανοτικός, -ή, -ό | attractive |
| eiga eiga | past tense | Ελλάδα, η | Greece |
| | οί βλέπω | Έλληνας, ο | Greek man |
| ειδοποιω | to notify | Ελληνίδα, η | Greek woman |
| FIXALO | to surmise, | ελληνικά, τα | Greek |
| 3.7 | to guess | • | anguage |

| ελληνικός, -ή, -ό | Greek | еђентерико, то | abroad |
|--------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------|
| elonição | to hope | επαναλαμβάνω | to repeat |
| epets | We | entarved | up, above, top |
| εμποδιζω | to prevent | επειδή | because |
| εμπορικός, -ή, -ό | commercia? | επηρεαζει | to affect |
| | ahead, in front | επιβάτης, ο, η | passenger |
| εμπρος | of | επιβιβαση, η | boarding (an |
| έναντι | | extribithornalit il | seroplane) |
| | against | markeninka a | skin |
| ένας, μία, ένα | one | ельбернова, п | 11 |
| ένατος, -η, -ο | ninth eleventh | επιμένω | official, formal |
| ενδέκατος, -η, -ο | | entonpos, -q, -o | |
| ενδιαφέφομαι | to be interested | επισης | Also, Ioo |
| | in | επιακέπτης, ο | visitor (male) |
| ενδιαφέραν, το | interest | епижентоми, п | visitor (female) |
| ενοιαφέδω | to interest | επισκέπτομαι | to visit |
| ενενήντα | ninety | פתנסונייין, ון | visit |
| ένεση, η | injection | επιστήμη, η | scrence |
| evviá, evvéa | nine | externinovixes. | scientific |
| EAAFUXQUUU | nine hundred | -ή, -ò | |
| evolutațes | to hire, to rent | entenyal, a | cheque |
| evolutary, y | hiring, renting | EMITEYONE | finally |
| evražei | okay | entigina | to permit. |
| ÉVTEKA | cleven | | to allow |
| έντυπο, το | form (to fill in) | स्तरप्रदर्शनाम् । | business |
| evuðarava | to moisturize | елохії, ц | scason |
| ενυδάτωση, η | moisturizing | स्तरक, स्कृतक | seven |
| 640 | while | επταχόσια, | seven hundred |
| EAGMO) | to join | εφτακόσια | |
| 6 ệ Œሃሙ vo , ro | hexagon | επτάχρονος, | seven year |
| εξαδέλ φη, η | cousin (female) | -n ₂ , -o | (old) |
| εξάδελφος, ο | cousin (male) | έργα, τα | road works |
| εξαετία, η | six-year period | εργάζομαι | to work |
| εξακόσια | six hundred | соуссыс, п | work, |
| εξασφαλιζω | to ensure | | profession, |
| εξηντα | sixty | | job |
| έξι | SIX | égétiva, ŋ | research |
| εξοδυς, η | exit | ερχόμενος, -η, -ο | coming, next |
| εξαπλισμένος, | equipped | ėparaς, o | love |
| -ŋ, -o | | ερωτηματολόγεο, | questionnaire |
| εξοχή, η | countryside | 10 | |
| εξ όψεως | by sight | earis | you (pl.) |
| еўлоес, то | express | εστιατόριο, το | restaurant |
| | | | |

| ean | you (sing.) | Hη | |
|-------------------------|-----------------|----------------------|-----------------|
| εσωχλειστος, -η, -ο | | η | the (feminine) |
| courequeòς, -ή, -ό | internal | ή | ar |
| εταιρια, η | company | ήή | either or |
| | (business) | μνεκεθταίτος, ο | electricity |
| ετοιμάζω | 10 ртераге | ηλεκτφονικός, -ή, | electronic |
| έτομος, •η, •ο | ready | -à | |
| έτος, το | year | ηλεκτφονικός | computer |
| ėtot | so, thus | υπολογιστής, σ | |
| हेरका भा हेरका | so and so | ηλικια, η | nge |
| ευκολος, -η, - 0 | casv | ηλιοθεραπεια, η | sunbathing |
| even, to | euro | ήλιος, ο | SHB |
| Ευρωπη, η | Europe | դիւջնու վ | day |
| eutuzme | fortunately | инебоицыя, и | date |
| ευχαριστω | to thank. | ημερονυχτιο, το | a day and a |
| | thank you | | night |
| εφαρμόζω | to apply | ησυχια, η | quiet |
| ες ημεριόα, η | newspaper | ήταν | was, past tense |
| εχθρός, σ | enemy | | of styai |
| έχω | to have | ηχω, η | echa |
| έως | up to, until | | |
| | | 0 6 | |
| 25, | | 0 a | will, shall |
| ζαλιζαι | to make dizzy | θάλασσα, η | EC8 |
| ζαμπόν, το invar | ham | θαλασσης, -ιά, -ι | blue (like the |
| ζαχαρη, η | sugar | | 50A) |
| ζεσταινω | to warm, to | θανατος, ο | death |
| | make feel | მიდღიც, ოი | courage |
| | warm | θέατρο, το | theatre |
| ζέστη, η | heat | θεια, η | aunt |
| ζεσταμένος, -η, -ο | warmed-up | Ozios, o | uncle |
| ζεστος, •ή, -ό | warm, hot | θέλω | to want |
| Է դμιά, դ | damage | Beog. o | god |
| ζητημα, το | matter | веражена, н | therapy |
| ζητω | to seek, to ask | θεθηκοκδασια, η | temperature |
| ζυγιζω | to weigh | Bean, n | position |
| ζυμη, η | dough | Θεσσαλονικη, η | Salonica, |
| Çes | to live | | Thessaloniki |
| Է ադ. դ | life | θησαυρός, ο | treasure |
| ζωηρός, -ή, -ό | lively, strong | θουλος, ο | legend |
| | (for colour) | Օ սμαμαι, | to remember |
| ζωντανυς, -η, -θ | alive | θυμούμαι | |

| θ υμιζω | to remind | xala | fine, well |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| θυμώνω | to become | καγιλητέδα | good morning |
| an bout the | | | |
| Onniën - | angry | καληνυχτα | good night |
| θυρίδα, η | DOK | χαλησπέρα | good evening |
| 1u | | жальтера | better |
| | Innuam. | sayoxatbr' 20 | summer |
| Ιανουάριος, ο | January | καλός, -ή, -ά | good |
| ιδεα, η | idea | nayo. | to call |
| ίδιος, -α, -σ | same, similar | καλωσορίζω | to welcome |
| ικανοποιημένος, | satisfied | жанера, п | video camera, |
| -1), +0 | | | cine camera |
| Ιούνιος, ο | June | κανένας ή κανεις. | nobody, |
| Ι ούλιος, ο | July | Rapia, Raveva | anybody |
| ίσια | straight, equally | xavo, to | canoe |
| 1005: -1 , -0 | equal | M(KV00 | to do, to make |
| tarobia il | history, story | желуксы | to snioke |
| ιστοσελίδες, οι | web pages | καπνοπωλειο, το | tobacconist |
| К× | | κάποιος, -α, -ο | someone |
| 7 | Mr. Mrs | жалоте | some time |
| χ. Κα | Mrs | κάπου | somewhere |
| | | κάπου κάπου | occasionally |
| καβγάς, ο | argument | жилие | somehow, in |
| καβουδοιζω | to brown | • | some way |
| | (when frying | καρβουνο, το | charcoal |
| | food) | καρεκλα, η | chair |
| καημένος,-η, -ο | poor one (as in | Radicoa, M | career |
| | 'I feel sorry | καρπούζι, το | watermelon |
| | for the poor | Harrie 11 | card |
| | thing) | жарта | boarding-card |
| καθαρίζω | to clean | επιβιβασης, η | couraing out |
| xaer | each, every | πιστωτική κάρτα, | credit card |
| χαθένας, καθεμιά, καθένα | ечетурпе | η | Citali Caro |
| วะเบริเธยูล่งพร | to establish | XCTC | against, towards |
| καθόλου | at all, by no | καταβαλλω | to defeat, to |
| | means | | pay (money). |
| κάθομαι | to sit | | to make |
| şáding | as, while | | (effort) |
| HOSE. | and, too, past | καταγάλανος, | deep blue (sky) |
| | (the hour) | -ŋ, -o | |
| naio | to burn | καταθέτω | to testify, |
| жажа | bad, badly | | deposit |
| καχός, -ἡ, -ό | bad | | (money) |

| жатавгон, н | deposit (at | REGE TO | good mood, |
|-------------------------|-----------------|-------------------|------------------|
| | a bank) | | high spirits, |
| xatáxkelotos, | shut up | | Jovianty |
| - π , −0 | (house) | représ, o | meat ball |
| καταλαβουνω | to understand | κηπος, ο | garden |
| καταλογος, ο | list, catalogue | κιβοιτιο, το | box |
| XIITUYTO | to end up | zuko, to | kilo |
| хаталауш | at, on | κινηση, η | movement |
| καταπράσινος, | deep green | χινητό, το | mobile (phone) |
| -ŋ ₁ -o | (foliage) | (τηλέφωνο) | |
| χατάστημα, το | shop | MIAM | to move |
| жаткатрефа | to destroy | moyae | niready |
| xataqevym | to take refuge | χίτρινας, -η, -σ | yellow |
| καταφυγιο, το | refuge | жушно | to cry |
| житераную | to go down. | अक्षेत्रकातः म | call (telephone) |
| | to descend | syrvisti, il | clinic |
| κατηγορια, η | category, class | κλοχή, η | theft |
| | (also | κοβω | to cut |
| | accusation) | κοιλια, η | tummy |
| жатогжил, ђ | house, | somanar | to sleep |
| | residence | minophar | |
| κάτοικος, σ | inhabitant | xorhr for | to put to sleep |
| XXXOLXID | to reside | XOTAMATROC | social |
| | to pas | -M0 | |
| κατααρολα, η | завсерая | matatan a | to look, to see |
| KÜTE | down | KOKKIVOG, -11, -0 | red |
| magé mvar | brown | HONOPÉTOL TO | dish of lamb |
| жифебажь, то | small coffee | | ment and |
| | (usually used | | intestines |
| | for Greek | κολυμποι | to swim |
| | coffee) | χομμάτι, το | piece |
| अध्यक्ष्ट्र, व | coffee | κομμένος, -η, -0 | cut |
| HOISVEID, TO | coffee house | χομμουνισμός, ο | communism |
| אמק כדונ פום, א | caseteria | noutronged, | computer |
| अवद्यक्तांद्र, -रवं, -र | brown | a invar | |
| κεντριζω | to sting | 200 VTC | near |
| жечтескос, -ф, -б | central | κοπέλα, η | young woman, |
| χέντρο, το | centre | | young lady |
| жербіζы | to win, to earn | жорц, ц | daughter |
| | (money) | xogitoùxi, to | httle girl |
| xetoax, to invar | ketchup | Koş | Mr |
| nedayr' 20 | head | χοσμος, ο | people |
| | | | |

Maios, o

May

200

| (from) μετρητα, τα cash μαλακός, -ἡ, -ὁ soft μετριος, -α, -ὁ medium μαλλιάς τα yes (certainly) μετρω to count μαλλιάς τα bair (on head) μήλο, το apple μαμά, η mum μήνας, ο month μαναβής, ο greengrocer μαναβίκο, το greengrocer's message μαναβίκο, το greengrocer's message μάνατζερ, ο μίναι manager μητέρα, η mother μάρκετινγα, marketing μικρός, -ἡ, -ὁ small το ίπναι μαρμαρό, το marble, floor μιλιό το speak μαρουλι, το lettuce στ skirt) Μάρτιος, ο March μισός, -ἡ, -ὁ half μας ουτ μμ ρm μανουζίω το to tan (literally μοδα, η fashion μας βο black) μοτάζου το shirte | | | | |
|--|-----------------|-------------------|-------------------|--------------|
| achanos, -η, -ο soft μετριος, -α, -ο medium to count μαλλιά, τα bair (on head) μήλο, το apple month measure, η mother μαναβικο, το greengrocer's manager μητέρα, η mother μαναβικο, το greengrocer's manager μητέρα, η mother μάνος, -ή, -ό small μιλος σέμε, το mik shake to speak μαρουλί, το lettuce μιανος, -ή, -ό half μινι, το invar min (dress or skirt) μαρουλί, το lettuce μανουλί, το lettuce μανουλί, το lettuce μανουλί, το μανουλί, το lettuce μανουλί, το half μινι, το invar min (dress or skirt) μαρος, -ή, -ό half μινι, το invar min (dress or skirt) μαρος, -η, -ο black μουράζομαι to share to divide to share with μεγάλος, -η, -ο big. large μόλις μουράζος το heady after μονουλικός, -ή, -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός, -ή -ό metode μονουλικός -ή -ό metode | тахбеа | | | to translate |
| μάλιστα yes (certainly) μετρω to count harkita, τα hair (on head) μήλο, το apple month harva, η mother μήνομα, το message, email, text message havashts, το greengrocer's marketing μικρός, -ή, -ό small milk shake to speak mim (dress of skirt) half μετρω to tan (literally μοθα, η fashion to be like μετραίτο, -η, -ο high large μουρίζω to share out μετραίτο, -η, -ο high large μοναίδιος, -ή, -ό mide to divide to share out μελού, το honey μοτοι το monotonous education motif μετραίτο, το metodic μου μοτραίτο, η motif μετραίτος, -ή, -ό motif μετραίτος, -ή, -ό motif μετραίτος, -ή, -ό μελού, το future μοτοι το motif μετραίτος, -ή, -ό motif μετραίτος, -ή, -ό motif μετραίτος, -ή, -ό μελού, το future μοτοι το motif μετραίτος, -ή, -ό μετραίτος, -ή, -ό μετραίτο, το metodic μου μοτραίτος η motif μετραίτος, -ή, -ό μετραίτο, το metodic μου μοτραίτος η motif μετραίτο, το μετραίτος, -ή, -ό μετραίτο, το μοτραίτος η motif μετραίτο, το μετραίτο, το μοτραίτος η motif μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτο, το μετραίτος μετραίτος το μετραίτος το μετραίτος το μετραίτος τ | | 1 | | |
| packed, η mum μήνας, ο month message, email, text message monther μήνυμα, το message, email, text message monther μάναξιο, το manager μητέρα, η mother small marketing μερός, -ή, -ό small message mother small marketing μερός, -ή, -ό small min (dress or skirt) half με μερός, -ή, -ό half με μερός, -ή, -ό half με μερός, -ή, -ό half με μερός, -η, -ο half με μερός, -η, -ο half με μερός, -η, -ο half μερός, -η, -ο h | | | | |
| μαμά, η mother μήνυμα, το month message, μανάβης, ο greengrocer's massage mother μάγυμα, το message mother μάγυμα, το message mother μακορείνο, το marketing μικρος, -ή, -ό small milk shake to speak μαρουλι, το lettuce σο skirt) μαθρασουλι, το lettuce μαθος, -ή, -ό half μα μαθος, -η, -ο half μαθος, -η, -ο black μοιαξω to share to divide. to share μαχαίρι, το knife μοιράξω to divide. to share with μεγάλος, -η, -ο big. large μόλις μοναδικός, -η, -ό μεθανριο the day after μονοτονος, -η, -ο πουτον μορφαση, η education motif μελι, το honey μοτιβο, το motif μελιλόν, το future μοτο, το motif μερικοί, -è, -ό melodic μου my mustard to slay, to μπαινας, ο day μπαινας, ο day μπαινας, ο day μπαινας, ο day μπαινας, ο day μπαινας, το invar μερικοί, -èς, -ά some μεθος, το ποου midday μετά το change one's μπερικοί, το ποτο σακλ blue later. after. μπορώ l can μπορό πονοι ποποι ο | | | · | |
| mother μήνυμα, το message, email, text message, payage, o preengrocer's manager page from the manager page page page page page page page page | | | , , | |
| pavaβης, ο greengrocer greengrocer's manager μητέρα, η mother manager μιαρός, -ή, -ό small μιαρος, -ή, -ό small μιαρουλι, το marble, floor μιλό to speak μινι, το mvar min (dress or skirt) half μιαρος, -ή, -ό half μιαρος, -ή, -ό half μιαρος, -ή, -ό half μιαρος, -ή, -ό μιαρουλι, το to tan (literally μοθα, η fashion to be like μαυρος, -η, -ο black μοιράζομαι to share to divide to share with share out μιαρουλιός, -ή, -ό μιαρουλιός, -ή, - | | | • | |
| manager μητέρα, η mother manager μητέρα, η mother manager μιάραττυγμ, marketing μικρός, -ή, -ό small μικρούς, -ή, -ό mik shake to speak μινι, το invar mim (dress or skirt) Μάρτιος, ο March μισός, -ή, -ό half μαθούς, -ή, -ό half μισός, -ή, -ό half μισός, -ή, -ό μισός μισούς το share to divide to share μισούς μισούς το share to divide to share with μισούς, -ή, -ό μισούς μισούς το divide to share out μισούς, -ή, -ό μισο | | | hilisopies so | _ |
| μάνατζες, ο ενιστ μάραττιγγε, πατκεting μάνατζες, -ἡ, -ὁ καθιστ μάρασς, το πατκεting μάνατζες, -ἡ, -ὁ καθιστ καθιστος, ο καθιστος, ο Ματε μασονλι, το μασος, -ἡ, -ὁ μασος, -ἡ, -ὁ μασος, -ἡ, -ὁ ματιστος, ο κατε ματιστιν, το ματιστιν, το ματιστιν μεγάλος, -ἡ, -ὁ μετανιστος μετανιστος ματιστ ματ | | - | | |
| μαρανέτινγκ, marketing μικρός, -ή, -ό small μάρμαρα, το marble, floor μιλό to speak μαρανλι, το lettuce or skirt) Μάρτιος, ο March μισός, -ή, -ό half μας out μμ pm pm fashion to be like to share to divide to share μαχαίρι, το knife μοιράζομαι to share out με with share out μενάλος, -η, -ο big. large μόλις μοναδικός, -ή, -ό μεζες, ο a tasty morsel μοναδικός, -ή, -ό μελλις το knife μοναδικός, -ή, -ό μισμε ποποτοιομε το morta μοτράχον, το monta μελλιόν, το metodic μου μοτιβο, το motta μεναιλλά it s true but μουσταίρο, η mustard to enter hive ματικός, ο dad μερακοι, -ές, -ά some μετικόν, το invar μερικοι, -ές, -ά some μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν, το invar μετικόν το change one's μετικόν, το invar μετικόν το change one's μετικόν, το invar μετικόν το invar μ | | | | |
| # pro liver. pro liver. process proces | | | | |
| marble, floor slab μίνι, το mvar min (dress or skirt) March μαρουλι, το lettuce or skirt) March μασός, -ἡ, -ὁ half μασός, -ἡ, -ὁ half μανουξίω to tan (therally μουάζω to share μουάζω, το κπίε μουφάζωμαι to share μουφάζω, το κπίε μουφάζωμαι to share αιτ μαγαλος, -η, -ο big. large μόλις μανούδικός, -ἡ, -ὁ μαισμές, ο a tasty morsel μοναδικός, -ἡ, -ὁ μαισμές, το πουτου μόρφωση, η education μελι, το honey μοτιβο, το motio μελιόν, το future μότα, το motio μελιώδικός, -ἡ, -ὁ melodic μου my μενιπιλλά is true but μουσταρόα, η mustard μένω to slay, to μπαινω to enter μεραχος, ο dad μασίσκες, το invar μεραχος, το place μπάσκες, το invar μερος, το place μπάσκες, το invar μερος, το πουν ματιβος το πουν ματιβος το μασίμερι, το πουν ματιβος πουν ματιβος το μασίμερι, το πουν ματιβος πουν ματιβος το μεσίμερι, το πουν ματιβος πουν ματιβος το μασίμερι, το πουν ματιβος πουν πουν πουν ματιβος πουν πουν ματιβος πουν πουν ματιβος πουν πουν ματιβος πουν πουν ματιβος πουν πουν πουν πουν πουν ματιβος πουν πουν πουν πουν πουν πουν πουν πουν | | markeling | , , , | |
| slab μίνι, το invar min (dress or skirt) Μάρτιος, ο March μισός, -ή, -ό half μας ουτ μμ pm fashion go black) μοιάξοι to be like μουρίξιο to share μοιρίξιο to divide to share μαχαίρι, το kinte μοιρίξιο to divide to share ουτ μεγάλος, -ή, -ό big, large μόλις ματιστές, ο a tasty morsel μονοτούος, -ή, -ό unique ποπούοπους μέλι, το honey μοτιβο, το monotoπους μέλιον, το future μότα, το motif μενιπιλιά it s true but μουστάρδα, η mustard μένω to stay, to μπαίνω το enter μεράς, η day μπαίνετ, το invar μερίκοι, -ές, -ά some μπεξ invar basketball μετά tates, after, μπορά locan in front of repent μυγα, η fix | | | 4 | |
| μαρουλι, το lettuce στ skirt) Μάστος, ο March μισός, -ή, -ό half μας ουτ μμ pm μανοιζιο to tan (therally μοδα, η fashion μανορός, -η, -ο black μοιράζομαι to share μανομέζο, -η, -ο big. large μολις μετάνος, -η, -ό μετάνος, -η, -ό big. large μοναδικός, -ή, -ό unique μετάνος, -η, -ο big. large μοναδικός, -ή, -ό unique μετάνος το honey μοτιβο, το monotonous μελι, το honey μοτιβο, το monotonous μελι, το honey μοτιβο, το monotonous μελι, το honey μοτιβο, το motif μενωπλλά it strue but μουστάρδα, η mustard μενωπλλά it strue but μουστάρδα, η mustard μερα, η μερα, η day μπάνετ, το invar basketball μερας, το place μπάνετ, το invar bacon μερος, το place μπάνετ, το invar bacon μεσημέρι, το noon midday μπλε invar dark blue μετάνιανο to change one's μπορά in can μετάνιανο το change one's μπορά in front of repent μυγα, η fly | μάρμαςα, το | | • | |
| Magrics, o March μισος, -ή, -ο half μας ουτ μμ μοδα, η fashion to tan (titerally μοδα, η fashion go black) μοιοίζου to be like μοιρίζου to share μαχαίρι, το knife μοιρίζου to divide to share out μεγάλος, -η, -ο big. large μολις μοναδικός, -ή, -ό unique πεθαυριο the day after μονοτονος, -η, -ο monotonous το ποτίο μελι, το honey μοτιβο, το motio μελιόν, το future μότο, το motio μελιόν, το melodic μου my tis true but μουστάρδα, η mustard μερα, η day μπαινώς, ο dad μερα, η day μπαινώς, ο dad μερα, η day μπαινώς, το invar μερος, το place μπέχων, το invar δείge μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar δείge μετά later, after, μπορώ on arm dark blue later, after, μπορώ on war bravo μετανιώνω to change one's μπράτου, το arm mind, to μπροστά in front of fity | | | mive, to invar | - |
| page out μμ pm fashion go black) μοιοίζω to be like to be like μοιοίζω to be like μοιοίζω to be like μοιοίζω to share to divide to share ut with share out μεγάλος, -η, -ο big. large μολις μονοδικός, -ἡ, -ό unique μεθαυριο the day after μονοτονος, -η, -ο monotonous lomorrow μόρφωση, η education μελι, το honey μοτιβο, το motio μελιόν, το future μότο, το motio μελιόν, το metodic μου my it s true but μουστάρδα, η mustard μερα, η day μπαμπός, ο dad μερα, η day μπαμπός, ο dad μερα, η day μπαινος to enter μερος, το place μπέχων, το invar beige μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar beige μετά later, after, μπορῶ in savo dark blue later, after, μπορῶ onvar bravo μετανιωνω to change one's μπράτου, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fity | habonyr 10 | · · | 4 . | |
| patients to tan (therally pools, η fashion to be like pools, -η, -υ black pools, ω to share to share pagaigs, το kuie pools, ω to divide to share pagaigs, το kuie pools, ω to divide to share out pagaigs, το kuie pools, ω to divide to share out pagaigs, το big, large pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ unique pagaigs pools, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, το motif pagaigs, το pagaigs pools, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, -ἡ, -ὑ melodic pools pagaigs pools, -ἡ, -ὑ melodic pools, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, -ἡ, -ὑ melodic pools, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, -ἡ, -ὑ motif pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs, agaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ὑ pagaigs pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs pagaigs, -ἡ, -ὑ pagaigs, -ἡ, | Μάρτιος, ο | March | μισός, -ή, -0 | |
| go black) μοιάζου to be like μαυρος, -η, -υ black μοιράζομαι to share με with share out μεγάλος, -η, -υ big, large μόλις μυςί γιος μεζες, ο a tasty morsel μοναδικός, -ἡ, -ὑ unique μεθαυριο the day after μονότονος, -η, -υ monotonous το μελι, το honey μοτιβο, το motio μελιόν, το future μοτο, το motio μελιόν, το melodic μου my μεναλλά it s true but μουστάρδα, η mustard μενω to stay, το μπαινω to enter μερα, η day μπασκετ, το invar μερας, η day μπασκετ, το invar μερος, το place μκέικον, το invar μερος, το place μκέικον, το invar μερος, το noon midday μπλε invar μετά later, after, μπορώ l can μετάνιωνω to change one's μπροστά in front of τερευτ μυγα, η fiy | mas | our | | * |
| μαυρος, -η, -υ black μοιράζομαι to share μοιράζομαι to divide. to με with share out μεγάλος, -η, -υ big, large μόλις μυναδικός, -ἡ, -ὑ unique μεθαυριο the day after μυνατονος, -η, -υ monotonous tomorraw μύρφωση, η education μέλι, το honey μυτιβο, το motif μελιόν, το future μύτο, το motio μελιόδικός, -ἡ, -ὑ melodic μου my μεναλλά it s true but μυνατάρδα, η mustard to slay, to μπαινώ to enter live μπαιπάς, υ dad basketball μερικοι, -ἐς, -ά some μπεζ πίνατ beige hocon μεσημέρι, το που midday μπάσκει, το πίνατ ματά tater, after. μπορώ l can μποράρο πίνατ bravo μετανιώνω to change one's μπροστά in front of προστά του μυγα, η fily | μαυριζω | to tan (literally | | |
| μαχαίοι, το knife μοιράξω to divide to share out provides, -η, -ο big. large μόλις pust unique provides to a tasty morsel μοναδικός, -ἡ, -ὁ unique provides the day after μονότονος, -η, -ο monotonous tomorraw μόρφωση, η education provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides, το provides, το provides, το provides, το place provides, το motif provides, το place provides, το motif provides, το motif provides, το motif provides provides, το motif provides provide | | go black) | | |
| με with share out μεγάλος, -η, -ο big. large μόλις μυναδικός, -ἡ, -ό unique μεθαυριο the day after μονοτονος, -η, -ο monotonous tomorraw μόρφωση, η education μέλι, το honey μοτιβο, το motif μελιδον, το future μότο, το motio μεγωπάλια it s true but μουσταφόα, η mustard μένω to stay, to μπαινω to enter μερα, η day μπαινώς, ο dad μερας, το μιας μερακό, -ές, -ά some μπεζ πιναι beige μεσιμέρι, το noon midday μπλε πιναι beige μετά later, after, μπορώ l can then μποράτο, το arm mind, to μπροστά in front of προστά in front of προστά in front of προστά μπος το ποτο in the μποροστά in front of προστά μπος το ποτο in the μποροστά in front of προστά μπος το ποτο in the μποροστά in front of προστά μπος το ποτο in the μποροστά in front of προστά μπος το ποτο in the προστά in front of προστά μπος το ποτο in the προστά in front of προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο το ποτο in the προστά μπος το ποτο in the προστά μπος το ποτο ποτο in the προστά μπος το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το ποτο in το το το ποτο in το το ποτο in το το το το το το το το το το το το το | μαυροςη, -σ | black | | |
| μεγάλος, -η, -ο big. large μόλις just pust pust pust pust pust pust pust p | μαχαίοι, το | krufe | μοιφάζω | to divide to |
| μεζες, ο the day after μοναδικός, -ἡ, -ὁ unique ποθαυριο the day after μονότονος, -η, -ο monotonous εθωσιου, η education μέλι, το honey μοτιβο, το motif μέλλον, το future μοτο, το motio μελωδικός, -ἡ, -ὁ melodic μου my μενωπλλά it s true but μουστάρδα, η mustard το stay, το μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπασκετ, το invar basketball μερικοι, -ἐς, -ά some μπεζ invar beige μεσιμέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue μεσιμέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue then μποράβο invar bravo μετανιανω to change one's μπροστά in front of repent μυγα, η fly | | with | | share out |
| prece o the day after μονοτονος, -ή, -ό unique tomorrow μόρφωση, η education μέλι, το honey μοτιβο, το motif μέλλον, το future μότο, το motif μελωδικός, -ή, -ό melodic μου my mustard to stay, to μπαινω to enter hive μπαινώς, ο dad μερα, η day μπαινώς, το invar basketball μένος, το place μπεί πιναι bacon μεσημέρι, το noon midday μπλε πιναι dark blue μετά to change one's μπράτου, το arm mind, to μπροστά in front of repent μπος, η fly | μεγάλος, -η, -ο | big, large | μόλις | just |
| pedavolo the day after μονότονος, -η, -ο monotonous education μέλι, το honey μοτιβο, το monf μέλλον, το future μότο, το motio μέλλον, το melodic μου my μεναλλά it s true but μουστάφδα, η mustard μένω to stay, to μπαινώ to enter μερα, η day μπάσκετ, το invar basketball μερικοι, -ές, -ά some μπέξ invar beige μεσημέρι, το noon midday μπλε invar dark blue μετά tates, after, μπορώ l can μετάντωνω to change one's μπράσσο, το arm μετάντωνω to change one's μπροστά in front of τepent μπορα, η fly | | a tasty morsel | μοναδικός, -ή, -ό | unique |
| lomorraw μόρφωση, η education μέλι, το honey μοτιβο, το motif μέλιον, το future μότο, το motio μελωδικός, -ή, -ό melodic μου my μενωπλλά it s true but μουστάφδα, η mustard μένω to stay, το μπαινω to enter μερα, η day μπάσκετ, το invar basketball μερικόι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το noon midday μπλε invar dark blue μετά then μπορῶ l can μετάνιωνω to change one's μπράτσο, το arm μετάνιωνω to change one's μπρώτσο, το in front of repent μυγα, η fly | μεθανριο | the day after | μονότονος, -η, -ο | monotonous |
| μέλλον, το future μότα, το moito μελωδικός, -ή, -ό melodic μου my μεναλλά it s true but μουστάφδα, η mustard μένω to stay, to μπαινώ to enter live μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar basketball μερικοι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue μετά tater, after, μπορώ l can then μπράβο invar bravo μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of τepent μυγα, η fly | , | tomorraw | μόρφωση, η | education |
| μέλλον, το future μότο, το motto μελωδικός, -ἡ, -ὁ melodic μου my μεναλλά its true but μουστάφδα, η mustard μένω to stay, to μπαινω to enter live μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar baskethall μερικοι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue μετά tater, after. μπορώ l can μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm μετανιώνω to change one's μπρώτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fiv | μέλι, το | honey | μοτιβο, το | motif |
| μελωδικός, -ή, -ό melodic μου my μεναλλά it s true but μουστάφδα, η mustard μένω to stay, to μπαινω to enter hνε μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar basketball μερικοι, -ές, -ά some μπεξ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue μετά tater, after, μπορώ l can then μπράβο invar bravo μετανιώνω to change one's μπράτου, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | * | future | μότα, το | motto |
| μενωπάλια its true but μουστάφος, η mustard μένω to slay, to μπαίνω to enter live μπαίνας, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar basketball μερικοι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποού πιάδαν μπλε invar dark blue μετά tater, after, μπορώ l can μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | • | metodic | цов | my |
| μένω to stay, to μπαινω to enter hve μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar baskethall μερικοι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μπένων, το invar bacon μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue μετά then μπροφω l can bravo to change one's μπροφο πναι arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | | it's true but | μουστάφδα, η | mustard |
| live μπαμπάς, ο dad μερα, η day μπάσκετ, το invar baskethall μερικοι, -ές, -ά some μπεζ invar beige μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποου πιάδαν μπλε invar dark blue μετά then μπορά l can τhen μποράρο invar bravo μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm πιαδ, το μπορατά in front of τερεπί μυγα, η fly | • | | μπαινω | to enter |
| μερικοι, -ές, -ά some μπεζ mvar baskethall μερικοι, -ές, -ά some μπεζ mvar beige μπέρος, το place μπέμκον, το mvar bacon dark blue μεσημέρι, το noon midday μπλε mvar dark blue later, after. μπορώ l can then μπροάρο mvar bravo arm mind, to μπροατά in front of repent μυγα, η fly | | | | dad |
| μερικοι, -ές, -ά some μπεζ mvar beige μέρος, το place μπέικον, το mvar bacon μεσημέρι, το noon midday μπλε mvar dark blue μετά later, after. μπορώ l can then μπράβο mvar bravo μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | HEOG. III | | | baskethall |
| μέρος, το place μπέικον, το invar bacon μεσημέρι, το ποου midday μπλε invar dark blue later, after. μπορώ l can then μπροιβο invar bravo μετανιώνω to change one's μπροισό, το arm mind, to μπροιστά in front of repent μυγα, η fly | | - | | |
| μεσημέρι, το noon midday μπλε invar dark blue μετά tates, after, μπορώ l can then μπροβο invar bravo μετάνιωνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | _ | | • - | |
| μετά tates, after, μπορώ l can then μπράβο invar bravo μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | | * | • | |
| then μπράβο mvar bravo μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | | | • | |
| μετανιώνω to change one's μπράτσο, το arm mind, to μπροστά in front of repent μυγα, η fly | μετα | | | |
| mind, to μποσστά in front of repent μυγα, η fly | | | 1 7 - | |
| repent μυγα, η fly | HETGEVENYED | _ | | |
| Topont and the second beautiful and the second | | | | |
| TELUTO DELACCI MORPE O 11344 | | | | _ |
| | μεταξυ | Detween | Months o | 213 412 |

| Nv | | ξένος, ο | foreigner, |
|--|--------------------|-------------------|------------------|
| ¥α | there, there it is | 30.0310 | stranger, guest |
| νανουρισμα, το | lullaby | ξέρω | to know |
| ναός, ο | temple, church | ξηρα, η | land |
| vaurije, o | Sauor | ξηρός, -ή, -ό | dry |
| vauria, n | nausea | maintaine als - | , |
| | sea-sickness | Oo | |
| νέος, -α, -ο | young | ογδόντα | eighty |
| νερό, το | water | ογδοος, -η, -ο | eighth |
| νησί, το | isiand | οδηγός, ο | driver |
| νικη, η | victory | οδηγω | to drive |
| Vixes | to win | οδοντογιατρός, | dentist |
| vandu | to feel | ο, η | |
| Noėμβφιος, o | November | ague a | road (address) |
| νοικιάζω | to hire | orxoyevera, n | family |
| νομιζισ | to think, to be | οικοδέσποινα, η | hostess |
| | of the opinion | οικοδεστοτης, ο | host |
| νοσοκόμα, η | питве (woman) | OIVOG, O | wine |
| уражения, то | hospital | oxtaxógia, | eight hundred |
| νοσοκόμος, ο | nurse (man) | οχτακόσια | |
| νάστιμος, -η, -ο | tasty, uttractive | Οχτειβριος, ο | October |
| voraç, o | South | οκτοι, οχτω | eight |
| yous, o | mind | ολοκληρος, -η, -σ | entire, whole |
| ντομάτα, η | lomato | ολος, -η, -ο | all, whole |
| ντοέπομαι | to feel ashamed | ολόχαφος, -η, -ο | full of joy |
| ծա գո լ, դ | daughter-in- | Ολυμπιακή | Olympic |
| | law, sister-in- | Αεροπορια, η | Airways |
| | law bride | ολυμπιακός. | Olympic |
| νυχτα, η | night | -ŋ, -o | |
| νωρίς | early | οπαρα, μ | team |
| | | о́нобфо≥"-и"-о | beautiful |
| 器長 の の の の の の の の の の の の の の の の の の の | | Όμηρος, ο | Homer |
| ξαναβλέπω | to see again | όμως | but, however |
| ξαναπερνω | to pass again | όνομα, το | bame |
| ξανασυναντω | to meet again | ονομάζω | to name, to call |
| ξανθός, -ή, -ό | blonde, fair | οπαδος, ο | follower |
| (also ξανθός, | | óctolog, -a, -o | whoever |
| -ta, -ó) | | олотос, -а, -о | who, who, |
| ξεκινω | to begin, to | | which |
| | start | οποιοσόηποτε, | whoever |
| Şevitici, ŋ | foreign lands | οποιαδήποτε, | |
| ξενοδοχειο, το | hotel | οποιοδήποτε | |

| ορεξη, η | appetite | πανω | up |
|------------------------------|--|---|---|
| οριστε | here you are (when giving something) | παππούς, ο παρά | grandfather in spite of, rather than, |
| οφοσειφα, η | mountain range | | to (the hour) |
| όροφος, ο | floor, storev | παφάδειγμα, το | example |
| ορφανια, η | the state of being an orphan | παράδοση, η παράθυρο, το παρακάλω | tradition window to plead, |
| ροχηστρα, η | orchestra | | please, not |
| όσος, -η, -α | as many | | at all |
| | as much | миражаты | further down |
| ÓTAY | when | παρακολουθώ | to watch. |
| 670 | that | | to attend |
| ó,n | whatever | παρακούω | to hear wrong |
| στιδηποτε | whichever | παραλαμβάνω | to take delivery |
| ουζο, το | ouzo | | of |
| ovious, to invar | whisky | k rayadan | beach |
| ου ջ લે, મ | queue, (ai) | Παρασκευή, η | Friday |
| ουρανης, - ιά, -ί | sky blue | исфиолаци, и | performance |
| ουρπνός, σ | sky | nuces of | company of |
| OUTE | not even | | friends |
| OUTEOÚTE | neither nor | παφελθόν, το | past |
| όχι | no | ларкічук, то | parking |
| | | παρουσία, η | presence |
| Пя | | παθυκοιάζομαι | to appear |
| παγωτό, το | ice-cream | πάστα, η | pastry |
| παιδι, το | child | Πασχα, το | Easter |
| жотбла | to take | πατάτα, η | potato |
| παιχνίδι, το | game | патерас, о | father |
| παιχτης, ο | player | πατφιόκ, η | fatherland |
| πάλι | agasn | πατρικό, το | family home |
| πάλη, η | struggle | MCCKO) | to step on |
| naktoš, -á, -ó | old | πάτωμα, το | floor |
| πανεπιστημιακός | of a university | πεζοδουμος, ο | pedestrian area |
| -ij ₁ -io | | πεινασμένος, | hungry |
| πανηγυρι, το | fair (village | -n, -o | |
| | fair) | πελάτης, ο | customer |
| πανί, το | sail (of a boat) | Πεμπτη, η | Thursday |
| Tavta | always | πέμπτος, -η, -ο | fifth |
| παντοπωλειο, το | grocer's | πενήντα | fifty |
| παντού | everywhere | πεντακόσια | five hundred |

| mévree. | five | πλύσιμο, το | washing |
|--------------------|------------------------|-----------------------|--------------------|
| περασμένος, -η, -ο | *** | хи | _ |
| περιβάλλον, το | environment | ποδήλατο, το | am bicycle |
| περιγράφω | to describe | ποδι, το | foot |
| περιοδικό, το | magazine, | | |
| urfenorse, en | penodicai | ποιητής, ο | poet |
| περιουσία, η | | ποιότητα, η | quality |
| περιοχή, η | property | ποιου, -ας, -ου; | whose ⁹ |
| | area walk | πόλη, η | city, town |
| περίπατος, ο | adventure | πολυς, πολλή, πολύ | much, a lot, |
| περιπέτεια, η | | | a great deat |
| περιποίηση, η | looking after kiosk | πολυσύχναστος. | much |
| περίπτερο, το | | - 9. -0 | frequented |
| neglacáregos, | more | πολύτεκνος. | having many |
| ·4, -0 | ** | -η, -o | children |
| περνώ | to pass | Ann Ann a | luxurious |
| negratú | to walk | лодопрос, -14, -0 | valuable |
| Regar, Réguar | last year | πονοκέφαλος, ο | hendache |
| zietė) | to fly, to throw | ποντικός, φ | mouse |
| | away | лорта, ц | door |
| πέφτω | to (ail | πορτοκαλάδα, η | orangeade |
| πηγαίνω | to go | πορτοκαλής, -ιά, | orange (colour) |
| Midve | to take, to pick | 4Í. | 44 . |
| | ιф | πορτοκάλι, το | orange (fruit) |
| πιάτο, το | dish, plate | moder -etet | how many? |
| NIX ON, TO INVAR. | record player | 20000G+ -1005 | how much? |
| πίκοα, η | bitterness | nous | when |
| πινακιδα, η | sign | 700É | never, ever |
| πινελιά, η | brush-stroke | mortique | to water |
| ntyes | to drink | 200 | that (who, |
| πιστεύω | to believe | | which) |
| πιστωτική κάιρτα, | credit card | Xoù . | where? |
| η | | πουθενά | nowhere, |
| xiou | behind | | anywhere |
| ndal, y invar | beach | monyeding' to | poultry |
| πλάνη, η | back (of | nouke | to sell |
| - 1 - 1 - 1 | person, chair) | | thing |
| | crowd | | green |
| 10 1 1 1 | mformation | | petrol station |
| - 44 | to pay | βενζίνης, το | |
| | to approach | | biewişts |
| | ship | • | must |
| πλουσιος, -α, -ο | rich | πρεσβευτής. 🗨 | ambassador |

| πριγ | ago, before | Po | |
|-------------------|----------------|---------------------------|-------------------|
| προβλημα, το | problem | ράδιο, το | radio |
| χρογραμματίζω | to plan | ραντεβου, το | appointment |
| προειδοποιηση, η | notice | perceptopio, to | repertoire |
| χροετοιμαζω | to prepare | ρέστα, τα | change |
| zociov, to | product | gara any an | (money) |
| 700G | towards | ριζα, η | rool |
| прообета | 10 add | GrXvp | to throw |
| προσκαλω | to invite | pol uivar | pink |
| дроожайсья, у | attempt, | ρομαντικός, -ή, -ό | 1 |
| Approximent of | effort | ровиличь, то | ruby |
| жеоохавы | to try | Deates | to ask |
| προστασια, η | protection | 4 | |
| προστατεύω | to protect | Σσς | |
| πρόσφατος, -η, -0 | recent | Σαββατο, το | Saturday |
| проофизи | to offer | Σαββατοκυριακο, | |
| προσχωρώ | accede | 70 | |
| 7000070, TO | face | σαλάτα, η | salad |
| προτέμηση, η | preference | ααλάμι, το | salamı |
| | to prefer | acev | like, as |
| RODVING TOOMS | the day before | σάντουιτς, το | sandwich |
| προχτές, προχθές | yesterday | mvar | |
| To read the | to carry on, | σασυνα, η | sauna |
| мбохоба | to proceed | OUTOUVI, TO | soap |
| Front 90 | тогылд | σαράντα | forty |
| Tout, 10 | first | σας | your |
| NOWTH TOTAL | 1 April | σβηνω | to die out, |
| χρωταποιλιά, η | | արդու | to extinguish |
| πρειτομαγια, η | 1 May first | σe | LO |
| πρωτος, ·η, -ο | New Year's | σέβομαι | to respect |
| πρωτοχρανιά, η | | ostokat depokat | turn |
| | Day | Σεπτεμβριος | September |
| त्रस्वा, म | flight | | to serve |
| πτωχικός, -ή, -ό | poor, meagre | σερβίου | şıgnal |
| πυρετος, ο | fever | σημα, το | to mean |
| лиржауна, п | fire (as in | σημαινώ | |
| | burning | σημασία, η | menning |
| | building) | σήμερα | loday |
| meydon' d | Sarc | σιγά | slowly, |
| яшки, почки | to sell | | quietiy |
| zwç | bow | σίγου <u>ρ</u> ος, -η, -α | certain |
| πως | that | σινεμά, το | cinema thought |
| | | σκέψη, η | thought |

| | land shasa | | hand | |
|--------------------------|----------------|---------------------|-----------------|---|
| σχηνή, η | tent, stage, | στροφή, η | bend | a |
| | scene | συγγενης, ο | relative | 9 |
| σκοπεύω | to intend to | оплиельболя | to gather, | 0 |
| 6 ×0eðo, to | gartic | | to collect | đ |
| σκοτάδι, το | darkness | очукачнов, п | emolion | |
| σκυβιώ | to bend down | συγκοινωνια, η | transportation | 0 |
| σκύλα, η | bitch | анукеован, п | collision | |
| orthu, to | dog (neuter) | συγνωμη | sorry, I beg | |
| σκύλος, ο | dog | | your pardon, | ø |
| | (masculme) | | excuse me | |
| σοβα <u>ρ</u> ός, -ή, -ό | serious | σύγχρονος, -η, -ο | contemporary | 9 |
| onv | Aont | συγχρόνως | at the same | 0 |
| gonies of all to | super | | lime | Q |
| σουπερμαρχετ, το | supermorket | аглухаба | to forgive | e |
| σπάνια | rarely | ης συγχωρείτε | pardon, | 0 |
| σπίτι, το | house | | excuse me | • |
| σπρώχνω | to push | συζηται | 10 discuss | |
| στάθμευση, η | parking | συζυγός, ο, η | husband. | ¢ |
| σταθμεύω | to stop, park | | wise | |
| | (a car) | συμβουλεύομαι | to consult | 1 |
| σταθμός, ο | Ration | առիկառչբա | to advise | 1 |
| | (railway) | συμπεριφορά, η | behaviour | 1 |
| σταματώ | to stop | συμπληφωνω | to lill in, | 1 |
| στάση, η | stop (hus) | | to complete | 1 |
| στατιστικός, -ή, -ό | statistical | σύμφωνα με | according to. | 1 |
| σταχτής, -ιά, -ί | grey | | in accordance | 1 |
| στέκομαι | to stand | | with | 1 |
| ertávu | to send | συνάλλαγμα, το | foreign | |
| στενοχωρημένος | worried | | exchange | 1 |
| -ŋ, -a | | (TUVCEVTE) | to meet | |
| στενοχωρώ | to upset, to | συνδ ρομη, η | subscription | 1 |
| | Worry | συνδρομητής, ο | subscriber | 1 |
| στερλινα, η | sterling | συνδυάζω | to combine | |
| | (pound) | συνεργείο, το | garage (for car | 1 |
| στιγμή, η | moment | | repairs) | |
| στιγμιαιος | instant coffee | συνεχιζω | to continue | 1 |
| καφές, ο | | συνεχως | continuously | |
| στομάχι, το | stomach | ουνηθιζω | to be in the | 4 |
| organisming, o | toldier | | habit of | |
| στρίβα | to twist | συνηθως | usually | |
| στριγκλισμα, το | screeching | σύνθεση, η | synthesis, | |
| στρογγυλός, -ή, -ό | round | | composition | |
| | | | | |

| σύνθετος, -η, -ο | composite | telegas muar | fax |
|---------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------|
| συνοδευω | to accompany | Teleutaios, -a, -o | last one |
| | border | texestato3, -04 -0 | remaining |
| ovvoço, to | | τέλος, το | end |
| συνταγη, η | prescription, recipe | τέρμα, το | finishing line |
| съчтеодъс, п | company (as in keep you | τερματιζω | to finish, to end |
| συστήνω | company) to recommend. introduce | τεσσερα Τετάρτη, η τέταρτος, -η, -ο | four Wednesday fourth |
| συχνα | often | TÉTOIOS, -(I., -D | such |
| σχεδιο, το | plan | teteanooia | four hundred |
| αχεση, η | relation | τευχος, το | issue |
| σχηματιζιο | to form | | (magazine) |
| σχολειο, το | school | τεχνολογία, η | technology |
| ano Leo | to rescue, | τζαμι, το | glass |
| | to save | τζαμι, το | mosque |
| σωμα, το | body | this, to mean | क्षाम 💮 💮 |
| | | τηλεπάθεια, η | telepathy |
| Ττ | | τηλέφωνο, το | telephone |
| τάβλι, το | backgammon | τηλεφιονιο | to telephone |
| Taxtixa | regularly | TL | what |
| Taurio, to | cashier's | τιμή, η | price, honour |
| tağı, to | taxs | τιμολόγιο, το | IUA0700 |
| ταξιδευω | to travel | TIVOS | whose |
| ταξιόι, το | јоштвеу, убужде | τίποτα | nothing |
| ταξιδιωτική επιταγή, η | traveller's cheque | τοιχος, ο | wall (of a house) |
| ταυτότητα, η | identity. | τυποθεσία, η | place, site |
| | identity card | τοποθετοι | to place |
| ταχυδρομέτα, τα | post office | τάπος, ο | place |
| ταχυδρομικό | post box | τόσυς, -η, -ο | so, such |
| χιβωτιο | (Cyprus) | root, to invor | toasted |
| ταχυδρομική | post box | | sandwich |
| θυριδα | | TÔTE | then |
| ταχύτητα, η | speed, gear | του, της, του | his, her, its |
| | (m car) | τουαλέτα, η | toilet |
| ταψι, το | roasting tin | τουλάχιστον | at least |
| τειχος, το | wall | τουριστικός, -ή, -ό | tourist |
| | (surrounding | τραγαύδι, το | song |
| | a town) | τραγανιστός, -ή, | crunchy |
| TEÀELOYO | finish | -ò | |

| τραγωδία, η | tragedy | unegaanila, | to defend |
|------------------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------|
| τράπεζα, η | bank | υπηχούτητα, η | nationality |
| τραπεζική | banker's | ungeena, q | service |
| επιταγή, η | cheque | υπεραστική | long-distance |
| τρένο, το | train | « Հղող, դ | call |
| τρέχιο | to run | υπογειος, -α, -ο | underground |
| τρία | three | υπογράφω | to sign |
| τριαχόσια | three hundred | υπολογιστης, ο | calculator, |
| tgiávta | thirty | | computer |
| τριζω | to squeeze, | υπομονή, η | patience |
| | to squeak | υπουργός, ο, η | minister |
| τριμμένο τυρί, το | shredded | | (politics) |
| | cheese | ύστερα | later |
| Τρίτη, η | Tuesday | | |
| τριτος, -η, -α | third | Фф | |
| TOOLET, TO | trolley bus | φακος, ο | lens |
| τρόπος, ο | way, manner | क्वारं राजकारि व | contact lens |
| τ ըտա, τυωγω | to eat | οτ ,οι3κσηφοφ | pharmacy, |
| THUL, TO | tea | | chemist's |
| T01µ300 | to pinch, to | φάφμαχο, το | medicine |
| | sting, to bite | Φεβροναριος | February |
| tours, to | crisps | φέγγω | to shine |
| τσουγκριζω | to strike, | desiminat, so | ferry boat |
| | to clink | dęбam | to bring |
| TUQL, TO | cheese | qura, n | slice |
| τυχερός, -η, -ό | lucky | άευγω | to leave |
| τύχη, η | luck | galvanues, to | autumn |
| тогра | now | φιλαθλος, ο, η | sports fan |
| | | գակ, դ | friend (female) |
| Υυ | S hab | φιλικός, -ή, -ό | friendly |
| vyeta, ŋ | health | dryrxx | to a friendly |
| siç vyelav, | your health | | таппет |
| othy vysia das | hlab- | φιλοξενία, η | hospitality |
| υγιής, -ής, -ές | healthy | φιλόξενος, -η, -ο | hospitable |
| υγρασια, η | humidity | φιλοξενούμενος, | guest, visitor |
| uliko, to | ingredient, material | -ŋ, -o ψιλος, o | freed (male) |
| vedlinies e e | | | friend (male) |
| υπάλληλος, ο, η υπάλληλος | етрюуее receptionist | Φλεβάρης, ο | Φεβρουάριος |
| υποδοχής, ο, η | receptionist | φοβάμαι | to fear |
| υπάρχω | to exist | φορά, η | occasion |
| υπενθυμιοη, η | reminder | φορεμα, το φορεί η | dress |
| pactorhand, il | términét | 405chot to | 41435 |

| ထုပ်ဥဝ၄, ဝ | tax | Xosman | to debit, |
|------------------------------|------------------|-------------------|-------------------|
| Φάρος | VAT | | to charge |
| Προστιθεμένης | | χρήμα, το | money |
| Αξιας (ΦΠΑ) | | χρηση, η | use |
| φούργος, σ | oven | χοητιμοποιώ | to use |
| qouetouva, n | rough sea | χρησιμος, -η, -ο | useful |
| q-ężvo, to | brake | Χριστούγεννα, τα | Christmas |
| φρέσκος, -ια, -α | fresh | χρονιά, η | year |
| φρυγανιά, η | LOBST | χρόνος, ο | year, time, tense |
| фийме | to arrive | χρονια πολλά | many happy |
| φτιάχνα | to make | | returns |
| φτωχος, -ή, -ά | poor | χρωστώ | to owe |
| φύλλο, το | leaf | xteg. xbeg | yesterday |
| φύλο, το | sex (i.e. male/ | χτιζιο | to build |
| | female) | χτυπώ | to strike, to hit |
| φυσά | it's windy | χυμός, ο | јшсе |
| φυσικός, -ή, -ό | natural | χύνω | to spill |
| Çesvij, 19 | voice | χωριό, το | village |
| φως, το | light | Xm6rt | without |
| фильф, 1 | fire | χωρα, η | country |
| фитоубафіа, п | photograph | ჯ ო დიς, ი | space, area, |
| ., | | | field |
| ×χ | | | |
| χαιδετιαμός, ο | greeting. | William . | P. I |
| | regards | ψαράς, ο | fisherman |
| Xareohar | to be pleased, | фарена, то | fishing |
| | to enjoy, | ψαθευσ | to fish |
| | to be glad | ψάρι, το | fish |
| závet, | to lose, to miss | ψήνω | to cook |
| Xaboomerat' -4' -0 | | wvyero, to | fridge |
| χαιρτοπωλεια, τα | stationer's | ψυχή, η | soul |
| χαφτοψυλακας, σ | briefcase | ψυχολογια, η | psychology |
| χειμάνας, ο | winter | | |
| χέρι, το | hand | Ωω | -1 |
| Xigner | one thousand | ωμος, ο | shoulder |
| χιλιάδα, η | thousand | անգ՝ վ | time |
| χιονίζει | it's snowing | estato? -at -a | beautiful |
| χ) ιαδ ος" -ψ' -ο | lukewarm | en C | up to, as |
| χνουδι, το | down (of fruit) | ωσάν | like, as |
| χονδρικός-ή, -ά | wholesale | MOLOGO | however, |
| χορεύω | to dance | | nevertheless |
| Meraçohar | to need | 的体在火灾 | to benefit |

English-Greek glossary

accident το ατύχημα coyites begin, to account, bill ο λογαριασμός behund XLOGO. address. n dieúbuvan between merceb percolane το ποδηλατο το σεροπλάγο bicycle uztá after. neyaloc, . 11. -o big, large y dytere bill, account ο λογαριασμός 自食品 ο αερολιμένας. hlack μαυρος, -η, -σ a-rport το σεροδρομιο blonde, fair EarBoz, -ta, -o. Bèsō. extone BOYBOC. -N. -O blue: dark although uxke invar GV XGL always πάντα, πάντοτέ light γαλανός, -ή, -ό boarding-card រាពា ELLIAN n xaota and επιβιβασης LDK boat answer, to CROVE n Baroxa TO DITHEOLOGICAL bookshop apartment Of βιβλιοπωλειο apple το μηλο arrival म वंकार्ड्स bring, to osvq3p ask, to perto brother ο αδελφός, α ο Αύγουστος apedanc. August aunt n Beia brown nagé uwar autumo το φθινόπωρο but مككم baker's το αρτοπειλείο butcher's το κρεαπωλειο bank η τράπεξα butter το βούτυρο bathroom το λουτρό buy, to αγοραζω be, to cafetena ELLICI η χασετέρια beach call (telephone) η παραλια, η п жілоп That invar. can (v.) SLTOOM ресвизе επειδή, γιατί το αυτοκίνητο car bedroom cash Die plergypia 100 υπνοδωμάτιο cash (cheque), before εξαργυρώνω ROW to

dish, plate cashuer's TO THUELO το πιάτο do, to treo το λεπτο RÓVIO doctor chair η καρέκλα ο, η γιατρός dress то форена change (money) τα οέστα drink, to πίνω cheese TO TUCK drive, to οδηγω cheque n entrayn child το παιδι driver ο, η οδηγός η άδεια driving-beence choose, to διαλέγω οδηγήσεως O GVERTHORS cigarette lighter στεγνός, -ή, -ό dry TO OLYPUC cinema ξηρός, -ή, -ό и лоди city, town (for wine) clean, to каварцію duty-free goods clinic η χλιγιχη αφορολόγητα coffee O NORPEC cold TO GUTL to movo. ear η ανατολή (illness) vo east συνάχι, το cat. 10 трим, тршуш το αβγό κρυολόγημα CEE σκτώ, σχτω eight contact lens ο φαχός οχταχόσια. eight hundred επασής DYTHEOGRA cook, to μαγειρενω δεχαοχτώ. eighteen cost, to KOOTIČOS δεκασχτω cough ο βηχας ογδόντα eighty credit card я лютютьки eleven DESTYS **xapta** euro CHOUS OF TH TOUTE crtsps. το βραδυ cucumber. evening το αγγουρι n étoboc жовш exit cut, to το πρόσωπο dad face ο μπαμπας η οικογένεια date family п преродитую: far (from) BIGKDI day п прерад п ο Φεβρουαριος February | μέρα το φέριμποτ ferry boat day after μεθαυριο vivar tomorrow. fever ο πυρετός. day before προχτές, DEMOLITEVEE fifteen ποογθές vesterday ο Δεκεμβριος fifth πέμπτος, -η, -α December dentzst ი. ŋ იბიfifty REVIEVE το ψάρι 6sh ντογιατρός fish, to ψαρεύω depart, to αναχωρω five. *<u>nevte</u>* desunation ο προορισμός five hundred πενταχύσια diarrhoea πιαφορία π

| floor (storey) | ο όροφος | headache | ο πονοκέφαλος |
|------------------|--------------------|------------------|------------------|
| 'flu | η γείπτη | hello | yela |
| fly, to | πετώ | help, to | βοηθώ |
| foot | το πόδι | here | εδώ |
| for | για | hire, to | νοιχιάζω, |
| foreign exchange | | | ενουαάζω |
| forty | σαράντα | hiring, renting | η ενοικίαση |
| four | τέσσερα | his | TOV |
| four hundred | τετρακόσια | holidays | οι διακοπές |
| fourteen | δεκατέσσερα | honey | το μέλι |
| fourth | τέταρτος, | hospital | то уосоконейо |
| | ·11, -0 | hotel | το ξενοδοχείο |
| Friday | η Παρασκευή | house | το σπίτι |
| friend | ο φίλος | how many? | πόσοι, -ες, -α; |
| from | από | how much? | ποσος, -η, |
| garage (for car | το συνεργείο | | -0; |
| repairs) | | hundred | εκατό |
| give, to | õives | husband | ο σύζυγος |
| glass | το γυαλί | I | εγώ |
| glasses | τα γυαλιά | ice-cream | το παγωτό |
| (spectacles) | 14-000 | if, whether | αν |
| go, to | πηγαίνω | information | η πληροφορία |
| good evening | καλησπέρα | injection | η ένεση |
| good morning | καλημέρα | insect repellent | η εντομοππαθη- |
| good night | καληνύχτα | (lotion) | τική λοσιόν |
| Greece | η Ελλάδα | instant coffee | ο στιγμιαίος |
| Greek | ελληνικός, | | χαφές |
| 0.000 | -ijó | island | το νησί |
| language | τα ελληνικά | iam | η μαρμελάδα |
| man | ο Έλληνας | January | ο Ιανουάριος |
| woman | η Ελληνίδα | journey | το ταξίδι |
| green | πράσινος, -η, -ο | juice | ο χυμός |
| greengrocer | ο μανάβης | July | ο Ισύλιος |
| grey | γκρίζος, -α, -ο | June | ο Ιούνιος |
| grocer's | Luften stendard on | kilo | το χιλό |
| Process o | παντοπωλείο | kiosk | то яеріптеро |
| hand | το χέρι | knife | το μαχαίρι |
| handkerchief | το μαντίλι | lemon | το λεμόνι |
| harbour, port | το λιμάνι | lemonade | η λεμονάδα |
| have, to | έχω | letter | το λδαπήσ |
| he, she, it | αυτός, -ή, -ό | light, to | ανάβω |
| head | το κεφάλι | little, few | λίγος, -η, -ο |
| LICUU | an weakers | Herrio, to m | on the little of |

| live, to | ₹ea | nineteen | δεκαεννέα, |
|---------------------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| look, to | κοιτάζω | 111101202 | δεκαεγνιά |
| love, to | αγαπώ | ninety | ενενήντα |
| luggage | и отоожени | ninth | ένατος, -η, -ο |
| | ο έλεγχος | DO | oxt |
| luggage check-in | anoonever | north | ο βορράς |
| madam | | November | ο Νοέμβριος |
| | η κυρία το περιοδικό | number | ο αριθμός |
| magazine, | to aspoorau | October | ο Οκτώβοιος |
| periodical | a dedicates | often | |
| man | ο άνθρωπος, | oil | συχνά το λάδι |
| March | ο άνδρας | | |
| March | ο Μάρπος | ointment | η αλοιφή |
| market | η αγυρά | olive, olive tree | η ελιά |
| May | ο Μάιος | one | ένας, μία, ένα |
| meat | το κρέας | one thousand | χίλια |
| medicine | το φαρμακο | one-way ticket | το απλό |
| meet, to | OUVERTO | | εισιτήριο |
| milk | το γάλα | open | ανοιχτός, -ή, -ό |
| milk-shake | το μιλκ σέικ | 70 | ή |
| mine | δικός, -ή, -ό (μου) | orange (colour) | πουτοκαλής, -ιά, -ί , |
| minute | το λεπτό | (fruit) | το πορτοκάλι |
| Miss | | orangeade | πουτοκαλάδα μ |
| | η δεσποινίς η Δευτέρα | | |
| Monday | * | our | μας το ούζο |
| money | το χρήμα | ouzo | |
| month | ο μήνας | parking | το πάρκινγκ, η |
| morning | το πρωί | | οτάθμευση |
| mother | η μητέρα | passport | το διαβατήριο |
| motorcycle | н иотоонхлета | passport | ο έλεγχος |
| Mr | Koç, n. | control | διαβατηρίων |
| Mrs | Кα, κ. | pay, to | πληφώνω |
| much | πολύς, πολλή, | pear | το αχλάδι |
| | πολύ | petrol | η βενζίνη |
| my | gov | petrol station | το βενζινάδικο, |
| name | το όνομα | | το πιματήριο |
| пеаг | χοντά. | | (perting) |
| need, to | χρειάζομαι | pharmacy | то фарнажею |
| Dever | ποτέ | please | παδακαγφ |
| new | νέος, -π, -ο | to be pleased, | χαίρομαι |
| newspaper | η εφημερίδα | to be glad | |
| trine. | εννιά, εννέα | post office | το ταχυδοομείο |
| nine hundred | εννιαχόσια | pound (currency) | η λίρα |

| prescription | η συνταγή | six hundred | εξακόσια |
|-----------------|---------------------|-----------------|------------------|
| quick | γρήγορα | sixteen | ðexaéξι. |
| quiet | ήσυχος, -η, -α | sixty | εξήντα |
| radio | το ράδιο, το | shop | το κατάστημα, |
| | ραδιόφωνο | | το μαγαζί |
| receipt | η απόδειξη | slowly, quietly | σιγά |
| receptionist | ο, η υπάλληλος | small | μικρός, -ή, -ό |
| | υποδοχής | soap | το σαπούνι |
| recipe | η συνταγή | soft drink | το αναφυπτικό |
| record player | το πικ απ | 50me | μερικοί, -ές, -ά |
| red | κόπκινος, -η, -θ | вотту | συγνώμη |
| renting, hiring | η ενοικίαση | speak, to | prikis |
| restaurant | το εστιατόριο | spoon | το κουτάλι |
| return ticket | το εισιτήριο με | station | ο σταθμός |
| | επιστροφή | stationer's | το χαρτοπωλείο |
| road | ο δρόμος | stomach | το στομάχι |
| foom | το δυμάτιο | stop (bus) | η στάση |
| sailing | η ιστιοπλοία | stop, to | σταματώ |
| salad | η σαλάτα | sugar | η ζάχαρη |
| salami | το σαλάμι | suitcase | η βαλίτσα |
| Saturday | το Σάββατο | summer | το καλοκαίρι |
| say, 10 | kém, kéym | sun | ο ήλιος |
| say goodbye, to | αποχαιρετώ | sunbathing | η ηλιοθεραπεία |
| sea . | η θάλαοσα | Sunday | η Κυριακή |
| seashore | η ακουγιαλιά | sunglasses | τα γυαλιά του |
| see, 10 | βλέπω | | ήλιου |
| sell, to | πουλώ, πωλώ | supermarket | το σουπερ- |
| September | ο Σεπτέμβοιος | | μάρκετ invar. |
| service | η υπηρεσία | swim, to | κολυμπά |
| seven | επτά, εφτά | taxi | το ταξί invar. |
| seven hundred | επταχόσια, | tea | το τσάι |
| | εφτακόσια | telephone | το τηλέφωνο |
| seventeen | δεκαεπτά, | ten | δέκα |
| | дежаефта | thank, to; | ευχαριστώ |
| seventy | εβδομήντα | thank you | |
| ship | το πλοίο | thirteen | δεκατρία |
| single (ticket) | το απλό | thirty | τριάντα |
| | ยเฮเสทุ่ ดเอ | thousand | η χιλιάδα |
| sister | η αδελφή, η | three | Бідт |
| | αδερφή | three hundred | τριαχόσια |
| sit, to | жановал | Thursday | η Πέμπτη |
| Six | έξι | ticket | το εισιτήριο |

| time | η ώρα | Wednesday | η Τετάρτη |
|-------------|----------------|----------------|-----------------|
| iobacconist | TO | week | η εβδομάδα, |
| | καπνοπωλείο | | βδομάδα |
| toilet | то алохы- | weekend | το Σαββατο- |
| | οητήριο, η | | χύριακο |
| | τουαλέτα | west | η δύση |
| tomato | η ντομάτα | what | τι |
| lomorrow | αύριο | when | όταν, πότε; |
| tonight | απόψε | while | evŵ |
| town, city | η πόλη | white | άσπρος, -η, -ο, |
| train | το τρένο | | λευκός, -ή, -ό |
| travel, to | ταξιδεύω | who, which | οποίος, -α, -ο |
| traveller's | η ταξιδιωτική | whose? | τίνος, ποιου, |
| cheque | επιταγή | | -a4 -00} |
| Tuesday | η Τρίτη | why | γιατί |
| twelve | διόδεκα | wife | η σύζυγος |
| twenty | eixoot | will, shall | 0-гк |
| two | δύο, δυο | win, to | visco, (a game) |
| two hundred | διακόσια | | κερδίζω - |
| tyre | το λάστιχο | wind, air | o aębaż |
| uncle | o Ocios | window | το παράθυρο |
| use | η χρήση | wine | το κρασί |
| use, to | χρησιμοποιώ | winter | ο χειμώνας |
| village | το χωριό | with | hε |
| vine | το αμπέλι | without | dixers, xmpis |
| vincyard | ο αμπελώνας | year | ο χρόνος, το |
| visit, to | επισκέπτομαι | | éros |
| walk | ο περίπατος | yellow | xitquos, -n, -o |
| walk, to | REGRATO | yes | vat |
| want, to | θέλω | yesterday | REES, XUES |
| warm | ζεστός, •ή, •ό | you (plural) | ever |
| water | το νερό | you (singular) | eorú |
| watermelon | το καρπούζι | young | veog, -0., -0 |
| we | ENEIG | your | (plural) σας, |
| welcome, to | καγιασοδίζιο | | (singular) oov |
| | | | |

Grammar index

The numbers refer to the lessons in the book.

```
adjectives 7, 12
                                            accusative 4
  comparison of 9
                                            genitivo case 4
  ending in -ne. -ne. -ee 12
                                            nominative case 4
                                            vocative 4
  irregular anding in -ug, -ia, -v,
                                         feminine ending in -11, -a 4
    -115, -10, -1,
     ·05, ·10, ·0 8
                                            irregular ending in -a and -oc
adverbs 8
                                              12
  ending in -me and -we 9, 15
                                         masculine
  of place 9, 13,14
                                            ending in -oc. -nc, -ac 4
  of time 10
                                            ending in -éc, -ác, -oúc and -
alphabet Introduction, inside cover
                                            ης 10
apostrophe 10
                                         neuter
article
                                            ending in -0, -4 3, 5
  definite 2
                                           ending in -ua, -oc 11
  indefinite 2
                                       numbers 3, 5
commands 9
                                         ordinal 7
conditional clauses 11
                                       prepositions 10, 11
conjunctions 13, 14, 15
                                       pronouns 8
dates 7
                                         demonstrative 13
days 4
                                         indefinite 16
diagresis 3
                                         interrogative 16
diminutives 6
                                         personal 2, 8
  feminine 10
                                         possessive 2, 16
  masculine 16
                                         reflexive 8
  neuter 6
                                         relative 13
months 4
                                       pronunciation Introduction
negation (µnv) 6
                                       punctuation 1
nouns
                                       purpose
                                         in the active voice 5
  cases
```

in the passive voice 14 seasons 4 stress-accent Introduction time 3 verbs einea 2 éyo 3 ending in -itm 11 ending in - and - 6 3, 7, 8 impersonal verbs 12 irregular verbs 5, 7, 16 tenses future continuous, active voice future continuous, passive voice 14 future simple, active voice 4

future simple, passive voice 14
imperative, active voice 9
imperative, passive voice 15
imperfect, active voice 6
imperfect, passive voice 13
past perfect, active voice 10
past perfect, passive voice 16
past simple, active voice 6
past simple, passive voice 13
present tense, active voice 3
present tense, active voice 3
present perfect, active voice 12
present perfect, active voice
III
present perfect, passive voice
16
verbs with passive voice only 16



A library at your fingertips!

eBooks are electronic versions of printed books. You can store them on your PC/laptop or browse them online.

They have advantages for anyone needing rapid access to a wide variety of published, copyright information.

eBooks can help your research by enabling you to bookmark chapters, annotate text and use instant searches to find specific words or phrases. Several eBook files would fit on even a small laptop or PDA.

NEW: Save money by eSubscribing: cheap, online access to any eBook for as long as you need it.

Annual subscription packages

We now offer special low-cost bulk subscriptions to packages of eBooks in certain subject areas. These are available to libraries or to individuals.

For more information please contact webmaster ebooks@tandf.co.uk

We're continually developing the eBook concept, so keep up to date by visiting the website.

www.eBookstore.tandf.co.uk

